叶兴阳

双语音标有声读物



双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 油漆工、装饰工和壁纸工的实(hints For Painters, Decorators,) 000001
2. 油漆工、装饰工和壁纸工的实(hints For Painters, Decorators,) 000002
3. 油漆工、装饰工和壁纸工的实(hints For Painters, Decorators,) 000003
4. 油漆工、装饰工和壁纸工的实(hints For Painters, Decorators,) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

油漆工、装饰工和壁纸工的实(Hints for painters, decorators,)
第1/4页

[naʊ] ['redi] .
NOW READY .
现在 准备好 .

现在可以了。

['sekənd] [ænd; ənd] [ɪn'lɑːdʒd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Second and Enlarged Edition .
第二 和 放大 版 .

第二版及增订版。

[ðə; ði] [stiːl] [skweə(r)]
The Steel Square
这 钢 正方形

钢铁广场

[ænd; ənd] [ɪts] ['juːzɪz; 'juːsɪz] .
AND ITS USES .
和 它是 用途 .

及其用途。

[baɪ] [fred] .
By FRED .
经过 弗雷德 .

作者：FRED。

[tiː] . ['hɒdʒs(ə)n] .
T . HODGSON .
T . 霍奇森 .

T. 霍奇森。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] [stiːl] [skweə(r)][ænd; ənd][ɪts]['juːzɪz; 'juːsɪz]['evə(r)] ['pʌblɪʃt] .
This is the only work on The Steel Square and Its Uses ever published .
这 是 这 仅有的 工作 在 这 钢 正方形 和 它是 用途 曾经 已发布 .

这是迄今为止唯一一部关于钢方及其用途的著作。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['θʌrə] , [ɪg'zɔːstɪv] , [klɪə(r)] , [ænd; ənd] ['iːzəli] [ˌʌndə'stʊd] .
It is Thorough , Exhaustive , Clear , and Easily Understood .
它 是 彻底 , 详尽的 , 清除 , 和 容易地 理解 .

它内容详尽、全面、清晰易懂。

[kən'faʊndɪŋ] [tɜːmz] [ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['freɪzɪz] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'lɪdʒəsli] [ə'vɔɪdɪd] [weə(r)]
Confounding terms and scientific phrases have been religiously avoided where
混淆 条款 和 科学 短语 有 到过 宗教地 避免 在哪里
['pɒsəb(ə)l] ,
possible ,
可能的 ,

我们尽可能地避免使用晦涩难懂的术语和科学短语。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [səʊ][pleɪn] [ðæt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [twelv] [j'iəz]
and everything in the book has been made so plain that a boy twelve years
和 一切 在 这 书 有 到过 制成 所以 清楚的 那 一个 男生 十二 年
[ɒv; əv][eɪdʒ] ,
of age ,
的 年龄 ,

书中的一切都解释得如此清楚，以至于一个十二岁的男孩，

[pə'zesɪŋ] [ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪn'telɪdʒəns] , [kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][end][tuː; tə][end] .
possessing ordinary intelligence , can understand it from end to end .
拥有 普通的 智力 , 能 理解 它 从 结尾 到 结尾 .

具备普通智力，就能从头到尾理解它。

[ðə; ði] [njuː] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] ['əʊvə(r)]['sev(ə)nti] - [faɪv] [wʊd] - [kʌts] ,
The New Edition is Illustrated with over Seventy - five Wood - cuts ,
这 新的 版 是 插图 和 超过 七十 - 五 木头 - 削减 ,

新版配有超过七十五幅木刻插图，

['ʃəʊɪŋ] [haʊ] [ðə; ði][skweə(r)] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['sɒlvɪŋ] ['ɔːlməʊst] ['evri] ['prɒbləm] [ɪn][ðə; ði]
showing how the Square may be used for solving almost every problem in the
显示 如何 这 正方形 可能 是 用过的 为了 解决 几乎 每一个 问题 在 这
[həʊl] [ɑːt] [ɒv; əv] ['kɑːpəntri] .
whole Art of Carpentry .
所有的 艺术 的 木工 .

展示了如何使用方尺解决木工艺术中的几乎所有问题。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [sɪ'nɒpsɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [wɪl] [gɪv] [sʌm; səm][aɪ'dɪə][ɒv; əv]
The following synopsis of the contents of the work will give some idea of
这 下列的 概要 的 这 内容 的 这 工作 将要 给 一些 主意 的
[ɪts]['kærəktə(r)][ænd; ənd][skəʊp] .
its character and scope .
它是 特点 和 范围 .

以下对作品内容的概述将有助于读者了解作品的性质和范围。

— ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] “ [skweə(r)] . ” — [dɪ'skrɪpʃn] , [wɪð] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːlz] ,
— History of the “ Square . ” — Description , with Explanation of the Rules ,
— 历史 的 这 “ 正方形 . ” — 描述 , 和 解释 的 这 规则 ,
['fɪgəz] , [skeɪlz] , [ænd; ənd] [dɪ'vɪʒnz] [ʃəʊn] [ɒn] [gʊd] [sk'weəz] .
Figures , Scales , and Divisions shown on good Squares .
数据 , 秤 , 和 部门 所示 在 好的 正方形 .

—“正方形”的历史。—对优质正方形上显示的规则、数字、刻度和分割线的描述和解释。

— [breɪs] [ruːlz] , [ɒk'tægənl] [skeɪl] , [bɔːd] , [plæŋk][ænd; ənd] ['skæntlɪŋ] [ruːlz] , ['fʊli] [ɪk'spleɪnd]
— Brace Rules , Octagonal Scale , Board , Plank and Scantling Rules , fully explained
— 支撑 规则 , 八边形 规模 , 木板 , 板 和 标尺 规则 , 完全 解释
[ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] .
and described .
和 描述 .

—支撑规则、八角形比例尺、板材、木条和尺寸规则，均有详尽的解释和描述。

— [haʊ] [tuː; tə] [leɪ] [aʊt] ['rɑːftəz] , [hɪps] , [dʒæk] - ['rɑːftəz] , ['pɜːlɪn] , ['bevl] [wɜːks] ,
— How to lay out Rafters , Hips , Jack - Rafters , Purlins , Bevel Works ,
— 如何 到 躺 出去 椽子 , 臀部 , 杰克 - 椽子 , 檩条 , 斜角 作品 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc . , etc .
ETC . , ETC .

—如何布置椽子、斜脊、短椽、檩条、斜面工程等等。

— ['bækɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪps] , [leŋθs] [ænd; ənd] ['bevəl] [ɒv; əv] ['væli] ['rɑːftəz] .
— Backing for Hips , Lengths and Bevels of Valley Rafters .
— 后盾 为了 臀部 , 长度 和 斜面 的 谷 椽子 .

—用于支撑谷椽的臀部、长度和斜面。

['leɪɪŋ] [aʊt] [steəz] [ænd; ənd] [strɪŋz] .
Laying out Stairs and Strings .
躺下 出去 楼梯 和 字符串 .

铺设楼梯和绳索。

— [haʊ] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] ['sɜ˞klz] , [ɪ'lɪpsɪz] , [pə'ræbələ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['fɪgəz] , [wɪð] [ðə; ði][skweə(r)]
— How to describe Circles , Ellipses , Parabolas and other figures , with the Square
— 如何 到 描述 界 , 省略号 , 抛物线 和 其他 数据 , 和 这 正方形
.
:
.

—如何用正方形描述圆、椭圆、抛物线和其他图形。

— [haʊ] [tuː; tə] [əb'teɪn] ['bevəl] [fɔː(r); fə(r)] ['hɒpəz] [ænd; ənd] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] [splei] [wɜːk] [ænd; ənd] [sprɪŋ] ['məuldiŋz] ,
— How to obtain Bevels for Hoppers and all kinds of Splayed Work and Spring Mouldings ,
— 如何 到 获得 斜面 为了 料斗 和 全部 种类 的 摊开 工作 和 春天 模具 ,

—如何为料斗以及各种斜面构件和弹簧模具制作斜面，

[baɪ][ðə; ði][skweə(r)] .
by the Square .
经过 这 正方形 .

广场附近。

— [baɪ'sektɪŋ] ['sɜ˞klz] , [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɜ˞klz] , [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [wɪdθs] , [baɪ'sekʃən] [ɒv; əv] ['æŋglz] , [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [staɪlz] , ['sentərɪŋ] ['sɜ˞klz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
— Bisecting Circles , Proportion of Circles , Division of Widths , Bisection of Angles , Diminishing Stiles , Centering Circles , etc . , etc .
— 二等分 界 , 部分 的 界 , 分配 的 宽度 , 二分 的 角度 , 减少 斯泰尔斯 , 定心 界 , ETC . , ETC .

—圆的平分、圆的比例、宽度的分割、角的平分、边长的缩小、圆心圆的确定等等。

— [ˌθɪə'retɪk(ə)l] ['rɑːftəz] , [kʌts] [fɔː(r); fə(r)]['maɪtə(r)]['bɒksɪz] , ['meʒəmənt] [ɒv; əv] ['sɜːrfɪs] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['peɪntɪŋ] , ['plɑːstərɪŋ] , ['ʃɪŋg(ə)lɪŋ] ,
— Theoretical Rafters , Cuts for Mitre Boxes , Measurement of Surfaces , including Painting , Plastering , Shingling ,
— 理论 椽子 , 削减 为了 主教冠 盒子 , 测量 的 表面 , 包括 绘画 , 抹灰 , 瓦片 ,

—理论椽木、斜接盒切割、表面测量（包括油漆、抹灰、铺瓦）

['saɪdɪŋ] , ['flɔːrɪŋ] , [rʌf] ['bɔːdɪŋ] , ['tɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['ruːfɪŋ] .
Siding , Flooring , Rough Boarding , Tinning and Roofing .
壁板 , 地板 , 粗糙的 登机 , 镀锡 和 屋顶 .

外墙板、地板、粗糙板材、锡板和屋顶。

— [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'skraɪbɪŋ] ['ɒktəgənz] [ænd; ənd] ['pɒligəns] [ɒv; əv] ['evri] [dɪ'skrɪpʃn] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə][faɪnd][ðeə(r)] ['æŋglz] [ænd; ənd]['eəriəz] .
— Rules for describing Octagons and Polygons of every description and how to find their angles and areas .
— 规则 为了 描述 八边形 和 多边形 的 每一个 描述 和 如何 到 寻找 他们的 角度 和 区域 .

—描述各种形状的八边形和多边形的规则，以及如何找到它们的角度和面积。

— [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [leŋθs] [ɒv; əv] ['rɑːftəz] [ænd; ənd] [hɪps] [ɒv; əv] [ɪ'regjələ(r)] [ruːfs] ,
— Rules for finding the lengths of Rafters and Hips of Irregular Roofs ,
— 规则 为了 寻找 这 长度 的 椽子 和 臀部 的 不规律的 屋顶 ,

—不规则屋顶椽条和屋脊长度的计算规则，

[kʌts] [fɔː(r); fə(r)]['iːkwəl][ænd; ənd] [ʌn'iːkwəl] ['maɪtə(r)] , ['trʌsɪz] [ænd; ənd] ['bevl] ['tɪmbə(r)] [wɜːk] .
Cuts for Equal and Unequal Mitres , Trusses and Bevel Timber Work .
削减 为了 平等的 和 不等 主教冠 , 桁架 和 斜角 木材 工作 .

等距和不等距斜接、桁架和斜角木工的切割。

— [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [hɪp] [ænd; ənd] [kɜːvd] [ruːfs] ; [və'rændə] ['rɑːftəz] , [streɪt] [ænd; ənd]
— The Development of Hip and Curved Roofs ; Veranda Rafters , Straight and
— 这 发展 的 时髦的 和 弯曲 屋顶 ; 阳台 椽子 , 直的 和
[kɜːvd] ; ['hɒpə(r)] [kʌts] [ɒv; əv] [ɔːl] [kaɪndz] ,
Curved ; Hopper Cuts of all kinds ,
弯曲 ; 料斗 削减 的 全部 种类 ,

—斜脊屋顶和弧形屋顶的发展；直梁和弧形门廊椽子；各种类型的漏斗形切口，

['æŋg(ə)l]['kɔːnə(r)] - ['piːsɪz] , [splei] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] ['gɒθɪk] [hedz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
Angle Corner - pieces , Splayed Work for Gothic Heads , etc . ,
角度 角落 - 件 , 摊开 工作 为了 哥特 头部 , ETC . ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
etc . ,
ETC . ,

角件、哥特式头像用的斜角件等等。

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ['juːsf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒpərətɪv] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] .
and many other things useful to the Operative Mechanic .
和 许多 其他 事物 有用 到 这 操作 机械 .

以及许多其他对操作技工有用的东西。

['hænsəmli] [baʊnd] [ɪn] [klɒθ] [wɪð] [gɪlt] ['taɪt(ə)l] .
Handsomely Bound in Cloth with Gilt Title .
英俊地 边界 在 布 和 镀金 标题 .

精装布面，烫金书名。

[praɪs] [wʌn] ['dɒlə(r)] .
Price ONE DOLLAR .
价格 一 美元 .

价格：一美元。

[ɪn'dʌstriəl] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] ['kʌmpəni] .
INDUSTRIAL PUBLICATION COMPANY .
工业的 发布 公司 .

工业出版公司。

[njuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

[hɪnts] [fɔː(r); fə(r)] ['pentər] ,
HINTS FOR PAINTERS ,
提示 为了 画家 ,

给画家的建议

['dekəreɪtə(r)] ,
DECORATORS ,
装饰师 ,

装饰师

[ænd; ənd]['peɪpə(r)] - ['hæŋgəz] .
AND PAPER - HANGERS .
和 纸 - 衣架 .

还有墙纸挂钩。

['biːɪŋ]
BEING
存在

存在

[ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['juːsf(ə)l] [ruːlz] , ['deɪtə] , [ˌmemə'rændə] , ['meθədz] , [ænd; ənd]
A SELECTION OF USEFUL RULES , DATA , MEMORANDA , METHODS , AND
一个 选择 的 有用 规则 , 数据 , 备忘录 , 方法 , 和

[sə'dʒestʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [haʊs] , [ʃɪp] [ænd; ənd] ['fɜːnɪtʃə(r)] ['peɪntɪŋ] ,
SUGGESTIONS FOR HOUSE , SHIP AND FURNITURE PAINTING ,
建议 为了 房子 , 船 和 家具 绘画 ,

房屋、船舶和家具油漆的实用规则、数据、备忘录、方法和建议精选

['peɪpə(r)] - ['hæŋɪŋ] , ['gɪldɪŋ] , ['kʌlə(r)] ['mɪksɪŋ] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['mætəz] ['juːsf(ə)l] [ænd; ənd]
PAPER - HANGING , GILDING , COLOR MIXING , AND OTHER MATTERS USEFUL AND
纸 - 绞刑 , 镀金 , 颜色 混合 , 和 其他 事情 有用 和

[ɪn'strʌktɪv] [tuː; tə] ['pentər] [ænd; ənd] ['dekəreɪtə(r)] .
INSTRUCTIVE TO PAINTERS AND DECORATORS .
有指导意义的 到 画家 和 装饰师 .

壁纸粘贴、贴金、调色以及其他对油漆工和装饰工有用且有指导意义的事项。

[prɪ'peəd] [wɪð] ['speʃ(ə)l] ['refrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɒnts] [ɒv; əv] ['æməˌtʃʊr] .
Prepared with Special Reference to the Wants of Amateurs .
准备 和 特别的 参考 到 这 想要 的 业余爱好者 .

专为满足业余爱好者的需求而编写。

[baɪ]
BY
经过

经过

[æn; ən] [əʊld] [hænd] .
AN OLD HAND .
一个 老的 手 .

经验老道。

[njuː] [jɔːk] :
NEW YORK :
新的 约克 :

纽约：

[ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] ['kʌmpəni] . - .
THE INDUSTRIAL PUBLICATION COMPANY . 1882 .
这 工业的 发布 公司 . - .

工业出版公司。1882年。

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [wɜːk] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ðə; ði] ['præktɪkl] [haʊs] - ['peɪntə(r)] — [ðə; ði] ['evri] - [deɪ]
This little work is intended to furnish the Practical House - Painter — the Every - day
这 小的 工作 是 故意的 到 提供 这 实际的 房子 - 画家 — 这 每一个 - 天

['wɜːkmən] — [wɪð] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [hɪm] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs]
Workman — with information sufficient to enable him to understand his business
工人 — 和 信息 充足的 到 使能够 他 到 理解 他的 商业

[ɪn'telɪdʒəntli] .
intelligently .
聪明地 .

这部小册子的目的是为实际的房屋油漆工——也就是普通的工人——提供足够的信息，使他能够明智地了解自己的工作。

[wʌn] [ɒv; əv] [ɪts] ['ɒbdʒɪkts] [ɪz] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] , [ˌkærəktə'rɪstɪks] , ['kwɒlətiz] ,
One of its objects is to deal with the nature , characteristics , qualities ,
一 的 它是 对象 是 到 交易 和 这 自然 , 特征 , 品质 ,

其目标之一是研究事物的性质、特征、品质，

[ænd; ənd] [dɪ'fekts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'tɪəriəlz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] [ðə; ði] [klɑːs] [ɒv; əv] ['ɑːtɪzænz] [fɔː(r); fə(r)] [huːm]
and defects of the materials employed by the class of artisans for whom
和 缺陷 的 这 材料 受雇 经过 这 班级 的 工匠 为了 谁
[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['rɪt(ə)n] ;
it is written ;
它 是 书面 ;

以及本书所针对的工匠阶层所使用的材料的缺陷；

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [ɪk'stent] [ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] [wɪð] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] ['θɪəri] [æz; əz]
and to a limited extent this has been done with as little theory as
和 到 一个 有限的 程度 这 有 到过 完毕 和 作为 小的 理论 作为
['pɒsəb(ə)l] ;
possible ;
可能的 ;

在一定程度上，这项工作尽可能地减少了理论应用；

[haɪ] - ['saʊndɪŋ] [ˌteknɪ'kæləti] [hæv; həv] ['ɔːlsəʊ] [biːn] [ə'vɔɪdɪd] [weər'evə(r)] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [hæz; həz]
high - sounding technicalities have also been avoided wherever the author has
高的 - 听起来 技术细节 有 还 到过 避免 无论 这 作者 有
[biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [ˌʌndə'stʊd] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] .
been able to make himself understood without them .
到过 有能力的 到 制作 他自己 理解 没有 他们 .

作者尽可能避免使用晦涩难懂的技术术语，只要能让读者理解他的意思即可。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [θɔːt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['peɪntə(r)] [meɪ] [dɪ'raɪv] [greɪt] ['prɒfɪt] [ænd; ənd] [əd'vɑːnsmənt] [frɒm; frəm]
It is thought the young painter may derive great profit and advancement from
它 是 想法 这 年轻的 画家 可能 派生 伟大的 利润 和 进步 从
[ə; eɪ] ['keəf(ə)l] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] ,
a careful study of this book ,
一个 小心 学习 的 这 书 ,

人们认为，这位年轻的画家如果认真研读这本书，可能会从中获益匪浅，事业也会蒸蒸日上。

[æz; əz] [ðə; ði] [hɪnts] , [ruːlz] , [ænd; ənd] ['resəpɪz] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'laɪəb(ə)l] , ['præktɪkl] ,
as the hints , rules , and recipes it contains are reliable , practical ,
作为 这 提示 , 规则 , 和 食谱 它 包含 是 可靠的 , 实际的 ,
[ænd; ənd] [ɒv; əv] ['evri] - [deɪ] [juːz] .
and of every - day use .
和 的 每一个 - 天 使用 .

因为它所包含的提示、规则和食谱都是可靠的、实用的，并且适用于日常生活。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [hæz; həz] [kən'sʌltɪd] ['meni] [wɜːks] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] ,
The author has consulted many works on the subject ,
这 作者 有 咨询 许多 作品 在 这 主题 ,

作者参考了许多相关著作，

[ænd; ənd] [ɪz] [ɪn'detɪd] [tuː; tə] ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mætə(r)] [kən'teɪnd]
and is indebted to many of them for much of the matter contained
和 是 负债累累 到 许多 的 他们 为了 很多 的 这 事情 包含
,
,
,

本书所包含的大部分内容都得益于他们中的许多人的贡献。

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] " ['bɪldɪŋ] [kən'strʌkʃn] [ænd; ənd] [mə'tɪəriəlz] , "
among which may be mentioned " Building Construction and Materials , "
之中 哪个 可能 是 提及 " 建筑 建造 和 材料 , "

其中可以提及“建筑施工和材料”

" [haʊs] - ['peɪntərz] [hænd] - [bʊk] , "
" House - Painter's Hand - Book , "
" 房子 - 画家的 手 - 书 , "

《油漆工手册》

“ ['ɑːtɪsts] - [ænd; ənd] ['treɪdzmənz] [kəm'pænjən] , ”
“ Artists ' and Tradesmen's Companion , ”
“ 艺术家 - 和 工匠们的 伴侣 , ”

《艺术家和工匠伴侣》

“ ['peɪntərz] [gaɪd] , ”
“ Painter's Guide , ”
“ 画家的 指导 , ”

《画家指南》

“ - [ɔɪlz] [ænd; ənd] [peɪnts] ,
“ Chevreul's Oils and Paints ,
“ - 油 和 油漆 ,

“Chevreul的油画和颜料，

” [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [wɜːks] [ɒv; əv][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [nəʊt] .
” and several other works of more or less note .
” 和 一些 其他 作品 的 更多的 或者 较少的 笔记 .

以及其他几部或多或少为人所知的作品。

[tuː; tə] [ðɪs] [hæz; həz] [biːn] ['ædɪd] ['meni] [θɪŋz] [dɪ'skʌvəd] [baɪ][ðə; ði]['æktʃuəl] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [ðə; ði]['raɪtə(r)] .
To this has been added many things discovered by the actual experience of the writer .
到 这 有 到过 额外 许多 事物 发现 经过 这 实际的 经验 的 这 作家 .

此外，作者还根据自身经验补充了许多内容。

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['prefəs] , [θriː]
Preface , iii
前言 , 三、

序言，第三章

[prɪ'lɪmɪnəri] , ['sɛvən]
Preliminary , 7
初步的 , 7

初步，7

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːrfɪs] , ['sɛvən]
Preparation of Surfaces , 7
准备 的 表面 , 7

表面处理，7

[mə'tɪəriəlz] [juːst] , [eit]
Materials Used , 8
材料 用过的 , 8

所用材料，8

['beɪsiːz][ænd; ənd]['viːək(ə)lz] , -
Bases and Vehicles , 10
基地 和 车辆 , -

基地和载具，10

[waɪt] [liːd] , ['dʒenjuɪn] [ænd; ənd] [ə'dʌltəreɪtɪd] , -
White Lead , Genuine and Adulterated , 10
白色的 带领 , 真的 和 掺假的 , -

白铅，真品和掺假品，10

['lɪnsiːd] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ɔɪlz] , -
Linseed and other Oils , 13
亚麻籽 和 其他 油 , -

亚麻籽油和其他油类，13

[dɹ'aɪəz] , -
Driers , 14
烘干机 , -

烘干机，14

['kʌlərɪŋ] [peɪnts] , -
Coloring Paints , 15
染色 油漆 , -

彩色颜料，15

['blæks] [ænd; ənd] [bluːz] , -
Blacks and Blues , 16
黑人 和 蓝调 , -

黑蓝军团，16

['jeloʊz] , -
Yellows , 17
黄色 , -

黄色，17

[braʊnz] , -
Browns , 18
布朗队 , -

布朗队，18

[pɪŋks] [ænd; ənd] [redz] , -
Pinks and Reds , 19
粉色 和 红队 , -

粉色和红色，19

[leɪks] [ænd; ənd] ['ɒrɪndʒ] , -
Lakes and Orange , 20
湖泊 和 橙子 , -

湖泊和橙子，20

[griːn] , -
Green , 21
绿色的 , -

格林，21岁

[prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪn'griːdiənts] [ɪn] [mɪkst] [peɪnts] , -
Proportion of Ingredients in Mixed Paints , 22
部分 的 原料 在 混合 油漆 , -

混合涂料中各成分的比例，22

['teɪb(ə)l] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [kəʊts] [ɒv; əv] [waɪt] [peɪnt] ,
Table showing the composition of the different coats of white paint ,
桌子 显示 这 作品 的 这 不同的 外套 的 白色的 画 ,

下表显示了不同层白色涂料的成分，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [k'wɒntɪtɪz] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] - [jɑːrdz] [ɒv; əv] [njuː] [wɜːk] , -
and the quantities required to cover 100 yards of new work , 23
和 这 数量 必需的 到 覆盖 - 码 的 新的 工作 , -

以及铺设100码新工程所需的数量，23

[ɑːpə'reɪʃnz] , -
Operations , 24
运营 , -

运营，24

[prɪˈpeərɪŋ] [ðə; ði] [wɜːk] , -
Preparing the Work , 25
准备 这 工作 , -

准备工作，25

[teɪst] [ɪn]['kʌlə(r)] , -
Taste in Color , 30
品尝 在 颜色 , -

色彩的品味，30

['greɪnɪŋ] — ['dʒen(ə)rəl] [rɪ'mɑːrks] , -
Graining — General Remarks , 32
颗粒化 — 一般的 评论 , -

谷物处理——一般性说明，32

['greɪnɪŋ] [ɪn] [əʊk] , [mə'hɒgəni] , ['rəʊzwʊd] , ['wɔːlnʌt] , ['meɪp(ə)l] , ['sætɪn] - [wʊd] , [g'rænɪts] ,
Graining in Oak , Mahogany , Rosewood , Walnut , Maple , Satin - wood , Granites ,
颗粒化 在 橡木 , 桃花心木 , 红木 , 核桃 , 枫 , 缎 - 木头 , 花岗岩 ,
['mɑːb(ə)lz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , -
Marbles , etc . , 36
弹珠 , ETC . , -

橡木、桃花心木、紫檀木、胡桃木、枫木、缎木、花岗岩、大理石等的纹理，36

[ruːlz] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪksɪŋ] ['kɒmpaʊnd] [k'ʌləz] , -
Rules for Mixing Compound Colors , 41
规则 为了 混合 化合物 颜色 , -

混合复色颜料的规则，41

[ˌmɪsə'leɪniəs] [rɪ'siːts] , [fɔː(r); fə(r)] ['peɪntɪŋ] ['aɪən] , ['stʌkəʊ] , [glɑːs] ; ['gɪldɪŋ] , ['gɪldɪŋ] [ɒn] [glɑːs] ,
Miscellaneous Receipts , for Painting Iron , Stucco , Glass ; Gilding , Gilding on Glass ,
各种各样的 收据 , 为了 绘画 铁 , 灰泥 , 玻璃 ; 镀金 , 镀金 在 玻璃 ,
['gɪldɪŋ] ['fretwɜːk] ,
Gilding Fretwork ,
镀金 格子 ,

杂项收据，包括铁艺、灰泥、玻璃彩绘；镀金、玻璃镀金、镂空镀金等。

['peɪntɪŋ] [ɒn] ['gɪldɪd] ['pænəlz] , ['gɪldɪŋ] [ɒn] [wʊd] , ['gɪldɪŋ] ['lɛtəz] , - [saɪz] , ['steɪnɪŋ] [wʊd] ,
Painting on Gilded Panels , Gilding on Wood , Gilding Letters , Gilder's Size , Staining Wood ,
绘画 在 镀金 面板 , 镀金 在 木头 , 镀金 信件 , - 尺寸 , 染色 木头 ,

在镀金板上作画，木板镀金，字母镀金，镀金剂，木材染色

['steɪnɪŋ] [flɔːz] , ['vɑːnɪʃɪŋ] , ['peɪntɪŋ] [brɪk] - [wɜːk] [ænd; ənd] ['meɪsənri] , [frentʃ] ['pɒlɪʃ] , [wʊd] -
Staining Floors , Varnishing , Painting Brick - work and Masonry , French Polish , Wood -
染色 楼层 , 上漆 , 绘画 砖 - 工作 和 石工 , 法语 抛光 , 木头 -
['fɪlɪŋ] , [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)] ['pentər] [tuː; tə] [əb'zɜːv] , -
filling , Rules for Painters to Observe , 43
填充 , 规则 为了 画家 到 观察 , -

地板染色、上光、砖石结构油漆、法式抛光、木材填充、油漆工须知，43

['peɪpə(r)] - ['hæŋɪŋ] , -
Paper - hanging , 54
纸 - 绞刑 , -

壁纸，54

[ɑːpə'reɪʃnz] , -
Operations , 56
运营 , -

运营，56

['kliːnɪŋ] ['peɪpə(r)] - ['hæŋɪŋ] , -
Cleaning Paper - hangings , 57
打扫 纸 - 绞刑 , -

清洁墙纸，57

['vɑːnɪʃɪŋ] ['peɪpə(r)] , -
Varnishing Paper , 57
上漆 纸 , -

上光纸，57

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [peɪst] , -
The Making of Paste , 58
这 制作 的 粘贴 , -

糊状物的制作，58

['juːsf(ə)l] [hɪnts] [ænd; ənd]['teɪb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['estɪmeɪtɪŋ] [kɒst] [ɒv; əv] [wɜːk] [ænd; ənd][mə'tɪəriəlz] , -
Useful Hints and Table for Estimating Cost of Work and Materials , 59
有用 提示 和 桌子 为了 估算 成本 的 工作 和 材料 , -

估算工料成本的实用技巧和表格，59

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

[hɪnts] [fɔː(r); fə(r)] ['pentər] [ænd; ənd]['peɪpə(r)] - ['hæŋgəz] .
HINTS FOR PAINTERS AND PAPER - HANGERS .
提示 为了 画家 和 纸 - 衣架 .

给油漆工和墙纸工的提示。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [bɪ'liːf] [ə'brɔːd] [ðæt] ['enibɒdi] [kæn; kən]['eksɪkjuːt][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [ɒv; əv]
There is a general belief abroad that anybody can execute all that is required of
那里 是 一个 一般的 信仰 国外 那 任何人 能 执行 全部 那 是 必需的 的
[ə; eɪ] [haʊs] - ['peɪntə(r)] .
a house - painter .
一个 房子 - 画家 .

国外普遍认为，任何人都能胜任油漆工的所有工作。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['pɒpjələ(r)]['erə(r)] ;
This is a very popular error ;
这 是 一个 非常 受欢迎的 错误 ;

这是一个非常常见的错误;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][səʊ] ['iːzi] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][ænd; ənd] [ə'plai] [ə; eɪ][kəʊt][ɒv; əv][peɪnt] [ɪn][ə; eɪ] ['θʌrə]
it is not so easy to prepare and apply a coat of paint in a thorough
它 是 不是 所以 简单的 到 准备 和 申请 一个 外套 的 画 在 一个 彻底
['wɜːkmənlaɪk] ['mænə(r)][æz; əz][sʌm; səm] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] .
workmanlike manner as some may imagine .
勤恳的 方式 作为 一些 可能 想象 .

准备和涂刷油漆，并做到一丝不苟的专业水准，并不像某些人想象的那样容易。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [les] ['iːzi] [tuː; tə] [peɪnt] [ɪn][pɑː'tiː] [k'ʌləz] ;
It is still less easy to paint in parti colors ;
它 是 仍然 较少的 简单的 到 画 在 派对 颜色 ;

用部分颜色作画仍然不太容易;

[ænd; ənd] ['veri] [fjuː] [kæn; kən] [prə'djuːs] [ə; eɪ] [gʊd] [piːs] [ɒv; əv] ['greɪnɪŋ] .
and very few can produce a good piece of graining .
和 非常 很少 能 生产 一个 好的 片 的 颗粒化 .

很少有人能做出好的纹理。

[ðə; ði]['peɪntə(r)][ʃʊd; ʃəd][nɒt]['əʊnli][biː; bi] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] [ə'plaɪɪŋ] [peɪnt] [wen]
The painter should not only be acquainted with the method of applying paint when
这 画家 应该 不是 仅有的 是 熟人 和 这 方法 的 申请 画 什么时候
[ˌaɪ 'tiː][ɪz][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
it is provided for him ,
它 是 假如 为了 他 ,

画家不仅应该熟悉别人教给他的涂漆方法，

[ænd; ənd][ðə; ði] [brʌʃ] [pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [bʌt; bət][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ðə; ði][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
and the brush placed in his hand , but he should know the composition of
和 这 刷子 放置 在 他的 手 , 但 他 应该 知道 这 作品 的
[ðə; ði] [k'ʌləz] ;
the colors ;
这 颜色 ;

画笔放在他手中，但他应该知道颜料的成分；

[ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] ,
the manner in which they are made ,
这 方式 在 哪个 他们 是 制成 ,

它们的制作方式，

[ænd; ənd][ðə; ði] [k'ʌləz] [wɪtʃ] [mʌst; məst] ['hɑːmənaɪz] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
and the colors which must harmonize with each other when they are
和 这 颜色 哪个 必须 协调 和 每个 其他 什么时候 他们 是
[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [tə'geðə(r)] .
associated together .
联系 一起 .

以及搭配在一起时必须彼此协调的颜色。

[ðiːz] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['præktɪkl] ['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] ,
These observations being of a practical nature and the result of experience ,
这些 观察 存在 的 一个 实际的 自然 和 这 结果 的 经验 ,

这些观察结果具有实践性，是经验的结果，

[ɑː(r); ə(r)] [kə'mend] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][pə'ruːz(ə)l][ænd; ənd] ['stʌdi] .
are commended for his perusal and study .
是 赞扬 为了 他的 仔细阅读 和 学习 .

他的认真研读和研究值得称赞。

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n] . — [ɔːl] ['sɜːrfɪs] ['peɪntɪd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][fɜːst] ['θʌrəli] [draɪ][ænd; ənd] [friː] [frɒm; frəm]
Preparation . — All surfaces painted should be first thoroughly dry and free from
准备 . — 全部 表面 绘 应该 是 第一的 彻底 干燥 和 自由的 从
[dʌst] .
dust .
灰尘 .

准备工作——所有涂漆表面应首先彻底干燥且无灰尘。

[ɔːl] [hedz] [ɒv; əv] [neɪlz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pʌntʃt] [ɔː(r)] “ [set] ” [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] ,
All heads of nails should be punched or “ set ” below the surface of the wood ,
全部 头部 的 指甲 应该 是 拳击 或者 “ 放 ” 以下 这 表面 的 这 木头 ,

所有钉头都应该钉入或“嵌入”木材表面以下。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['praɪmɪŋ][ɪz][draɪ] , [ðə; ði][həʊlz] [fɔːmd] [baɪ][ðə; ði] [hedz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]
and after the priming is dry , the holes formed by the heads , as well as
和 后 这 底漆 是 干燥 , 这 孔 形成 经过 这 头部 , 作为 出色地 作为
[ɔːl] [kræks] ,
all cracks ,
全部 裂缝 ,

底漆干透后，弹头形成的孔洞以及所有裂缝，

[dɪ'fekts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [fɪld] [ʌp] [wɪð] ['pʌti] [meɪd] [ɒv; əv] [rɔː] ['lɪnsiːd] [ɔɪl]
defects , etc . , should be filled up with putty made of raw linseed oil
缺陷 , ETC . , 应该 是 已填 向上 和 油灰 制成 的 生的 亚麻籽 油

[ænd; ənd] ['waɪtɪŋ] .
and whiting .
和 白鳕 .

缺陷等应使用由生亚麻籽油和白垩制成的腻子进行填充。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [nɒts] [ɔː(r)]
To prevent knots or
到 防止 绳结 或者

为了防止打结或

[[ˌpiː 'dʒiː] [eit]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

“ [fæt] ” [spɒts] [frɒm; frəm] ['ʃəʊɪŋ] [θruː] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] [tuː] [kəʊts] [ɒv; əv] [ʃə'læk; 'ʃelæk] ['vɑːnɪʃ] ,
“ fat ” spots from showing through , they should receive two coats of shellac varnish ,
“ 胖的 ” 地点 从 显示 通过 , 他们 应该 收到 二 外套 的 虫胶 漆 ,

为了防止“肥厚”的部位透出来，应该涂两层虫胶清漆。

[ænd; ənd] [wen] [draɪ] [rʌbd] [daʊn] [wɪð] [sænd] - ['peɪpə(r)] .
and when dry rubbed down with sand - paper .
和 什么时候 干燥 摩擦 向下 和 沙 - 纸 .

干燥后用砂纸打磨。

[ðə; ði] [ʃə'læk; 'ʃelæk] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'plaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [brʌʃ] .
The shellac should be applied with a small brush .
这 虫胶 应该 是 应用 和 一个 小的 刷子 .

虫胶应该用小刷子涂抹。

[ˌaɪ 'tiː] [draɪz] [suːn] [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] ['peɪntɪd] ['əʊvə(r)] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [draɪ] .
It dries soon and may be painted over as soon as dry .
它 干燥 很快 和 可能 是 绘 超过 作为 很快 作为 干燥 .

它干得很快，干了之后就可以在上面涂漆了。

[ʃə'læk; 'ʃelæk] [prɪ'peəd] [ðɪs] [wei] [ɪz] [kɔːld] “ ['nɒtɪŋ] ,
Shellac prepared this way is called “ knotting ,
虫胶 准备 这 方式 是 称为 “ 打结 ,

用这种方法制备的虫胶被称为“打结虫胶”。

” [ænd; ənd] [kæn; kən] [biː; bi] ['pɜːrtʃəst] [weər'evə(r)] ['pentər] - [mə'tɪəriəlz] [ɑː(r); ə(r)] [kept] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] .
” and can be purchased wherever painters ' materials are kept for sale .
” 和 能 是 购买 无论 画家 - 材料 是 保留 为了 销售 .

” 在任何出售油漆材料的地方都可以买到。

[mə'tɪəriəlz] . — [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [mə'tɪəriəlz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['peɪntɪŋ] , [ai] . [iː] . , [waɪt] [liːd] [ænd; ənd] ['ɒksaɪd] [ɒv; əv] [zɪŋk] ,
Materials . — The principal materials used for painting , i . e . , white lead and oxide of zinc ,
材料 . — 这 主要的 材料 用过的 为了 绘画 , 我 . e . , 白色的 带领 和 氧化物 的 锌 ,

材料——绘画中使用的主要材料，即铅白和氧化锌，

[ɑː(r); ə(r)][səʊ] [wel] [nəʊn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][tuː; tə] [ə'luːd] [pə'tɪkjələli] [tuː; tə][ðeə(r)]
are so well known that it is unnecessary to allude particularly to their
是 所以 出色地 已知 那 它 是 不必要 到 暗示 特别 到 他们的
[ˌmænju'fæktʃə(r)][æt; ət]['prez(ə)nt] .
manufacture at present .
生产 在 展示 .

它们如此闻名，以至于现在没有必要特别提及它们的制造过程。

[bɪ'fɔː(r)] ['juːzɪŋ][ðem; ðəm] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [mɪkst] [wɪð] [pjʊə(r)] [rɔː] ['lɪnsiːd] [ɔɪl] .
Before using them they should be mixed with pure raw linseed oil .
前 使用 他们 他们 应该 是 混合 和 纯的 生的 亚麻籽 油 .

使用前应将其与纯亚麻籽油混合。

['tɜːpəntaɪn] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [ɪn][kəʊld] ['weðə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][peɪnt] [wɜːk] ['iːzi] ,
Turpentine may be used in cold weather to make the paint work easy ,
松节油 可能 是 用过的 在 寒冷的 天气 到 制作 这 画 工作 简单的 ,

在寒冷天气下，可以使用松节油来使油漆更容易涂抹。

[æz; əz][ðə; ði][ɔɪl][ɪz][æpt][tuː; tə] [tʃɪl] , [wɪtʃ] ['θikən] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]
as the oil is apt to chill , which thickens it and makes it difficult to
作为 这 油 是 易于 到 寒意 , 哪个 增厚 它 和 制作 它 难的 到
[ə'plai] .
apply .
申请 .

因为油容易冷却，冷却后会变稠，难以涂抹。

[ɪn] [wɔːm] ['weðə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,
In warm weather , however ,
在 温暖的 天气 , 然而 ,

然而，在温暖的天气里，

['tɜːpəntaɪn] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi] [juːst] [ɪn] ['praɪmɪŋ] ['eni] [pɑːts] [weə(r)] [ðə; ði][sʌn] [ʃaɪnz] [ə'pɒn] .
turpentine should not be used in priming any parts where the sun shines upon .
松节油 应该 不是 是 用过的 在 底漆 任何 部分 在哪里 这 太阳 闪耀 之上 .

在阳光照射到的任何部件上涂底漆时，都不应该使用松节油。

[ɪn][kəʊld] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə][juːz] ['lɪθɑːdʒ] [ɔː(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)]['draɪə(r)] ;
In cold weather it is always necessary to use litharge or some other drier ;
在 寒冷的 天气 它 是 总是 必要的 到 使用 利特尔吉 或者 一些 其他 烘干机 ;

在寒冷的天气里，总是需要使用密陀僧或其他干燥剂；

[ɔː(r)][ðə; ði] [wɜːk] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['hɑːd(ə)n] ; [ɪn] ['sʌmə(r)] ,
or the work will remain a long time before it hardens ; in summer ,
或者 这 工作 将要 保持 一个 长的 时间 前 它 硬化 ; 在 夏天 ,

否则，作品会长时间保持原状，直到变硬；在夏天，

[haʊ'evə(r)] , [dʒ'aɪəz][ɪn][məʊst][keɪsɪz][ɑː(r); ə(r)][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] ,
however , driers in most cases are unnecessary ,
然而 , 烘干机 在 最多 案例 是 不必要 ,

然而，在大多数情况下，烘干机是不必要的。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [wʊd] [tuː; tə][biː; bi] ['peɪntɪd] [ɪz][æz; əz] [wel] ['siːz(ə)nd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə]
for if the wood to be painted is as well seasoned as it ought to
为了 如果 这 木头 到 是 绘 是 作为 出色地 经验丰富的 作为 它 应该 到
[biː; bi][ðeə(r)][ɪz]['lɪt(ə)l]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][peɪnt] ['biːɪŋ] [wɒʃt] [ɒf] [baɪ][reɪn] ,
be there is little danger of the paint being washed off by rain ,
是 那里 是 小的 危险 的 这 画 存在 洗过 离开 经过 雨 ,

如果待涂漆的木材干燥程度足够，油漆就不容易被雨水冲刷掉。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['məʊstli][biː; bi] [əb'zɔːbd] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] .
as it will mostly be absorbed in the surface .
作为 它 将要 大多 是 吸收 在 这 表面 .

因为它大部分会被表面吸收。

[tuː; tə] [meɪk] [ˌsætɪsˈfæktəri] [wɜːk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪmˈperətɪv] [ðæt] [ɔːl] [kænz] ,
To make satisfactory work it is imperative that all cans ,
到 制作 令人满意的 工作 它 是 至关重要的 那 全部 罐头 ,

为了保证工作质量，所有罐头都必须……

[pɒts] [ænd; ənd] [ˈbrʌʃɪz] [juːst] [ɪn] [ˈpeɪntɪŋ] [biː; bi] [ˈpɜːfɪktli] [kliːn] [æt; ət] [ðə; ði] [stɑːt] ,
pots and brushes used in painting be perfectly clean at the start ,
锅 和 刷子 用过的 在 绘画 是 完美 干净的 在 这 开始 ,

绘画时使用的颜料罐和画笔在开始使用前必须完全干净。

[ænd; ənd] [kept] [səʊ] [wenˈevə(r)] [ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [wɪl] [pəˈmɪt] .
and kept so whenever the conditions will permit .
和 保留 所以 每当 这 状况 将要 允许 .

只要条件允许，就一直保持这样。

[ə; eɪ] [ˈmɑːb(ə)l] [slæb] [ænd; ənd] [ˈmʌlə(r)] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈkwaɪəd] [tuː; tə] [graɪnd] [ðə; ði] [faɪnə] [ˈkʌləz] [juːst] .
A marble slab and muller will be required to grind the finer colors used .
一个 大理石 板 和 穆勒 将要 是 必需的 到 研磨 这 更精细 颜色 用过的 .

需要用大理石板和研磨机来研磨较细的颜料。

[ˈsʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [smɔːl] [kɑːst] - [ˈaɪən] [mɪl] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ˈjuːsf(ə)l] [nɒt] [ˈəʊnli] [tuː; tə] [graɪnd] [ˈkʌləz] ;
Sometimes a small cast - iron mill will be found useful not only to grind colors ;
有时 一个 小的 投掷 - 铁 磨 将要 是 成立 有用 不是 仅有的 到 研磨 颜色 ;

有时人们会发现，小型铸铁磨机不仅可以用来研磨颜料；

[bʌt; bət] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [ˈtɪntɪd] [ˈkʌlə(r)] [θruː] , [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ˈθʌrəli] [mɪkst] .
but to pass the tinted color through , so that it may be thoroughly mixed .
但 到 经过 这 有色 颜色 通过 , 所以 那 它 可能 是 彻底 混合 .

但要让有色颜料通过，以便充分混合。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈskeəsli] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [prɪˈzjuːmd] [ðə; ði] [ˈwɜːkmən] [wɪl] [nəʊ] [wɒt]
It is scarcely necessary to say that it is presumed the workman will know what
它 是 几乎 必要的 到 说 那 它 是 假定 这 工人 将要 知道 什么
[ˈbrʌʃɪz] [hiː; hi] [wɪl] [rɪˈkwaɪə(r)] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːk] [hiː; hi] [hæz; həz] [ɪn] [hænd] .
brushes he will require according to the work he has in hand .
刷子 他 将要 要求 根据 到 这 工作 他 有 在 手 .

几乎无需赘言，人们普遍认为工人会根据手头的工作知道自己需要哪些刷子。

[hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] [graʊnd] [peɪnt] [brʌʃ] , [kɔːld] [ə; eɪ] “ [paʊnd] - [brʌʃ] ;
His large ground paint brush , called a “ pound - brush ;
他的 大的 地面 画 刷子 , 称为 一个 “ 磅 - 刷子 ;

他那支大型地面油漆刷，被称为“磅刷”；

” [[ˌpiː ˈdʒiː] [naɪn]]
” [Pg 9]
” [页 9]

”[第 9 页]

[hɪz; ɪz] [hɑːf] - [saɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [smɔːlə(r)] [wɜːk] ; [hɪz; ɪz] [fɪtʃ] [ænd; ənd] [sæʃ] [tuːlz] , [ˈdʌstə(r)] , [ˈpælət] ,
his half - size , for smaller work ; his fitch and sash tools , duster , pallet ,
他的 一半 - 尺寸 , 为了 较小的 工作 ; 他的 菲奇 和 窗扇 工具 , 除尘器 , 托盘 ,
[ˈpʌti] [ænd; ənd] [hɑːsp] [naɪvz] ;
putty and hasp knives ;
油灰 和 搭扣 刀具 ;

他的半尺寸工具，用于较小的工作；他的木工工具、窗框工具、除尘器、调色板、腻子刀和搭扣刀；

[ˈəʊv(ə)l] [ænd; ənd] [flæt] [ˈvɑːnɪʃ] [ˈbrʌʃɪz] , [ˈvɑːnɪʃ] - [pɒt] , [step] - [ˈlædəz] [ænd; ənd] [lɒŋ] [ˈlædəz] ,
oval and flat varnish brushes , varnish - pot , step - ladders and long ladders ,
椭圆形 和 平坦的 漆 刷子 , 漆 - 锅 , 步 - 梯子 和 长的 梯子 ,
[mɑːl] - [stɪk] , [ˈpælət] - [bɔːd] , [ˈɡɪldɪŋ] - [naɪf] ,
mahl - stick , pallet - board , gilding - knife ,
马尔 - 戳 , 托盘 - 木板 , 镀金 - 刀 ,

椭圆形和扁平的油漆刷、油漆罐、梯子和长梯、画框棒、调色板、贴金刀

['kæm(ə)l][ænd; ənd]['seɪbl][heə(r)] - ['penslz] , ['waɪtwɒʃ] ['brʌʃɪz] , [dʒæk][fɔː(r); fə(r)]['wɪndəʊ] [wɜːk] ,
camel and sable hair - pencils , whitewash brushes , jack for window work ,
骆驼 和 黑貂 头发 - 铅笔 , 粉刷 刷子 , 杰克 为了 窗户 工作 ,
['kʊʃ(ə)n] , [tɪp] - [pəʊl] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
cushion , tip - pole , etc . , etc .
软垫 , 提示 - 极 , ETC . , ETC .

骆驼毛和貂毛铅笔、粉刷笔、窗户用千斤顶、垫子、杆子等等。

[lɑːdʒ] ['brʌʃɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz][sɪks] - - [saɪz] ,
Large brushes , such as 6 - 0 size ,
大的 刷子 , 这样的 作为 6 - - 尺寸 ,

大号画笔，例如 6-0 号画笔

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['braɪd(ə)ld] [wen] [njuː] [baɪ]['waɪndɪŋ] [gʊd] [twaɪn] [ə'raʊnd][ðem; ðəm][ə'baʊt][wʌn] - [θɜːd]
should be bridled when new by winding good twine around them about one - third
应该 是 勒住 什么时候 新的 经过 绕线 好的 缠绕 大约 他们 关于 一 - 第三
[ʌp][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪslz] ,
up the length of the bristles ,
向上 这 长度 的 这 刷毛 ,

新刷的刷子应该用结实的麻绳缠绕固定，缠绕位置大约在刷毛长度的三分之一处。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [brʌʃ] [weəz] , [ðɪs] ['baɪndɪŋ][kæn; kən][biː; bi] [ˌʌn'waʊnd] .
and as the brush wears , this binding can be unwound .
和 作为 这 刷子 穿着 , 这 结合 能 是 解开 .

随着刷子的磨损，这种捆绑方式可以解开。

[keə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['brʌʃɪz] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][flæt] [wedʒ]
Care should be taken to use the brushes so that they will have a flat wedge
关心 应该 是 已采取 到 使用 这 刷子 所以 那 他们 将要 有 一个 平坦的 楔
- [ʃeɪpt] [pɔɪnt] ,
- shaped point ,
- 形状 观点 ,

使用画笔时应注意使其笔尖呈扁平楔形。

[streɪt] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] .
straight on the edge .
直的 在 这 边缘 .

正好在边缘。

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [baɪ]['həʊldɪŋ][ðə; ði] [brʌʃ] ['ɔːlweɪz][ɪn][wʌn][pə'zɪʃ(ə)n] .
This can be done by holding the brush always in one position .
这 能 是 完毕 经过 保持 这 刷子 总是 在 一 位置 .

这可以通过始终将画笔保持在一个位置来实现。

[ɪf] ['brʌʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [tɜːnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ɪn][ðə; ði][hænd] [waɪl] [ɪn][juːz] ,
If brushes are turned round and round in the hand while in use ,
如果 刷子 是 转向 圆形的 和 圆形的 在 这 手 尽管 在 使用 ,

如果在使用过程中将刷子在手中不停地转动，

[ðeɪ] [weə(r)] [raʊnd] [ænd; ənd] ['stʌbi] [ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [suːn] [bɪ'kʌm] ['juːsləs] [fɔː(r); fə(r)] [faɪn]
they wear round and stubby on the point and soon become useless for fine
他们 穿 圆形的 和 矮胖的 在 这 观点 和 很快 变得 无用 为了 美好的
[ɔː(r)] [smuːð] [wɜːk] .
or smooth work .
或者 光滑的 工作 .

它们的尖端会磨损成圆形和短粗的形状，很快就会变得不适合精细或光滑的工作。

['brʌʃɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [juːz] ['evri] [deɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn] ['wɔːtə(r)] [hɑːf] [ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv]
Brushes that are in use every day should be placed in water half the depth of
画笔 那 是 在 使用 每一个 天 应该 是 放置 在 水 一半 这 深度 的

[ðə; ði] ['brɪslz] [æt; ət] [naɪt] ,
the bristles at night ,
这 刷毛 在 夜晚 ,

每天使用的刷子晚上睡觉前应该浸泡在水里，水深应为刷毛高度的一半。

['teɪkɪŋ] [keə(r)] [ðæt] ['brʌʃɪz] [kən'teɪnɪŋ] ['dɪfrənt] [k'ʌləz] [duː; də] [nɒt] [kʌm] [ɪn] ['kɒntækt] [wɪð] [wʌn]
taking care that brushes containing different colors do not come in contact with one
采取 关心 那 刷子 包含 不同的 颜色 做 不是 来 在 接触 和 一

[ə'nʌðə(r)] .
another .
其他 .

注意不要让不同颜色的画笔相互接触。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [leɪd] [ə'saɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [taɪm] , [haʊ'evə(r)] ,
If they are to be laid aside for any length of time , however ,
如果 他们 是 到 是 铺设 旁边 为了 任何 长度 的 时间 , 然而 ,

然而，如果它们要被搁置一段时间的话，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wɒʃt] [wɪð] [wɔːm] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [səʊp] ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] ['θʌrəli] [klenzd]
they should be washed with warm water and soap after being thoroughly cleansed
他们 应该 是 洗过 和 温暖的 水 和 肥皂 后 存在 彻底 已清洗

[wɪð] ['tɜːpəntaɪn] ,
with turpentine ,
和 松节油 ,

用松节油彻底清洗后，应使用温水和肥皂清洗。

[ænd; ənd] [leɪd] [ə'weɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [mɔɪst] [pleɪs] .
and laid away in a moist place .
和 铺设 离开 在 一个 潮湿 地方 .

并存放在潮湿的地方。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['betə(r)] [tuː; tə] [baɪ] ['pʌti] [ɔːl'redi] [meɪd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['regjələ(r)]
As a general thing it is better to buy putty already made at a regular
作为 一个 一般的 事物 它 是 更好的 到 买 油灰 已经 制成 在 一个 常规的

[peɪnt] [stɔː(r)] ,
paint store ,
画 店铺 ,

一般来说，最好还是在正规的油漆店购买现成的腻子。

[weə(r)] [juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'pend] [ə'pɒn] [ɪts] ['biːɪŋ] [meɪd] [ɒv; əv] [gʊd] ['waɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪnsiːd] [ɔɪl]
where you may depend upon its being made of good whiting and linseed oil
在哪里 你 可能 依赖 之上 它是 存在 制成 的 好的 白鳕 和 亚麻籽 油

[ðæn; ðən] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
than to make it .
比 到 制作 它 .

在那里，你可以放心，它是用优质鳕鱼和亚麻籽油制成的，而不是自己制作的。

['pʌti] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [juːst] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [wɜːk] [hæz; həz] [biːn] [praɪmd] ,
Putty should not be used until the work has been primed ,
油灰 应该 不是 是 用过的 直到 这 工作 有 到过 已准备 ,

腻子必须在底漆处理后才能使用。

[fɔː(r); fə(r)] [njuː] [peɪnt] [həʊldz] [ðə; ði] ['pʌti] ['veri] ['fɜːmli] .
for new paint holds the putty very firmly .
为了 新的 画 持有 这 油灰 非常 牢牢 .

新漆能使腻子牢固地附着在油漆表面。

[waɪt] [liːd] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][dʒʌdʒd][ɒv; əv][baɪ] ['biːɪŋ] [wel] [graʊnd] [ænd; ənd] [pə'zesɪŋ] [ðə; ði]
White lead is to be judged of by being well ground and possessing the
白色的 带领 是 到 是 评判 的 经过 存在 出色地 地面 和 拥有 这
['meləunis] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ][eɪdʒ] .
mellowness given to it by age .
柔和 给定 到 它 经过 年龄 .

判断白铅的质量，应看它是否研磨得当，以及是否具有经年累月积累而产生的醇厚口感。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [nəʊn] [ə'mʌŋst] ['pentər] [ðæt] [ðə; ði] [best] ['ɑːtɪk(ə)l][ɪz][ðə; ði][məʊst][ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l] ,
It is well known amongst painters that the best article is the most economical ,
它 是 出色地 已知 在 画家 那 这 最好的 文章 是 这 最多 经济 ,

画家们都知道，最好的作品往往是最经济实惠的。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɜːks] [aʊt] [wɪð] [mɔː(r)] [iːz] ,
as it works out with more ease ,
作为 它 作品 出去 和 更多的 舒适 ,

因为它更容易操作，

[ænd; ənd][riː'pei, ri-][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɒv; əv][kɒst][ɪn][ɪts]['betə(r)] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd]['ekstrə]
and repays the difference of cost in its better appearance and extra
和 偿还 这 不同之处 的 成本 在 它是 更好的 外貌 和 额外的
[ˌdjʊərə'bɪləti] .
durability .
耐久性 .

它以更佳的外观和更耐用性弥补了价格上的差异。

['lɪnsiːd] [ɔɪl] [ɪz]['ɔːlsəʊ]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [djuː]
Linseed oil is also better for having due
亚麻籽 油 是 还 更好的 为了 拥有 到期的

亚麻籽油也更适合用于……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

[eɪdʒ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)nz] [æz; əz][ðə; ði] [waɪt] [liːd] ,
age , for the same reasons as the white lead ,
年龄 , 为了 这 相同的 原因 作为 这 白色的 带领 ,

年龄，原因与白铅相同，

['wɜːkɪŋ] [wɪð] ['sɒftnəs] [ænd; ənd] [əd'vɑːntɪdʒ] ['ɑːftə(r)] ['pɑːtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz]
working with softness and advantage after parting with the water , which is
在职的 和 柔软 和 优势 后 离别 和 这 水 , 哪个 是
['dʒen(ə)rəli] [kəm'baɪnd] [wɪð] [njuː] [ɔɪl] .
generally combined with new oil .
一般来说 合并 和 新的 油 .

与水分离后，质地柔软且富有优势，通常与新油混合。

[ɪn][məʊst][keɪsɪz][dɹ'aɪəz][ɑː(r); ə(r)] ['ædɪd] [tuː; tə] [peɪnts] [tuː; tə] [kɔːz] [ðem; ðəm][tuː; tə][draɪ][mɔː(r)]
In most cases driers are added to paints to cause them to dry more
在 最多 案例 烘干机 是 额外 到 油漆 到 原因 他们 到 干燥 更多的
['kwɪkli] ,
quickly ,
迅速地 ,

大多数情况下，油漆中添加干燥剂是为了使其更快干燥。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɒlvənt] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [peɪnts] [wɜːk] [mɔː(r)] ['friːli] .
and a solvent is sometimes required to make the paints work more freely .
和 一个 溶剂 是 有时 必需的 到 制作 这 油漆 工作 更多的 自由 .

有时需要使用溶剂才能使颜料更容易涂抹。

[wen] [ðə; ði]['kʌlə(r)][rɪ'kwaɪəd] ['difəz] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][meɪn] [peɪnt] [juːst] ,
When the color required differs from that of the main paint used ,
什么时候 这 颜色 必需的 不同 从 那 的 这 主要的 画 用过的 ,

当所需颜色与所用主漆的颜色不同时，

[ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [tɪnt] [ɪz] [əb'teɪnd] [baɪ] ['ædɪŋ] [ə; eɪ] ['steɪnɪŋ] [ɔː(r)] ['kʌlərɪŋ] ['pɪgmənt] .
the desired tint is obtained by adding a staining or coloring pigment .
这 想要的 着色 是 获得 经过 添加 一个 染色 或者 染色 颜料 .

通过添加染色剂或着色剂即可获得所需的色调。

[ðə; ði] [mə'tɪəriəlz] ['dʒen(ə)rəli] [ɪm'plɔɪd] [meɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [kən'viːniəns] , [biː; bi] [kl'ɑːst] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
The materials generally employed may , for convenience , be classed as follows :
这 材料 一般来说 受雇 可能 , 为了 方便 , 是 分类 作为 跟随 :

为方便起见，常用材料可按以下方式分类：

['beɪsiːz] . — [waɪt] [liːd] , [red] [liːd] , [zɪŋk] [waɪt] , ['ɒksaɪd][ɒv; əv]['aɪən] . ['viːək(ə)lz] . — [ɔɪlz] , ['spɪrɪt]
Bases . — White lead , red lead , zinc white , oxide of iron . Vehicles . — Oils , spirits
基地 . — 白色的 带领 , 红色的 带领 , 锌 白色的 , 氧化物 的 铁 . 车辆 . — 油 , 烈酒
[ɒv; əv] ['tɜːpəntaɪn] .
of turpentine .
的 松节油 .

碱类——铅白、铅丹、氧化锌、氧化铁。载体——油类、松节油。

['sɒlvənts] . — ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['tɜːpəntaɪn] .
Solvents . — Spirits of turpentine .
溶剂 . — 烈酒 的 松节油 .

溶剂——松节油。

[dɹ'aɪəz] . — ['lɪθɑːdʒ] , ['æsɪteɪt] [ɒv; əv] [liːd] , ['sʌlfeɪt] [ɒv; əv][zɪŋk][ænd; ənd][bain'ɔksaid][ɒv; əv]
Driers . — Litharge , acetate of lead , sulphate of zinc and binoxide of
烘干机 . — 利特吉尔 , 醋酸盐 的 带领 , 硫酸盐 的 锌 和 二氧化物 的
['mæŋgəniːz] , [red] [liːd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
manganese , red lead , etc .
锰 , 红色的 带领 , ETC .

干燥剂——密陀僧、醋酸铅、硫酸锌、氧化锰、红丹等。

['kʌlərɪŋ] ['pɪgmənts] . — ['əʊkə(r)] , ['læmpˌblæk] , ['ʌmbə(r)] , [si'enə] , [ænd; ənd] ['meni] [mə'tælɪk]
Coloring Pigments . — Ochres , lampblack , umber , sienna , and many metallic
染色 颜料 . — 赭石 , 油烟 , 数字 , 赭色 , 和 许多 金属
[sɔːlts; sɒlts] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ˌhɪərɪn'ɑːftə(r)] ['menʃ(ə)nd] .
salts that will be hereinafter mentioned .
盐 那 将要 是 下文 提及 .

着色颜料——赭石、灯黑、赭石、赭石以及下文将要提到的许多金属盐。

[waɪt] [liːd] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] ['aɪðə(r)][pjʊə(r)][ɔː(r)] [mɪkst] [wɪð] ['veəriəs] ['sʌbstəns] , [sʌtʃ] [æz; əz]
White lead may be obtained either pure or mixed with various substances , such as
白色的 带领 可能 是 获得 任何一个 纯的 或者 混合 和 各种各样的 物质 , 这样的 作为
['sʌlfeɪt] [ɒv; əv][bə'raɪtə] ,
sulphate of baryta ,
硫酸盐 的 钡 ,

白铅可以以纯白的形式获得，也可以与各种物质混合获得，例如硫酸钡。

['sʌlfeɪt] [ɒv; əv] [liːd] , ['waɪtɪŋ] , [tʃɔːk] , [zɪŋk] [waɪt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
sulphate of lead , whiting , chalk , zinc white , etc .
硫酸盐 的 带领 , 白鳕 , 粉笔 , 锌 白色的 , ETC .

硫酸铅、白垩、粉笔、锌白等。

[ðiːz] ['sʌbstəns] [duː; də][nɒt] [kəm'baɪn] [wɪð] [ɔɪl] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [dʌz] [waɪt] [liːd] ,
These substances do not combine with oil as well as does white lead ,
这些 物质 做 不是 结合 和 油 作为 出色地 作为 做 白色的 带领 ,

这些物质与油的结合能力不如铅白。

[nɔː(r)][duː; də] [ðeɪ] [səʊ] [wel] [prə'tekt] ['eni] ['sɜːfɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'plaɪd] .
nor do they so well protect any surface to which they are applied .
也不 做 他们 所以 出色地 保护 任何 表面 到 哪个 他们 是 应用 .

它们也不能很好地保护它们所涂抹的任何表面。

['sʌlfeɪt] [ɒv; əv][bə'raɪtə] , [ðə; ði][məʊst] ['kɒmən] [ə'dʌltərənt] , [ɪz][ə; eɪ] [dens] , ['hevi] , [waɪt] ['sʌbstəns] ,
Sulphate of baryta , the most common adulterant , is a dense , heavy , white substance ,
硫酸盐 的 钡 , 这 最多 常见的 掺杂物 , 是 一个 稠密 , 重的 , 白色的 物质 ,

硫酸钡是最常见的掺杂物，是一种致密、沉重的白色物质。

['veri] [laɪk] [waɪt] [liːd] [ɪn] [ə'pɪərəns] .
very like white lead in appearance .
非常 喜欢 白色的 带领 在 外貌 .

外观非常像白铅。

[ˌaɪ 'tiː] [əb'zɔːbs] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ɔɪl] ,
It absorbs very little oil ,
它 吸收 非常 小的 油 ,

它几乎不吸油。

[ænd; ənd] [meɪ] ['friːkwəntli] [biː; bi] [dɪ'tektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['grɪti] ['fiːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][pɹədj'uːsɪz] [wen] [ðə; ði] [peɪnt] [ɪz] [rʌbd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['fɪŋgə(r)][ænd; ənd] [θʌm] .
and may frequently be detected by the gritty feeling it produces when the paint is rubbed between the finger and thumb .
和 可能 频繁地 是 检测到 经过 这 粗粝的 感觉 它 产 什么时候 这 画 是 摩擦 之间 这 手指 和 拇指 .

用手指和拇指摩擦油漆时，通常会感觉到油漆有粗糙的质感，从而可以检测出来。

[waɪt] [liːd] [ɪz][səʊld]['aɪðə(r)][draɪ] , [ɪn]['paʊdə(r)][ɔː(r)] [lʌmp] ,
White Lead is sold either dry , in powder or lump ,
白色的 带领 是 卖 任何一个 干燥 , 在 粉末 或者 块 ,

白铅以粉末状或块状的干粉形式出售。

[ɔː(r)] [els] [graʊnd] [ɪn] [ɔɪl] [ɪn] [ə; eɪ] [peɪst] [kən'teɪnɪŋ] [frɒm; frəm] ['sɛvən] [tuː; tə] [naɪn] [pə(r)] [sent] . [ɒv; əv] ['lɪnsiːd] [ɔɪl] ,
or else ground in oil in a paste containing from 7 to 9 per cent . of linseed oil ,
或者 别的 地面 在 油 在 一个 粘贴 包含 从 7 到 9 每 中心 . 的 亚麻籽 油 ,

或者用油磨成糊状，其中亚麻籽油的含量为7%至9%。

[ænd; ənd][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ə'dʌltəreɪtɪd] , [ən'les] ['speʃəli] [mɑːkt] “ ['dʒenjuɪn] .
and more or less adulterated , unless specially marked “ genuine .
和 更多的 或者 较少的 掺假的 , 除非 特别 标记 “ 真的 .

除非特别标明“正品”，否则或多或少都掺杂了其他物质。

” [wen] ['slaɪtli] [ə'dʌltəreɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [waɪt] ['sʌlfeɪt] [ɒv; əv][bə'raɪtə] , [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɪrol] ,
” When slightly adulterated with a very white sulphate of baryta , like that of the Tyrol ,
” 什么时候 轻微地 掺假的 和 一个 非常 白色的 硫酸盐 的 钡 , 喜欢 那 的 这 蒂罗尔 ,

“当掺杂少量非常洁白的硫酸钡，例如蒂罗尔产的那种时，

[ðə; ði]['mɪkstʃə(r)][ɪz] [kən'sɪdəd] ['prefrəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n]
the mixture is considered preferable for certain
这 混合物 是 经过考虑的 优选 为了 肯定

对于某些情况，这种混合物被认为是更可取的。

[kaɪndz][ɒv; əv] [wɜːk] ,
kinds of work ,
种类 的 工作 ,

工作类型

[æz; əz][ðə; ði][bəˈraɪtiːz] [kəˈmjuːnikeits] [əʊˈpæsəti][tuː; tə][ðə; ði][ˈkʌlə(r)][ænd; ənd] [prəˈtekts] [ðə; ði] [liːd]
as the barytes communicates opacity to the color and protects the lead
作为 这 重晶石 沟通 不透明度 到 这 颜色 和 保护 这 带领
[frɒm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ˈspiːdəli] [ˈdaːkənd] [baɪ] [ˈsʌlfərəs] [sməʊk] [ɔː(r)] [ˈveipəz] .
from being speedily darkened by sulphurous smoke or vapors .
从 存在 迅速地 变暗 经过 硫磺 抽烟 或者 蒸汽 .

重晶石赋予颜料不透明度，并保护铅不被硫磺烟雾或蒸汽迅速变黑。

[waɪt] [liːd] [ɪmˈpruːvz] [baɪ] [ˈkiːpɪŋ] , [ænd; ənd] [wen] [ɒv; əv] [gʊd] [ˈkwɒləti] ,
White lead improves by keeping , and when of good quality ,
白色的 带领 改善 经过 保持 , 和 什么时候 的 好的 质量 ,

白铅保存得越好，优质的白铅保存起来效果更佳。

[wɪl] [gəʊ] [mʌtʃ] [ˈfɜːðə(r)] [ænd; ənd][lɑːst] [mʌtʃ] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [wen] [ɪmˈplɔɪd] [freʃ] ; [mɔːrˈəʊvə(r)] ,
will go much further and last much better than when employed fresh ; moreover ,
将要 去 很多 更远 和 最后的 很多 更好的 比 什么时候 受雇 新鲜的 ; 而且 ,

比新用时效果更好，使用寿命更长；此外，

[peɪnt] [meɪd] [wɪð] [njuː] [liːd] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈtendənsi] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ˈjeləʊ] .
paint made with new lead has a tendency to become yellow .
画 制成 和 新的 带领 有 一个 趋势 到 变得 黄色的 .

用新铅制成的油漆容易泛黄。

[ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [ɪkˈspəʊzd][tuː; tə][ðə; ði][eə(r)][ɔː(r)][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [tɜːn] [greɪ] .
It should not be exposed to the air or it will turn grey .
它 应该 不是 是 裸露 到 这 空气 或者 它 将要 转动 灰色的 .

它不应该暴露在空气中，否则会变成灰色。

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˈbeɪsiːz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [peɪnts] , [waɪt] [liːd] [ɪz][ðə; ði][məʊst] [ˈkɒmənli] [juːst] ,
Of all the bases used for paints , white lead is the most commonly used ,
的 全部 这 基地 用过的 为了 油漆 , 白色的 带领 是 这 最多 通常 用过的 ,

在所有用于油漆的基料中，铅白是最常用的。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ˈsɜːrfɪs] [ɒv; əv] [wʊd] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈfɔːdz] [ɪn][məʊst][keɪsɪz][ðə; ði][best] [prəˈtekʃ(ə)n] ,
and for surfaces of wood it affords in most cases the best protection ,
和 为了 表面 的 木头 它 提供 在 最多 案例 这 最好的 保护 ,

对于木质表面，它在大多数情况下能提供最佳保护。

[ˈbiːɪŋ] [dens] , [ɒv; əv] [gʊd] [ˈbɒdi] , [ænd; ənd] [ˈpɜːmənənt] .
being dense , of good body , and permanent .
存在 稠密 , 的 好的 身体 , 和 永恒的 .

质地致密，结构良好，且经久耐用。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ðə; ði] [ˌdɪsədˈvɑːntɪdʒ] , [haʊˈevə(r)] , [ɒv; əv] [wen] [ɪkˈspəʊzd][tuː; tə] [ˈsʌlfə(r)]
It has the disadvantage , however , of blazening when exposed to sulphur
它 有 这 劣势 , 然而 , 的 炽热 什么时候 裸露 到 硫
[ˈæsɪd] ,
acids ,
酸 ,

然而，它的缺点是遇硫酸会剧烈燃烧。

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn'dʒʊəriəs][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] ['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] .
and of being injurious to those who handle it .
和 的 存在 有害的 到 那些 WHO 处理 它 .

而且会对接触它的人造成伤害。

[red] [liːd] [ɪz] [prə'djuːst] [baɪ] ['reɪzɪŋ] ['mæsɪˌkɒt] ([ðə; ði] [kə'mɜːʃ(ə)l] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)]['ɒksaɪd][ɒv; əv] [liːd]) [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] ['temprətʃə(r)] ,
Red lead is produced by raising massicot (the commercial name for oxide of lead) to a high temperature ,
红色的 带领 是 生产 经过 提高 马西科特 (这 商业的 姓名 为了 氧化物 的 带领) 到 一个 高的 温度 ,

红铅是通过将氧化铅（铅的商品名）加热至高温制成的。

[ʃɔːt] [ɒv; əv]['fjuːʒ(ə)n] ,
short of fusion ,
短的 的 融合 ,

缺乏融合，

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [əb'zɔːbs] ['ɒksɪdʒən][frɒm; frəm][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd][ɪz] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː] [red] [liːd] [ɔː(r)]['mɪnɪəm] ,
during which it absorbs oxygen from the air and is converted into red lead or minium ,
期间 哪个 它 吸收 氧 从 这 空气 和 是 转换 进入 红色的 带领 或者 最低 ,

在此过程中，它会从空气中吸收氧气，并转化为红铅或铅矿。

[æn; ən]['ɒksaɪd][ɒv; əv] [liːd] .
an oxide of lead .
一个 氧化物 的 带领 .

铅的氧化物。

[ðə; ði]['kʌlə(r)][ɪz] ['lɑːstɪŋ] , [ænd; ənd][ɪz] [ˌʌnə'fektɪd] [baɪ] [laɪt] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][pjʊə(r)][ænd; ənd] [juːst] [ə'ləʊn] ,
The color is lasting , and is unaffected by light when it is pure and used alone ,
这 颜色 是 持久 , 和 是 不受影响 经过 光 什么时候 它 是 纯的 和 用过的 独自的 ,

这种颜料颜色持久，纯净且单独使用时不受光照影响。

[bʌt; bət] ['eni] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [kən'teɪnɪŋ] [liːd] [ɔː(r)] ['æsɪd] [mɪkst] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'praɪv] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv]['kʌlə(r)] ,
but any preparation containing lead or acids mixed with it deprive it of color ,
但 任何 准备 包含 带领 或者 酸 混合 和 它 剥夺 它 的 颜色 ,

但任何含有铅或与其混合的酸的制剂都会使其失去颜色。

[ænd; ənd][ɪm'pjʊə(r)][eə(r)] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [blæk] .
and impure air makes it black .
和 不纯 空气 制作 它 黑色的 .

污浊的空气会使它变黑。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['draɪə(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pə'zesɪz] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒpətiz] [ɒv; əv] ['lɪθɑːdʒ] ;
It may be used for a drier , as it possesses many of the properties of litharge ;
它 可能 是 用过的 为了 一个 烘干机 , 作为 它 拥有 许多 的 这 特性 的 利特尔吉 ;

它可用于干燥，因为它具有密陀僧的许多特性；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ]['ɒf(ə)n] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['peɪntɪŋ] [rɔːt] ['aɪən] [wɜːk] ,
it is also often employed in painting wrought iron work ,
它 是 还 经常 受雇 在 绘画 锻 铁 工作 ,

它也常用于锻铁制品的涂漆。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [əd'hiəz] [wɪð] [ə; eɪ][tə'næsəti][nɒt] ['iːkwəld] [baɪ]['eni]['ʌðə(r)][peɪnts] ;
to which it adheres with a tenacity not equalled by any other paints ;
到 哪个 它 粘着 和 一个 韧性 不是 等于 经过 任何 其他 油漆 ;

它附着在表面上的牢固程度，是其他任何颜料都无法比拟的；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][tuː; tə][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] ,
it is sometimes objected to for this purpose ,
它 是 有时 反对 到 为了 这 目的 ,

有时有人会因此反对它。

[ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [gæl'vænɪk]['ækʃ(ə)n][ɪz][set] [ʌp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [liːd] [ænd; ənd][ðə; ði]['aɪən] .
on the ground that galvanic action is set up between the lead and the iron .
在 这 地面 那 电化学 行动 是 放 向上 之间 这 带领 和 这 铁 .

基于铅和铁之间产生电化学作用这一原理。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] ['friːkwəntli] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['praɪmɪŋ] [ɒn] [wʊd] [wɜːk] , [ænd; ənd][ɪz] [ɪ'speʃəli]
It is also frequently used for priming on wood work , and is especially
它 是 还 频繁地 用过的 为了 底漆 在 木头 工作 , 和 是 尤其
[ə'dæptɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɑːd] [wʊdz] .
adapted for hard woods .
改编 为了 难的 树林 .

它也常用于木制品的底漆，尤其适用于硬木。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['friːkwəntli] [ə'dʌltəreɪtɪd] [wɪð] [brɪk] [dʌst] ;
It is frequently adulterated with brick dust ;
它 是 频繁地 掺假的 和 砖 灰尘 ;

它经常掺杂砖粉；

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'tektɪd] [baɪ] ['hiːtɪŋ] [ðə; ði]['paʊdə(r)][ɪn][ə; eɪ]['kruːsɪb(ə)l] ,
this may be detected by heating the powder in a crucible ,
这 可能 是 检测到 经过 加热 这 粉末 在 一个 坩 ,

这可以通过在坩埚中加热粉末来检测。

[ænd; ənd] ['triːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [daɪ'luːt]['naɪtrɪk]['æsɪd] ;
and treating it with dilute nitric acid ;
和 治疗 它 和 稀 一氧化氮 酸 ;

并用稀硝酸处理；

[ðə; ði] [liːd] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'zɒlvd] [bʌt; bət][ðə; ði] [brɪk] [dʌst] [wɪl] [rɪ'meɪn] .
the lead will be dissolved but the brick dust will remain .
这 带领 将要 是 溶解 但 这 砖 灰尘 将要 保持 .

铅会被溶解，但砖粉会留下来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [ə'dʌltəreɪtɪd] [wɪð] - , [ə; eɪ][ˌseskwɪ'ɒksaɪd][ɒv; əv]['aɪən] .
It is also adulterated with colcother , a sesquioxide of iron .
它 是 还 掺假的 和 - , 一个 倍半氧化物 的 铁 .

它还掺杂了铁氧化物（colcother）。

['sʌlfaɪd] [ɒv; əv] ['æntɪməni] , [ɔː(r)] ['æntɪməni] [və'mɪliən] , [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌbstɪtjuːt]
Sulphide of antimony , or antimony vermilion , is sometimes used as a substitute
硫化物 的 锑 , 或者 锑 朱红 , 是 有时 用过的 作为 一个 代替
[fɔː(r); fə(r)] [red] [liːd] .
for red lead .
为了 红色的 带领 .

硫化锑，又称朱红锑，有时被用作红铅的替代品。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊld][ɪn][ə; eɪ]
It is sold in a
它 是 卖 在 一个

它以某种形式出售

['veri] [faɪn] ['paʊdə(r)] , [wɪ'ðaʊt] [teɪst] [ɔː(r)] [smel] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'sɒljəb(ə)l] [ɪn] ['wɔːtə(r)] , ['ælkəhɒl] , [ɔː(r)] [ɪ'senʃ(ə)l] [ɔɪlz] .
very fine powder , without taste or smell , and which is insoluble in water , alcohol , or essential oils .
非常 美好的 粉末 , 没有 品尝 或者 闻 , 和 哪个 是 不溶 在 水 , 酒精 , 或者 基本的 油 .

极细粉末，无味无臭，不溶于水、酒精或精油。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ['æktɪd] [ə'pɒn] [baɪ] ['æsɪd] ,
It is but little acted upon by acids ,
它 是 但 小的 行动 之上 经过 酸 ,

它几乎不受酸的作用。

[ænd; ənd] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌʌnə'fektɪd] [baɪ] [eə(r)] [ɔː(r)] [laɪt] .
and is said to be unaffected by air or light .
和 是 说 到 是 不受影响 经过 空气 或者 光 .

据说它不受空气或光线的影响。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'dæptɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪksɪŋ] [wɪð] [waɪt] [liːd] ,
It is adapted for mixing with white lead ,
它 是 改编 为了 混合 和 白色的 带领 ,

它适用于与铅白混合使用。

[ænd; ənd] [ə'fɔːdz] [æn; ən] [ɪn'tensli] [braɪt] ['kʌlə(r)] [wen] [graʊnd] [ɪn] [ɔɪl] .
and affords an intensely bright color when ground in oil .
和 提供 一个 强烈地 明亮的 颜色 什么时候 地面 在 油 .

研磨成油后，会呈现出极其鲜艳的颜色。

['ɒksaɪd] [ɒv; əv] [zɪŋk] , [ɔː(r)] [zɪŋk] [waɪt] , [ɪz] ['djʊərəb(ə)l] [ɪn] ['wɔːtə(r)] [ɔː(r)] [ɔɪl] ; [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɒlvz] [ɪn] ['haɪdrə'klɒrɪk] ['æsɪd] ;
Oxide of zinc , or zinc white , is durable in water or oil ; it dissolves in hydrochloric acid ;
氧化物 的 锌 , 或者 锌 白色的 , 是 耐用的 在 水 或者 油 ; 它 溶解 在 盐酸 酸 ;

氧化锌，又称锌白，耐水耐油，可溶于盐酸；

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] ['blækən] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['sʌlfjʊretɪd] ['haɪdrədʒən] ;
it does not blacken in the presence of sulphuretted hydrogen ;
它 做 不是 黩 在 这 在场 的 硫化 氢 ;

在硫化氢存在下不会变黑；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ɪn'dʒʊəriəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [men] [huː] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
and it is not injurious to the men who make it ,
和 它 是 不是 有害的 到 这 男人 WHO 制作 它 ,

而且对生产它的人没有害处。

[ɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pentər] [huː] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,
or to the painters who use it ; but on the other hand ,
或者 到 这 画家 WHO 使用 它 ; 但 在 这 其他 手 ,

或者对使用它的画家而言；但另一方面，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [kəm'baɪn] [wɪð] [ɔɪl] [wel] , [ænd; ənd] [ɪz] ['wɒntɪŋ] [ɪn] ['bɒdi] [ænd; ənd] ['kʌvərɪŋ] ['paʊə(r)] ,
it does not combine with oil well , and is wanting in body and covering power ,
它 做 不是 结合 和 油 出色地 , 和 是 想要 在 身体 和 覆盖 力量 ,

它与油的混合效果不佳，而且质地不够浓稠，覆盖力也不足。

[ænd; ənd][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [wɜːk] .
and is difficult to work .
和 是 难的 到 工作 .

而且很难施工。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzəli] ['æktɪd][ə'pɒn][baɪ][ðə; ði][kɑː'bɒnɪk]['æsɪd][ɪn][reɪn]['wɔːtə(r)] , [wɪtʃ] [di'zɔlvz] [ðə; ði]
It is easily acted upon by the carbonic acid in rain water , which dissolves the
它 是 容易地 行动 之上 经过 这 碳酸 酸 在 雨 水 , 哪个 溶解 这
['ɒksaɪd] ,
oxide ,
氧化物 ,

它很容易被雨水中的碳酸作用溶解。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['ðeəfɔː(r)] [ɪz][ʌn'fɪt][fɔː(r); fə(r)][ˌaʊt'saɪd] [wɜːk] .
and it therefore is unfit for outside work .
和 它 所以 是 不合格 为了 外部 工作 .

因此它不适合户外使用。

[ðə; ði]['æsɪd] [kən'teɪnd] [ɪn] [ʌn'siːz(ə)nd] [wʊd] ['ɔːlsəʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [ɪ'fekt] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .
The acids contained in unseasoned wood also have a great effect upon it .
这 酸 包含 在 未经调味的 木头 还 有 一个 伟大的 影响 之上 它 .

未干燥木材中所含的酸性物质也会对其产生很大影响。

[wen] [pjʊə(r)][ænd; ənd] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ˌɪn'saɪd] [wɜːk] , [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'teɪnz] [ɪts]['kʌlə(r)] [wel] ,
When pure and used for inside work , it retains its color well ,
什么时候 纯的 和 用过的 为了 里面 工作 , 它 保留 它是 颜色 出色地 ,

纯净的颜料用于室内时，能很好地保持颜色。

[ænd; ənd] [wɪl] [stænd] ['wɒʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [wɪ'ðaʊt] ['luːzɪŋ] ['eni] [ɒv; əv][ɪts] ['freʃnəs] .
and will stand washing for many years without losing any of its freshness .
和 将要 站立 洗涤 为了 许多 年 没有 输 任何 的 它是 新鲜 .

即使经过多年洗涤，也不会失去任何清新感。

[wen] [draɪ][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['veri] [hɑːd] , [ænd; ənd] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [faɪn] ['pɒlɪʃ] .
When dry it becomes very hard , and will take a fine polish .
什么时候 干燥 它 变成 非常 难的 , 和 将要 拿 一个 美好的 抛光 .

干燥后会变得非常坚硬，可以打磨得很光滑。

[ðɪs] [peɪnt] [ɪz]['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [pleɪs] [ðæt] [ɪz][səb'dʒektɪd][tuː; tə] ['veipəz] [kən'teɪnɪŋ] ['sʌlfə(r)] ,
This paint is suitable for any place that is subjected to vapors containing sulphur ,
这 画 是 合适的 为了 任何 地方 那 是 受 到 蒸汽 包含 硫 ,

这种涂料适用于任何会接触到含硫蒸汽的地方。

[ɔː(r)][ɪn]['pleɪsɪz] [weə(r)] [faʊl] [eə(r)][ɪz] ['eməneit] [frɒm; frəm] [dɪ'keɪɪŋ] ['ænɪm(ə)l]['mætə(r)] .
or in places where foul air is emanated from decaying animal matter .
或者 在 地方 在哪里 犯规 空气 是 散发 从 腐烂的 动物 事情 .

或者在动物尸体腐烂散发污浊空气的地方。

[ɪn] [sʌtʃ] [pə'zɪʃnz] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
In such positions , of course ,
在 这样的 职位 , 的 课程 ,

当然，在这样的立场上，

[zɪŋk] [peɪnts] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [mɪkst] [wɪð] “ ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ” [ɔː(r)]['ʌðə(r)][dɹ'aɪəz] [wɪtʃ] [kən'teɪn]
zinc paints should not be mixed with “ patent ” or other driers which contain
锌 油漆 应该 不是 是 混合 和 “ 专利 ” 或者 其他 烘干机 哪个 包含
[liːd] .
lead .
带领 .

锌漆不应与含铅的“专利”或其他干燥剂混合使用。

[ðə; ði] [best] [dʊ'aɪəz] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌlfeɪt] [ɒv; əv] ['mæŋgəniːz] [ænd; ənd] ['sʌlfeɪt] [ɒv; əv] [zɪŋk] .
The best driers to employ with it are sulphate of manganese and sulphate of zinc .
这 最好的 烘干机 到 采用 和 它 是 硫酸盐 的 锰 和 硫酸盐 的 锌 .

与它一起使用的最佳干燥剂是硫酸锰和硫酸锌。

[ðɪs] [waɪt] [ɪz] [ˌrekə'mendɪd] [æz; əz] ['biːɪŋ] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə] [waɪt] [liːd] [fɔː(r); fə(r)] ['peɪntɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [dɑːk] [graʊnd] .
This white is recommended as being preferable to white lead for painting on a dark ground .
这 白色的 是 受到推崇的 作为 存在 优选 到 白色的 带领 为了 绘画 在 一个 黑暗的 地面 .

建议将这种白色颜料比铅白颜料更适合在深色底面上作画。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [səʊp] [fɔːmd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [liːd] [ænd; ənd] [ɔɪl] [ɪn] [liːd] [peɪnts] [ɪz] ['semi] - [træns'pærənt] ,
The reason of this is that the soap formed by the combination of the lead and oil in lead paints is semi - transparent ,
这 原因 的 这 是 那 这 肥皂 形成 经过 这 组合 的 这 带领 和 油 在 带领 油漆 是 半 - 透明的 ,

这是因为含铅涂料中铅和油结合形成的皂状物是半透明的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɑːk] [graʊnd] [ʃəʊz] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
and the dark ground shows through it .
和 这 黑暗的 地面 演出 通过 它 .

透过它可以看到深色的地面。

[ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] ['densəti] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn] [zɪŋk] [peɪnts] , [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['drɔːbæk] [tuː; tə] [ðeə(r)] [juːz] ,
The want of density , however , in zinc paints , is a great drawback to their use ,
这 想 的 密度 , 然而 , 在 锌 油漆 , 是 一个 伟大的 退税 到 他们的 使用 ,

然而，锌漆密度不足是其应用的一大缺点。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pjʊərɪst] [zɪŋk] ['ɒksaɪd] [ɪz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [best] [fɔː(r); fə(r)] [peɪnt] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ɪts] [ləʊ] [spə'sɪfɪk] ['grævəti] ;
and the purest zinc oxide is not always the best for paint on account of its low specific gravity ;
和 这 最纯净的 锌 氧化物 是 不是 总是 这 最好的 为了 画 在 帐户 的 它是 低的 具体的 重力 ;

由于比重较低，纯度最高的氧化锌并不总是最适合用作油漆；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] , [ðə; ði] [ə'merɪkən] [zɪŋk] ['waɪts] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['friːkwəntli] ['veri] [pjʊə(r)] ,
and in this respect , the American zinc whites , which are frequently very pure ,
和 在 这 尊重 , 这 美国人 锌 白人 , 哪个 是 频繁地 非常 纯的 ,

在这方面，美国产的锌粉通常纯度很高。

[duː; də] [nɒt] ['dʒen(ə)rəli] [gɪv] [æz; əz] [gʊd] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] [zɪŋk] ['waɪts] [meɪd] [ɪn] ['beldʒəm] .
do not generally give as good satisfaction as the zinc whites made in Belgium .
做 不是 一般来说 给 作为 好的 满意 作为 这 锌 白人 制成 在 比利时 .

通常不如比利时产的锌瓷粉那样令人满意。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

['viːək(ə)lz] . — [ɔɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [tuː] ['klɑːsɪz] — [fɪkst] [ɔɪlz] [ænd; ənd] ['vɒlətaɪl] [ɔɪlz] .
Vehicles . — Oils are divided into two classes — fixed oils and volatile oils .
车辆 . — 油 是 分割 进入 二 课程 — 固定的 油 和 易挥发的 油 .

车辆用油——油品分为两类——固定油和挥发油。

[fɪkst] [ɔɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'stræktɪd] [baɪ] ['preʃə(r)] [frɒm; frəm] ['vedʒtəb(ə)l] ['sʌbstəns] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fæti] ['neɪtʃə(r)] ,
Fixed oils are extracted by pressure from vegetable substances , they are of a fatty nature ,
固定的 油 是 提取 经过 压力 从 蔬菜 物质 ， 他们 是 的 一个 脂肪 自然 ，

固定油是通过压力从植物物质中提取的，它们本质上是脂肪。

[duː; də] [nɒt] [ɪ'væpəreɪt] [ɪn] ['draɪɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪl] [beə(r)] [ə; eɪ] ['temprətʃə(r)] [ʃɔːt] [ɒv; əv] 500° [fɑːr] . , [wɪ'ðaʊt] [ˌdiːkəm'pəʊzɪŋ] .
do not evaporate in drying , and will bear a temperature short of 500° Fahr . , without decomposing .
做 不是 蒸发 在 烘干 ， 和 将要 熊 一个 温度 短的 的 500° 法尔 . ， 没有 分解 .

干燥过程中不会蒸发，在低于 500° 华氏度的温度下不会分解。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌsʌbdɪ'vaɪdɪd; 'sʌbdɪvaɪdɪd] ['ɪntuː] ['draɪɪŋ] [ɔɪlz] , [wɪtʃ] [bɪ'kʌm] [θɪk] [ə'pɒn] [ɪk'spəʊʒə(r)] [tuː; tə] [eə(r)] .
They are subdivided into drying oils , which become thick upon exposure to air .
他们 是 细分 进入 烘干 油 ， 哪个 变得 厚的 之上 接触 到 空气 .

它们又可细分为干性油，干性油暴露在空气中会变得粘稠。

[ɒv; əv] [ðiːz] , ['lɪnsiːd] [ɔɪl] [ɪz] [məʊst] ['kɒmənli] [juːst] [æz; əz] [æn; ən] [ɪn'griːdiənt] [fɔː(r); fə(r)] [peɪnt] .
Of these , linseed oil is most commonly used as an ingredient for paint .
的 这些 ， 亚麻籽 油 是 最多 通常 用过的 作为 一个 成分 为了 画 .

其中，亚麻籽油是最常用的油漆原料。

[ɪts] ['kwɒlətiz] [wen] [pjʊə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['eksələnt] ,
Its qualities when pure are excellent ,
它是 品质 什么时候 纯的 是 出色的 ，

纯正的它品质优良。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] [ɔɪlz] [fɔː(r); fə(r)] [juːz] [ɪn] [peɪnt] ,
and it may be considered the best of all oils for use in paint ,
和 它 可能 是 经过考虑的 这 最好的 的 全部 油 为了 使用 在 画 ，

它或许可以被认为是所有油漆用油中最好的一种。

['pʌti] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['sɪmələ(r)] ['sʌbstəns] .
putty , and other similar substances .
油灰 ， 和 其他 相似的 物质 .

油灰及其他类似物质。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔksidaiz] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [θɪk] [ə'pɒn] [ɪk'spəʊʒə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [eə(r)] .
It oxidizes and becomes thick upon exposure to the air .
它 氧化 和 变成 厚的 之上 接触 到 这 空气 .

它暴露在空气中会氧化变稠。

[ðɪs] ['prɒpəti] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'kriːst] [baɪ] ['ædɪŋ] ['ʌðə(r)] ['sʌbstəns] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['bɔɪlɪŋ] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] .
This property is very much increased by adding other substances to it and boiling them together .
这 财产 是 非常 很多 增加 经过 添加 其他 物质 到 它 和 沸腾 他们 一起 .

加入其他物质并一起煮沸，这种性质会大大增强。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [suː'pɪəriə(r)] [ɪn] ['draɪɪŋ] [p'aʊəz] , [tə'næsəti] , [ænd; ənd] ['bɒdi] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðə(r)] [fɪkst] [ɔɪl] .
It is superior in drying powers , tenacity , and body to any other fixed oil .
它 是 优越的 在 烘干 权力 ， 韧性 ， 和 身体 到 任何 其他 固定的 油 .

它的干燥能力、持久性和稠度都优于其他任何固定油。

[ðə; ði] [best] [ɔɪl] ['kʌmz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [blæk] [siː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɔːltɪk] ;
The best oil comes from the Black Sea and the Baltic ;
这 最好的 油 来 从 这 黑色的 海 和 这 波罗的海 ;

最好的石油产自黑海和波罗的海；

[ðæt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [iːst] ['ɪndiən] [siːd] [ɪz] [ɪn'fɪəriə(r)] , [æz; əz] [ðə; ði] [siːd] [ɪz] [les] ['keəfəli] [kliːnd] ,
that from the East Indian seed is inferior , as the seed is less carefully cleaned ,
那 从 这 东方 印度 种子 是 下 , 作为 这 种子 是 较少的 小心 已清洗 ,

来自东印度的种子质量较差，因为种子清洗不够仔细。

[ænd; ənd] [kən'teɪnz] [tuː] [mʌtʃ] ['stiːərin] .
and contains too much stearine .
和 包含 也 很多 硬脂酸 .

而且硬脂酸含量过高。

[rɔː] ['lɪnsiːd] [ɔɪl] [ɪz] [klɪə(r)] [ænd; ənd] [lait] [ɪn] ['kʌlə(r)] , [wɜːks] ['smuːðli] , [ænd; ənd] [ɪz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)]
Raw linseed oil is clear and light in color , works smoothly , and is used for
生的 亚麻籽 油 是 清除 和 光 在 颜色 , 作品 顺利 , 和 是 用过的 为了
[ɪn'tɜːn(ə)l] [wɜːks] ,
internal works ,
内部的 作品 ,

生亚麻籽油色泽清澈浅淡，质地顺滑，适用于内服。

[fɔː(r); fə(r)] ['delɪkət] [tɪnts] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['graɪndɪŋ] [ʌp] [k'ʌləz] .
for delicate tints , and for grinding up colors .
为了 精美的 色调 , 和 为了 研磨 向上 颜色 .

用于调配细腻的色调，以及研磨颜料。

[bɔɪld] [ɔɪl] [ɪz] [mʌtʃ] [θɪkə] , [dɑːkə] , [ænd; ənd] [mɔː(r)] [æpt] [tuː; tə] [klɒg] .
Boiled oil is much thicker , darker , and more apt to clog .
煮沸 油 是 很多 较厚 , 较暗 , 和 更多的 易于 到 阻塞 .

煮沸的油更浓稠、颜色更深，也更容易堵塞油路。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːk] ,
It is used for outside work ,
它 是 用过的 为了 外部 工作 ,

它用于户外作业。

[æz; əz] [ɪts] ['greɪtə(r)] ['bɒdi] [ænd; ənd] [rə'pɪdəti] [ɪn] ['draɪɪŋ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['kwɪkə(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)]
as its greater body and rapidity in drying make it a quicker and more
作为 它是 更大的 身体 和 快速 在 烘干 制作 它 一个 更快 和 更多的
[ɪ'fɪʃ(ə)nt] [prə'tekʃ(ə)n] .
efficient protection .
高效的 保护 .

由于其更浓稠的质地和更快的干燥速度，使其成为更快、更有效的保护剂。

['vɒlətaɪl] [ɔɪlz] [ɑː(r); ə(r)] ['dʒen(ə)rəli] [əb'teɪnd] [baɪ] [ˌdɪstɪ'leɪʃn] ,
Volatile Oils are generally obtained by distillation ,
易挥发的 油 是 一般来说 获得 经过 蒸馏 ,

挥发油通常是通过蒸馏法获得的。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [æn; ən] ['əʊdə(r)] [rɪ'zemblɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [plɑːnt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ]
and have an odor resembling that of the plant from which they
和 有 一个 气味 类似 那 的 这 植物 从 哪个 他们
[ɑː(r); ə(r)] [əb'teɪnd] .
are obtained .
是 获得 .

并且具有与提取它们的植物相似的气味。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] , ['kʌlələs] [æt; ət] [fɜːst] ,
They are , as a rule , colorless at first ,
他们 是 , 作为 一个 规则 , 无色 在 第一的 ,

它们起初通常是无色的。

[bʌt; bət][ə'pɒn][ɪk'spəʊʒə(r)][tuː; tə][eə(r)][ænd; ənd] [lait] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [dɑːkə] , [θɪkə] ,
but upon exposure to air and light they become darker , thicker ,
但 之上 接触 到 空气 和 光 他们 变得 较暗 , 较厚 ,

但暴露在空气和光线下后，它们会变黑、变厚，

[ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [ɑː(r); ə(r)] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]['rezɪn] .
and eventually are converted into a kind of resin .
和 最终 是 转换 进入 一个 种类 的 树脂 .

最终转化为某种树脂。

['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['tɜːpəntaɪn] [ɪz][ðə; ði] [best] [və'raɪəti][ɒv; əv] [ðɪs] [klɑːs] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪksɪŋ] [wɪð] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [peɪnts] .
Spirits of turpentine is the best variety of this class for mixing with ordinary paints .
烈酒 的 松节油 是 这 最好的 种类 的 这 班级 为了 混合 和 普通的 油漆 .

松节油是这类物质中最适合与普通颜料混合的。

['næfθə] [ænd; ənd] ['benziːn] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [juːst] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['tɜːpəntaɪn] , [bʌt; bət] [nɒt] ['ɒf(ə)n] ,
Naptha and benzine are sometimes used instead of turpentine , but not often ,
石脑油 和 苯 是 有时 用过的 反而 的 松节油 , 但 不是 经常 ,

石脑油和苯有时会用来代替松节油，但并不常见。

[ænd; ənd][ðeə(r)][juːz][ɪz][nɒt] [ˌrekə'mendɪd] [wen] [ðə; ði]['lætə(r)][kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] .
and their use is not recommended when the latter can be obtained .
和 他们的 使用 是 不是 受到推崇的 什么时候 这 后者 能 是 获得 .

如果能够获得后者，则不建议使用它们。

[gʊd] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['tɜːpəntaɪn] [ɪz] ['laɪtə(r)] [ɪn] [weɪt] [ænd; ənd][mɔː(r)] [ɪn'flæməb(ə)l] [ðæn; ðən][bæd] .
Good spirits of turpentine is lighter in weight and more inflammable than bad .
好的 烈酒 的 松节油 是 打火机 在 重量 和 更多的 易燃 比 坏的 .

优质松节油比劣质松节油更轻、更易燃。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]
It is
它 是

这是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

['kʌlələs] [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['pʌndʒənt] [smel] , [ˌweər'æz] [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv][ɪn'fɪəriə(r)] ['kwɒlətiz] [ɪz] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] .
colorless and has a pleasant pungent smell , whereas the smell of inferior qualities is disagreeable .
无色 和 有 一个 令人愉快的 泼辣 闻 , 然而 这 闻 的 下 品质 是 令人不快的 .

无色，并具有令人愉悦的辛辣气味，而劣质产品的气味则令人不悦。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɒlvənt] [fɔː(r); fə(r)] ['rezɪn] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['sʌbstəns] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['vɑːrnɪʃɪz] ;
It is used as a solvent for resins and other substances in making varnishes ;
它 是 用过的 作为 一个 溶剂 为了 树脂 和 其他 物质 在 制作 清漆 ;

它可用作制造清漆时树脂和其他物质的溶剂；

['ɔːlsəʊ][ɪn][peɪnt][tuː; tə][meɪk][ˌaɪ 'tiː][wɜːk][mɔː(r)] ['smuːðli] .
also in paint to make it work more smoothly .
还 在 画 到 制作 它 工作 更多的 顺利 .

也可以用油漆来使其运行更流畅。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːsf(ə)l]['ɔːlsəʊ][ɪn] ['flætɪŋ] [kəʊts] , [bʌt; bət] [wɪl] [nɒt][stænd][ɪk'spəʊʒə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['weðə(r)] .
It is useful also in flatting coats , but will not stand exposure to the weather .
它 是 有用 还 在 平房 外套 , 但 将要 不是 站立 接触 到 这 天气 .

它也适用于熨烫外套，但经不起风吹日晒。

[dɹ'aɪəz] . — [dɹ'aɪəz][ɑː(r); ə(r)] ['sʌbstəns] ['ædɪd] [tuː; tə] [peɪnt] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði] [ɔɪlz][tuː; tə]
Driers . — Driers are substances added to paint in order to cause the oils to
烘干机 . — 烘干机 是 物质 额外 到 画 在 命令 到 原因 这 油 到
['θɪkən] [ænd; ənd][sə'lɪdɪfaɪ][mɔː(r)]['ræpɪdli] .
thicken and solidify more rapidly .
加厚 和 固化 更多的 快速 .

干燥剂——干燥剂是添加到油漆中的物质，目的是使油更快变稠和凝固。

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] ['sʌbstəns] [ɪz][nɒt] ['θʌrəli] [ˌʌndə'stʊd] .
The action of these substances is not thoroughly understood .
这 行动 的 这些 物质 是 不是 彻底 理解 .

这些物质的作用机制尚未完全明了。

[ʃə'vrʌɪ] [hæz; həz] [ʃəʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['draɪɪŋ] [ɒv; əv] ['lɪnsiːd] [ɔɪl][ɪz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [əb'zɔːpʃ(ə)n]
Chevreuil has shown that the drying of linseed oil is caused by the absorption
舍夫勒伊 有 所示 那 这 烘干 的 亚麻籽 油 是 导致 经过 这 吸收
[ɒv; əv]['ɒksɪdʒən] ;
of oxygen ;
的 氧 ;

谢弗勒伊已经证明，亚麻籽油的干燥是由吸收氧气引起的；

[ænd; ənd][ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt][dɹ'aɪəz][ækt][æz; əz]
and there can be no doubt that for the most part driers act as
和 那里 能 是 不 怀疑 那 为了 这 最多 部分 烘干机 行为 作为
['kærɪəz] [ɒv; əv]['ɒksɪdʒən][tuː; tə][ðə; ði][ɔɪl] ,
carriers of oxygen to the oil ,
承运人 的 氧 到 这 油 ,

毫无疑问，干燥剂在很大程度上起到了向油中输送氧气的作用。

[ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['kwɒntəti] [prə'djuːsɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪ'fekts] .
a very small quantity producing considerable effects .
一个 非常 小的 数量 生产 大量 效果 .

极少量即可产生显著效果。

[ðə; ði] [best] [dɹ'aɪəz][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [wɪtʃ] [kən'teɪn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ɒksɪdʒən] , [sʌtʃ]
The best driers are those which contain a large proportion of oxygen , such
这 最好的 烘干机 是 那些 哪个 包含 一个 大的 部分 的 氧 , 这样的
[æz; əz] ['lɪθɑːdʒ] ,
as litharge ,
作为 利特尔吉 ,

最好的干燥剂是那些含有大量氧气的物质，例如密陀僧。

['æsɪteɪt] [ɒv; əv] [liːd] , [red] [liːd] , ['sʌlfeɪt] [ɒv; əv][zɪŋk] , ['vɜːdɪgriː; 'vɜːdɪgriːs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
acetate of lead , red lead , sulphate of zinc , verdigris , etc .
醋酸盐 的 带领 , 红色的 带领 , 硫酸盐 的 锌 , 铜绿 , ETC .

醋酸铅、红铅、硫酸锌、铜绿等。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [ju:st] [tu:; tə] [ɪm'pru:v] [ðə; ði] ['draɪɪŋ] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɔɪl] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [peɪnt] [ɪz] [mɪkst] ,
They are sometimes used to improve the drying qualities of the oil with which the paint is mixed ,
他们 是 有时 用过的 到 提升 这 烘干 品质 的 这 油 和 哪个 这 画 是 混合 ,

它们有时被用来改善与颜料混合的油的干燥性能。

[ɔ:(r)] [ðeɪ] [meɪ] [ðəm'selvz] [bi:; bi] [graʊnd] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [ɔɪl] ,
or they may themselves be ground up with a small quantity of oil ,
或者 他们 可能 他们自己 是 地面 向上 和 一个 小的 数量 的 油 ,

或者它们本身可能与少量油一起被磨碎，

[ænd; ənd] ['ædɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [peɪnt] [dʒʌst] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ju:st] .
and added to the paint just before it is used .
和 额外 到 这 画 只是 前 它 是 用过的 .

并在使用前添加到油漆中。

['lɪθɑ:dʒ] [ɔ:(r)] ['ɒksaɪd] [ɒv; əv] [li:d] [ɪz] [ðə; ði] ['draɪə(r)] [məʊst] ['kɒmənli] [ju:st] ,
Litharge or oxide of lead is the drier most commonly used ,
利特尔吉 或者 氧化物 的 带领 是 这 烘干机 最多 通常 用过的 ,

密达旦或氧化铅是最常用的干燥剂。

[ænd; ənd] [ɪz] [prə'dju:st] [ɪn] [ɪk'stræktɪŋ] [li:d] [frɒm; frəm] [ɪts] [ɔ:rz] .
and is produced in extracting lead from its ores .
和 是 生产 在 提取 带领 从 它是 矿石 .

它是从矿石中提取铅的过程中产生的。

[ˌaɪ 'ti:] [kæn; kən] [bi:; bi] [prə'dju:st] [ɒn] [ə; eɪ] [smɔ:l] [skeɪl] [baɪ] ['skreɪpɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [drɒs] [wɪtʃ] [fɔ:mz] [ɒn] ['məʊltən] [li:d] [ɪk'spəʊzd] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['kʌrənt] [ɒv; əv] [eə(r)] .
It can be produced on a small scale by scraping off the dross which forms on molten lead exposed to a current of air .
它 能 是 生产 在 一个 小的 规模 经过 刮擦 离开 这 浮渣 哪个 表格 在 熔融的 带领 裸露 到 一个 当前的 的 空气 .

可以通过刮掉暴露在气流中的熔融铅表面形成的浮渣来小规模生产。

['mæsɪˌkɒt] [ɪz] [ə; eɪ] [su:'pɪəriə(r)] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['lɪθɑ:dʒ] ,
Massicot is a superior kind of litharge ,
马西科特 是 一个 优越的 种类 的 利特尔吉 ,

马西科特是一种更高级的落新妇。

['bi:ɪŋ] [prə'dju:st] [baɪ] ['hi:tɪŋ] [li:d] [tu:; tə] [æn; ən] [ɪk'stent] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [fju:z] [ðə; ði] ['ɒksaɪd] .
being produced by heating lead to an extent insufficient to fuse the oxide .
存在 生产 经过 加热 带领 到 一个 程度 不足的 到 保险丝 这 氧化物 .

加热铅至不足以熔化氧化物的程度即可产生。

['ʃʊgə(r)] [ɒv; əv] [li:d] , [ɔ:(r)] , [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [mɔ:(r)] ['fri:kwəntli] [kɔ:ld] , ['æsɪteɪt] [ɒv; əv] [li:d] ,
Sugar of lead , or , as it is more frequently called , acetate of lead ,
糖 的 带领 , 或者 , 作为 它 是 更多的 频繁地 称为 , 醋酸盐 的 带领 ,

铅糖，或者更常见的说法是，醋酸铅，

[graʊnd] [ɪn] [ɔɪl] , [ænd; ənd] ['kɒpərəs] [ænd; ənd] [waɪt] ['vɪtriəl] (['sʌlfeɪt] [ɒv; əv] [zɪŋk]) , [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lsəʊ] [ju:st] [æz; əz] [dɹ'aɪəz] ,
ground in oil , and copperas and white vitriol (sulphate of zinc) , are also used as driers ,
地面 在 油 , 和 铜 和 白色的 矾 (硫酸盐 的 锌) , 是 还 用过的 作为 烘干机 ,

磨碎的油、硫酸亚铜和白矾（硫酸锌）也可用作干燥剂。

[ɪ'speʃəli] [fɔ:(r); fə(r)] [lait] [tɪnts] .
especially for light tints .
尤其 为了 光 色调 .

尤其适用于浅色调。

[ˈɒksaɪd][ɒv; əv] [ˈmæŋɡəniːz] [ɪz][ˈkwɪkə(r)][ɪn][ɪts] [ɪˈfekts] , [bʌt; bət][ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈveri] [dɑːk] [ˈkʌlə(r)] ,
Oxide of manganese is quicker in its effects , but is of a very dark color ,
氧化物 的 锰 是 更快 在 它是 效果 , 但 是 的 一个 非常 黑暗的 颜色 ,

氧化锰起效更快，但颜色很深。

[ænd; ənd] [ˈseldəm] [juːst] [ɪkˈsept] [fɔː(r); fə(r)] [diːp] [tɪnts] .
and seldom used except for deep tints .
和 很少 用过的 除了 为了 深的 色调 .

除了深色颜料外，很少使用。

[dʒəˈpænə(r)] - [ɡəʊld] [saɪz] [ænd; ənd] [ˈvɜːdɪɡriː; ˈvɜːdɪɡriːs] ([ˈæsɪteɪt] [ɒv; əv] [ˈkɒpə(r)]) [ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːlsəʊ] [mʌtʃ] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [dɑːk] [kˈʌləz] .
Japanners ' gold size and verdigris (acetate of copper) are also much used for dark colors .
日本人 - 金子 尺寸 和 铜绿 (醋酸盐 的 铜) 是 还 很多 用过的 为了 黑暗的 颜色 .

日本漆器的金箔和铜绿（铜的醋酸盐）也常用于制作深色漆。

[keə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈteɪkən] [nɒt] [tuː; tə] [əˈplai] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saɪz] ,
Care must be taken not to apply too much of the size ,
关心 必须 是 已采取 不是 到 申请 也 很多 的 这 尺寸 ,

务必注意不要涂抹过量的粉末。

[ɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [peɪnt] [ˈbrɪt(ə)l] .
or it will make the paint brittle .
或者 它 将要 制作 这 画 脆 .

否则会使油漆变脆。

[red] [liːd] ([ˈɒksaɪd] [ɒv; əv] [liːd]) [ɪz] [ˈɒf(ə)n]
Red lead (oxide of lead) is often
红色的 带领 (氧化物 的 带领) 是 经常

红铅（铅的氧化物）通常

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

[juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈdraɪə(r)] [wen] [ɪts] [ˈkʌlə(r)] [wɪl] [nɒt] [ˌɪntəˈfɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [tɪnt] [rɪˈkwaɪəd] .
used as a drier when its color will not interfere with the tint required .
用过的 作为 一个 烘干机 什么时候 它是 颜色 将要 不是 干扰 和 这 着色 必需的 .

当其颜色不会影响所需色调时，可用作干燥剂。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɒt] [səʊ] [ˈræpɪd] [ɪn] [ɪts] [ˈækʃ(ə)n] [æz; əz] [ˈlɪθɑːdʒ] [ɔː(r)] [ˈmæsɪˌkɒt] .
It is not so rapid in its action as litharge or massicot .
它 是 不是 所以 迅速的 在 它是 行动 作为 利特尔吉 或者 马西科特 .

它的作用速度不如密陀僧或马西科特草快。

[ˈsʌlfeɪt] [ɒv; əv] [ˈmæŋɡəniːz] [ɪz] [ðə; ði] [best] [ˈdraɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [zɪŋk] [waɪt] ,
Sulphate of manganese is the best drier for zinc white ,
硫酸盐 的 锰 是 这 最好的 烘干机 为了 锌 白色的 ,

硫酸锰是锌白瓷的最佳干燥剂。

[əˈbaʊt] [sɪks] [ɔː(r)] [eit] [ˈaʊnsɪz] [ˈəʊnli] [ˈbiːɪŋ] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] - [ˈɛlˈbiːˈɛs] . , [ɒv; əv] [ɡraʊnd] [zɪŋk] [waɪt] [peɪnt] .
about 6 or 8 ounces only being used for 100 lbs . , of ground zinc white paint .
关于 6 或者 8 盎司 仅有的 存在 用过的 为了 - 磅 . , 的 地面 锌 白色的 画 .

大约 6 或 8 盎司的粉末只能用于 100 磅研磨后的锌白漆。

[ðə; ði] ['mæŋgəniːz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [mɪkst] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [peɪnt] [fɜːst] ,
The manganese should be mixed with a small quantity of the paint first ,
这 锰 应该 是 混合 和 一个 小的 数量 的 这 画 第一的 ,

锰粉应先与少量油漆混合。

[ænd; ənd] [ðen] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bʌlk] .
and then added to the bulk .
和 然后 额外 到 这 大部分 .

然后加入到散装物料中。

[ɪf] [greɪt] [keə(r)] [biː; bi] [nɒt] ['teɪkən] [ɪn] ['mɪksɪŋ] [ðə; ði] ['draɪə(r)] [ðə; ði] [wɜːk] [wɪl] [biː; bi] ['spɒtɪd] .
If great care be not taken in mixing the drier the work will be spotted .
如果 伟大的 关心 是 不是 已采取 在 混合 这 烘干机 这 工作 将要 是 斑 .

如果在混合干燥剂时不够小心，作品上就会出现斑点。

['sʌlfeɪt] [ɒv; əv] [zɪŋk] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [gʊd] ['draɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [zɪŋk] [peɪnt] .
Sulphate of zinc is also a good drier for zinc paint .
硫酸盐 的 锌 是 还 一个 好的 烘干机 为了 锌 画 .

硫酸锌也是锌漆的良好干燥剂。

['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [dɹ'aɪəz] [kən'teɪn] ['ɑːksɪdaɪzɪŋ] ['eɪdʒənts] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['lɪθɑːdʒ] [ɔː(r)] ['æsɪteɪt] [ɒv; əv] [liːd] [graʊnd] [ænd; ənd] [mɪkst] [ɪn] [ɔɪl] ,
Patent driers contain oxidizing agents , such as litharge or acetate of lead ground and mixed in oil ,
专利 烘干机 包含 氧化 代理人 , 这样的 作为 利特尔吉 或者 醋酸盐 的 带领 地面 和 混合 在 油 ,

专利干燥剂含有氧化剂，例如研磨后与油混合的铅酸铅或铅酸铅。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [kən'viːniənt] [fɔːm] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'miːdiət] [juːz] .
and therefore in a convenient form for immediate use .
和 所以 在 一个 方便的 形式 为了 即时 使用 .

因此，它以方便的形式提供，可立即使用。

[ðeə(r)] [ɪz] [greɪt] ['deɪndʒə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn] ['juːzɪŋ] [sʌtʃ] [dɹ'aɪəz] ,
There is great danger , however , in using such driers ,
那里 是 伟大的 危险 , 然而 , 在 使用 这样的 烘干机 ,

然而，使用这类烘干机存在很大的危险。

[ən'les] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] ['kwɒləti] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [rɪ'laɪəb(ə)l] ['meɪkə(r)] .
unless they are of the best quality from a reliable maker .
除非 他们 是 的 这 最好的 质量 从 一个 可靠的 制造商 .

除非它们是来自可靠制造商的优质产品。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'fɪəriə(r)] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [dɪ'pend] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['draɪɪŋ] ['kwɒlətiz] [ə'pɒn] [laɪm] .
Some of the inferior descriptions depend for their drying qualities upon lime .
一些 的 这 下 描述 依赖 为了 他们的 烘干 品质 之上 酸橙 .

有些品质较差的产品依靠石灰来达到干燥效果。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [pɔɪnts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əb'zɜːvd] [ɪn] ['juːzɪŋ] [dɹ'aɪəz] : —
The following points should be observed in using driers : —
这 下列的 积分 应该 是 观察到 在 使用 烘干机 : —

使用烘干机时应注意以下几点：—

1st .
1st .
1st .

第一。

[nɒt] [tuː; tə] [juːz] [ðem; ðəm] [ʌn'nesəsərəli] [wɪð] ['pɪgmənts] [wɪtʃ] [draɪ] [wel] [ɪn] [ɔɪl] ['kʌlə(r)] .
Not to use them unnecessarily with pigments which dry well in oil color .
不是 到 使用 他们 不必要的 和 颜料 哪个 干燥 出色地 在 油 颜色 .

不要将它们与易于在油画颜料中干燥的颜料不必要地一起使用。

2d .
2d .
2d .

2d.

[nɒt] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðem; ðəm][ɪn] [ɪk'ses] , [wɪtʃ] [wʊd] ['əʊnli] [rɪ'tɑːd] [ðə; ði] ['draɪɪŋ] .
Not to employ them in excess , which would only retard the drying .
不是 到 采用 他们 在 过量的 , 哪个 会 仅有的 减速 这 烘干 .

不要过量使用，否则只会延缓干燥过程。

3d .
3d .
3d .

3d。

[nɒt] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['kʌlə(r)] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] .
Not to add them to the color until about to be used .
不是 到 添加 他们 到 这 颜色 直到 关于 到 是 用过的 .

不要提前将它们添加到颜料中，直到即将使用时再添加。

4th .
4th .
4th .

第四。

[nɒt] [tuː; tə][juːz][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn]['draɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['kʌlə(r)] .
Not to use more than one drier to the same color .
不是 到 使用 更多的 比 一 烘干机 到 这 相同的 颜色 .

不要对同一种颜色使用超过一种烘干机。

5th .
5th .
5th .

第五。

[tuː; tə][ə'vɔɪd] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][dɹ'aɪəz] , [ən'les] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] [gʊd] ['kwɒləti] .
To avoid the use of patent driers , unless known to be of good quality .
到 避免 这 使用 的 专利 烘干机 , 除非 已知 到 是 的 好的 质量 .

除非确定质量良好，否则应避免使用专利烘干机。

6th .
6th .
6th .

第六。

[tuː; tə][ə'vɔɪd] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][dɹ'aɪəz][ɪn][ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [kəʊt] [ɒv; əv] [lait] [k'ʌləz] ,
To avoid the use of driers in the finishing coat of light colors ,
到 避免 这 使用 的 烘干机 在 这 精加工 外套 的 光 颜色 ,

为了避免在浅色涂料的面漆中使用干燥剂，

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['laɪəb(ə)l][tuː; tə]['ɪndʒə(r)][ðə; ði]['kʌlə(r)] .
as they are liable to injure the color .
作为 他们 是 容易 到 损伤 这 颜色 .

因为它们可能会损伤颜色。

['kʌlərɪŋ] ['pɪgmənts] . — [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] [tuː; tə]
Coloring Pigments . — It will be impossible in a small work of this sort to
染色 颜料 . — 它 将要 是 不可能的 在 一个 小的 工作 的 这 种类 到
[gɪv] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [lɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪgmənts] [juːst] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ðə; ði] ['kʌləz]
give anything like a complete list of the pigments used to produce the colors
给 任何事物 喜欢 一个 完全的 列表 的 这 颜料 用过的 到 生产 这 颜色
[ænd; ənd] [tɪnts] [juːst] [baɪ] [ðə; ði] [haʊs] ['peɪntə(r)] [ænd; ənd] ['dekəreɪtə(r)] .
and tints used by the house painter and decorator .
和 色调 用过的 经过 这 房子 画家 和 装饰器 .

着色颜料——在这样一部小作品中，不可能列出房屋油漆工和装饰工用来制作各种颜色和色调的所有颜料的完整清单。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['juːsf(ə)l] [meɪ] , [haʊ'evə(r)] , [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] .
A few of the most useful may , however , be mentioned .
一个 很少 的 这 最多 有用 可能 , 然而 , 是 提及 .

不过，其中一些最有用的方法可以提及。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['diːteɪld] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
It is not proposed to give a detailed description of them ,
它 是 不是 建议的 到 给 一个 详细的 描述 的 他们 ,

本文不打算对它们进行详细描述。

[bʌt; bət] ['mɪəli] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]
but merely to distinguish those that are
但 仅仅 到 区分 那些 那 是

但仅仅是为了区分那些

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

[ɪn'dʒʊəriəs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
injurious from the others .
有害的 从 这 其他的 .

对其他人有害。

['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['əʊkə(r)] , ['ʌmbə(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɑː(r); ə(r)] [frɒm; frəm]
Many of these , such as the ochres , umbers , etc . , are from
许多 的 这些 , 这样的 作为 这 赭石 , 数字 , ETC . , 是 从
['nætʃ(ə)rəl] [ɜːθ] ; ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɑːtɪ'fɪʃəli] [meɪd] .
natural earths ; others are artificially made .
自然的 地球 ; 其他的 是 人为地 制成 .

其中许多颜料，如赭石、棕石等，都来自天然土壤；其他一些则是人工合成的。

[ðeɪ] [meɪ] ['dʒen(ə)rəli] [biː; bi] ['pɜːrtʃəst] ['aɪðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [draɪ] ['paʊdə(r)] [ɔː(r)] [graʊnd] [ɪn] [ɔɪl]
They may generally be purchased either in the form of dry powder or ground in oil
他们 可能 一般来说 是 购买 任何一个 在 这 形式 的 干燥 粉末 或者 地面 在 油
.
.
.

它们通常可以以干粉形式购买，也可以磨成油粉购买。

['blæks] . — ['læmpˌblæk] [ɪz] [ðə; ði] [sʊt] [prə'djuːst] [baɪ] ['bɜːnɪŋ] [ɔɪl] , ['rezɪn] , [smɔːl] [kəʊl] , ['rezɪnəs]
Blacks . — Lampblack is the soot produced by burning oil , resin , small coal , resinous
黑人 . — 油烟 是 这 煤烟 生产 经过 燃烧 油 , 树脂 , 小的 煤炭 , 树脂状的
[wʊdz] , [kəʊl] [tɑː(r)] [ɔː(r)] ['tæləʊ] .
woods , coal tar or tallow .
树林 , 煤炭 焦油 或者 脂 .

灯黑——灯黑是燃烧油、树脂、小煤、含树脂的木材、煤焦油或牛油产生的烟灰。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] ['veri] [faɪn] ['paʊdə(r)] ; [wɜːks] ['smuːðli] ;
It is in the state of very fine powder ; works smoothly ;
它 是 在 这 状态 的 非常 美好的 粉末 ; 作品 顺利 ;
它呈极细粉末状；使用顺畅；

[ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [dens] [blæk] ['kʌlə(r)][ænd; ənd]['djʊərəb(ə)l] , [bʌt; bət][draɪz] ['veri] ['sləʊli] [ɪn][ɔɪl] .
is of a dense black color and durable , but dries very slowly in oil .
是 的 一个 稠密 黑色的 颜色 和 耐用的 , 但 干燥 非常 缓慢地 在 油 .
它呈浓黑色，经久耐用，但在油中干燥速度非常慢。

['vedʒtəb(ə)l] [blæk] [ɪz][ə; eɪ]['betə(r)][kaɪnd][ɒv; əv]['læmpˌblæk] [meɪd] [frɒm; frəm][ɔɪl] .
Vegetable black is a better kind of lampblack made from oil .
蔬菜 黑色的 是 一个 更好的 种类 的 油烟 制成 从 油 .
植物黑是一种比油黑更好的灯黑。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['veri] [laɪt] , [friː] [frɒm; frəm][grɪt] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['kʌlə(r)] .
It is very light , free from grit , and of a good color .
它 是 非常 光 , 自由的 从 砂砾 , 和 的 一个 好的 颜色 .
它非常轻盈，不含沙砾，而且颜色很好。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] [wɪð] [bɔɪld] [ɔɪl] , [dɹ'aɪəz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɑːnɪʃ] .
It should be used with boiled oil , driers , and a little varnish .
它 应该 是 用过的 和 煮沸 油 , 烘干机 , 和 一个 小的 漆 .
应该与煮沸的油、干燥剂和少量清漆一起使用。

[rɔː] ['lɪnsiːd] [ɔɪl][ɔː(r)] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['tɜːpəntaɪn] [kiːps] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm]['draɪɪŋ] .
Raw linseed oil or spirits of turpentine keeps it from drying .
生的 亚麻籽 油 或者 烈酒 的 松节油 保持 它 从 烘干 .
生亚麻籽油或松节油可以防止它干燥。

['aɪvəri] - [blæk] [ɪz] [əb'teɪnd] [baɪ]['kælsaɪnɪŋ] [weɪst] ['aɪvəri][ɪn][kləʊz] ['ves(ə)lz][ænd; ənd] [ðen] ['graɪndɪŋ] .
Ivory - black is obtained by calcining waste ivory in close vessels and then grinding .
象牙 - 黑色的 是 获得 经过 煅烧 浪费 象牙 在 关闭 船只 和 然后 研磨 .
象牙黑是通过在密闭容器中煅烧废弃象牙，然后研磨而获得的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'tensli] [blæk] [wen] ['prɒpəli] [bɜːnd] .
It is intensely black when properly burned .
它 是 强烈地 黑色的 什么时候 适当地 烧伤 .
它燃烧充分后会呈现深黑色。

[bəʊn] - [blæk] [ɪz][ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə]['aɪvəri] - [blæk] , [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələ(r)]['mænə(r)]
Bone - black is inferior to ivory - black , and prepared in a similar manner
骨 - 黑色的 是 下 到 象牙 - 黑色的 , 和 准备 在 一个 相似的 方式
[frɒm; frəm][bəʊnz] .
from bones .
从 骨头 .
骨黑不如象牙黑，其制备方法与象牙黑类似，均取自骨头。

[bluː] - [blæk] [ænd; ənd] ['fræŋkfət] [blæk] [ɒv; əv][ðə; ði][best] ['kwɒləti][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [frɒm; frəm][vaɪn]
Blue - black and Frankfort black of the best quality are made from vine
蓝色的 - 黑色的 和 法兰克福 黑色的 的 这 最好的 质量 是 制成 从 藤
[twɪgz] ;
twigs ;
树枝 ;
最优质的蓝黑色和法兰克福黑色颜料是用葡萄藤枝制成的；

[ɪn'fɪəriə(r)] ['kwɒlətiz] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)] [wʊdz] [tʃɑːd] [ænd; ənd] [rɪ'djuːst] [tuː; tə]['paʊdə(r)] .
inferior qualities from other woods charred and reduced to powder .
下 品质 从 其他 树林 烧焦的 和 减少 到 粉末 .
劣质木材经烧焦和粉碎后制成粉末。

[ɪn] ['jʊərəp] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['blæks] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] , [bʌt; bət][wiː; wi]['seldəm] [miːt] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪn]
In Europe some other blacks are used , but we seldom meet with them in
在 欧洲 一些 其他 黑人 是 用过的 , 但 我们 很少 见面 和 他们 在
[ðɪs] ['kʌntri] .
this country .
这 国家 .

在欧洲，也会使用其他一些黑人，但我们在这个国家很少见到他们。

[bluːz] . — ['prʌʃən] [bluː] [ɪz] [meɪd] [baɪ] ['mɪksɪŋ] ['prʌʃɪɪt] [ɒv; əv] ['pɒtæʃ] [wɪð] [ə; eɪ][sɔːlt][ɒv; əv]['aɪən] .
Blues . — Prussian blue is made by mixing prussiate of potash with a salt of iron .
蓝调 . — 普鲁士 蓝色的 是 制成 经过 混合 普鲁士蓝 的 钾肥 和 一个 盐 的 铁 .

蓝色——普鲁士蓝是由普鲁士酸钾与铁盐混合制成的。

[ðə; ði] ['prʌʃɪɪt] [ɒv; əv] ['pɒtæʃ] [ɪz] [əb'teɪnd] [baɪ]['kælsaɪnɪŋ][ænd; ənd][daɪ'dʒestɪŋ; dɪ'dʒestɪŋ][əʊld] ['leðə(r)]
The prussiate of potash is obtained by calcining and digesting old leather
这 普鲁士蓝 的 钾肥 是 获得 经过 煅烧 和 消化 老的 皮革
, [blʌd] ,
, blood ,
, 血 ,

氧化亚钾是通过煅烧和消化旧皮革、血液等物质而获得的。

[huːf] , [ɔː(r)]['ʌðə(r)]['ænɪm(ə)l]['mætə(r)] [wɪð] ['kɑːbənət] [ɒv; əv] ['pɒtæʃ] [ænd; ənd]['aɪən]['faɪlɪŋz] .
hoofs , or other animal matter with carbonate of potash and iron filings .
蹄子 , 或者 其他 动物 事情 和 碳酸盐 的 钾肥 和 铁 文件 .

蹄子或其他动物物质，以及碳酸钾和铁屑。

[ðɪs] ['kʌlə(r)][ɪz] [mʌtʃ] [juːst] , [ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)] [dɑːk] [bluːz] , ['meɪkɪŋ] ['pɜːp(ə)l] , [ænd; ənd]
This color is much used , especially for dark blues , making purples , and
这 颜色 是 很多 用过的 , 尤其 为了 黑暗的 蓝调 , 制作 紫色 , 和
[ɪn'tensɪfaɪɪŋ] [blæk] .
intensifying black .
加剧 黑色的 .

这种颜色用途广泛，尤其适用于调配深蓝色、紫色和增强黑色。

[ˌaɪ 'tiː] [draɪz] [wel] [wɪð] [ɔɪl] .
It dries well with oil .
它 干燥 出色地 和 油 .

它用油擦干效果很好。

[slaɪt] ['dɪfərənsɪz] [ɪn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)] [kɔːz] [kən'sɪdərəb(ə)l][ˌveəri'eɪʃ(ə)n][ɪn][tɪnt][ænd; ənd]['kʌlə(r)]
Slight differences in the manufacture cause considerable variation in tint and color
轻微 差异 在 这 生产 原因 大量 变化 在 着色 和 颜色
,
,
,

生产工艺上的细微差别会导致色调和颜色出现相当大的差异。

[wɪtʃ] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði][mə'tɪəriəl] ['biːɪŋ] [nəʊn] [baɪ] ['dɪfrənt] [neɪms] — [sʌtʃ] [æz; əz] ['æntwɜːp]
which leads to the material being known by different names — such as Antwerp
哪个 线索 到 这 材料 存在 已知 经过 不同的 姓名 — 这样的 作为 安特卫普
[bluː] ,
blue ,
蓝色的 ,

这就导致这种材料有不同的名称——例如安特卫普蓝。

[bɜː'lɪn] [bluː] , - [bluː] , [ˌtʃaɪ'niːz] [bluː] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Berlin blue , Hærlem blue , Chinese blue , etc .
柏林 蓝色的 , - 蓝色的 , 中国人 蓝色的 , ETC .

柏林蓝、海勒姆蓝、中国蓝等等。

[ˈɪndɪgəʊ][ɪz] [prəˈdjuːst] [baɪ] [ˈstiːpɪŋ] [ˈsɜːt(ə)n][plɑːnts][ɪn][ˈwɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [əˈlaʊɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [fəˈment] .

Indigo is produced by steeping certain plants in water , and allowing them to ferment .

靛青 是 生产 经过 浸泡 肯定 植物 在 水 ， 和 允许 他们 到 发酵 .

靛蓝是通过将某些植物浸泡在水中，使其发酵而制成的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][trænsˈpærənt][ˈkʌlə(r)] ; [wɜːks] [wel] [ɪn][ɔɪl][ɔː(r)]

It is a transparent color ; works well in oil or

它 是 一个 透明的 颜色 ； 作品 出色地 在 油 或者

它是一种透明色；在油画或水彩画中效果很好。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[Pg 17]

[页 -]

[第17页]

[ˈwɔːtə(r)] , [bʌt; bət][ɪz][nɒt][ˈdjʊərəb(ə)l] , [ɪˈspeʃəli] [wen] [mɪkst] [wɪð] [waɪt] [liːd] .

water , but is not durable , especially when mixed with white lead .

水 ， 但 是 不是 耐用的 ， 尤其 什么时候 混合 和 白色的 带领 .

水，但不耐用，尤其是与铅白混合时。

[ˌʌltrəməˈriːn] [wɒz; wəz][əˈrɪdʒənəli] [meɪd] [baɪ][ˈgraɪndɪŋ][ðə; ði][ˈvæljuəb(ə)l][ˈmɪnərəl][ˈlæpɪs][ˈlæzjʊli] .

Ultramarine was originally made by grinding the valuable mineral Lapis lazuli .

群青 曾是 起初 制成 经过 研磨 这 有价值的 矿物 青金石 青金石 .

群青最初是通过研磨珍贵矿物青金石制成的。

[ˈdʒenjuɪn] [ˌʌltrəməˈriːn] [səʊ] [meɪd] [ɪz] [ˈveri] [ɪkˈspensɪv] ,

Genuine ultramarine so made is very expensive ,

真的 群青 所以 制成 是 非常 昂贵的 ，

用这种方法制成的真正的群青颜料非常昂贵。

[bʌt; bət][ˌɑːtɪˈfɪʃ(ə)l] [frentʃ] [ænd; ənd][ˈdʒɜːmən] [ˌʌltrəməˈriːn] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv][ˈbetə(r)][ˈkʌlə(r)] , [ænd; ənd] [ˈtʃiːpli] ,

but artificial French and German ultramarines are made of better color , and cheaply ,

但 人造的 法语 和 德语 群青 是 制成 的 更好的 颜色 ， 和 便宜 ，

但是，法国和德国的人造群青颜料颜色更好，而且价格便宜。

[baɪ][ˈfjuːzɪŋ][ænd; ənd] [ˈwɒʃɪŋ] [ænd; ənd] [riːˈhiːtɪŋ] [ə; eɪ][ˈmɪkstʃə(r)][ɒv; əv][ˈsəʊdə] , [ˈsɪlɪkə] , [ˈæləm] , [ænd; ənd] [ˈsʌlfə(r)] .

by fusing and washing and reheating a mixture of soda , silica , alum , and sulphur .

经过 熔合 和 洗涤 和 再加热 一个 混合物 的 苏打 ，二氧化硅 ， 明矾 ， 和 硫 .

通过熔融、洗涤和重新加热苏打、二氧化硅、明矾和硫磺的混合物。

[ðɪs] [bluː] [ɪz] [ˈtʃiːfli] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkʌlərɪŋ] [wɔːl] [ˈpeɪpəz] .

This blue is chiefly used for coloring wall papers .

这 蓝色的 是 主要 用过的 为了 染色 墙 文件 .

这种蓝色主要用于壁纸着色。

[ˈkəʊbɔːlt] [bluː] [ɪz][æn; ən][ˈɒksaɪd][ɒv; əv][ˈkəʊbɔːlt] [meɪd] [baɪ] [ˈrəʊstɪŋ] [ˈkəʊbɔːlt][ɔː(r)] .

Cobalt blue is an oxide of cobalt made by roasting cobalt ore .

钴 蓝色的 是 一个 氧化物 的 钴 制成 经过 烘焙 钴 矿石 .

钴蓝是由焙烧钴矿石制成的氧化钴。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈkʌlə(r)] , [ænd; ənd] [wɜːks] [wel] [ɪn][ˈwɔːtə(r)][ɔː(r)] [ɔɪl] .

It makes a beautiful color , and works well in water or oil .

它 制作 一个 美丽的 颜色 ， 和 作品 出色地 在 水 或者 油 .

它能呈现出美丽的颜色，并且在水性或油性颜料中都能很好地发挥作用。

[smɔːlt; smɒlt] , ['sæksn] [bluː] [ænd; ənd] ['rɔɪəl] [bluː] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌləd] [baɪ]['ɑːksaɪdz][ɒv; əv]['kəʊbɔːlt] .
Smalt , Saxon blue and Royal blue are colored by oxides of cobalt .
银色 ， 撒克逊 蓝色的 和 皇家 蓝色的 是 有色 经过 氧化物 的 钴 .

钴蓝、撒克逊蓝和皇家蓝都是由氧化钴着色的。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)] [bluːz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [sə'lestiəl] [ɔː(r)] ['brʌnzwɪk] [bluː] , [dæmp] [bluː] [ænd; ənd] ['vɜːdɪtə] ,
There are a few other blues , such as Celestial or Brunswick blue , damp blue and verditer ,
那里 是 一个 很少 其他 蓝调 ，这样的 作为 天体 或者 布伦瑞克 蓝色的 ， 潮湿 蓝色的 和 维迪特 ，

还有一些其他的蓝色，例如天蓝色、布伦瑞克蓝、湿蓝色和绿松石色。

[ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['kemɪk(ə)l] ['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz] , ['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz][ɒv; əv]['æləm] , ['kɒpə(r)] , [laɪm] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['sʌbstəns] ;
that are chemical compounds , compounds of alum , copper , lime , and other substances ;
那 是 化学 化合物 ， 化合物 的 明矾 ， 铜 ， 酸橙 ， 和 其他 物质 ；

它们是化学化合物，是明矾、铜、石灰和其他物质的化合物；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['seldəm] [juːst] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðem; ðəm][ɪn]['diːteɪl] .
but they are so seldom used in this country that it is unnecessary to describe them in detail .
但 他们 是 所以 很少 用过的 在 这 国家 那 它 是 不必要 到 描述 他们 在 细节 .

但它们在这个国家很少使用，所以没有必要详细描述它们。

['jeloʊz] . — [krəʊm] ['jeloʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['kroʊˌmeɪts] [ɒv; əv] [liːd] ,
Yellows . — Chrome yellows are chromates of lead ,
黄色 . — 铬合金 黄色 是 铬酸盐 的 带领 ，

黄色——铬黄是铅的铬酸盐，

[prə'djuːst] [baɪ] ['mɪksɪŋ] [daɪ'luːt] [sə'luːʃən] [ɒv; əv] ['æsɪteɪt] [ɔː(r)]['naɪtreɪt][ɒv; əv] [liːd] [ænd; ənd] [baɪ'kroʊˌmeɪt][ɒv; əv] ['pɒtæʃ] .
produced by mixing dilute solutions of acetate or nitrate of lead and bichromate of potash .
生产 经过 混合 稀 解决方案 的 醋酸盐 或者 硝酸盐 的 带领 和 重铬酸盐 的 钾肥 .

由稀的乙酸铅或硝酸铅溶液与重铬酸钾混合制成。

[ðɪs] [meɪks] [ə; eɪ] ['miːdiəm] [tɪnt] [nəʊn] [æz; əz] " ['mɪd(ə)l] [krəʊm] .
This makes a medium tint known as " middle chrome .
这 制作 一个 中等的 着色 已知 作为 " 中间 铬合金 .

这样就形成了一种被称为"中等铬色"的中等色调。

" [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sʌlfeɪt] [ɒv; əv] [liːd] [meɪks] [ðɪs] ['peɪlə(r)] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [æz; əz] " ['lemən] [krəʊm] ,
" The addition of sulphate of lead makes this paler , when it is known as " lemon chrome ,
" 这 添加 的 硫酸盐 的 带领 制作 这 肤色较浅 ，什么时候 它 是 已知 作为 " 柠檬 铬合金 ，

"添加硫酸铅后，这种金属会变浅，此时它被称为'柠檬铬'。"

" [ˌweər'æz] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɔːstɪk] [laɪm] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] " ['ɒrɪndʒ] [krəʊm] " [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɑːkə] ['kʌlə(r)] .
" whereas the addition of caustic lime makes it " orange chrome " of a darker color .
" 然而 这 添加 的 腐蚀性物质 酸橙 制作 它 " 橙子 铬合金 " 的 一个 较暗 颜色 .

而加入苛性石灰后，则变成颜色较深的"橙色铬"。

[ðə; ði] [krəʊm] [mɪks] [wel] [wɪð] [ɔɪl][ænd; ənd] [wɪð] [waɪt] [liːd] ['aɪðə(r)][ɪn][ɔɪl][ɔː(r)]['wɔːtə(r)] .
The chromes mix well with oil and with white lead either in oil or water .
这 铬 混合 出色地 和 油 和 和 白色的 带领 任何一个 在 油 或者 水 .

这些铬与油和铅白在油或水中都能很好地混合。

[ðeɪ] [stænd][ðə; ði][sʌn] [wel] , [bʌt; bət][laɪk]['ʌðə(r)] [liːd] [sɔːlts; sɒlts] , [bɪ'kʌm] [dɑːk][ɪn][bæd][eə(r)] .
They stand the sun well , but like other lead salts , become dark in bad air .
他们 站立 这 太阳 出色地 , 但 喜欢 其他 带领 盐 , 变得 黑暗的 在 坏的 空气 .

它们很耐晒，但和其他铅盐一样，在污浊的空气中会变黑。

[krəʊm] ['jeləʊ] [ɪz] ['friːkwəntli] [ə'dʌltəreɪtɪd] [wɪð] ['dʒɪpsəm] .
Chrome yellow is frequently adulterated with gypsum .
铬合金 黄色的 是 频繁地 掺假的 和 石膏 .

铬黄经常掺杂石膏。

['neɪplz] ['jeləʊ] [ɪz][ə; eɪ][sɔːlt][ɒv; əv] [liːd] [ænd; ənd] ['æntɪməni] ,
Naples yellow is a salt of lead and antimony ,
那不勒斯 黄色的 是 一个 盐 的 带领 和 锑 ,

那不勒斯黄是铅锑盐。

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə'rɪdʒənəli] [meɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][vɒl'kænɪk] ['prɒdʌkt]
supposed to have been originally made from a natural volcanic product
据称 到 有 到过 起初 制成 从 一个 自然的 火山 产品
[æt; ət] ['neɪplz] .
at Naples .
在 那不勒斯 .

据说最初是由那不勒斯的天然火山产物制成。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][səʊ] ['brɪliənt] [æz; əz] [krəʊm] , [bʌt; bət][hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] [ˌkærəktə'rɪstɪks] .
It is not so brilliant as chrome , but has the same characteristics .
它 是 不是 所以 杰出的 作为 铬合金 , 但 有 这 相同的 特征 .

它不如铬那样光亮，但具有相同的特性。

[kɪŋz] ['jeləʊ] [ɪz] [meɪd] [frɒm; frəm] ['ɑːsnɪk] , [ænd; ənd][ɪz]
King's yellow is made from arsenic , and is
国王学院 黄色的 是 制成 从 砷 , 和 是

国王黄是由砷制成的，而且是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

['ðeəfɔː(r)] [ə; eɪ]['deɪndʒərəs]['kʌlə(r)][tuː; tə]['hænd(ə)l] , [ɔː(r)][juːz][fɔː(r); fə(r)][ɪn'tɜːn(ə)l] [wɜːk] .
therefore a dangerous color to handle , or use for internal work .
所以 一个 危险的 颜色 到 处理 , 或者 使用 为了 内部的 工作 .

因此，这种颜色不宜直接使用，也不宜用于室内作业。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['djʊərəb(ə)l] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['indʒə] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [k'ʌləz] [wen] [mɪkst] [wɪð] [ðem; ðəm]
It is not durable , and it injures several other colors when mixed with them
它 是 不是 耐用的 , 和 它 受伤 一些 其他 颜色 什么时候 混合 和 他们
.
.
.

它不耐用，而且与其他几种颜色混合时会损坏它们。

[ˌtʃaɪ'niːz] ['jeləʊ] , ['ɑːsnɪk] ['jeləʊ] , [ænd; ənd] ['jeləʊ] ['ɔːpɪmənt] [ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)] [nems] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs]
Chinese yellow , arsenic yellow , and yellow orpiment are other names for this
中国人 黄色的 , 砷 黄色的 , 和 黄色的 雄黄 是 其他 姓名 为了 这
['jeləʊ] .
yellow .
黄色的 .

中国黄、砷黄、黄雌黄都是这种黄色物质的别名。

['jeləʊ] ['əʊkə(r)][ɪz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [kleɪ] ['kʌləd] [baɪ]['ɒksaɪd][ɒv; əv]['aɪən] ,
Yellow ochre is a natural clay colored by oxide of iron ,
黄色的 赭石 是 一个 自然的 黏土 有色 经过 氧化物 的 铁 ，

黄赭石是一种天然黏土，由氧化铁着色。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ə'bʌndəntli] [ɪn] ['meni] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
and found abundantly in many parts of the world .
和 成立 大量 在 许多 部分 的 这 世界 .

在世界许多地方都有大量分布。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['veri] ['brɪliənt] , [bʌt; bət][ɪz] [wel] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][fɔː(r); fə(r)][dɪ'stempə(r)] [wɜːk] ,
It is not very brilliant , but is well suited for distemper work ,
它 是 不是 非常 杰出的 ， 但 是 出色地 适合 为了 犬瘟热 工作 ，

它虽然不算特别出色，但很适合用于水彩画创作。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ə'fektɪd] [baɪ] [lait] [ɔː(r)][eə(r)] .
as it is not affected by light or air .
作为 它 是 不是 做作的 经过 光 或者 空气 .

因为它不受光线和空气的影响。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [luːz] [ɪts]['kʌlə(r)] [wen] [mɪkst] [wɪð] [laɪm] [wɒʃiz] [æz; əz] ['meni] ['ʌðə(r)] [k'ʌləz] [duː; də] .
It does not lose its color when mixed with lime washes as many other colors do .
它 做 不是 失去 它是 颜色 什么时候 混合 和 酸橙 洗涤 作为 许多 其他 颜色 做 .

它不像许多其他颜料那样，与石灰浆混合后会褪色。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] [və'raɪətiz] [ɒv; əv]['əʊkə(r)] ,
There are several varieties of ochres ,
那里 是 一些 品种 的 赭石 ，

赭石有好几种类型。

[ɔːl] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ˌkærəktə'rɪstɪks] ['difə] ['əʊnli][ɪn]['kʌlə(r)] [wɪtʃ] ['veəriz] [frɒm; frəm][ə; eɪ]
all having the same characteristics differing only in color which varies from a
全部 拥有 这 相同的 特征 不同 仅有的 在 颜色 哪个 变化 从 一个
['gəʊldən][tuː; tə][ə; eɪ] [dɑːk] [braʊn] .
golden to a dark brown .
金的 到 一个 黑暗的 棕色的 .

它们都具有相同的特征，只是颜色不同，从金色到深棕色不等。

['terə] [diː] [si'enə] , [ɔː(r)] [rɔː] [si'enə] , [ɪz][ə; eɪ] [kleɪ] , [steɪnd] [wɪð] ['ɑːksaɪdz][ɒv; əv]['aɪən][ænd; ənd]
Terra De Sienna , or raw Sienna , is a clay , stained with oxides of iron and
泰拉 德 赭色 ， 或者 生的 赭色 ， 是 一个 黏土 ， 染色 和 氧化物 的 铁 和
['mæŋgəniːz] ,
manganese ,
锰 ，

锡耶纳土，或称原土，是一种含有氧化铁和氧化锰的粘土。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] [dʌl] ['jeləʊ] ['kʌlə(r)] .
and of a dull yellow color .
和 的 一个 乏味的 黄色的 颜色 .

而且呈暗黄色。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['djʊərəb(ə)l][bəuθ][ɪn][ɔɪl][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][ɪz]['juːsf(ə)l][ɪn][ɔːl] [wɜːk] , [ɪ'speʃəli] [ɪn]
It is durable both in oil and water , and is useful in all work , especially in
它 是 耐用的 两个都 在 油 和 水 ， 和 是 有用 在 全部 工作 ， 尤其 在
['greɪnɪŋ] .
graining .
颗粒化 .

它在油和水中都很耐用，适用于所有工作，尤其适用于木纹制作。

[braʊnz] . — [braʊnz] ['dʒen(ə)rəli] [əʊ] [ðeə(r)]['kʌlə(r)][tuː; tə]['ɒksaɪd][ɒv; əv]['aɪən] .
Browns . — Browns generally owe their color to oxide of iron .
布朗队 . — 布朗队 一般来说 欠 他们的 颜色 到 氧化物 的 铁 .

棕色——棕色通常归因于氧化铁的颜色。

[rɔː] ['ʌmbə(r)][ɪz][ə; eɪ] [kleɪ] ['sɪmələ(r)][tuː; tə]['əʊkə(r)] ['kʌləd] [baɪ]['ɒksaɪd][ɒv; əv]['aɪən] .
Raw umber is a clay similar to ochre colored by oxide of iron .
生的 数字 是 一个 黏土 相似的 到 赭石 有色 经过 氧化物 的 铁 .

生赭石是一种类似赭石的黏土，由氧化铁着色。

[ðə; ði] [best] ['kɒmz] [frɒm; frəm] ['tɜːki] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['djʊərəb(ə)l][bəuθ][ɪn]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ɪn] [ɔɪl] ;
The best comes from Turkey ; it is very durable both in water and in oil ;
这 最好的 来 从 火鸡 ; 它 是 非常 耐用的 两个都 在 水 和 在 油 ;

最好的产自土耳其；它在水和油中都非常耐用；

[dʌz] [nɒt]['ɪndʒə(r)]['ʌðə(r)] [k'ʌləz] [wen] [mɪkst] [wɪð] [ðem; ðəm] .
does not injure other colors when mixed with them .
做 不是 损伤 其他 颜色 什么时候 混合 和 他们 .

与其他颜色混合时不会造成损害。

[bɜːnt] ['ʌmbə(r)][ɪz][ðə; ði][lɑːst] ['menʃ(ə)nd] [mə'tɪəriəl] [bɜːnt] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [dɑːkə] ['kʌlə(r)] .
Burnt Umber is the last mentioned material burnt to give it a darker color .
烧焦的 数字 是 这 最后的 提及 材料 烧焦的 到 给 它 一个 较暗 颜色 .

焦赭石是最后提到的一种经过燃烧使其颜色变深的材料。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːsf(ə)l][æz; əz][ə; eɪ]['draɪə(r)] , [ænd; ənd][ɪn] ['mɪksɪŋ] [wɪð] [waɪt] [liːd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [stəʊn]
It is useful as a drier , and in mixing with white lead to make a stone
它 是 有用 作为 一个 烘干机 , 和 在 混合 和 白色的 带领 到 制作 一个 石头
['kʌlə(r)] .
color .
颜色 .

它可用作干燥剂，也可与铅白混合制成石头颜色。

[væn'daɪk] [braʊn] . — [ðɪs] ['kʌlə(r)][ɪz][æn; ən] ['ɜːθi] [dɑːk] [braʊn] ['mɪnərəl] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['djʊərəb(ə)l][bəuθ]
Vandyke Brown . — This color is an earthy dark brown mineral ; it is durable both
范戴克 棕色的 . — 这 颜色 是 一个 泥土 黑暗的 棕色的 矿物 ; 它 是 耐用的 两个都
[ɪn][ɔɪl][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] ,
in oil and water ,
在 油 和 水 ,

凡戴克棕——这是一种土质的深棕色矿物色；它在油性和水性方面都具有良好的耐久性。

[ænd; ənd][ɪz] ['friːkwəntli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['greɪnɪŋ] .
and is frequently employed in graining .
和 是 频繁地 受雇 在 颗粒化 .

并经常用于造粒。

['pɜːp(ə)l] [braʊn] [ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['redɪʃ] - [braʊn] ['kʌlə(r)] .
Purple Brown is of a reddish - brown color .
紫色的 棕色的 是 的 一个 微红 - 棕色的 颜色 .

紫棕色是一种红棕色。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] [wɪð] [bɔɪld] [ɔɪl] — [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɑːnɪʃ] [ænd; ənd][dɹ'aɪəz][fɔː(r); fə(r)]
It should be used with boiled oil — and a little varnish and driers for
它 应该 是 用过的 和 煮沸 油 — 和 一个 小的 漆 和 烘干机 为了
[ˌaʊt'saɪd] [wɜːk] .
outside work .
外部 工作 .

应该与煮沸的油一起使用——户外作业时，还需要少量清漆和干燥剂。

[bɜːnt] [si'enə] [ɪz] [prə'djuːst] [baɪ] ['bɜːnɪŋ] [rɔː] [si'enə] .
Burnt Sienna is produced by burning raw sienna .
烧焦的 赭色 是 生产 经过 燃烧 生的 赭色 .

焦赭石是通过燃烧生赭石制成的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][best]['kʌlə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['ʃeɪdɪŋ] [gəʊld] .
It is the best color for shading gold .
它 是 这 最好的 颜色 为了 阴影 金子 .

它是给金色上色的最佳颜色。

[braʊn] [pɪŋk] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈvedʒtəb(ə)l] [ˈkʌlə(r)] [ˈɒf(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈɡriːnɪʃ] [hjuː] .
Brown Pink is a vegetable color often of a greenish hue .
棕色的 粉色的 是 一个 蔬菜 颜色 经常 的 一个 绿绿色 色调 .

棕粉色是一种蔬菜色素，通常带有绿色色调。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɜːks] [wel] [ɪn] [ˈwɔːtə(r)] [ænd; ənd] [ɔɪl] , [bʌt; bət] [draɪz] [ˈbædli] ,
It works well in water and oil , but dries badly ,
它 作品 出色地 在 水 和 油 , 但 干燥 糟糕 ,

它在水性和油性溶剂中表现良好，但干燥效果不佳。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [kiːp] [ɪts] [ˈkʌlə(r)] [wen] [mɪkst] [wɪð] [waɪt] [liːd] .
and will not keep its color when mixed with white lead .
和 将要 不是 保持 它是 颜色 什么时候 混合 和 白色的 带领 .

与铅白混合后将无法保持颜色。

[ˈspænɪʃ] [braʊn] [ænd; ənd] [braʊn] [ˈəʊkə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [kleɪz] [ˈkʌləd] [ˈnætʃ(ə)rəli] [baɪ] [ˈveəriəs] [ˈɑːksaɪdz] .
Spanish brown and brown ochre are clays colored naturally by various oxides .
西班牙语 棕色的 和 棕色的 赭石 是 粘土 有色 自然 经过 各种各样的 氧化物 .

西班牙棕和棕色赭石是由各种氧化物天然着色的粘土。

[redz] . — [ˈkɑːmaɪn] , [meɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌkɒtʃɪˈniːl] [ˈɪnsekt] , [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] [ˈbrɪliənt] [red] [ˈkʌlə(r)] [nəʊn] .
Reds . — Carmine , made from the cochineal insect , is the most brilliant red color known .
红队 . — 胭脂红 , 制成 从 这 胭脂虫 昆虫 , 是 这 最多 杰出的 红色的 颜色 已知 .

红色——胭脂红，由胭脂虫制成，是已知最鲜艳的红色。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] , [haʊˈevə(r)] , [tuː] [ɪkˈspensɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [haʊs] [ˈpeɪntɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪz] [nɒt] [ˈdjʊərəb(ə)l] .
It is , however , too expensive for ordinary house painting , and is not durable .
它 是 , 然而 , 也 昂贵的 为了 普通的 房子 绘画 , 和 是 不是 耐用的 .

但是，它对于普通房屋粉刷来说太贵了，而且也不耐用。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪnˈsaɪd] [ˌdekəˈreɪʃ(ə)n] .
It is sometimes used for inside decoration .
它 是 有时 用过的 为了 里面 装饰 .

有时也用于室内装饰。

[red] [liːd] . — [ðɪs] [ˈkʌlə(r)] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [biːn] [dɪˈskraɪbd] [ɒn] [peɪdʒ] - .
Red Lead . — This color has already been described on page 11 .
红色的 带领 . — 这 颜色 有 已经 到过 描述 在 页 - .

铅红——这种颜色已在第 11 页描述过。

[vəˈmɪliən] . — [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈsʌlfaɪd] [ɒv; əv] [ˈmɜːkjəri] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈnætʃ(ə)rəl] [steɪt] [æz; əz] [ˈsɪnəbɑː(r)] .
Vermilion . — This is a sulphide of mercury in a natural state as cinnabar .
朱红 . — 这 是 一个 硫化物 的 汞 在 一个 自然的 状态 作为 辰砂 .

朱砂——这是天然存在的硫化汞，其形态为辰砂。

[ðə; ði] [best] [ˈkɒmz] [frɒm; frəm] [ˈtʃaɪnə] .
The best comes from China .
这 最好的 来 从 中国 .

最好的产品来自中国。

[ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [və'mɪliən] [ɪz][ˈɔːlsəʊ] [meɪd] [bəʊθ][ɪn][ˈtʃaɪnə][ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [frɒm; frəm][ə; eɪ]
Artificial vermilion is also made both in China and in this country from a
人造的 朱红 是 还 制成 两个都 在 中国 和 在 这 国家 从 一个
['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] ['sʌlfə(r)] [ænd; ənd] ['mɜːkjəri] .
mixture of sulphur and mercury .
混合物 的 硫 和 汞 .

在中国和我国，人造朱砂也是用硫磺和汞的混合物制成的。

['dʒenjuɪn] [və'mɪliən] [ɪz] ['veri] ['djʊərəb(ə)l] , [bʌt; bət] [wen] [mɪkst] [wɪð] [red] [liːd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
Genuine vermilion is very durable , but when mixed with red lead , as it is
真的 朱红 是 非常 耐用的 , 但 什么时候 混合 和 红色的 带领 , 作为 它 是
['sʌmtaɪmz] ,
sometimes ,
有时 ,

真正的朱砂非常耐用，但有时会与红铅混合使用，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][stænd][ðə; ði] ['weðə(r)] .
it will not stand the weather .
它 将要 不是 站立 这 天气 .

它经不起这样的天气。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['testɪd] [baɪ] ['hiːtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][test] [tjuːb] ; [ɪf] ['dʒenjuɪn][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn'taɪəli]
It can be tested by heating in a test tube ; if genuine it will entirely
它 能 是 测试 经过 加热 在 一个 测试 管子 ; 如果 真的 它 将要 完全
[vɒ'lætɪˌlaɪz] .
volatilize .
挥发 .

可以通过在试管中加热来检验；如果是真品，它会完全挥发。

['dʒɜːmən] [və'mɪliən] [ɪz][ðə; ði] [tɜːr'sʌlfaɪd] [ɒv; əv] ['æntɪməni] , [ænd; ənd][ɪz][ɒv; əv][æn; ən] ['ɒrɪndʒ] - [red]
German vermilion is the tersulphide of antimony , and is of an orange - red
德语 朱红 是 这 三硫化物 的 锑 , 和 是 的 一个 橙子 - 红色的
['kʌlə(r)] .
color .
颜色 .

德国朱砂是锑的三硫化物，呈橙红色。

['ɪndiən] [red] . — [ðɪs] ['kʌlə(r)][ɪz][ə; eɪ] [graʊnd] ['hiːmətaɪt] [ɔː(r)] [brɔːt] [frɒm; frəm][ˌben'gɔːl] ;
Indian Red . — This color is a ground hematite ore brought from Bengal ;
印度 红色的 . — 这 颜色 是 一个 地面 赤铁矿 矿石 带来 从 孟加拉 ;

印度红——这种颜色是用从孟加拉运来的赤铁矿矿石磨成的；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [meɪd] [ˌɑːtɪ'fɪʃəli] [baɪ]['kælsaɪnɪŋ] ['sʌlfeɪt] [ɒv; əv]['aɪən] .
it is sometimes made artificially by calcining sulphate of iron .
它 是 有时 制成 人为地 经过 煅烧 硫酸盐 的 铁 .

有时可通过煅烧硫酸铁人工制取。

[ðə; ði] [tɪnts] ['veəri] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['rəʊzi] [hjuː] [ɪz] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] [best] .
The tints vary , but a rosy hue is considered the best .
这 色调 各不相同 , 但 一个 红润 色调 是 经过考虑的 这 最好的 .

色调各异，但玫瑰色被认为是最好的。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [wɪð] ['tɜːpəntaɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɑːnɪʃ] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ə; eɪ] [dʌl]
It may be used with turpentine and a little varnish to produce a dull
它 可能 是 用过的 和 松节油 和 一个 小的 漆 到 生产 一个 乏味的
['sɜːfɪs] ,
surface ,
表面 ,

它可以与松节油和少量清漆一起使用，使表面呈现哑光效果。

['draɪɪŋ] ['ræpɪdli] , [ɔː(r)] [wɪð] [bɔɪld] [ɔɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dɹ'aɪəz] ,
drying rapidly , or with boiled oil and a little driers ,
烘干 快速 ， 或者 和 煮沸 油 和 一个 小的 烘干机 ，

快速晾干，或者用煮沸的油和少量干燥剂晾干。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ə; eɪ] ['glɒsi] ['sɜːfɪs] [wɪl] [biː; bi] [prə'djuːst] , ['draɪɪŋ] [mɔː(r)] ['sləʊli] .
in which case a glossy surface will be produced , drying more slowly .
在 哪个 案件 一个 光滑 表面 将要 是 生产 ， 烘干 更多的 缓慢地 .

在这种情况下，会形成光滑的表面，干燥速度较慢。

[ˌtʃaɪ'niːz] [red] [ænd; ənd] ['pɜːʃn] [red] [ɑː(r); ə(r)] ['kroʊˌmeɪts] [ɒv; əv] [liːd] ,
Chinese Red and Persian red are chromates of lead ,
中国人 红色的 和 波斯语 红色的 是 铬酸盐 的 带领 ，

中国红和波斯红都是铅的铬酸盐。

[prə'djuːst] [baɪ] ['bɔɪlɪŋ] [waɪt] [liːd] [wɪð] [ə; eɪ] [sə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [baɪ'krəʊˌmeɪt] [ɒv; əv] ['pɒtæʃ] .
produced by boiling white lead with a solution of bichromate of potash .
生产 经过 沸腾 白色的 带领 和 一个 解决方案 的 重铬酸盐 的 钾肥 .

将白铅与重铬酸钾溶液一起煮沸制成。

[ðə; ði] [tɪnt] [ɒv; əv] ['pɜːʃn] [red] [ɪz] [əb'teɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] [sʌl'fjʊərɪk] ['æsɪd] .
The tint of Persian red is obtained by the employment of sulphuric acid .
这 着色 的 波斯语 红色的 是 获得 经过 这 就业 的 硫磺 酸 .

波斯红的色调是通过使用硫酸获得的。

[və'niːʃ(ə)n] [red] [ɪz] [əb'teɪnd] [baɪ] ['hiːtɪŋ] ['sʌlfeɪt] [ɒv; əv] ['aɪən] [prə'djuːst] [æz; əz] [ə; eɪ] [weɪst] ['prɒdʌkt]
Venetian Red is obtained by heating sulphate of iron produced as a waste product
威尼斯 红色的 是 获得 经过 加热 硫酸盐 的 铁 生产 作为 一个 浪费 产品
[æt; ət] [tɪn] [ænd; ənd] ['kɒpə(r)] [wɜːks] .
at tin and copper works .
在 锡 和 铜 作品 .

威尼斯红是通过加热锡铜厂产生的废料——硫酸铁而制得的。

[ˌaɪ 'tiː]
It
它

它

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 20]
[页 -]

[第20页]

[ɪz] ['ɒf(ə)n] [ə'dʌltəreɪtɪd] [baɪ] ['mɪksɪŋ] ['sʌlfeɪt] [ɒv; əv] [laɪm] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃə(r)] .
is often adulterated by mixing sulphate of lime with it during the manufacture .
是 经常 掺假的 经过 混合 硫酸盐 的 酸橙 和 它 期间 这 生产 .

在生产过程中，经常会掺入硫酸钙等杂质。

[wen] [pjʊə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [kɔːld] “ [braɪt] [red] .
When pure , it is often called “ bright red .
什么时候 纯的 ， 它 是 经常 称为 “ 明亮的 红色的 .

纯净的红色通常被称为“鲜红色”。

” ['speʃ(ə)l] [tɪnts] [ɒv; əv] ['pɜːp(ə)l] [ænd; ənd] [braʊn] [ɑː(r); ə(r)] ['friːkwəntli] [rɪ'kwaɪəd] , [wɪtʃ] ['greɪtli]
” Special tints of purple and brown are frequently required , which greatly
” 特别的 色调 的 紫色的 和 棕色的 是 频繁地 必需的 ， 哪个 非常
[ɪn'hɑːns] [ðə; ði] ['væljuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] .
enhance the value of the material .
提高 这 价值 的 这 材料 .

“通常需要特殊的紫色和棕色色调，这大大提高了材料的价值。”

[ðiːz] [tɪnts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əb'teɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['prəʊses] [ɒv; əv] [ˌmænju'fæktʃə(r)] ,
These tints should be obtained in the process of manufacture ,
这些 色调 应该 是 获得 在 这 过程 的 生产 ,

这些色调应该在生产过程中获得。

[ænd; ənd] [nɒt] [prə'djuːst] [baɪ] ['mɪksɪŋ] [tə'geðə(r)] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] .
and not produced by mixing together a variety of different shades of color .
和 不是 生产 经过 混合 一起 一个 种类 的 不同的 色调 的 颜色 .

并非由多种不同色调的颜色混合而成。

[wen] [ðə; ði] [tɪnt] [dɪ'zaɪəd] [ɪz] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ] [ðɪs] ['lætə(r)] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]
When the tint desired is attempted to be obtained by this latter course it is
什么时候 这 着色 想要的 是 尝试过 到 是 获得 经过 这 后者 课程 它 是
['nevə(r)] [səʊ] [gʊd] ,
never so good ,
绝不 所以 好的 ,

如果试图通过后一种方法获得所需的色调，效果总是不尽如人意。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mə'tɪəriəlz] [prə'djuːst] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [ɪn] [ðə; ði] [treɪd] [æz; əz] - [feɪst] [k'ʌləz] ,
and the materials produced are known in the trade as ' faced colors ,
和 这 材料 生产 是 已知 在 这 贸易 作为 - 面对 颜色 ,

生产出来的材料在业内被称为"饰面颜料"。

- [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ɪn'fɪəriə(r)] ['væljuː] .
' and are of inferior value .
- 和 是 的 下 价值 .

' 且价值较低。

[rəʊz] [pɪŋk] . — [ðɪs] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [tʃɔːk] [ɔː(r)] ['waɪtɪŋ] [steɪnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['tɪŋktʃə(r)]
Rose Pink . — This is made of a sort of chalk or whiting stained with a tincture
玫瑰 粉色的 . — 这 是 制成 的 一个 种类 的 粉笔 或者 白鳕 染色 和 一个 酊剂
[ɒv; əv] [brə'zɪl] [wʊd] .
of Brazil wood .
的 巴西 木头 .

玫瑰粉红——这是用巴西木酊染色的某种白垩或白垩制成的。

[ˌaɪ 'tiː] [feɪdz] ['veri] ['kwɪkli] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['peɪpəhæŋɪŋ] , ['kɒmən] [dɪ'stempə(r)] ,
It fades very quickly , but it is used for paperhangings , common distemper ,
它 淡出 非常 迅速地 , 但 它 是 用过的 为了 壁纸 , 常见的 犬瘟热 ,
[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['steɪnɪŋ] [tʃiːp] ['fɜːnɪtʃə(r)] .
and for staining cheap furniture .
和 为了 染色 便宜的 家具 .

它褪色很快，但常用于墙纸、普通涂料和廉价家具的染色。

[leɪks] . — [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [baɪ] [prɪ'sɪpɪteɪtɪŋ] ['kʌləd] ['vedʒtəb(ə)l] ['tiŋktʃəz] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv]
Lakes . — These are made by precipitating colored vegetable tinctures by means of
湖泊 . — 这些 是 制成 经过 沉淀 有色 蔬菜 酊剂 经过 方法 的
['æləm] [ænd; ənd] ['kɑːbənət] [ɒv; əv] ['pɒtæʃ] .
alum and carbonate of potash .
明矾 和 碳酸盐 的 钾肥 .

色淀——这些色淀是通过明矾和碳酸钾沉淀有色植物酊剂而制成的。

[ðə; ði] [ə'luːmɪnə] [kəm'bain] [wɪð] [ðə; ði] [ɔː'gænɪk] ['kʌlərɪŋ] ['mætə(r)] [ænd; ənd] ['seprəts] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm]
The alumina combines with the organic coloring matter and separates it from
这 氧化铝 组合 和 这 有机的 染色 事情 和 分离 它 从
[ðə; ði] [sə'luːʃ(ə)n] .
the solution .
这 解决方案 .

氧化铝与有机着色物质结合，并将其从溶液中分离出来。

[ðə; ði] ['tɪŋktʃə(r)] [juːst] ['veəriz] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv] [leɪk] .
The tincture used varies in the different descriptions of lake .
这 酊剂 用过的 变化 在 这 不同的 描述 的 湖 .

不同描述中所使用的酊剂各不相同。

[ðə; ði] [best] , [meɪd] [frɒm; frəm] [ˌkɒtʃɪ'niːl] [ɔː(r)] ['mædə(r)] , [ɪz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'tɜːn(ə)l] [wɜːk] .
The best , made from cochineal or madder , is used for internal work .
这 最好的 , 制成 从 胭脂虫 或者 茜草 , 是 用过的 为了 内部的 工作 .

最好的，用胭脂虫红或茜草红制成的，用于内服。

[drɒp] [leɪk] [ɪz] [meɪd] [baɪ] ['drɒpɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪkstʃə(r)] [ɒv; əv] [brə'zɪl] [wʊd] [θruː] [ə; eɪ] ['fʌn(ə)l] [ɒn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [slæb] .
Drop lake is made by dropping a mixture of Brazil wood through a funnel on to a slab .
降低 湖 是 制成 经过 下降 一个 混合物 的 巴西 木头 通过 一个 漏斗 在 到 一个 板 .

滴湖是通过将巴西木混合物通过漏斗滴到木板上制成的。

[ðə; ði] [drɒps] [ɑː(r); ə(r)] [draɪd] [ænd; ənd] [mɪkst] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [peɪst] [wɪð] [gʌm] ['wɔːtə(r)] .
The drops are dried and mixed into a paste with gum water .
这 滴 是 干燥 和 混合 进入 一个 粘贴 和 胶 水 .

将液滴晾干，然后与胶水混合成糊状。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] “ [brə'zɪl] [wʊd] [leɪk] .
It is sometimes called “ Brazil wood lake .
它 是 有时 称为 “ 巴西 木头 湖 .

它有时被称为“巴西木湖”。

” ['skɑːlət] [leɪk] [ɪz] [meɪd] [frɒm; frəm] [ˌkɒtʃɪ'niːl] ; [səʊ] ['ɔːlsəʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['flɒrəntaɪn; 'flɒrəntiːn] [leɪk] , ['hæmbɜːg] [leɪk] ,
” Scarlet lake is made from cochineal ; so also are Florentine lake , Hamburg lake ,
” 猩红 湖 是 制成 从 胭脂虫 ; 所以 还 是 佛罗伦萨 湖 , 汉堡 湖 ,

“猩红湖是用胭脂虫制成的；佛罗伦萨湖、汉堡湖也是如此。”

[ˌtʃaɪ'niːz] [leɪk] , ['rəʊmən] [leɪk] , [və'niːʃ(ə)n] [leɪk] [ænd; ənd] ['kɑːmɪneɪtɪd] [leɪk] .
Chinese lake , Roman lake , Venetian lake and Carminated lake .
中国人 湖 , 罗马 湖 , 威尼斯 湖 和 卡梅德 湖 .

中国湖、罗马湖、威尼斯湖和卡尔迈德湖。

['ɒrɪndʒ] . — [krəʊm] ['ɒrɪndʒ] [ɪz] [ə; eɪ] ['krəʊmɪt] [ɒv; əv] [liːd] , [braɪtə] [ðæn; ðən] [və'mɪljən] , [bʌt; bət] [les] ['djʊərəb(ə)l] .
Orange . — Chrome orange is a chromate of lead , brighter than vermillion , but less durable .
橙子 . — 铬合金 橙子 是 一个 铬酸盐 的 带领 , 更亮 比 朱红色 , 但 较少的 耐用的 .

橙色——铬橙是铅的铬酸盐，比朱红色更亮，但耐用性较差。

['ɒrɪndʒ] ['əʊkə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [braɪt] ['jeləʊ] ['əʊkə(r)] [bɜːnt] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [wɔːmθ] [ɒv; əv] [tɪnt] ;
Orange ochre is a bright yellow ochre burnt to give it warmth of tint ;
橙子 赭石 是 一个 明亮的 黄色的 赭石 烧焦的 到 给 它 温暖 的 着色 ;

橙赭石是一种明亮的黄色赭石，经过燃烧使其呈现温暖的色调；

[ˌaɪ 'tiː] [draɪz] [ænd; ənd] [wɜːks] [wel] [ɪn] ['wɔːtə(r)] [ɔː(r)] [ɔɪl] , [ænd; ənd] [ɪz] ['veri] ['djʊərəb(ə)l] .
it dries and works well in water or oil , and is very durable .
它 干燥 和 作品 出色地 在 水 或者 油 , 和 是 非常 耐用的 .

它干燥后在水或油中都能很好地发挥作用，而且非常耐用。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nəʊn] ['ɔːlsəʊ] [æz; əz] ['spæniʃ] ['əʊkə(r)] .
It is known also as Spanish ochre .
它 是 已知 还 作为 西班牙语 赭石 .

它也被称为西班牙赭石。

['ɒrɪndʒ] [red] [ɪz] [prə'djuːst] [baɪ][ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [ˌɒksɪ'deɪʃn] [ðæn; ðən][ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [red] [liːd] .
Orange red is produced by a further oxidation than is required for red lead .
橙子 红色的 是 生产 经过 一个 更远 氧化 比 是 必需的 为了 红色的 带领 .

橙红色是由比红铅所需的氧化程度更高的氧化反应生成的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [braɪtə] [ænd; ənd]['betə(r)]['kʌlə(r)] .
It is a brighter and better color .
它 是 一个 更亮 和 更好的 颜色 .

它是一种更明亮、更好的颜色。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

[griːnz] . — [ðiːz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [baɪ] ['mɪksɪŋ] [bluː] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [tə'geðə(r)] ,
Greens . — These , of course , may be made by mixing blue and yellow together ,
青菜 . — 这些 , 的 课程 , 可能 是 制成 经过 混合 蓝色的 和 黄色的 一起 ,

绿色颜料——当然，这些颜料可以通过将蓝色和黄色混合在一起制成。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] ['mɪkstʃər] [ɑː(r); ə(r)] [les] ['djʊərəb(ə)l][ðæn; ðən] [ðəʊz] [prə'djuːst] [də'rekt][frɒm; frəm]['kɒpə(r)]
but such mixtures are less durable than those produced direct from copper
但 这样的 混合物 是 较少的 耐用的 比 那些 生产 直接的 从 铜
, ['ɑːsnɪk] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
, arsenic , etc .
, 砷 , ETC .

但这种混合物不如直接由铜、砷等制成的混合物耐用。

[ðə; ði]['lætə(r)][ɑː(r); ə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [əb'dʒekʃənəbl] [fɔː(r); fə(r)][juːz][ɪn][dɪ'stempə(r)][ɔː(r)][ɒn] [wɔːl] ['peɪpəz]
The latter are , however , objectionable for use in distemper or on wall papers
这 后者 是 , 然而 , 令人反感的 为了 使用 在 犬瘟热 或者 在 墙 文件
,
,
,

然而，后者不适合用于粉刷或墙纸上。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ɪn'dʒʊəriəs][tuː; tə] [helθ] .
as they are very injurious to health .
作为 他们 是 非常 有害的 到 健康 .

因为它们对健康非常有害。

['brʌnzwɪk] [griːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] [kaɪnd][ɪz] [meɪd] [baɪ] ['triːtɪŋ] ['kɒpə(r)] [wɪð] [sæl] - [ə'məʊniæk] .
Brunswick green of the best kind is made by treating copper with sal - ammoniac .
布伦瑞克 绿色的 的 这 最好的 种类 是 制成 经过 治疗 铜 和 盐 - 氨 .

最好的布伦瑞克绿是通过用氯化铵处理铜制成的。

[tʃɔːk] , [liːd] [ænd; ənd]['æləm][ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] ['ædɪd] .
Chalk , lead and alum are sometimes added .
粉笔 , 带领 和 明矾 是 有时 额外 .

有时会添加粉笔、铅和明矾。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] ['bluːɪʃ] [tɪndʒ] ; [draɪz] [wel] [ɪn][ɔɪl] , [ɪz]['djʊərəb(ə)l] , [ænd; ənd][nɒt]
It has rather a bluish tinge ; dries well in oil , is durable , and not
它 有 相当 一个 蓝蓝色 色调 ; 干燥 出色地 在 油 , 是 耐用的 , 和 不是
['pɔɪzənəs] .
poisonous .
有毒 .

它略带蓝色色调；易溶于油，经久耐用，且无毒。

['kɒmən] ['brʌnzwɪk] [griːn] [ɪz] [meɪd] [baɪ] ['mɪksɪŋ] ['krəʊmɪt] [ɒv; əv] [liːd] [ænd; ənd] ['prʌʃən] [bluː] [wɪð] ['sʌlfeɪt] [ɒv; əv] [bə'raɪtə] .
Common Brunswick green is made by mixing chromate of lead and Prussian blue with sulphate of baryta .
常见的 布伦瑞克 绿色的 是 制成 经过 混合 铬酸盐 的 带领 和 普鲁士 蓝色的 和 硫酸盐 的 钡 .

普通布伦瑞克绿是由铬酸铅和普鲁士蓝与硫酸钡混合制成的。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [æz; əz] ['djʊərəb(ə)l] [æz; əz] ['riːəl] ['brʌnzwɪk] [griːn] .
It is not as durable as real Brunswick green .
它 是 不是 作为 耐用的 作为 真实的 布伦瑞克 绿色的 .

它不如真正的布伦瑞克绿那么耐用。

['mɪnərəl] [griːn] [ɪz] [meɪd] [frɒm; frəm] [baɪ] - ['beɪsɪk] ['kɑːbənət] [ɒv; əv] ['kɒpə(r)] ; [ˌaɪ 'tiː] ['weðə] [wel] .
Mineral green is made from bi - basic carbonate of copper ; it weathers well .
矿物 绿色的 是 制成 从 双 - 基本的 碳酸盐 的 铜 ; 它 天气 出色地 .

矿物绿是由碳酸氢铜制成的；它耐候性好。

['vɜːdɪgriː; 'vɜːdɪgriːs] [ɪz] ['æsɪteɪt] [ɒv; əv] ['kɒpə(r)] .
Verdigris is acetate of copper .
铜绿 是 醋酸盐 的 铜 .

铜绿是醋酸铜。

[ˌaɪ 'tiː] ['fəːniʃ] [ə; eɪ] ['bluːɪʃ] - [griːn] ['kʌlə(r)] , ['djʊərəb(ə)l] [ɪn] [ɔɪl] [ɔː(r)] ['vɑːnɪʃ] , [bʌt; bət] [nɒt] [ɪn] ['wɔːtə(r)] ;
It furnishes a bluish - green color , durable in oil or varnish , but not in water ;
它 提供 一个 蓝蓝色 - 绿色的 颜色 , 耐用的 在 油 或者 漆 , 但 不是 在 水 ;

它呈现出蓝绿色，在油或清漆中持久耐用，但在水中不耐用；

[ˌaɪ 'tiː] [draɪz] ['ræpɪdli] , [bʌt; bət] [rɪ'kwaɪəz] [greɪt] [keə(r)] [ɪn] ['juːzɪŋ] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ɪts] ['pɔɪzənəs] ['kwɒlətiz] .
it dries rapidly , but requires great care in using owing to its poisonous qualities .
它 干燥 快速 , 但 需要 伟大的 关心 在 使用 欠款 到 它是 有毒 品质 .

它干燥迅速，但由于其有毒，使用时需格外小心。

[griːn] ['vɜːdɪtə] [ɪz] [ə; eɪ] ['kɑːbənət] [ɒv; əv] ['kɒpə(r)] [ænd; ənd] [laɪm] ; [ɪz] [nɒt] ['veri] ['djʊərəb(ə)l] .
Green verditer is a carbonate of copper and lime ; is not very durable .
绿色的 维迪特 是 一个 碳酸盐 的 铜 和 酸橙 ; 是 不是 非常 耐用的 .

绿泥石是铜和石灰的碳酸盐；不太耐用。

['prʌʃən] [griːn] [ɪz] [meɪd] [baɪ] ['mɪksɪŋ] ['dɪfrənt] ['sʌbstəns] [wɪð] ['prʌʃən] [bluː] .
Prussian green is made by mixing different substances with Prussian blue .
普鲁士 绿色的 是 制成 经过 混合 不同的 物质 和 普鲁士 蓝色的 .

普鲁士绿是由普鲁士蓝与其他物质混合制成的。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [griːnz] [meɪd] [frɒm; frəm] ['kɒpə(r)] ,
There are a number of other greens made from copper ,
那里 是 一个 数字 的 其他 青菜 制成 从 铜 ,

还有许多其他用铜制成的绿色装饰品，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [pə'zes] [ɪn] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] [ɔː(r)] ['lesə(r)] [dɪ'griː] , [ðə; ði] [seɪm] ['kwɒlətiz] [æz; əz] [ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] .
but they all possess in a greater or lesser degree , the same qualities as the foregoing .
但 他们 全部 具有 在 一个 更大的 或者 较少 程度 , 这 相同的 品质 作为 这 前文 .

但它们都或多或少地具备与上述事物相同的品质。

['emərəld] [ɔː(r)] ['pærɪs] [griːn] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] ['vɜːdɪgriː; 'vɜːdɪgriːs] [mɪkst] [wɪð] [ə; eɪ] [sə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv]
Emerald or Paris green is made of verdigris mixed with a solution of
翠 或者 巴黎 绿色的 是 制成 的 铜绿 混合 和 一个 解决方案 的
[ɑː'siːnɪəs] ['æsɪd] .
arsenious acid .
砒霜 酸 .

翠绿色或巴黎绿是由铜绿与亚砷酸溶液混合而成。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['veri] ['brɪliənt] ['kʌlə(r)] , [bʌt; bət] [ɪz] ['veri] ['pɔɪzənəs] ; [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [graɪnd] ,
It is of a very brilliant color , but is very poisonous ; is difficult to grind ,
它 是 的 一个 非常 杰出的 颜色 , 但 是 非常 有毒 ; 是 难的 到 研磨 ,

它颜色非常鲜艳，但剧毒；难以研磨。

[ænd; ənd] [draɪz] ['bædli] [ɪn] [ɔɪl] .
and dries badly in oil .
和 干燥 糟糕 在 油 .

在油中干燥效果很差。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pɜːrtʃəst] ['redi] [graʊnd] [ɪn] [ɔɪl] ,
It should be purchased ready ground in oil ,
它 应该 是 购买 准备好 地面 在 油 ,

应该购买已经用油磨好的成品。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

油漆工、装饰工和壁纸工的实(Hints for painters, decorators,) 第2/4页

[æz; əz] [ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðə; ði] ['pɔɪzənəs] ['pɑːtɪk(ə)lz] [duː; də] [nɒt] [flai] [ə'baʊt] ,
as in that case the poisonous particles do not fly about ,
作为 在 那 案件 这 有毒 颗粒 做 不是 飞 关于 ,

这样一来，有毒颗粒就不会四处飞散了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] ['graɪndɪŋ] [ɪz] [ə'vɔɪdɪd] .
and the difficulty of grinding is avoided .
和 这 困难 的 研磨 是 避免 .

这样就避免了研磨的困难。

\- [griːn] [ænd; ənd] [vi'enə] [griːn] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [ɒv; əv] ['kɒpə(r)] , [ænd; ənd] ['haɪli] ['pɔɪzənəs] .
Scheele's green and Vienna green are also arseniates of copper , and highly poisonous .
\- 绿色的 和 维也纳 绿色的 是 还 砷酸盐 的 铜 , 和 高度 有毒 .

舍勒绿和维也纳绿也是铜的砷酸盐，剧毒。

[krəʊm] [griːn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɒksaɪd] [ɒv; əv] ['krəʊmiəm] , [ænd; ənd] [ɪz] ['veri] ['djʊərəb(ə)l] .
Chrome green should be made from the oxide of chromium , and is very durable .
铬合金 绿色的 应该 是 制成 从 这 氧化物 的 铬 , 和 是 非常 耐用的 .

铬绿应该由氧化铬制成，而且非常耐用。

[æn; ən] [ɪn'fɪəriə(r)] [krəʊm] [griːn] [ɪz] [meɪd] , [haʊ'evə(r)] , [baɪ] ['mɪksɪŋ] ['krəʊmɪt] [ɒv; əv] [liːd] [ænd; ənd] ['prʌʃən] [bluː] ,
An inferior chrome green is made , however , by mixing chromate of lead and Prussian blue ,
一个 下 铬合金 绿色的 是 制成 , 然而 , 经过 混合 铬酸盐 的 带领 和 普鲁士 蓝色的 ,

然而，将铬酸铅和普鲁士蓝混合可以制成质量较差的铬绿。

[æz; əz] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] , [ænd; ənd] [ɪz] [kɔːld] ['brʌnzwɪk] [griːn] .
as above mentioned , and is called Brunswick green .
作为 多于 提及 , 和 是 称为 布伦瑞克 绿色的 .

如上所述，它被称为布伦瑞克绿。

[ðə; ði] [krəʊm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [friː] [frɒm; frəm] ['æsɪd] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [wɪl] [feɪd] ;
The chrome should be free from acid or the color will fade ;
这 铬合金 应该 是 自由的 从 酸 或者 这 颜色 将要 褪色 ;

铬层必须不含酸性物质，否则会褪色；

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['testɪd] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [ɪn] [strɒŋ] ['sʌnlaɪt] .
it may be tested by placing it for several days in strong sunlight .
它 可能 是 测试 经过 放置 它 为了 一些 天 在 强的 阳光 .

可以将其放在强烈的阳光下照射几天来进行测试。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

[prə'pɔːʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ɪn'griːdiənts] [ɪn] [mɪkst] [peɪnt] . — [ðə; ði] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [peɪnts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
Proportions of Ingredients in Mixed Paint . — The composition of paints should be
比例 的 原料 在 混合 画 . — 这 作品 的 油漆 应该 是
['gʌvənd] [baɪ] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [tuː; tə] [biː; bi] ['peɪntɪd] .
governed by the nature of the material to be painted .
受统治 经过 这 自然 的 这 材料 到 是 绘 .

混合涂料的成分比例——涂料的组成应根据被涂材料的性质而定。

[ðʌs] [ðə; ði] [peɪnts] [rɪ'spektɪvli] [best] [ə'dæptɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['peɪntɪŋ] [wʊd] [ænd; ənd] ['aɪən] ['dɪfə(r)]
Thus the paints respectively best adapted for painting wood and iron differ
因此 这 油漆 分别 最好的 改编 为了 绘画 木头 和 铁 不同
[kən'sɪdərəbli] .
considerably .
相当 .

因此，最适合用于木材和铁的涂料也大相径庭。

[ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['sɜːfɪs] [tuː; tə] [biː; bi] ['kʌvəd] , [ai] . [iː] . ,
The kind of surface to be covered , i . e . ,
这 种类 的 表面 到 是 涵盖 , 我 . e . ,

待覆盖的表面类型，例如：

[ə; eɪ] ['pɔːrəs] ['sɜːfɪs] [rɪ'kwaɪəz] [mɔː(r)] [ɔɪl] [ðæn; ðən] [wʌn] [ðæt] [ɪz] [ɪm'pɜːviəs] .
a porous surface requires more oil than one that is impervious .
一个 多孔 表面 需要 更多的 油 比 一 那 是 不透水的 .

多孔表面比不透水表面需要更多的油。

[ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] .
The nature and appearance of the work to be done .
这 自然 和 外貌 的 这 工作 到 是 完毕 .

待完成工作的性质和外观。

['delɪkət] [tɪnts] [rɪ'kwaɪə(r)] ['kʌlələs] [ɔɪl] ; [ə; eɪ] ['flætɪd] ['sɜːfɪs] [mʌst; məst] [biː; bi] ['peɪntɪd] [wɪ'ðaʊt] [ɔɪl] ,
Delicate tints require colorless oil ; a flatted surface must be painted without oil ,
精美的 色调 要求 无色 油 ; 一个 扁平的 表面 必须 是 绘 没有 油 ,

柔和的色调需要使用无色油；平整的表面则必须不使用油进行绘制。

[wɪtʃ] [gɪvz] [glɒs] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] ['sɜːfɪs] .
which gives gloss to a shining surface .
哪个 给予 光泽 到 一个 灼灼 表面 .

它能使光亮的表面更具光泽。

[ə'gen] , [peɪnt] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːrfɪs] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['vɑːrnɪʃt] [mʌst; məst] [kən'teɪn] [ə; eɪ]
Again , paint used for surfaces intended to be varnished must contain a
再次 , 画 用过的 为了 表面 故意的 到 是 涂漆 必须 包含 一个
['mɪnɪməm] [ɒv; əv] [ɔɪl] .
minimum of oil .
最低限度 的 油 .

再次强调，用于需要涂清漆的表面的油漆必须含有最低限度的油。

[ðə; ði] ['klaɪmət] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [ɪk'spəʊʒə(r)] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːk] [wɪl] [biː; bi]
The climate and the degree of exposure to which the work will be
这 气候 和 这 程度 的 接触 到 哪个 这 工作 将要 是
[səb'dʒektɪd] ;
subjected ;
受 ;

作品将要承受的气候和暴露程度；

[ðʌs] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːk] [bɔɪld] [ɔɪl] [ɪz] [juːst] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] ['weðə] ['betə(r)] [ðæn; ðən]
thus , for outside work boiled oil is used , because it weathers better than
因此 , 为了 外部 工作 煮沸 油 是 用过的 , 因为 它 天气 更好的 比
[rɔː] [ɔɪl] .
raw oil .
生的 油 .

因此，户外作业时使用熟油，因为它比生油更耐候。

[tɜːps] [ɪz] [ə'vɔɪdɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'væpəreɪts] [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt]
Turps is avoided as much as possible , because it evaporates and does not
松节油 是 避免 作为 很多 作为 可能的 , 因为 它 蒸发 和 做 不是
[lɑːst] ;
last ;
最后的 ;

应尽量避免使用松节油，因为它会挥发，无法持久；

[ɪf] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'spəʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] [sʌn] ,
if , however , the work is to be exposed to the sun ,
如果 , 然而 , 这 工作 是 到 是 裸露 到 这 太阳 ,

但是，如果作品要暴露在阳光下，

[tɜːps] [ɑː(r); ə(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [peɪnt] [frɒm; frəm] ['blɪstərɪŋ] .
turps are necessary to prevent the paint from blistering .
松节油 是 必要的 到 防止 这 画 从 起泡 .

松节油是防止油漆起泡的必要成分。

[ðə; ði] [skɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪntə(r)] ['ɔːlsəʊ] [ə'fekts] [ðə; ði] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ;
The skill of the painter also affects the composition ;
这 技能 的 这 画家 还 影响 这 作品 ;

画家的技巧也会影响构图；

[ə; eɪ] [gʊd] ['wɜːkmən] [kæn; kən] [leɪ] [ɒn] ['iːv(ə)n] [kəʊts] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːlə(r)] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [ɔɪl] [ænd; ənd]
a good workman can lay on even coats with a smaller quantity of oil and
一个 好的 工人 能 躺 在 甚至 外套 和 一个 较小的 数量 的 油 和
[tɜːps] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [ɪz] [ˌʌn'skɪlfʊl] ;
turps than a man who is unskilful ;
松节油 比 一个 男人 WHO 是 不熟练的 ;

熟练的工匠用比不熟练的工匠更少的油和松节油就能涂出均匀的涂层；

['ekstrə] [tɜːps] , [ɪ'speʃəli] , [ɑː(r); ə(r)] ['ɒf(ə)n] ['ædɪd] [tuː; tə] [seɪv] ['leɪbə(r)] .
extra turps , especially , are often added to save labor .
额外的 松节油 , 尤其 , 是 经常 额外 到 节省 劳动 .

为了节省人工，通常会额外添加松节油。

[ðə; ði] ['kwɒləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'tɪəriəlz] [meɪks] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['dɪfrəns] [ɪn] [ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)nz]
The quality of the materials makes an important difference in the proportions
这 质量 的 这 材料 制作 一个 重要的 不同之处 在 这 比例
[juːst] .
used .
用过的 .

材料的质量对所用比例有很大的影响。

[ðʌs] [mɔː(r)] [ɔɪl] [ænd; ənd] [tɜːps] [wɪl] [kəm'baɪn] [wɪð] [pjʊə(r)] [ðæn; ðən] [wɪð] [ɪm'pjʊə(r)] [waɪt] [liːd] ;
Thus more oil and turps will combine with pure than with impure white lead ;
因此 更多的 油 和 松节油 将要 结合 和 纯的 比 和 不纯 白色的 带领 ;

因此，更多的油和松节油会与纯白铅结合，而不是与不纯的白铅结合；

[θɪk] [ɔɪl] [mʌst; məst] [biː; bi] [juːst] [ɪn] ['greɪtə(r)] ['kwɒntəti] [ðæn; ðən] [θɪn] [ɔɪl] .
thick oil must be used in greater quantity than thin oil .
厚的 油 必须 是 用过的 在 更大的 数量 比 薄的 油 .

稠油的用量要比稀油多。

[wen] [peɪnt] [ɪz] ['pɜːrtʃəst] ['redi] [graʊnd] [ɪn] [ɔɪl] ,
When paint is purchased ready ground in oil ,
什么时候 画 是 购买 准备好 地面 在 油 ,

购买油漆时，如果油漆是预先用油研磨好的。

[ə; eɪ] [sɒft] [peɪst] [wɪl] [rɪ'kwaɪə(r)] [les] [tɜːps] [ænd; ənd] [ɔɪl] [fɔː(r); fə(r)] ['θɪnɪŋ] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [θɪk]
a soft paste will require less turps and oil for thinning than a thick
一个 柔软的 粘贴 将要 要求 较少的 松节油 和 油 为了 稀疏 比 一个 厚的
[peɪst] .
paste .
粘贴 .

稀糊状物比稠糊状物需要更少的松节油和油来稀释。

['lɑːstli] , [ðə; ði] ['dɪfrənt] [kəʊts] [ɒv; əv] [peɪnt] ['veəri] [ɪn] [ðeə(r)] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ;
Lastly , the different coats of paint vary in their composition ;
最后 , 这 不同的 外套 的 画 各不相同 在 他们的 作品 ;

最后，不同涂层的成分也各不相同；

[ðə; ði] [fɜːst] [kəʊt] [leɪd] [ɒn] [tuː; tə] [njuː] [wɜːk] [rɪ'kwaɪəz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [ɔɪl] [tuː; tə] [səʊk] ['ɪntuː]
the first coat laid on to new work requires a good deal of oil to soak into
这 第一的 外套 铺设 在 到 新的 工作 需要 一个 好的 交易 的 油 到 浸泡 进入
[ðə; ði] [mə'tɪəriəl] ;
the material ;
这 材料 ;

新涂刷的第一层涂料需要大量的油才能渗入材料中；

[ɒn] [əʊld] [wɜːk] [ðə; ði] [fɜːst] [kəʊt] [rɪ'kwaɪəz] ['tɜːpəntaɪn] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [əd'hɪə(r)] ;
on old work the first coat requires turpentine to make it adhere ;
在 老的 工作 这 第一的 外套 需要 松节油 到 制作 它 粘着 ;

在旧漆面上涂第一层漆需要用松节油才能使其粘附；

[ðə; ði] [ˌɪntə'miːdiət] [kəʊts] [kən'teɪn] [ə; eɪ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['tɜːpəntaɪn] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [wɜːk]
the intermediate coats contain a proportion of turpentine to make them work
这 中间的 外套 包含 一个 部分 的 松节油 到 制作 他们 工作
['smuːðli] ,
smoothly ,
顺利 ,

中间涂层中含有一定比例的松节油，以使其涂抹顺畅。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [kəʊts] [ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] [mə'tɪəriəlz] [ɑː(r); ə(r)] ['ædɪd] , [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)]
and to the final coats the coloring materials are added , the remainder
和 到 这 最终的 外套 这 染色 材料 是 额外 , 这 余
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'griːdiənts] ['biːɪŋ]
of the ingredients being
的 这 原料 存在

最后几层涂料中加入着色剂，其余成分为：

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 23]
[页 -]

[第23页]

['veərid] [æz; əz] [ɔːl'redi] [dɪ'skraɪbd] , [ə'kɔːdɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['glɒsi] [ɔː(r)]
varied as already described , according as the surface is to be glossy or
多种多样 作为 已经 描述 , 根据 作为 这 表面 是 到 是 光滑 或者
['flætɪd] .
flatted .
扁平的 .

如前所述，根据表面是光滑的还是平整的，其变化各不相同。

[ðə; ði][ɪɡ'zækt] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'ɡriːdiənts] [best] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn] ['mɪksɪŋ] [peɪnts] ['veəriz] ['əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)]['kwɒləti] ,
The exact proportion of the ingredients best to be used in mixing paints varies according to their quality ,
这 精确的 部分 的 这 原料 最好的 到 是 用过的 在 混合 油漆 变化 根据 到 他们的 质量 ,

混合颜料时，各种成分的最佳比例会根据它们的品质而有所不同。

[ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [rɪ'kwaɪəd] , [ðə; ði]['klaɪmət] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] .
the nature of the work required , the climate , and other considerations .
这 自然 的 这 工作 必需的 , 这 气候 , 和 其他 考虑因素 .

工作性质、气候及其他因素。

[ðə; ði][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][peɪnt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɪfrənt] [kəʊts]['ɔːlsəʊ]['veəriz] [kən'sɪdərəbli] .
The composition of the paint for the different coats also varies considerably .
这 作品 的 这 画 为了 这 不同的 外套 还 变化 相当 .

不同涂层的油漆成分也存在很大差异。

[ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)nz] ['ɡɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['teɪb(ə)l] , [mʌst; məst] , ['ðeəfɔː(r)] ,
The proportions given in the following table , must , therefore ,
这 比例 给定 在 这 下列的 桌子 , 必须 , 所以 ,

因此，下表中给出的比例必然是：

['əʊnli][biː; bi]['teɪkən][æz; əz][æn; ən] [ə'prɒksɪmət] [ɡaɪd] [wen] [ðə; ði][mə'tɪəriəlz][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [ɡʊd] ['kwɒləti] .
only be taken as an approximate guide when the materials are of good quality .
仅有的 是 已采取 作为 一个 近似 指导 什么时候 这 材料 是 的 好的 质量 .

仅当材料质量良好时，才能将其作为大致参考。

['teɪb(ə)l] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [kəʊts][ɒv; əv] [waɪt] [peɪnt] ,
Table showing the composition of the different coats of white paint ,
桌子 显示 这 作品 的 这 不同的 外套 的 白色的 画 ,

下表显示了不同层白色涂料的成分，

[ænd; ənd][ðə; ði] [k'wɒntɪtɪz] [rɪ'kwaɪəd][tuː; tə]['kʌvə(r)] - [jɑːrdz][ɒv; əv] ['njuːli] [wɜːkt] [paɪn] .
and the quantities required to cover 100 yards of newly worked pine .
和 这 数量 必需的 到 覆盖 - 码 的 新 工作 松树 .

以及覆盖 100 码新加工松木所需的数量。

[red] [liːd] .
RED LEAD .
红色的 带领 .

红铅。

[waɪt] [liːd] .
WHITE LEAD .
白色的 带领 .

白铅。

[rɔː] ['lɪnsiːd] [ɔɪl] .
RAW LINSEED OIL .
生的 亚麻籽 油 .

生亚麻籽油。

[bɔɪld] ['lɪnsiːd] [ɔɪl] .
BOILED LINSEED OIL .
煮沸 亚麻籽 油 .

煮熟的亚麻籽油。

['tɜːpəntaɪn] .
TURPENTINE .
松节油 .

松节油。

[dɹ'aɪəz] .
DRIERS .
烘干机 .

烘干机。

[rɪ'mɑːrks] .
REMARKS .
评论 .

评论。

[ˌɪn'saɪd] [wɜːk] , [fɔːr] [kəʊts] [nɒt] ['flætɪd] .
Inside work , 4 coats not flatted .
里面 工作 , 4 外套 不是 扁平的 .

室内作业，4 层涂料未压平。

['ɛl'biː'ɛs] .
lbs .
磅 .

磅。

['ɛl'biː'ɛs] .
lbs .
磅 .

磅。

[ˌpiː'tiː'ɛs] .
pts .
点 .

点数。

['ɛl'biː'ɛs] .
lbs .
磅 .

磅。

['praɪmɪŋ] ½ - [sɪks] — — ¼ ['sʌmtaɪmz] [mɔː(r)] [red] [liːd] [ɪz] [juːst] [ænd; ənd] [les] ['draɪə(r)] .
Priming ½ 16 6 — — ¼ Sometimes more red lead is used and less drier .
底漆 ½ - 6 — — ¼ 有时 更多的 红色的 带领 是 用过的 和 较少的 烘干机 .

底漆 ½ 16 6 — — ¼ 有时使用更多的红铅，干燥剂用量更少。

2d [kəʊt] * - 3½ — 1½ ¼
2d Coat * 15 3½ — 1½ ¼
2d 外套 * - 3½ — 1½ ¼

2d 涂层 * 15 3½ — 1½ ½ ₄

3d [kəʊt] — - 2½ — 1½ ¼ * ['sʌmtaɪmz] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [red] [liːd] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [fleʃ] - ['kʌləd] [tɪnt] .
3d Coat — 13 2½ — 1½ ¼ * Sometimes just enough red lead is used to give a flesh - colored tint .
3d 外套 — - 2½ — 1½ ¼ * 有时 只是 足够的 红色的 带领 是 用过的 到 给 一个 肉 - 有色 着色 .

3d 涂层 — 13 2½ — 1½ ½ *有时只需少量红铅即可呈现肉色色调。

4th [kəʊt] — - 2½ — 1½ ¼
4th Coat — 13 2½ — 1½ ¼
4th 外套 — - 2½ — 1½ ¼

第四层——13 2½——1½½½

[ˌɪn'saɪd] [wɜːk] , [fɔːr] [kəʊts] [ænd; ənd] ['flætɪŋ] .
Inside work , 4 coats and flatting .
里面 工作 , 4 外套 和 平房 .

室内作业，4 层涂层并熨平。

['praɪmɪŋ] 1½ - [sɪks] — ½ [wʌn] - [eit]
Priming 1½ 16 6 — ½ 1 - 8
底漆 1½ - 6 — ½ 1 - 8

引火 1½ 16 6 — ½ 1-8

2d [kəʊt] — - [fɔːr] — 1½ [wʌn] - -
2d Coat — 12 4 — 1½ 1 - 10
2d 外套 — - 4 — 1½ 1 - -

第二层涂层 — 12 4 — 1½ 1-10

3d [kəʊt] — - [fɔːr] — - [wʌn] - -
3d Coat — 12 4 — 0 1 - 10
3d 外套 — - 4 — - 1 - -

3d 涂层 — 12 4 — 0 1-10

4th [kəʊt] — - [fɔːr] — - [wʌn] - -
4th Coat — 12 4 — 0 1 - 10
4th 外套 — - 4 — - 1 - -

第四层 — 12 4 — 0 1-10

['flætɪŋ] — [naɪn] - — 3½ [wʌn] - -
Flatting — 9 0 — 3½ 1 - 10
平房 — 9 - — 3½ 1 - -

扁平化 — 9 0 — ³¹⁄₂ 1-10

[ˌaʊt'saɪd] [wɜːk] , [fɔːr] [kəʊts] [nɒt] ['flætɪd] .
Outside work , 4 coats not flatted .
外部 工作 , 4 外套 不是 扁平的 .

户外作业，4层涂料未压平。

['praɪmɪŋ] [ˌtuː'tuː] 18½ [ˌtuː'tuː] [ˌtuː'tuː] — [wʌn] - [eit] [wen] [ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['kʌlə(r)] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [pjʊə(r)] [waɪt] ,
Priming 2 18½ 2 2 — 1 - 8 When the finished color is not to be pure white ,
底漆 2 18½ 2 2 — 1 - 8 什么时候 这 完成的 颜色 是 不是 到 是 纯的 白色的 ,

底漆 2 18½ 2 2 — 1-8 当最终颜色不是纯白色时，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['betə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] ['nɪəli] [ɔːl] [ðə; ði] [ɔɪl] [bɔɪld] [ɔɪl] .
it is better to have nearly all the oil boiled oil .
它 是 更好的 到 有 几乎 全部 这 油 煮沸 油 .

最好几乎所有的油都是煮沸的油。

[ɔːl] [bɔɪld] [ɔɪl] [dʌz] [nɒt] [wɜːk] [wel] .
All boiled oil does not work well .
全部 煮沸 油 做 不是 工作 出色地 .

并非所有煮沸的油都能很好地发挥作用。

[fɔː(r); fə(r)] [pjʊə(r)] [waɪt] [ə; eɪ] ['lɑːdʒə(r)] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rɔː] [ɔɪl] [ɪz] ['nesəsəri] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [bɔɪld] [ɔɪl] [ɪz] [tuː] [dɑːk] .
For pure white a larger proportion of raw oil is necessary , because boiled oil is too dark .
为了 纯的 白色的 一个 更大的 部分 的 生的 油 是 必要的 , 因为 煮沸 油 是 也 黑暗的 .

要做出纯白色的黄油，需要使用较高比例的生油，因为熟油颜色太深。

2d [kəʊt] — - [ˌtuːˈtuː][ˌtuːˈtuː] ½ [wʌn] - -
2d Coat — 15 2 2 ½ 1 - 10
2d 外套 — - 2 2 ½ 1 - -

第二层涂层 — 15 2 2 ½ 1-10

3d [kəʊt] — - [ˌtuːˈtuː][ˌtuːˈtuː] ½ [wʌn] - -
3d Coat — 15 2 2 ½ 1 - 10
3d 外套 — - 2 2 ½ 1 - -

3d涂层 — 15 2 2 ½ 1-10

4th [kəʊt] — - [θriː] 2½ - [wʌn] - -
4th Coat — 15 3 2½ 0 1 - 10
4th 外套 — - 3 2½ - 1 - -

第四层涂层 — 15 3 2½ 0 1-10

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 24]
[页 -]

[第24页]

[fɔː(r); fə(r)] [ˈevri] - [skweə(r)][jɑːrdz] , [bɪˈsaɪdz] [ðə; ði] [məˈtɪəriəlz] [ɪˈnuːməˌreɪtid] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːɡəʊɪŋ] ,
For every 100 square yards , besides the materials enumerated in the foregoing ,
为了 每一个 - 正方形 码 , 除了 这 材料 列举 在 这 前文 ,

每100平方码，除前述列举的材料外，

2½ [ˈɛlˈbiːˈɛs] . [ɒv; əv] [waɪt] [liːd] [ænd; ənd][faɪv][ˈɛlˈbiːˈɛs] . [ɒv; əv] [ˈpʌti] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈkwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈstɒpɪŋ] .
2½ lbs . of white lead and 5 lbs . of putty will be required for stopping .
2½ 磅 . 的 白色的 带领 和 5 磅 . 的 油灰 将要 是 必需的 为了 停止 .

填补裂缝需要 2½ 磅白铅和 5 磅腻子。

[ðə; ði][ˈeəriə] [wɪtʃ] [ə; eɪ][ˈɡɪv(ə)n] [ˈkwɒntəti] [ɒv; əv] [peɪnt] [wɪl] [ˈkʌvə(r)] [dɪˈpendz] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈneɪtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈplaɪd] ,
The area which a given quantity of paint will cover depends upon the nature of the surface to which it is applied ,
这 区域 哪个 一个 给定 数量 的 画 将要 覆盖 取决于 之上 这 自然 的 这 表面 到 哪个 它 是 应用 ,

一定量的油漆能够覆盖的面积取决于其所涂表面的性质。

[ðə; ði] [prəˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈɡriːdiənts] [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈweðə(r)] .
the proportion of the ingredients and the state of the weather .
这 部分 的 这 原料 和 这 状态 的 这 天气 .

配料比例和天气状况。

[wen] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] [rɪˈkwaɪəd] [tuː; tə] [draɪ] [ˈkwɪkli] , [mɔː(r)] [ˈtɜːpəntaɪn] [ɪz] [ˈædɪd] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [kəʊts] .
When the work is required to dry quickly , more turpentine is added to all the coats .
什么时候 这 工作 是 必需的 到 干燥 迅速地 , 更多的 松节油 是 额外 到 全部 这 外套 .

如果要求涂料快速干燥，则在所有涂层中都要加入更多的松节油。

[ɪn] [riːˈpeɪntɪŋ] [əʊld] [wɜːk] , [tuː] [kəʊts] [ɑː(r); ə(r)] [ˈdʒen(ə)rəli] [rɪˈkwaɪəd] , [ðə; ði] [əʊld] [ˈpeɪntɪŋ] [ˈbiːɪŋ] [kənˈsɪdəd] [æz; əz] [ˈpraɪmɪŋ] .
In repainting old work , two coats are generally required , the old painting being considered as priming .
在 重新粉刷 老的 工作 , 二 外套 是 一般来说 必需的 , 这 老的 绘画 存在 经过考虑的 作为 底漆 .

重新粉刷旧物时，通常需要涂两层，旧漆层被视为底漆。

['sʌmtaɪmz] [ə'nʌðə(r)] [kəʊt] [meɪ] [biː; bi] [diːmd] ['nesəsəri] .

Sometimes another coat may be deemed necessary .

有时 其他 外套 可能 是 被认为 必要的 .

有时可能需要再穿一件外套。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaʊt'saɪd] [əʊld] [wɜːk] [ɪk'spəʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] [sʌn] ,

For outside old work exposed to the sun ,

为了 外部 老的 工作 裸露 到 这 太阳 ,

对于暴露在阳光下的室外旧物件，

[bəuθ] [kəʊts] [ʃʊd; ʃəd] [kən'teɪn] [wʌn] [paɪnt] [ɒv; əv] ['tɜːpəntaɪn] [ænd; ənd] [fɔː(r)] [paɪnts] [ɒv; əv] [bɔɪld] [ɔɪl] ,

both coats should contain one pint of turpentine and four pints of boiled oil ,

两个都 外套 应该 包含 一 品脱 的 松节油 和 四 品脱 的 煮沸 油 ,

两层涂料中都应含有1品脱松节油和4品脱熟油。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn'griːdiənts] ['biːɪŋ] [æz; əz] ['steɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] ['teɪb(ə)l] .

the remaining ingredients being as stated in the foregoing table .

这 其余的 原料 存在 作为 声明 在 这 前文 桌子 .

其余成分如上表所示。

[ðə; ði] ['ekstrə] ['tɜːpəntaɪn] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['blɪstərɪŋ] .

The extra turpentine is used to prevent blistering .

这 额外的 松节油 是 用过的 到 防止 起泡 .

额外添加松节油是为了防止起泡。

[ɪn] [kəʊld] ['weðə(r)] [mɔː(r)] ['tɜːpəntaɪn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [peɪnt] [fləʊ] ['friːli] .

In cold weather more turpentine should be used to make the paint flow freely .

在 寒冷的 天气 更多的 松节油 应该 是 用过的 到 制作 这 画 流动 自由 .

天气寒冷时，应使用更多的松节油以使油漆流动性更好。

[ɑːpə'reɪʃnz] . — [ɔːl] ['praɪmɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rʌbd] [aʊt] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ,

Operations . — All priming should be rubbed out as far as possible ,

运营 . — 全部 底漆 应该 是 摩擦 出去 作为 远的 作为 可能的 ,

操作步骤——应尽可能擦掉所有底漆。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fləʊd] [aʊt] ['luːsli] [ɔː(r)] [leɪd] [ɒn] [θɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [æpt] [tuː; tə] ['blɪstə(r)]

for if it is flowed out loosely or laid on thick it will be apt to blister

为了 如果 它 是 流动 出去 松散地 或者 铺设 在 厚的 它 将要 是 易于 到 水疱

[ænd; ənd] [rʌn] .

and run .

和 跑步 .

因为如果涂抹得太松散或太厚，就容易起泡和流淌。

[ɪn] ['praɪmɪŋ] ['əʊvə(r)] [spɒts] , [haʊ'evə(r)] , [weə(r)] ['pætʃɪŋ] [ɪz] ['biːɪŋ] [dʌn] ,

In priming over spots , however , where patching is being done ,

在 底漆 超过 地点 , 然而 , 在哪里 修补 是 存在 完毕 ,

然而，在进行修补时，需要在污渍处涂底漆。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [kəʊt] [θɪk] [ɔː(r)] ['hevi] ,

it may sometimes be necessary to leave the coat thick or heavy ,

它 可能 有时 是 必要的 到 离开 这 外套 厚的 或者 重的 ,

有时可能需要保留厚重的外套。

[fɔː(r); fə(r)] [njuː] [wɜːk] [kæn; kən] ['nevə(r)] [biː; bi] [ˌɑːr 'iː] - [tʌtʃt] [ænd; ənd] [lʊk] [wel] ,

for new work can never be re - touched and look well ,

为了 新的 工作 能 绝不 是 关于 - 感动 和 看 出色地 ,

新作品永远无法修图，也无法保持完美状态。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] ['sekənd] ['kəʊtɪd] [ɔː(r)] ['fɪnɪʃt] ;

after the work is second coated or finished ;

后 这 工作 是 第二 涂层 或者 完成的 ;

在作品进行第二次涂装或完成后；

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ˌɑːr 'iː] - ['tʌtʃɪŋ] [wʊd] [ʃəʊ] [ænd; ənd] [spɔɪl] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːk] .
for such re - touching would show and spoil the whole work .
为了 这样的 关于 - 接触 会 展示 和 剧透 这 所有的 工作 .

这样的修饰会暴露并毁掉整幅作品。

[ɪn] ['praɪmɪŋ] [ðə; ði] [peɪnt] [ʃʊd; ʃəd] [fləʊ] ['iːzəli] ,
In priming the paint should flow easily ,
在 底漆 这 画 应该 流动 容易地 ,

涂底漆时，油漆应该容易流动。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [brʌʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [prest] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊd] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [peɪnt] [wɪl] [biː; bi] [fɔːst] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pɔːrz] .
and the brush should be pressed on to the wood so that the paint will be forced into the pores .
和 这 刷子 应该 是 按下 在 到 这 木头 所以 那 这 画 将要 是 强制 进入 这 毛孔 .

应该将刷子压在木头上，使油漆渗入木材的毛孔中。

[ɪn] [ɔːl] [keɪsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['seɪvɪŋ] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] [æz; əz] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] ['sɜːfɪs] [æz; əz] [kən'viːniənt] [bɪ'fɔː(r)] ['smuːðɪŋ] [ɔː(r)] ['fɪnɪʃɪŋ] [ɒf] .
In all cases it is a great saving of time to cover as large a surface as convenient before smoothing or finishing off .
在 全部 案例 它 是 一个 伟大的 保存 的 时间 到 覆盖 作为 大的 一个 表面 作为 方便的 前 平滑 或者 精加工 离开 .

在任何情况下，在进行抹平或收尾工作之前，尽可能覆盖更大的表面都能节省大量时间。

[ɔːl] [wɜːk] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] ['sɜːfɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['fɪnɪʃt] [æt; ət] [ðə; ði] [wʌn] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ,
All work on the same surface should be finished at the one application , if possible ,
全部 工作 在 这 相同的 表面 应该 是 完成的 在 这 一 应用 , 如果 可能的 ,

如果可能，同一表面上的所有工作都应该在一次施工中完成。

[fɔː(r); fə(r)] “ [læps] ” — [wɪtʃ] [fɔːm] [ðə; ði] ['dʒʌŋkʃnz] [ɒv; əv] [wɜːk] [dʌn] [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] — [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] [weər'evə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] , [æz; əz]
for “ laps ” — which form the junctions of work done at different times — should be avoided wherever they can , as
为了 “ 圈数 ” — 哪个 形式 这 交汇处 的 工作 完毕 在 不同的 时代 — 应该 是 避免 无论 他们 能 , 作为

应尽可能避免出现“重叠部分”（即不同时间段完成的工作之间的连接点），因为

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [dɪs'fɪgə(r)] [ðə; ði] [wɜːk] [weə(r)] [ðeɪ] [ɪg'zɪst] .
they are sure to disfigure the work where they exist .
他们 是 当然 到 变丑 这 工作 在哪里 他们 存在 .

它们出现的地方，一定会破坏原有的作品。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [læps] , [bʌt; bət] [weə(r)] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ə'kɜː(r)] ,
Of course , it is sometimes impossible to avoid laps , but where they must occur ,
的 课程 , 它 是 有时 不可能的 到 避免 圈数 , 但 在哪里 他们 必须 发生 ,

当然，有时候避免绕圈是不可避免的，但如果绕圈不可避免，

[keə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [kə'nekʃn] [wɪð] [æz; əz]['lɪt(ə)l] “ [læp] ” [æz; əz]['pɒsəb(ə)l]
care should be taken to make the connection with as little “ lap ” as possible
关心 应该 是 已采取 到 制作 这 联系 和 作为 小的 “ 膝 ” 作为 可能的
[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['sɜːt(ə)n][tuː; tə] [ʃəʊ] [θruː] [ðə; ði] [wɜːk] [wen] ['fɪnɪʃt] .
or it will be certain to show through the work when finished .
或者 它 将要 是 肯定 到 展示 通过 这 工作 什么时候 完成的 .

连接时应尽量减少“重叠”，否则完成后肯定会透过成品显露出来。

[ðə; ði]['diːfekt] , [ɪf] [ə'kɜːrɪŋ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['sekənd] ['kəʊtɪŋ] , [wɪl] [ʃəʊ] [mʌtʃ] [wɜːs] [ðæn; ðən][ɪn]
The defect , if occurring during the second coating , will show much worse than in
这 缺点 , 如果 发生 期间 这 第二 涂层 , 将要 展示 很多 更糟 比 在
[ðə; ði]['praɪmɪŋ] [kəʊt] .
the priming coat .
这 底漆 外套 .

如果缺陷发生在第二层涂层中，则会比底漆涂层中的缺陷更加明显。

[ɪn] ['peɪntɪŋ] , [laɪk] ['evriθɪŋ] [els] , [ə; eɪ] ['sɪstəm] [mʌst; məst][biː; bi] ['fɒləʊd] [tuː; tə] [meɪk] [mʌtʃ]
In painting , like everything else , a system must be followed to make much
在 绘画 , 喜欢 一切 别的 , 一个 系统 必须 是 随后 到 制作 很多
['hedweɪ] .
headway .
进展 .

绘画和其他任何事物一样，要想取得大进展，就必须遵循一定的系统方法。

[ɪk'spɪəriəns] , [pə'hæps] , [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [ɪ'fektɪv] ['tiːtʃə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] ;
Experience , perhaps , is the only effective teacher in this matter ;
经验 , 也许 , 是 这 仅有的 有效的 老师 在 这 事情 ;

或许，经验才是这件事上唯一有效的老师；

[ænd; ənd]['eni] [ruːlz] [leɪd] [daʊn] [baɪ][ˌjuː 'es] [wɪl] [hæv; həv][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ɪ'fekt] , [ɪf] [ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)]
and any rules laid down by us will have but little effect , if the operator
和 任何 规则 铺设 向下 经过 我们 将要 有 但 小的 影响 , 如果 这 操作员
[dʌz] [nɒt] ,
does not ,
做 不是 ,

如果运营商不遵守，我们制定的任何规则都将收效甚微。

[ɔː(r)][kæn; kən][nɒt] ['sɪstəmətaɪz] .
or can not systematize .
或者 能 不是 系统化 .

或者无法系统化。

[ðə; ði] ['wɜːkmən] [huː] [f'ɒləʊz] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [wɪl] [duː; də] ['nɪəli] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [wɜːk] [wɪð] [les]
The workman who follows a system will do nearly twice as much work with less
这 工人 WHO 跟随 一个 系统 将要 做 几乎 两次 作为 很多 工作 和 较少的
['leɪbə(r)] ,
labor ,
劳动 ,

遵循一定流程的工人可以用更少的劳动完成近两倍的工作量。

[ðæn; ðən][ðə; ði][mæn] [huː] [wɜːks] ['əʊnli][baɪ][ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv] [θʌm] .
than the man who works only by the rule of thumb .
比 这 男人 WHO 作品 仅有的 经过 这 规则 的 拇指 .

而不是那些只凭经验行事的人。

[ɪn] ['peɪntɪŋ] [blaɪndz] , ['lætɪs] , ['reɪlɪŋz] , [kʌt] ['brækɪts] [ɔː(r)]['ʌðə(r)]['sɪmələ(r)] [wɜːk] ,
In painting blinds , lattices , railings , cut brackets or other similar work ,
在 绘画 百叶窗 , 晶格 , 栏杆 , 切 括号 或者 其他 相似的 工作 ,

在粉刷百叶窗、格栅、栏杆、切割支架或其他类似工作时，

[sʌm; səm] ['meθəd] [ɒv; əv][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'dɒptɪd] .
some method of operation should be adopted .
一些 方法 的 手术 应该 是 已采用 .

应该采取某种操作方法。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)] ,
A little observation on the part of the operator ,
一个 小的 观察 在 这 部分 的 这 操作员 ,

操作员的一点观察：

[wɪl] [suːn] [tiːtʃ] [hɪm][ðə; ði] [best] ['meθədz] [tuː; tə][ə'dɒpt][ɪn] ['duːɪŋ] ['eni][pə'tɪkjələ(r)][kaɪnd][ɒv; əv] [wɜːk]
will soon teach him the best methods to adopt in doing any particular kind of work
将要 很快 教 他 这 最好的 方法 到 采纳 在 正在做 任何 特别的 种类 的 工作
.
:
.

很快就会教会他完成任何特定类型工作的最佳方法。

[prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [wɜːk] . — [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] ['peɪntɪŋ] , [tuː] [mʌtʃ] [keə(r)] ['kænɒt] [biː; bi]
Preparing the Work . — In preparing work for painting , too much care cannot be
准备 这 工作 . — 在 准备 工作 为了 绘画 , 也 很多 关心 不能 是
['eksəd] ,
exercised ,
锻炼 ,

准备工作——在准备绘画作品时，再怎么细致都不为过。

[æz; əz] [sək'siːdɪŋ] [kəʊts] [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [rɪ'zʌlt] [dɪ'pend] ['veri] [mʌtʃ] [ɒn][ðə; ði]['prɒpə(r)]
as succeeding coats and the final result depend very much on the proper
作为 成功 外套 和 这 最终的 结果 依赖 非常 很多 在 这 恰当的
[kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [wen] [ðə; ði]['praɪmɪŋ] [kəʊt] [ɪz] [ə'plaɪd] .
condition of the work when the priming coat is applied .
状况 的 这 工作 什么时候 这 底漆 外套 是 应用 .

后续涂层和最终效果很大程度上取决于涂底漆时工件的状况。

[fɜːst] ,
First ,
第一的 ,

第一的，

[ɔːl][ðə; ði] [rʌf] ['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [wʊd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rʌbd] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [blɒk] ['kʌvəd] [wɪð]
all the rough places in the wood should be rubbed down with a block covered with
全部 这 粗糙的 地方 在 这 木头 应该 是 摩擦 向下 和 一个 堵塞 涵盖 和
['sændpeɪpə(r)] ;
sandpaper ;
砂纸 ;

用裹着砂纸的木块打磨木头上所有粗糙的地方；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['məʊldiŋz] [ænd; ənd] [biːdz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wel] [kliːnd] [aʊt] [wɪð] ['sændpeɪpə(r)] .
and the mouldings and beads should be well cleaned out with sandpaper .
和 这 模具 和 珠子 应该 是 出色地 已清洗 出去 和 砂纸 .

装饰线条和珠饰应该用砂纸彻底打磨干净。

[ðen] ([ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][praɪm] [ɪm'pɔːt(ə)ns]) ['evri] [nɒt] , [haʊ'evə(r)] [smɔːl] ,
Then (and this is a matter of prime importance) every knot , however small ,
然后 (和 这 是 一个 事情 的 主要的 重要性) 每一个 结 , 然而 小的 ,

然后（这一点至关重要），每一个结，无论多么小，

['evri] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][sæp][ɒn][ðə; ði] [wʊd] , [ɔː(r)] [dɪsˌkʌlə'reɪʃn] [ɒv; əv]['eni][kaɪnd] ,
every indication of sap on the wood , or discoloration of any kind ,
每一个 指示 的 树液 在 这 木头 , 或者 变色 的 任何 种类 ,

木材上任何树脂渗出的迹象，或任何形式的变色，

[ænd; ənd] ['evri] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [pɪtʃ] [ɔː(r)] [gʌm] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['keəfəli] ['vɑːrnɪʃt] ['əʊvə(r)] [wɪð]
and every appearance of pitch or gum , should be carefully varnished over with
和 每一个 外貌 的 沥青 或者 胶 ， 应该 是 小心 涂漆 超过 和
[waɪt] [ʃə'læk; 'ʃelæk] ['vɑːnɪʃ] ,
white shellac varnish ,
白色的 虫胶 漆 ，

凡是露出沥青或树胶的地方，都应该仔细地涂上白色虫胶清漆。

[ɪf] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['fɪnɪʃt] [ɪn] [waɪt] [ɔː(r)] [lait] [tɪnts] — [ɔː(r)] [wɪð] ['vɑːnɪʃ] [meɪd]
if the work is to be finished in white or light tints — or with varnish made
如果 这 工作 是 到 是 完成的 在 白色的 或者 光 色调 — 或者 和 漆 制成
[frɒm; frəm] [ʌn'bliːtʃt] [ɔː(r)] ['kɒmən] [ʃə'læk; 'ʃelæk] ,
from unbleached or common shellac ,
从 未漂白 或者 常见的 虫胶 ，

如果作品最终要以白色或浅色调完成——或者使用由未漂白或普通虫胶制成的清漆，

[ɪf] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['fɪnɪʃt] [ɪn] [dɑːk] [ʃeɪdz] .
if the work is to be finished in dark shades .
如果 这 工作 是 到 是 完成的 在 黑暗的 色调 .

如果作品最终要以深色调完成。

[ðə; ði] ['kɒmən] [ʃə'læk; 'ʃelæk] ,
The common shellac ,
这 常见的 虫胶 ，

普通虫胶，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

[ɪn] [ðə; ði] ['lætə(r)] [keɪs] , ['ɑːnsəz] ['iːkwəli] [wel] [wɪð] [ðə; ði] [bliːtʃt] ['ɑːtɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [æt; ət] [les]
in the latter case , answers equally well with the bleached article , and at less
在 这 后者 案件 ， 答案 同样地 出色地 和 这 漂白 文章 ， 和 在 较少的
[kɒst] .
cost .
成本 .

在后一种情况下，漂白后的产品也能达到同样的效果，而且成本更低。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] , ['ʌndə(r)] ['eni] ['sɜːkəmstənsɪz] , [biː; bi] [nɪ'glektɪd] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] , [ɪn]
This should not , under any circumstances , be neglected , as it is impossible , in
这 应该 不是 ， 在下面 任何 情况 ， 是 被忽视的 ， 作为 它 是 不可能的 ， 在
[ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,
the nature of things ,
这 自然 的 事物 ，

无论如何都不应忽视这一点，因为从事物的本质来看，这是不可能忽视的。

['ʌðəwaɪz] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [wɜːk] .
otherwise to make good work .
否则 到 制作 好的 工作 .

否则就得做好工作。

[wen] [wɜːk] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['fɪnɪʃt] [wɪð] [tuː] [kəʊts] ,
When work is to be finished with two coats ,
什么时候 工作 是 到 是 完成的 和 二 外套 ，

当需要涂两层漆才能完成工作时，

[ðə; ði] ['pʌti] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] ['stɒpɪŋ] [ðə; ði] [neɪl] - [hedz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ˌɪnden'teɪʃnz] [ʃʊd; ʃəd]
the putty used for stopping the nail - heads and other indentations should
这 油灰 用过的 为了 停止 这 指甲 - 头部 和 其他 缩进 应该

[bi:; bi] [meɪd] [ɒv; əv] [waɪt] [li:d] ,
be made of white lead ,
是 制成 的 白色的 带领 ,

用于填补钉头和其他凹痕的腻子应该用白铅制成。

[wɜ:kt] [ʌp] [wɪð] ['kɒmən] ['waɪtɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [kən'sɪstənsi] ,
worked up with common whiting to the proper consistency ,
工作 向上 和 常见的 白鳕 到 这 恰当的 一致性 ,

用普通白垩粉搅拌至合适的稠度，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɪlɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [dʌn] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [fɜ:st] [kəʊt] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [wel]
and the filling should be done after the first coat shall have become well
和 这 填充 应该 是 完毕 后 这 第一的 外套 将 有 变得 出色地

[draɪd] .
dried .
干燥 .

填充工作应在第一层涂料完全干燥后进行。

[wen] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [tu:] [kəʊts] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'plaɪd] ,
When more than two coats are to be applied ,
什么时候 更多的 比 二 外套 是 到 是 应用 ,

当需要涂刷两层以上时，

[ðə; ði] ['fɪlɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [dʌn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [fɜ:st] [ænd; ənd] ['sekənd] [kəʊts] , [wɪð] ['ɔ:d(ə)n(ə)ri]
the filling should be done between the first and second coats , with ordinary
这 填充 应该 是 完毕 之间 这 第一的 和 第二 外套 , 和 普通的

[pjʊə(r)] ['lɪnsi:d] - [ɔɪl] ['pʌti] .
pure linseed - oil putty .
纯的 亚麻籽 - 油 油灰 .

填充工作应在第一层和第二层涂料之间进行，使用普通的纯亚麻籽油腻子。

[ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə'dɒptɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [ru:l] , ['nevə(r)] [tu:; tə] [ə'plai] [pjʊə(r)] [waɪt] [æz; əz] [ə; eɪ]
It should be adopted as a rule , never to apply pure white as a
它 应该 是 已采用 作为 一个 规则 , 绝不 到 申请 纯的 白色的 作为 一个

['praɪmɪŋ] [kəʊt] ;
priming coat ;
底漆 外套 ;

应该遵循的原则是，绝对不能使用纯白色作为底漆；

[nəʊ] ['mætə(r)] ['weðə(r)] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['fɪnɪʃt] [wɪð] [wʌn] [ɔ:(r)] [fɔ:(r)] [kəʊts] ,
no matter whether the work is to be finished with one or four coats ,
不 事情 无论 这 工作 是 到 是 完成的 和 一 或者 四 外套 ,

无论这项工作最终需要涂一层还是四层涂料，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] [mɔ:(r)] [ˌsætɪs'fæktəri] [ɪf] [ðə; ði] [fɜ:st] [kəʊt] [bi:; bi] [steɪnd] .
the result will always be more satisfactory if the first coat be stained .
这 结果 将要 总是 是 更多的 令人满意的 如果 这 第一的 外套 是 染色 .

如果第一层涂料已经染色，那么最终效果总是会更令人满意。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['faɪnli] - [graʊnd] ['læmpˌblæk] ['ɑ:nsəz] [æz; əz] [wel] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [æz; əz] ['eniθɪŋ] .
A little finely - ground lampblack answers as well for this as anything .
一个 小的 精细地 - 地面 油烟 答案 作为 出色地 为了 这 作为 任何事物 .

少量磨碎的灯黑也能起到同样的作用。

[ðə; ði] ['əʊnli] [wei] [tu:; tə] [prə'dju:s] ['sɒlɪd] , ['ju:nɪfɔ:m] [wɜ:k] ,
The only way to produce solid , uniform work ,
这 仅有的 方式 到 生产 坚硬的 , 制服 工作 ,

唯一能生产出结实、均匀成品的方法，

[ɪz][baɪ] ['meɪkɪŋ] ['evri] [sək'siːdɪŋ] [kəʊt] ['laɪtə(r)] [ɪn] [tɪnt] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wʌn] [wɪtʃ] [priː'siːd, pri-] [ˌaɪ 'tiː]
is by making every succeeding coat lighter in tint than the one which preceded it
是 经过 制作 每一个 成功 外套 打火机 在 着色 比 这 一 哪个 之前 它

.

:

.

方法是让后续每一层涂料的颜色都比前一层浅。

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [wɔːlz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ɪk'stendɪd] [flæt] ['sɜːrfɪs] .
This is especially the case with walls , and other extended flat surfaces .
这 是 尤其 这 案件 和 墙壁 ， 和 其他 扩展 平坦的 表面 .

墙壁和其他大面积的平面尤其如此。

[nəʊ] ['mætə(r)] [wɒt] [ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ,
No matter what the finish is to be ,
不 事情 什么 这 结束 是 到 是 ，

无论最终结果如何，

[ðə; ði] [fɜːst] [kəʊt] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [dɑːkə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wʌn] [wɪtʃ] [sək'siːdz] [ˌaɪ 'tiː] ;
the first coat should always be darker than the one which succeeds it ;
这 第一的 外套 应该 总是 是 较暗 比 这 一 哪个 成功 它 ;

第一层涂料的颜色应该始终比第二层深；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɑːkə] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [kəʊt] ,
and the darker the shade of the finishing coat ,
和 这 较暗 这 阴影 的 这 精加工 外套 ，

面漆颜色越深，

[ðə; ði] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [ðɪs] [ruːl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əb'zɜːvd] .
the more important it is that this rule should be observed .
这 更多的 重要的 它 是 那 这 规则 应该 是 观察到 .

因此，这条规则就更应该遵守。

[ɪf] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['fɪnɪʃt] [wɪð] [blæk] , [praɪm] [wɪð] [blæk] .
If the work is to be finished with black , prime with black .
如果 这 工作 是 到 是 完成的 和 黑色的 ， 主要的 和 黑色的 .

如果最终成品要用黑色，那就先用黑色底漆打底。

[ɪf] [wɪð] [griːn] , [let] [ðæt] [biː; bi] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [kəʊts] .
If with green , let that be the color of all the preceding coats .
如果 和 绿色的 ， 让 那 是 这 颜色 的 全部 这 前 外套 .

如果用绿色，则将前面所有涂层都涂成绿色。

[ɪf] [wɪð] [bluː] , [let] [ðæt] ['kʌlə(r)] [biː; bi] [ðə; ði] [graʊnd] [wɜːk] .
If with blue , let that color be the ground work .
如果 和 蓝色的 ， 让 那 颜色 是 这 地面 工作 .

如果用蓝色，就让蓝色作为底色。

[wɒt] [kæn; kən] [biː; bi] [mɔː(r)] ['stjuːpɪd] [ðæn; ðən] [ə'plaɪɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪtʃ] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['fɪnɪʃt]
What can be more stupid than applying to work which is to be finished
什么 能 是 更多的 愚蠢的 比 申请 到 工作 哪个 是 到 是 完成的
[ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [blæk] ['wɔːlnʌt] [ə; eɪ] ['praɪmɪŋ] [kəʊt] [ɒv; əv] [waɪt] ?
in imitation of black walnut a priming coat of white ?
在 模仿 的 黑色的 核桃 一个 底漆 外套 的 白色的 ?

还有什么比在要模仿黑胡桃木纹理的作品上涂一层白色底漆更愚蠢的呢?

[ɔːl] [wɜːk] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [praɪmd] [ɪ'speʃəli] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] ['kʌlə(r)] .
All work should be primed especially with regard to the finishing color .
全部 工作 应该 是 已准备 尤其 和 看待 到 这 精加工 颜色 .

所有工作都应该先打底，尤其是在最终涂装颜色方面。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [hɑːf] [ɪˈnʌf] [ɒv; əv] [dɑːk] [ˈkʌləz] [juːst] [ɪn] [ˈpraɪmɪŋ] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)nz] .
There is not half enough of dark colors used in priming applications .
那里 是 不是 一半 足够的 的 黑暗的 颜色 用过的 在 底漆 应用程序 .

底漆应用中深色颜料的使用量远远不够。

[vəˈniːʃ(ə)n] [red] , [ˈfaɪnli] [graʊnd] [ɪn] [bɔɪld] [ɔɪl] ,
Venetian red , finely ground in boiled oil ,
威尼斯 红色的 , 精细地 地面 在 煮沸 油 ,

威尼斯红，用沸油研磨成细粉，

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 27]
[页 -]

[第27页]

[ˈdiːpli] [steɪnd] [wɪð] [blæk] — [ænd; ənd] [juːst] [ˈveri] [θɪn] ,
deeply stained with black — and used very thin ,
深 染色 和 黑色的 — 和 用过的 非常 薄的 ,

涂成黑色，而且用量很少。

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [steɪn] [ðə; ði] [wʊd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] — [ɪz][ðə; ði] [best] [fɜːst] [kəʊt]
in order to stain the wood as much as possible — is the best first coat
在 命令 到 弄脏 这 木头 作为 很多 作为 可能的 — 是 这 最好的 第一的 外套
[fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˈfɪnɪʃt] [ɪn] [ˌɪmɪˈteɪʃn] [ɒv; əv] [blæk] [ˈwɔːlnʌt] [ɔː(r)][ˈʌðə(r)] [dɑːk]
for work which is to be finished in imitation of black walnut or other dark
为了 工作 哪个 是 到 是 完成的 在 模仿 的 黑色的 核桃 或者 其他 黑暗的
[wʊd] .
wood .
木头 .

为了尽可能多地给木材着色——对于要模仿黑胡桃木或其他深色木材的作品来说，这是最好的第一层涂料。

[ðə; ði] [səkˈsiːdɪŋ] [kəʊts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æz; əz] [dɑːk] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][ðə; ði]
The succeeding coats should be as dark as may be with a view to the
这 成功 外套 应该 是 作为 黑暗的 作为 可能 是 和 一个 看法 到 这
[ˈprɒpə(r)] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [graʊnd] - [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈgreɪnɪŋ] .
proper shade of ground - work for the graining .
恰当的 阴影 的 地面 - 工作 为了 这 颗粒化 .

接下来的几层涂料应该尽可能深，以便为木纹打下合适的底色。

[ɪn] [sʌtʃ] [keɪs] ,
In such case ,
在 这样的 案件 ,

在这种情况下，

[ɪf] ([æz; əz][mʌst; məst] [ˈhæpən] [ɪn][ðə; ði][ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [kɔːs] [ɒv; əv] [ɪˈvents]) [ðə; ði] [wɜːk] [bɪˈkʌmz]
if (as must happen in the ordinary course of events) the work becomes
如果 (作为 必须 发生 在 这 普通的 课程 的 活动) 这 工作 变成
[bruːzd] [ɔː(r)] “ [tʃɪpt] ” — [baɪ][æn; ən][ˌæksɪˈdent(ə)l] [nɒk] [frɒm; frəm][ə; eɪ][tʃeə(r)][leg][ɔː(r)][ˈʌðə(r)]
bruised or “ chipped ” — by an accidental knock from a chair leg or other
瘀伤 或者 “ 缺口 ” — 经过 一个 偶然 敲 从 一个 椅子 腿 或者 其他
[ˈɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv] [haʊs] [ˈfɜːnɪtʃə(r)] — [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [əˈpɪərəns] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ɪmˈpeəd]
article of house furniture — the general appearance of it is little impaired
文章 的 房子 家具 — 这 一般的 外貌 的 它 是 小的 受损
[ˌðeəˈbaɪ] .
thereby .
从而 .

如果（在正常情况下必然会发生）作品因椅子腿或其他家具的意外碰撞而出现磕碰或“缺损”，其整体外观也不会因此受到太大影响。

[kwaɪt] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz][ðə; ði] [keɪs] [ɪf] [ðə; ði] [ˌʌndə'niːθ] [kəʊts] [ɑː(r); ə(r)] [waɪt] .
Quite the contrary , however , is the case if the underneath coats are white .
相当 这 相反 , 然而 , 是 这 案件 如果 这 下 外套 是 白色的 .

然而，如果底毛是白色的，情况则恰恰相反。

[ðen] , [æn; ən]['æksɪdənt][ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd][bɪ'fɔː(r)] ['menʃ(ə)nd] , [ʃəʊz] [ə; eɪ] [waɪt] [spɒt] ,
Then , an accident of the kind before mentioned , shows a white spot ,
然后 , 一个 事故 的 这 种类 前 提及 , 演出 一个 白色的 点 ,

然后，发生上述类型的事故后，会出现一个白点。

[wɪtʃ] ['sterɪŋli] [prəu'kleim][ðə; ði] [wɜːk] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'luːʒn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃæm] .
which staringly proclaims the work to be a delusion and a sham .
哪个 目不转睛地盯着 宣称 这 工作 到 是 一个 错觉 和 一个 假 .

这直接宣告该作品是一场妄想和骗局。

[dɑːk] [k'ʌləz] , [tuː] , [æz; əz][ðə; ði] [və'niːʃ(ə)n] [red] [bɪ'fɔː(r)] ['menʃ(ə)nd] , [meɪk] ['betə(r)] [faʊn'deɪʃ(ə)nz]
Dark colors , too , as the Venetian red before mentioned , make better foundations
黑暗的 颜色 , 也 , 作为 这 威尼斯 红色的 前 提及 , 制作 更好的 基础
[ðæn; ðən] [waɪt] [liːd] [ɔː(r)][zɪŋk] .
than white lead or zinc .
比 白色的 带领 或者 锌 .

深色颜料，如前面提到的威尼斯红，也比铅白或锌白更适合用作粉底。

[ðeɪ] [draɪ]['hɑːdə(r)][ænd; ənd] “ [rʌb] ” ['betə(r)] , [ænd; ənd] , [wɒt] [ɪz][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] , [kɒst] [les] .
They dry harder and “ rub ” better , and , what is most important , cost less .
他们 干燥 更难 和 “ 擦 ” 更好的 , 和 , 什么 是 最多 重要的 , 成本 较少的 .

它们干燥后更硬，摩擦力更好，而且最重要的是，价格更低。

[ðɪs] ['mætə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] ['djuːli] [kən'sɪdəd] , [let] [ˌjuː 'es] [naʊ] [prə'siːd] [tuː; tə][ðə; ði] [kəʊts]
This matter having been duly considered , let us now proceed to the coats
这 事情 拥有 到过 正式地 经过考虑的 , 让 我们 现在 继续 到 这 外套
[sək'siːdɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] .
succeeding the first .
成功 这 第一的 .

此事已妥善考虑，现在让我们继续讨论第一件外套之后的外套。

[bɪ'fɔː(r)] [ə'plaɪɪŋ] [ə; eɪ] ['sekənd] [kəʊt] , [ðə; ði] [fɜːst] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['keəfəli] [rʌbd] ,
Before applying a second coat , the first should be carefully rubbed ,
前 申请 一个 第二 外套 , 这 第一的 应该 是 小心 摩擦 ,

涂第二层之前，应仔细擦干第一层。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][neɪl] - [hedz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ˌɪnden'teɪʃnz] ['keəfəli] [stɒpt] [wɪð] [pjʊə(r)]
and all the nail - heads and other indentations carefully stopped with pure
和 全部 这 指甲 - 头部 和 其他 缩进 小心 停止 和 纯的
['lɪnsiːd] - [ɔɪl] ['pʌti] — ['juːzɪŋ][fɔː(r); fə(r)] [flæt] ['sɜːrfɪs] [ə; eɪ][skweə(r)] - ['bleɪdɪd] ['pʌti] - [naɪf] .
linseed - oil putty — using for flat surfaces a square - bladed putty - knife .
亚麻籽 - 油 油灰 — 使用 为了 平坦的 表面 一个 正方形 - 带刃的 油灰 - 刀 .

所有的钉头和其他凹痕都用纯亚麻籽油腻子仔细填补——对于平面，使用方形刀片的腻子刀。

['pʌtiɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][biː; bi] ['tɒləreɪtɪd] ([gʊd] [wɜːk] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt]
Puttying with the fingers should never be tolerated (good work is now the subject
腻子 和 这 手指 应该 绝不 是 容忍 (好的 工作 是 现在 这 主题
['ʌndə(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n]) .
under consideration) .
在下面 考虑) .

用手指抹灰是绝对不能容忍的（现在讨论的是做好工作）。

[ðɪs] [dʌn] ,
This done ,
这 完毕 ,

事情办妥了。

[ðə; ði] [həʊl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['keəfəli] [ɪg'zæmɪnd] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ɪf] [ðə; ði] [ɔɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [kəʊt]
the whole should be carefully examined to ascertain if the oil in the former coat
这 所有的 应该 是 小心 检查 到 探明 如果 这 油 在 这 以前的 外套
[ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [rɪ'viːld] ['eni] ['rezɪnəs] [ɔː(r)] ['pɪtʃi] [spɒts] ,
shall have revealed any resinous or pitchy spots ,
将 有 揭晓 任何 树脂状的 或者 音调 地点 ,

应仔细检查整体，以确定前一层涂料中的油是否已显露出任何树脂或沥青状斑点。

[nɒt] ['priːviəsli] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði] [ʃə'læk; 'ʃelæk] .
not previously covered with the shellac .
不是 之前 涵盖 和 这 虫胶 .

之前未涂过虫胶。

[ðiːz] [prɪ'lɪməˌneri] ['biːɪŋ] [ə'tendɪd] [tuː; tə] , [ðə; ði] [wɜːk] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdəd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]
These preliminaries being attended to , the work may be considered ready for
这些 预备工作 存在 参加 到 , 这 工作 可能 是 经过考虑的 准备好 为了
[ə; eɪ] ['sekənd] [kəʊt] .
a second coat .
一个 第二 外套 .

这些准备工作完成后，就可以考虑涂第二遍漆了。

[ðə; ði] [də'rekʃ(ə)nz] [æz; əz] [tuː; tə] ['rʌbɪŋ] [wɪð] ['sændpeɪpə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [əb'zɜːvd] [ɪn] [ɔːl]
The directions as to rubbing with sandpaper are to be observed in all
这 方向 作为 到 擦 和 砂纸 是 到 是 观察到 在 全部
[ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] [kəʊts] .
the succeeding coats .
这 成功 外套 .

后续所有涂层均需遵守用砂纸打磨的说明。

[æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] , [ɒn] [ɪn'tɪəriə(r)] [wɜːk] ,
As a rule , on interior work ,
作为 一个 规则 , 在 内部的 工作 ,

一般来说，在室内装修方面，

[peɪnt] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːfɪs] [wɪtʃ] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] ['priːviəsli]
paint should never be applied to a surface which has not been previously
画 应该 绝不 是 应用 到 一个 表面 哪个 有 不是 到过 之前
[rʌbd] .
rubbed .
摩擦 .

油漆绝对不能涂在未经打磨的表面上。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 28]
[页 -]

[第28页]

['sændpeɪpə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [freʃ] [wɜːk] [ænd; ənd] ['pʌmɪs] - [stəʊn] [fɔː(r); fə(r)] [əʊld] [wɜːk] .
Sandpaper for fresh work and pumice - stone for old work .
砂纸 为了 新鲜的 工作 和 浮石 - 石头 为了 老的 工作 .

新表面用砂纸，旧表面用浮石。

['ɔːlweɪz] [dɪs'trʌst] [ðə; ði] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['peɪntə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [treɪd] [huː] [gəʊz] [tuː; tə] [wɜːk]
Always distrust the education of a painter in his trade who goes to work
总是 怀疑 这 教育 的 一个 画家 在 他的 贸易 WHO 去 到 工作
[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [lʌmp] [ɒv; əv] ['pʌmɪs] - [stəʊn] ,
without a lump of pumice - stone ,
没有 一个 块 的 浮石 - 石头 ,

永远不要相信一个油漆工的教育背景，如果他工作时连一块浮石都不带。

[ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv]['sændpeɪpə(r)] , [ə; eɪ] ['pʌti] - [naɪf] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ræg][tuː; tə][waɪp] [ɒf] [ðə; ði]
a sheet of sandpaper , a putty - knife , and a rag to wipe off the
一个 床单 的 砂纸 , 一个 油灰 - 刀 , 和 一个 抹布 到 擦拭 离开 这
[s'pætəz] — [spɑːks] ,
spatters — sparks ,
飞溅物 — 火花 ,

一张砂纸、一把腻子刀和一块抹布，用来擦拭飞溅的火花。

[æz; əz][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [nɒt] [ɪn'æptli] [kɔːl] [ðem; ðəm] .
as the Irish not inaptly call them .
作为 这 爱尔兰 不是 不恰当地 称呼 他们 .

正如爱尔兰人恰如其分地称呼他们那样。

[ˌæprə'pəʊ][ɒv; əv] [s'pætəz] !
Apropos of spatters !
恰好 的 飞溅物 !

说到飞溅物！

['evri] ['peɪntə(r)][hæz; həz] [siːn] ([ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [tuː] [ɒv; əv] [ʌn'pɑːdnəbl] ['neglɪdʒəns]) [pleɪts] [ɒv; əv]
Every painter has seen (the result too of unpardonable negligence) plates of
每一个 画家 有 已见 (这 结果 也 的 不可饶恕的 疏忽) 盘子 的
[glɑːs] [səʊ] ['kʌvəd] [wɪð] [s'pætəz] ,
glass so covered with spatters ,
玻璃 所以 涵盖 和 飞溅物 ,

每个画家都见过（也是由于不可饶恕的疏忽造成的）布满颜料飞溅物的玻璃板，

[ðæt] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðem; ðəm] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)][mɔː(r)][taɪm] [ðæn; ðən] [wʊd] [sɜːv] [tuː; tə] [peɪnt]
that to remove them would require more time than would serve to paint
那 到 消除 他们 会 要求 更多的 时间 比 会 服务 到 画
[ðə; ði] ['wʊdwɜːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] “ [fʊl] - [trɪmd] ” ['wɪndəʊ] .
the woodwork of a “ full - trimmed ” window .
这 木工 的 一个 “ 满的 - 修剪过的 ” 窗户 .

移除它们所需的时间比粉刷“全框”窗户的木制品所需的时间还要长。

[ɪn] ['praɪmɪŋ] [wɜːk] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['fɪnɪʃt] [ɪn] [əʊk] , ['faɪnli] - [graʊnd] [frentʃ] ['əʊkə(r)][ɪz]
In priming work which is to be finished in oak , finely - ground French ochre is
在 底漆 工作 哪个 是 到 是 完成的 在 橡木 , 精细地 - 地面 法语 赭石 是
[ˌrekə'mendɪd] .
recommended .
受到推崇的 .

对于需要在橡木上进行表面处理的底漆工作，建议使用细磨的法国赭石。

[ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] ['pɪgmənt] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [wɜːk] ['smuːðli] [ænd; ənd] ['iːzəli]
The objection to this pigment , that it does not work smoothly and easily
这 异议 到 这 颜料 , 那 它 做 不是 工作 顺利 和 容易地
['ʌndə(r)][ðə; ði] [brʌʃ] ,
under the brush ,
在下面 这 刷子 ,

这种颜料的缺点在于，它在画笔下涂抹不流畅、不易操作。

[hæz; həz][ə'rɪz(ə)n][frɒm; frəm][ɪts] ['kɔːsnəs] .
has arisen from its coarseness .
有 出现 从 它是 粗糙度 .

源于其粗糙性。

['faɪnli] [graʊnd] [ɪn] [bɔɪld] [ɔɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [wɜːks] [æz; əz] ['smuːðli] [æz; əz] [waɪt] [liːd] ,
Finely ground in boiled oil , it works as smoothly as white lead ,
精细地 地面 在 煮沸 油 , 它 作品 作为 顺利 作为 白色的 带领 ,

将其研磨成细粉，用沸油浸泡后，其流动性与铅白相当。

[ænd; ənd] [meɪks] [æn; ən] ['eksələnt] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] [kəʊts] .
and makes an excellent foundation for the succeeding coats .
和 制作 一个 出色的 基础 为了 这 成功 外套 .

并为后续涂层打下了极佳的基础。

[fɔː(r); fə(r)] [wɔːlz] [ðə; ði] [fɜːst] [kəʊt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [æz; əz] [dɑːk] [ɪn] [ʃeɪd] [ænd; ənd] [æz; əz] [θɪn] [æz; əz] ['præktɪkəbl] ,
For walls the first coat should be as dark in shade and as thin as practicable ,
为了 墙壁 这 第一的 外套 应该 是 作为 黑暗的 在 阴影 和 作为 薄的 作为 切实可行的 ,

墙面涂刷的第一遍漆颜色应尽可能深，厚度应尽可能薄。

[ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [steɪn] [ðə; ði] ['plɑːstə(r)] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
the object being to stain the plaster as much as possible .
这 目的 存在 到 弄脏 这 石膏 作为 很多 作为 可能的 .

目的是尽可能多地在石膏上留下污渍。

[ɪn'diːd] , [ɪf] [ðə; ði] [həʊl] [mæs] [ɒv; əv] ['plɑːstə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [steɪnd] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] ,
Indeed , if the whole mass of plaster could be stained through and through ,
的确 , 如果 这 所有的 大量的 的 石膏 可以 是 染色 通过 和 通过 ,

事实上，如果整块石膏都能被彻底染色的话，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [tuː; tə] [səʊ] [steɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
it would be desirable to so stain it .
它 会 是 理想 到 所以 弄脏 它 .

最好给它染色。

[ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [gluː] [ɪn] [wɔːl] ['peɪntɪŋ] [ɪz] [ɒv; əv] ['daʊtf(ə)l] [prə'praɪəti] .
The use of glue in wall painting is of doubtful propriety .
这 使用 的 胶水 在 墙 绘画 是 的 疑 礼 .

在墙面粉刷中使用胶水是否妥当值得商榷。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] , ['ʌndə(r)] ['eni] ['sɜːkəmstəns] , [biː; bi] [pʊt] [ɒn] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['sekənd] [kəʊt] ,
It should never , under any circumstance , be put on until after the second coat ,
它 应该 绝不 , 在下面 任何 环境 , 是 放 在 直到 后 这 第二 外套 ,

在任何情况下，都绝对不能在涂完第二层涂料之前涂抹它。

[ænd; ənd] [ðen] [rʌbd] [ɒn] [wɪð] [ə; eɪ] [ræg] , ['veri] ['laɪtli] .
and then rubbed on with a rag , very lightly .
和 然后 摩擦 在 和 一个 抹布 , 非常 轻轻 .

然后用抹布轻轻擦拭。

[ɪn] [fɜːst] - [klɑːs] [wɜːk] , [haʊ'evə(r)] , [ɪts] [juːz] [ɪz] [nɒt] [ˌrekə'mendɪd] .
In first - class work , however , its use is not recommended .
在 第一的 - 班级 工作 , 然而 , 它是 使用 是 不是 受到推崇的 .

然而，在一流作品中，不建议使用这种方法。

['plɑːstə(r)] [mɪkst] [wɪð] [wiːk] [gluː] - [saɪz] — [wɪtʃ] [prɪ'vents] [ɪts] ['setɪŋ] [tuː] ['ræpɪdli] — [ɪz] [ðə; ði] [best] [mə'tɪəriəl] [fɔː(r); fə(r)] ['stɒpɪŋ] [wɔːlz] [prɪ'pærət(ə)ri] [tuː; tə] ['peɪntɪŋ] ,
Plaster mixed with weak glue - size — which prevents its setting too rapidly — is the best material for stopping walls preparatory to painting ,
石膏 混合 和 虚弱的 胶水 - 尺寸 — 哪个 阻止 它是 环境 也 快速 — 是 这 最好的 材料 为了 停止 墙壁 预备 到 绘画 ,

将石膏与弱胶水混合——这样可以防止石膏凝固过快——是粉刷前墙面封堵的最佳材料。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [kəʊt] [ɒv; əv] [peɪnt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['keəfəli] [rʌbd] [wɪð] [wɔːn] [sænd] - ['peɪpə(r)] ,
and each coat of paint should be carefully rubbed with worn sand - paper ,
和 每个 外套 的 画 应该 是 小心 摩擦 和 磨损 沙 - 纸 ,

每涂一层油漆后，都应该用旧砂纸仔细打磨。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] [kəʊt] [ɪz] [pʊt] [ɒn] .
before the succeeding coat is put on .
前 这 成功 外套 是 放 在 .

在穿上下一件外套之前。

[fɔː(r); fə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [wɔːlz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pɒkɪt] - ['traʊəl] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ə; eɪ] [məʊst] ['sɜːvɪsəb(ə)l] [tuːl] ,
For preparing walls a small pocket - trowel will be found a most serviceable tool ,
为了 准备 墙壁 一个 小的 口袋 - 镘 将要 是 成立 一个 最多 可用 工具 ,

在准备墙面时，小型口袋抹刀是最实用的工具。

[ɔː(r)] [ə; eɪ] ['traʊəl] - [ʃeɪpt] ['pʌti] - [naɪf] , [wɪtʃ] ['ɑːtɪk(ə)l] [hæz; həz] [kʌm] ['ɪntuː] ['dʒen(ə)rəl] [juːz] .
or a trowel - shaped putty - knife , which article has come into general use .
或者 一个 镘 - 形状 油灰 - 刀 , 哪个 文章 有 来 进入 一般的 使用 .

或者使用抹刀状的腻子刀，这种工具已经得到广泛应用。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

[ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['silɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['hwaɪtˌwɒʃɪŋ] ([ɔː(r)] ['kælsəmaɪn] [æz; əz] [ðɪs] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [prɪ'tenʃəsli] [kɔːld]) [ɪz] [æn; ən] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ri'kwaiə] [sʌm; səm] [skɪl] [ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] " [haʊ] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .
The preparation of ceilings for whitewashing (or kalsomining as this operation is sometimes pretentiously called) is an operation requiring some skill and knowledge of " how to do it .
这 准备 的 天花板 为了 粉刷 (或者 卡尔索明 作为 这 手术 是 有时 装腔作势 称为) 是 一个 手术 需要 一些 技能 和 知识 的 " 如何 到 做 它 .

粉刷天花板前的准备工作（有时这种操作会被冠以"粉刷天花板"之名，略显矫揉造作）是一项需要一定技巧和"如何操作"知识的操作。

" [ə; eɪ] ['dɜːti] ['siːlɪŋ] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [səb'dʒektɪd] [tuː; tə] [sək'sesɪv] [kəʊts] [ɒv; əv] ['waɪtwɒʃ] , ['weðə(r)] [ɒv; əv] [laɪm] ,
" A dirty ceiling , which has been subjected to successive coats of whitewash , whether of lime ,
" 一个 肮脏的 天花板 , 哪个 有 到过 受 到 连续 外套 的 粉刷 , 无论 的 酸橙 ,

"肮脏的天花板，被反复涂抹过石灰粉刷层，

[ɔː(r)] [ɒv; əv] ['waɪtɪŋ] [ænd; ənd] [gluː] - [saɪz] , ['kænɒt] [biː; bi] [meɪd] ['sɒlɪdli] [ænd; ənd] ['smuːðli] [waɪt] [baɪ] [ə'dɪʃən(ə)l] ['hwaɪtˌwɒʃɪŋ] .
or of whiting and glue - size , cannot be made solidly and smoothly white by additional whitewashing .
或者 的 白鳕 和 胶水 - 尺寸 , 不能 是 制成 稳固地 和 顺利 白色的 经过 额外的 粉刷 .

或者含有白垩和胶水，即使再涂一层白垩粉也无法使其完全、光滑地变白。

[ðə; ði] [mæs] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['spʌndʒi] ,
The mass has become spongy ,
这 大量的 有 变得 海绵状的 ,

该物质变得像海绵一样，

[ænd; ənd] [sʌks] [ʌp] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [səʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] ['kænɒt] [biː; bi] ['iːvnli]
and sucks up the water so quickly that the material cannot be evenly
和 真糟糕 向上 这 水 所以 迅速地 那 这 材料 不能 是 均匀地
[dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] .
distributed .
分布式 .

它吸水速度极快，导致物料无法均匀分布。

[ɪn] [sʌtʃ] [keɪs] [ðə; ði] ['əʊnli] [wei] [ɪz] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ə'njuː] ,
In such case the only way is to begin anew ,
在 这样的 案件 这 仅有的 方式 是 到 开始 重新 ,

在这种情况下，唯一的办法就是重新开始。

[tuː; tə] [gəʊ] [æt; ət] [wʌns] “ [daʊn] [tuː; tə] [hɑːd] [pæn] ” [baɪ] [rɪ'muːvɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['priːviəs] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz]
to go at once “ down to hard pan ” by removing all the previous applications
到 去 在 一次 “ 向下 到 难的 平底锅 ” 经过 移除 全部 这 以前的 应用程序
[baɪ] ['wɒʃɪŋ] [ænd; ənd] ['skreɪpɪŋ] .
by washing and scraping .
经过 洗涤 和 刮擦 .

通过清洗和刮擦去除所有先前的涂层，一次性“露出硬底”。

[ðɪs] [ɪz] [best] [ɪ'fektɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [brɔːd] - ['bleɪdɪd] [skweə(r)] - ['pɔɪntɪd] ['pʌti] - [naɪf] , ['kiːpɪŋ] [ðə; ði]
This is best effected with a broad - bladed square - pointed putty - knife , keeping the
这 是 最好的 受影响 和 一个 广阔 - 带刃的 正方形 - 尖 油灰 - 刀 , 保持 这
['siːlɪŋ] [wet] ['miːnwaɪl] .
ceiling wet meanwhile .
天花板 湿的 同时 .

最好使用宽刃方头腻子刀进行操作，同时保持天花板湿润。

['plɑːstə(r)] ([hɑːd] - ['fɪnɪʃ]) [ɪz] [nɒt] [ɒv; əv] ['juːnɪfɔːm] ['densəti] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [spɒts] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ]
Plaster (hard - finish) is not of uniform density , and some spots are much
石膏 (难的 - 结束) 是 不是 的 制服 密度 , 和 一些 地点 是 很多
[mɔː(r)] [əb'zɔːbənt; əb'sɔːbənt] [ðæn; ðən] ['ʌðə(r)z] .
more absorbent than others .
更多的 吸收剂 比 其他的 .

石膏（硬面）密度不均匀，有些地方比其他地方吸水性强得多。

[tuː; tə] ['remədi] [ðɪs] [ə; eɪ] ['mɪkstʃə(r)] [ɒv; əv] [sɒft] [səʊp] [ænd; ənd] ['æləm] , [dɪ'zɒlvd] [ɪn] ['wɔːtə(r)] ,
To remedy this a mixture of soft soap and alum , dissolved in water ,
到 补救 这 一个 混合物 的 柔软的 肥皂 和 明矾 , 溶解 在 水 ,

为了解决这个问题，将软皂和明矾混合，溶于水中。

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'plaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [brɔːd] ['kælsəmaɪn] [brʌʃ] .
should be applied with a broad kalsomine brush .
应该 是 应用 和 一个 广阔 卡尔索明 刷子 .

应使用宽大的卡索明刷涂抹。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ə'sjuːmd] [ðæt] [mɪə(r)] ['vɜːb(ə)l] [ɪn'strʌkʃənz] [kæn; kən] [tiːtʃ] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['waɪtənɪŋ]
It is not assumed that mere verbal instructions can teach the art of whitening
它 是 不是 假定 那 仅仅 口头 指示 能 教 这 艺术 的 美白
[ɔː(r)] ['tɪntɪŋ] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['silɪŋ] [ɪn] ['wɔːtə(r)] - [k'ʌləz] .
or tinting walls and ceilings in water - colors .
或者 着色 墙壁 和 天花板 在 水 - 颜色 .

人们并不认为仅仅口头指导就能教会人们用水彩颜料给墙壁和天花板上色或着色的艺术。

[tuː; tə] [prə'djuːs] [gʊd] [rɪ'zʌlts] , [greɪt] [skɪl] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [mə'tɪəriəlz] [ænd; ənd] [dek'sterəti] [ɪn]
To produce good results , great skill in preparing the materials and dexterity in
到 生产 好的 结果 , 伟大的 技能 在 准备 这 材料 和 灵巧 在
[məˌnɪpju'leɪʃn] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kwaɪəd] ;
manipulation are required ;
操纵 是 必需的 ;

要取得好的结果，需要具备高超的材料准备技巧和灵巧的操作能力；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [wɜːk] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn'trʌst] ['əʊnli] [tuː; tə] ['kɒmpɪtənt] [hændz] .
and such work should be intrusted only to competent hands .
和 这样的 工作 应该 是 受托人 仅有的 到 胜任的 双手 .

这项工作只能委托给有能力的人来完成。

[ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [ʌn'suːtəbl; ʌn'sjuːtəbl] [mə'tɪəriəl] [meɪ] [biː; bi] ['tʃiːpli] [pʊt] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['siːlɪŋ] ;
A mass of unsuitable material may be cheaply put upon a ceiling ;
一个 大量的 的 不合适 材料 可能 是 便宜 放 之上 一个 天花板 ;

天花板上可以廉价地堆放大量不合适的材料；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [seɪm] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'kwaɪə(r)] [riː'peɪntɪŋ] ,
but when the same shall require repainting ,
但 什么时候 这 相同的 将 要求 重新粉刷 ,

但当它需要重新粉刷时，

[ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['greɪtə(r)] [ɪn] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] ['priːviəs] ['kəʊtɪŋ] ,
the cost of labor will be greater in removing the previous coating ,
这 成本 的 劳动 将要 是 更大的 在 移除 这 以前的 涂层 ,

去除原有涂层所需的人工成本会更高。

[ðæn; ðən] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [həʊl] [kɒst] [ɒv; əv] [riː'peɪntɪŋ] .
than will be the whole cost of repainting .
比 将要 是 这 所有的 成本 的 重新粉刷 .

那将是重新粉刷的全部费用。

[ðiːz] [rɪ'mɑːrks] , [tuː] , [ə'plai] ['iːkwəli] [tuː; tə] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] ;
These remarks , too , apply equally to all kinds of painting ;
这些 评论 , 也 , 申请 同样地 到 全部 种类 的 绘画 ;

这些评论同样适用于各种绘画；

[ænd; ənd] ['refrəns] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['waɪtənɪŋ] [ænd; ənd] ['tɪntɪŋ] [ɒv; əv] ['silɪŋ] ['əʊnli] ,
and reference is made to the whitening and tinting of ceilings only ,
和 参考 是 制成 到 这 美白 和 着色 的 天花板 仅有的 ,

仅指天花板的漂白和着色。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [kaɪnd] [ɒv; əv] [wɜːk] [meɪ] [biː; bi] [pə'fɔːmd]
because of the general impression that this kind of work may be performed
因为 的 这 一般的 印象 那 这 种类 的 工作 可能 是 执行
[baɪ] ['enibɒdi] .
by anybody .
经过 任何人 .

因为人们普遍认为任何人都可以从事这类工作。

[ðə; ði] [mə'tɪəriəlz] [ænd; ənd] [tuːlz] [juːst] [ɪn] ['peɪntɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['kɒstli] [tuː; tə] ['weɪstɪd] [ænd; ənd] [wɔːn]
The materials and tools used in painting are too costly to wasted and worn
这 材料 和 工具 用过的 在 绘画 是 也 昂贵 到 浪费 和 磨损
[baɪ] [ɪn'kɒmpɪtənt] ['hændlɪŋ] .
by incompetent handling .
经过 不称职的 处理 .

绘画所用的材料和工具价格昂贵，不能因操作不当而浪费或损坏。

“ ['peɪntɪŋ] [dʒʌst] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [ɔː(r)] ['hɒslə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] ['aɪdlnəs] , ” [wɪl]
“ Painting just to keep the gardener or hostler out of idleness , ” will
“ 绘画 只是 到 保持 这 园丁 或者 房东 出去 的 懒惰 , ” 将要

“绘画只是为了让园丁或马夫不至于无所事事”，

[pruːv] [ɪn][məʊst][keɪsɪz][ə; eɪ][left] - ['hændɪd] [ɪ'kɒnəmi] .

prove in most cases a left - handed economy .

证明 在 最多 案例 一个 左边 - 递交 经济 .

在大多数情况下，这证明是一种左撇子经济。

[sʌtʃ] [ɪk'sperɪm(ə)nts][ɑː(r); ə(r)]['pruːd(ə)nt]['əʊnli] [wen] [ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv] [skɪld] ['wɜːkmən] ['kænɒt]

Such experiments are prudent only when the services of skilled workman cannot

这样的 实验 是 谨慎 仅有的 什么时候 这 服务 的 熟练 工人 不能

[biː; bi] [əb'teɪnd] .

be obtained .

是 获得 .

只有在无法聘请熟练工人的情况下，进行此类试验才是明智之举。

[teɪst] [ɪn]['kʌlə(r)] . — [ɪn][rʊmz; ruːmz][tuː; tə][biː; bi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] , ['sɪmp(ə)l] [waɪt] [fɔː(r); fə(r)]['kʌlə(r)][ɒv; əv]

Taste in Color . — In rooms to be lived in , simple white for color of

品尝 在 颜色 . — 在 房间 到 是 居住地 在 , 简单的 白色的 为了 颜色 的

[wɔːlz] [ænd; ənd] [peɪnt] ,

walls and paint ,

墙壁 和 画 ,

色彩品味——在居住的房间里，墙壁和油漆的颜色最好选择简单的白色。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] [ɪk'striːmli] [dɑːk] ['triːtmənt] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] .

as well as any extremely dark treatment , should be avoided .

作为 出色地 作为 任何 极其 黑暗的 治疗 , 应该 是 避免 .

同时，应避免任何极深的染色处理。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][rʊmz; ruːmz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sʌtʃ] ['bækˌgraʊnd] [æz; əz] [wɪl] [best] [suːt] [ðə; ði]

The walls of rooms should be such backgrounds as will best suit the

这 墙壁 的 房间 应该 是 这样的 背景 作为 将要 最好的 套装 这

[kəm'plekʃənz] [ænd; ənd] [dresɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['piːp(ə)l] .

complexions and dresses of the larger number of people .

肤色 和 连衣裙 的 这 更大的 数字 的 人们 .

房间墙壁的背景应该选择最能衬托大多数人的肤色和穿着的图案。

['delɪkət] [waɪt] [ɪn'tensɪfaɪz] [baɪ]['kɒntrɑːst] ['eni] [ʌn'plezntnəs] [ɔː(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [pə'fekʃ(ə)n] ;

Delicate white intensifies by contrast any unpleasantness or want of perfection ;

精美的 白色的 加剧 经过 对比 任何 不愉快 或者 想 的 完美 ;

纯白与任何不完美或瑕疵形成鲜明对比，从而更加凸显其不足之处；

[ɪk'striːm] [dɑːk] [wʊd] [meɪk] ['piːp(ə)l] [lʊk] [waɪt] [ænd; ənd] ['gɑːstli] .

extreme dark would make people look white and ghastly .

极端 黑暗的 会 制作 人们 看 白色的 和 阴森 .

极暗的光线会使人看起来惨白可怕。

['njuːtrəl] [k'ʌləz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðə; ði] [best] — ['dʒen(ə)rəli][sʌm; səm] [greɪ] [ɔː(r)] [kuːl] ['kʌlə(r)] [ðæt] [wɪl]

Neutral colors will be found the best — generally some grey or cool color that will

中性的 颜色 将要 是 成立 这 最好的 — 一般来说 一些 灰色的 或者 凉爽的 颜色 那 将要

['kɒntrɑːst] [wɪð] [wɔːmθ] [ɒv; əv] [kəm'plekʃənz] .

contrast with warmth of complexions .

对比 和 温暖 的 肤色 .

中性色是最佳选择——通常是灰色或冷色调，可以与温暖的肤色形成对比。

[ɒn] [nəʊ] [ə'kaʊnt] [let] [æn; ən] ['æbsəluːtli] [pjʊə(r)]['kʌlə(r)][biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)]['dʒen(ə)rəl] ['sɜːrfɪs] .

On no account let an absolutely pure color be used for general surfaces .

在 不 帐户 让 一个 绝对地 纯的 颜色 是 用过的 为了 一般的 表面 .

绝对不能在一般表面上使用纯色。

['neɪtʃə(r)] [prə'vaɪdz] [nəʊ] [sʌtʃ] ['kʌlə(r)][ɪn] ['pɪgmənts] .

Nature provides no such color in pigments .

自然 提供 不 这样的 颜色 在 颜料 .

自然界中不存在这种颜色的颜料。

[hɜː(r); hə(r)] ['jeloʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['griːnɪʃ] [ɔː(r)] ['redɪʃ] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .

Her yellows are greenish or reddish , and so on .

她 黄色 是 绿绿色 或者 微红 , 和 所以 在 .

她的黄色带点绿色或红色，等等。

[nɔː(r)] [dʌz] [ʃiː; ʃi][juːz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['eni] [ɪk'stent][ɪn] [ɪn'ænɪmət] ['neɪtʃə(r)] .

Nor does she use it to any extent in inanimate nature .

也不 做 她 使用 它 到 任何 程度 在 无生命 自然 .

她也从未在无生命自然界中大量使用过它。

[səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ə; eɪ]

So much so that you will find that if you have much difficulty in describing a

所以 很多 所以 那 你 将要 寻找 那 如果 你 有 很多 困难 在 描述 一个

['kʌlə(r)] ,

color ,

颜色 ,

因此，如果你在描述颜色方面遇到很大困难，你会发现，

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['sɜːt(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] ; [ðə; ði][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlti] [ðə; ði][mɔː(r)] ['bjuːti] .

you may be certain it is good ; the more difficulty the more beauty .

你 可能 是 肯定 它 是 好的 ; 这 更多的 困难 这 更多的 美丽 .

你可以肯定它很好；难度越大，美感越浓。

['neɪtʃə(r)] [trʌsts] ['meɪnli] [tuː; tə] [ˌgre'deʃən] [ɒv; əv] [təʊn] , ['juːzɪŋ]['vɪvɪd]['kʌlə(r)][ɪn] [smɔːl] [k'wɒntɪtɪz] ['əʊnli]

Nature trusts mainly to gradations of tone , using vivid color in small quantities only

自然 信托 主要 到 渐变 的 语气 , 使用 生动 颜色 在 小的 数量 仅有的

,

,

,

自然界主要依靠色调的渐变，只少量使用鲜艳的色彩。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['tʌtʃɪz] [ɒn] [braɪt] ['flaʊəz] [ænd; ənd] ['bʌtəflaɪz] .

as in the touches on bright flowers and butterflies .

作为 在 这 触摸 在 明亮的 花朵 和 蝴蝶 .

就像点缀在鲜艳的花朵和蝴蝶上一样。

[ðɪs] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['sekəndid] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst]

This teaching of nature will be found seconded in the pictures of the greatest

这 教学 的 自然 将要 是 成立 附议 在 这 图片 的 这 最

['ɑːtɪsts] ,

artists ,

艺术家 ,

这种自然法则在最伟大艺术家的画作中都能找到佐证。

[ænd; ənd][ɪn] ['fɒləʊɪŋ] [sʌtʃ] ['tiːtʃɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]

and in following such teaching , it is necessary to consider the object

和 在 下列的 这样的 教学 , 它 是 必要的 到 考虑 这 目的

[tuː; tə] [wɪtʃ] ([ɪn] [də'mestɪk] [wɜːk] ,

to which (in domestic work ,

到 哪个 (在 国内的 工作 ,

在遵循这种教导时，有必要考虑其目的（在家庭劳动中，

[seɪ]) [ðə; ði][rʊmz; ruːmz][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][dɪ'vəʊtɪd] .

say) the rooms are to be devoted .

说) 这 房间 是 到 是 奉献 .

（例如）这些房间将用于其他用途。

[ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'griːd] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [lait] , ['festɪv] [ænd; ənd] [geɪ] ; ['daɪnɪŋ] -
A drawing - room , it is agreed , should be light , festive and gay ; dining -
一个 绘画 - 房间 , 它 是 同意 , 应该 是 光 , 节日 和 同性恋 ; 用餐 -
[ruːm] [æt; ət][wʌns][mɔː(r)]['səʊbə(r)] ,
room at once more sober ,
房间 在 一次 更多的 清醒 ,

人们普遍认为，客厅应该明亮、喜庆、欢快；而餐厅则应该更加庄重肃穆。

[ænd; ənd] [wɪð] [mɔː(r)] [depθ] [ænd; ənd] [wɔːmθ] , [æz; əz] [bi'fit] [ɪts]['juːzɪz; 'juːsɪz] .
and with more depth and warmth , as befits its uses .
和 和 更多的 深度 和 温暖 , 作为 适合 它是 用途 .

而且更具深度和温暖感，更符合其用途。

[juː; jʊ][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [lait] [ænd; ənd] [ʃeɪd] ; ['oʊpənɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
You must also consider the light and shade ; openings , and the
你 必须 还 考虑 这 光 和 阴影 ; 开口 , 和 这
[pə'zɪʃnz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ;
positions of them ;
职位 的 他们 ;

你还必须考虑光线和阴影；开口及其位置；

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [meɪ] ([ɔː(r)] [meɪ] [nɒt]) [ɪ'fekt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]['kɒntrɑːst][ɒv; əv] [təʊn] ,
for these may (or may not) effect for you contrast of tone ,
为了 这些 可能 (或者 可能 不是) 影响 为了 你 对比 的 语气 ,

这些因素可能会（也可能不会）影响您对色调对比度的感知，

[ænd; ənd] [meɪ] ['iːv(ə)n] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [sens] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [həʊl]
and may even touch the question of the good sense of your whole
和 可能 甚至 触碰 这 问题 的 这 好的 感觉 的 你的 所有的
[skiːm] [ɒv; əv][ˌdekə'reɪʃ(ə)n] .
scheme of decoration .
方案 的 装饰 .

甚至可能影响到你整个装饰方案是否合理。

[ɪn][ə; eɪ]['lektʃə(r)] [dɪ'lɪvəd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
In a lecture delivered before the British Architectural Association ,
在 一个 演讲 发表 前 这 英国 建筑 协会 ,

在英国建筑协会发表的一次演讲中，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 31]
[页 -]

[第31页]

[ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ,
on this subject ,
在 这 主题 ,

关于这个问题，

[ðə; ði]['lektʃərə(r)] [sə'dʒestid] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [ðə; ði] [wɔːlz]
the lecturer suggested that in the treatment of a drawing - room the walls
这 讲师 建议 那 在 这 治疗 的 一个 绘画 - 房间 这 墙壁
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [lait] ['njuːtrəl] [greɪ] ,
should be a light neutral grey ,
应该 是 一个 光 中性的 灰色的 ,

讲师建议，客厅的墙壁应该涂成浅中性灰色。

[fɔːn] ['kʌlə(r)] , [ɔː(r)] [peɪl] [griːn] ([nɒt] [dɑːk] , [bʌt; bət] [nɒt] [waɪt]) .
fawn color , or pale green (not dark , but not white) .
讨好 颜色 , 或者 苍白 绿色的 (不是 黑暗的 , 但 不是 白色的) .

浅褐色，或淡绿色（不是深色，也不是白色）。

['deidəuz][ɑː(r); ə(r)]['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][rʊmz; ruːmz] , ['iːv(ə)n] ['drɔːɪŋ] - [rʊmz; ruːmz] .
Dados are suitable for all rooms , even drawing - rooms .
达多斯 是 合适的 为了 全部 房间 , 甚至 绘画 - 房间 .

护墙板适用于所有房间，甚至包括客厅。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv] [wʊd] , ['peɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ruːm] [dɔːz] , [ɔː(r)][ɒv; əv] [stæmpt] ['leðə(r)] ,
They may be made of wood , painted as the room doors , or of stamped leather ,
他们 可能 是 制成 的 木头 , 绘 作为 这 房间 门 , 或者 的 盖章 皮革 ,

它们可能是木制的，涂成和房间门一样的颜色，也可能是压花皮革制成的。

[ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['peɪpə(r)] [ˌimi'teiʃən] [ɒv; əv] [stæmpt] ['leðə(r)] .
or of the French paper imitations of stamped leather .
或者 的 这 法语 纸 仿制品 的 盖章 皮革 .

或者法国仿制压花皮革的纸制品。

[ə; eɪ] [friːz] [dʌz] [nɒt] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] ['sitə] ,
A frieze does not interfere with the heads of sitters ,
一个 饰带 做 不是 干扰 和 这 头部 的 保姆 ,

装饰带不会妨碍人物头部视线。

[ænd; ənd] [ædz] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɪts] ['sentɪmənt] [ɔː(r)]['stɔːri] .
and adds much interest if it has its sentiment or story .
和 添加 很多 兴趣 如果 它 有 它是 情绪 或者 故事 .

如果它有自己的情感或故事，那就更有趣了。

[ɪf] ['flaʊəz] [fɔːm] [pɑːt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˌdekə'reɪʃnz] , [hæv; həv][nəʊ] [rɪ'liːf] , [nəʊ] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] ['neɪtʃərz] [lait] [ænd; ənd] [ʃeɪd] .
If flowers form part of your decorations , have no relief , no imitation of nature's light and shade .
如果 花朵 形式 部分 的 你的 装饰 , 有 不 宽慰 , 不 模仿 的 自然的 光 和 阴影 .

如果花卉是你的装饰元素之一，那就不要有浮雕效果，不要模仿自然界的光影。

[ə; eɪ] [wɔːl] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [wɔːl] ; [ɪf] , [nɪ'glektɪŋ] [ðɪs] , [juː; jʊ] [ˌɪntrə'djuːs] [ɪ'ljʊʒən] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] ,
A wall must be a wall ; if , neglecting this , you introduce illusions to the eye ,
一个 墙 必须 是 一个 墙 ; 如果 , 疏忽 这 , 你 介绍 幻觉 到 这 眼睛 ,

墙必须是墙；如果忽略这一点，就会给眼睛带来错觉，

[ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [sə'lɪdəti] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [sə'dʒestid] .
the sense of solidity will not be suggested .
这 感觉 的 固体 将要 不是 是 建议 .

不会给人以坚实感。

[ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] ['dekəreɪt] [ɒn] [kə'rekt] ['prɪnsəp(ə)lz] , [wɪð] [truːθ] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'dɪə] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm]['neɪtʃə(r)] ,
The Japanese decorate on correct principles , with truth to the idea derived from nature ,
这 日本人 装饰 在 正确的 原则 , 和 真相 到 这 主意 衍生的 从 自然 ,

日本人以正确的原则进行装饰，秉承源于自然的理念。

[ænd; ənd] [truːθ] [ɪn] [ɑːt] , [ˌædæp'teɪʃn] [ɒv; əv] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [mə'tɪəriəlz] [ænd; ənd] ['meθəd] .
and truth in art , adaptation of representation to materials and method .
和 真相 在 艺术 , 适应 的 表示 到 材料 和 方法 .

艺术中的真理，以及表现形式对材料和方法的适应。

[æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði] ['wʊdwɜːk] [ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][nəʊ] ['greɪnɪŋ] ['eniweə(r)] ; [ɪts]['æspekt] ,
As regards the woodwork there should be no graining anywhere ; its aspect ,
作为 问候 这 木工 那里 应该 是 不 颗粒化 任何地方 ; 它是 方面 ,
[haʊ'evə(r)] [wel] ['eksɪkjuːtɪd] , [ɪz] [rɪ'pʌlsɪv] .
however well executed , is repulsive .
然而 出色地 执行 , 是 丑恶 .

至于木工部分，任何地方都不应该有木纹；否则，无论做工多么精良，都会显得很丑陋。

['riːəl] [wʊdz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] .
Real woods are always beautiful .
真实的 树林 是 总是 美丽的 .

天然木材总是很美的。

[pleɪn] ['peɪntɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [dɑːkə] [ɔː(r)] ['laɪtə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [wɔːl] ['sɜːrfɪs] ; [bəuθ] [wɪl]
Plain painting may be darker or lighter than the general wall surfaces ; both will
清楚的 绘画 可能 是 较暗 或者 打火机 比 这 一般的 墙 表面 ; 两个都 将要
[lʊk] [wel] .
look well .
看 出色地 .

素色涂料的颜色可以比墙面整体颜色深或浅；两种颜色都会很好看。

[ðə; ði] [dɔːz] [meɪ] [hæv; həv] ['stensld] [ˌdekə'reɪʃnz] [ɪn] ['æŋglz] [ɒv; əv]['pænəlz] ; [bɝdz] [ɔː(r)] ['bʌtəflaɪz] ,
The doors may have stencilled decorations in angles of panels ; birds or butterflies ,
这 门 可能 有 用模板印制 装饰 在 角度 的 面板 ; 鸟类 或者 蝴蝶 ,

门板的边角处可能有镂空装饰图案，例如鸟类或蝴蝶。

[ɔː(r)][plɑːnts] , [ɔː(r)] ['eni] ['bjuːtɪf(ə)l] ['nætʃ(ə)rəl]['ɒbdʒɪkts] [wɪl] [sə'plaɪ] ['moʊtɪvz] .
or plants , or any beautiful natural objects will supply motives .
或者 植物 , 或者 任何 美丽的 自然的 对象 将要 供应 动机 .

或者植物，或者任何美丽的自然物体都可以提供创作灵感。

[ðə; ði] ['silɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['reəli] [biː; bi] ['həʊlli] [waɪt] , [ɪk'sept] [ɒv; əv] [hɔːlz] [ɔː(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [lait] [ɪz]
The ceilings should rarely be wholly white , except of halls or where the light is
这 天花板 应该 很少 是 完全 白色的 , 除了 的 大厅 或者 在哪里 这 光 是
[dɪ'fektɪv] .
defective .
有缺陷的 .

除了走廊或照明不足的地方外，天花板很少应该是全白色的。

['peɪpəd] ['silɪŋ] [lʊk] [wel] .
Papered ceilings look well .
纸质的 天花板 看 出色地 .

贴了壁纸的天花板看起来不错。

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv][gəʊld][ɪz]['dʒen(ə)rəli][ˌsætɪs'fæktəri] ; [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'flekts] [ə; eɪ] [wɔːm] [təʊn] [ɒn] ['evriθɪŋ]
The use of gold is generally satisfactory ; it reflects a warm tone on everything
这 使用 的 金子 是 一般来说 令人满意的 ; 它 反映 一个 温暖的 语气 在 一切
[bɪ'ləʊ] .
below .
以下 .

金色的运用总体上令人满意；它给下面的所有东西都带来了一种温暖的色调。

[pʊt][ə; eɪ] [gʊd] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['kʌlə(r)][ɒn][ə; eɪ] ['siːlɪŋ] — [nɒt] , [haʊ'evə(r)] ,
Put a good amount of color on a ceiling — not , however ,
放 一个 好的 数量 的 颜色 在 一个 天花板 — 不是 , 然而 ,

在天花板上涂上丰富的色彩——但是，

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [dɑːk] [æz; əz][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] .
making it so dark as to bring it too close to the eye .
制作 它 所以 黑暗的 作为 到 带来 它 也 关闭 到 这 眼睛 .

使光线变得非常暗，以至于离眼睛太近。

[ðə; ði] ['kɑːpɪt] [mʌst; məst] [biː; bi] ['aɪðə(r)] ['laɪtə(r)] [ɔː(r)] [dɑːkə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wɔːlz] .
The carpet must be either lighter or darker than the walls .
这 地毯 必须 是 任何一个 打火机 或者 较暗 比 这 墙壁 .

地毯的颜色必须比墙壁浅或比墙壁深。

[ðɪs] [ɪz] ['fɒləʊɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['ɑːrtɪsts] [ruːl] , [tuː; tə] [meɪk] ['aɪðə(r)] ['bækgraʊnd] [ɔː(r)] ['fɔːgraʊnd] [rʌn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] .
This is following out the artist's rule , to make either background or foreground run into the figure .
这 是 下列的 出去 这 艺术家的 规则 , 到 制作 任何一个 背景 或者 前景 跑步 进入 这 数字 .

这是遵循艺术家的原则，即让背景或前景与人物融为一体。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [dʌn] [ɪn] ['peɪntɪŋ] , [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn] [waɪt] ['sætɪn] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
If this is not done in painting , a woman in white satin , for instance ,
如果 这 是 不是 完毕 在 绘画 , 一个 女士 在 白色的 缎 , 为了 实例 ,

如果绘画中没有体现这一点，例如，一位身着白色缎子礼服的女子，

[ə'genst] [ə; eɪ] [dɑːk] [flɔː(r)] [ænd; ənd] [dɑːk] [wɔːlz] , [wɪl] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [kʌt] - [aʊt] ['fɪgə(r)] [stʌk] [ɒn] ,
against a dark floor and dark walls , will look like a cut - out figure stuck on ,
反对 一个 黑暗的 地面 和 黑暗的 墙壁 , 将要 看 喜欢 一个 切 - 出去 数字 卡住 在 ,

在深色地板和深色墙壁的映衬下，看起来就像一个剪纸人偶贴在上面一样。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [sɔːt] [ɒv; əv] [rɪ'zʌlt] [wʊd] [ə'kɜː(r)] [ɪn] [rʊmz; ruːmz] .
and the same sort of result would occur in rooms .
和 这 相同的 种类 的 结果 会 发生 在 房间 .

同样的结果也会发生在房间里。

[æz; əz] [ɪn] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [laɪf] [dresɪz] [ɑː(r); ə(r)] [dɑːk] [ɪn] ['kʌlə(r)] ,
As in ordinary life dresses are dark in color ,
作为 在 普通的 生活 连衣裙 是 黑暗的 在 颜色 ,

就像日常生活中一样，裙子的颜色通常是深色的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 32]
[页 -]

[第32页]

[weə(r)] [ə; eɪ] [lait] [wɔːl] [təʊn] [hæz; həz] [biːn] [ˌrekə'mendɪd] ,
where a light wall tone has been recommended ,
在哪里 一个 光 墙 语气 有 到过 受到推崇的 ,

如果建议使用浅色墙面，

[ðə; ði] ['kɑːpɪt] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [dɑːkə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wɔːlz] .
the carpet will have to be darker than the walls .
这 地毯 将要 有 到 是 较暗 比 这 墙壁 .

地毯的颜色必须比墙壁深。

[nɒt] [tuː] ['vɪvɪd] [ɪn] ['kʌlə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [kɔːs] , [nəʊ] ['flaʊəz] , [fɜːrnz] , [bɜːdz] - [nests] ,
Not too vivid in color , however , and of course , no flowers , ferns , birds ' nests ,
不是 也 生动 在 颜色 , 然而 , 和 的 课程 , 不 花朵 , 蕨类植物 , 鸟类 - 巢穴 ,

不过颜色并不太鲜艳，当然，也没有花朵、蕨类植物和鸟巢。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] ['fɪəf(ə)l] [θɪŋz] .
and such like fearful things .
和 这样的 喜欢 可怕 事物 .

以及诸如此类令人恐惧的事物。

['fɜːnɪtʃə(r)] [ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [ə'laɪk] [ɪn] ['kʌlə(r)] ; [hæv; həv] , [seɪ] ,
Furniture and hangings should not be too much alike in color ; have , say ,
家具 和 绞刑 应该 不是 是 也 很多 同样 在 颜色 ； 有 ， 说 ，

家具和挂饰的颜色不宜过于相似；例如，

[ðə; ði] ['kɑːpɪt] [wʌn] [təʊn] , [ðə; ði] ['kʌvərɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,
the carpet one tone , the coverings of the furniture another ,
这 地毯 一 语气 ， 这 覆盖物 的 这 家具 其他 ，

地毯是一种色调，家具的罩面是另一种色调。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɜːtənz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['hæŋɪŋ] [ə; eɪ] [θɜːd] .
and the curtains and other hangings a third .
和 这 窗帘 和 其他 绞刑 一个 第三 .

窗帘和其他挂饰占三分之一。

[hæv; həv] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd] ['wɪntə(r)] ['hæŋɪŋ] [ænd; ənd] ['fɜːnɪtʃə(r)] ['kʌvərɪŋz] ; [ðəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
Have summer and winter hangings and furniture coverings ; those for the
有 夏天 和 冬天 绞刑 和 家具 覆盖物 ； 那些 为了 这
['fɔːmə(r)] [lait] [ænd; ənd] ['tʃɪəf(ə)l] ,
former light and cheerful ,
以前的 光 和 快乐 ，

准备夏季和冬季的挂毯和家具罩；夏季的挂毯和家具罩轻盈明快，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɪð] [mɔː(r)] [wɔːmθ] , [ænd; ənd] [sə'dʒestɪv] [ɒv; əv] ['kʌmfət] [ænd; ənd] [həʊm] [laɪf] .
the others with more warmth , and suggestive of comfort and home life .
这 其他的 和 更多的 温暖 ， 和 暗示性的 的 舒适 和 家 生活 .

其他的则更温暖，让人联想到舒适和家庭生活。

[ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] - [klɒθ] , [ə'keɪʒən(ə)l] [tʃeə(r)] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] [rʌg] ,
A table - cloth , occasional chair , or a rug ,
一个 桌子 - 布 ， 偶然 椅子 ， 或者 一个 小地毯 ，

桌布、休闲椅或地毯，

[meɪ] [sə'plaɪ] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [ɪ'fektɪv] ['kɒntrɑːst] [wɪð] [prɪ'veɪlɪŋ] [hjʊ] [ɒv; əv] ['hæŋɪŋ] ,
may supply a bit of effective contrast with prevailing hues of hangings ,
可能 供应 一个 少量 的 有效的 对比 和 盛行 色调 的 绞刑 ，
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
etc . ,
ETC . ，

或许能与挂饰等物品的主要色调形成一些有效的对比。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [spɒt] [ɒv; əv] ['vɪvɪd] ['kʌlə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [vɑːz] [ɔː(r)] [sʌm; səm] [smɔːl] ['hæŋɪŋ] [wɪl] [kəm'pliːt]
and a spot of vivid color in a vase or some small hanging will complete
和 一个 点 的 生动 颜色 在 一个 花瓶 或者 一些 小的 绞刑 将要 完全的
[ðə; ði] ['fɔːm(ə)l] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] .
the formal decoration of the room .
这 正式的 装饰 的 这 房间 .

房间里摆放一瓶色彩鲜艳的花瓶或挂一些小饰品，就能为房间的正式装饰增添亮点。

['greɪnɪŋ] . — [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðə; ði] [greɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ɪk'spensɪv] [wʊdz] [hæz; həz]
Graining . — The art of imitating the grain of the more expensive woods has
颗粒化 . — 这 艺术 的 模仿 这 粮食 的 这 更多的 昂贵的 树林 有
[biːn] [brɔːt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [pə'fekʃ(ə)n] ,
been brought to a great degree of perfection ,
到过 带来 到 一个 伟大的 程度 的 完美 ，

木纹模仿——模仿名贵木材木纹的技艺已经发展到了很高的水平。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [leɪt] [j'iəz] [səʊ] ['meni] [ˌʌn'skɪld] ['wɜːkmən] [hæv; həv] [ˌʌndə'teɪkən] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði]
but of late years so many unskilled workmen have undertaken to imitate the
但 的 晚的 年 所以 许多 非熟练工 工人 有 已 到 模拟 这
['nætʃ(ə)rəl] [greɪn] [ɒv; əv] [wʊd] [wɪð] [sʌtʃ] [ɪm'pɜːfɪkt] [rɪ'zʌlts] ,
natural grain of wood with such imperfect results ,
自然的 粮食 的 木头 和 这样的 不完善 结果 ,

但近年来，许多不熟练的工匠试图模仿木材的天然纹理，结果却差强人意。

[ðæt] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] [hæz; həz] ['fɔːlən] ['ɪntuː] ['pɑːʃ(ə)l] [dɪs'juːs] .
that this beautiful branch of painting has fallen into partial disuse .
那 这 美丽的 分支 的 绘画 有 倒下 进入 部分的 废弃 .

这一美丽的绘画分支已经部分废弃了。

[ə; eɪ] [fjuː] [rɪ'mɑːrks] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌʌnɪ'nɪʃieɪtɪd] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [ˌɪnə'prəʊpriət] [ɪn] [ðɪs]
A few remarks , therefore , to the uninitiated may not be inappropriate in this
一个 很少 评论 , 所以 , 到 这 新手 可能 不是 是 不当 在 这
[wɜːk] .
work .
工作 .

因此，对于不熟悉相关领域的人来说，在此作一些说明或许并不失为一种恰当的做法。

[mə'hɒgəni] , ['sætɪnwʊd] , ['rəʊzwʊd] , ['mɒt(ə)ld] [ænd; ənd] ['wɔːlnʌt] [ruːts] , ['meɪp(ə)l] , [ænd; ənd]
Mahogany , satinwood , rosewood , mottled and walnut roots , maple , and
桃花心木 , 缎木 , 红木 , 斑驳 和 核桃 根 , 枫 , 和
[sʌm; səm] ['ʌðə(r)z] , [ɑː(r); ə(r)] ['friːkwəntli] ['ɪmɪteɪtɪd] ;
some others , are frequently imitated ;
一些 其他的 , 是 频繁地 模仿 ;

桃花心木、缎木、紫檀木、斑叶木、胡桃木根、枫木以及其他一些木材经常被模仿；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['seldəm] [ðæt] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪz] ['fɪnɪʃt] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] ['greɪnɪŋ] ['biːɪŋ]
and it is seldom that a house is finished without some graining being
和 它 是 很少 那 一个 房子 是 完成的 没有 一些 颗粒化 存在
[ˌɪntrə'djuːst] .
introduced .
介绍 .

很少有房屋在完工时没有添加一些木纹装饰。

[ðə; ði] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] [wʊdz] [ɑː(r); ə(r)] [best] [pə'fɔːmd] [ɪn] [graʊnd]
The imitation of the above - mentioned woods are best performed in ground
这 模仿 的 这 多于 - 提及 树林 是 最好的 执行 在 地面
[dɪ'stempə(r)] (['wɔːtə(r)] [k'ʌləz]) [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['prefrəb(ə)l] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l]
distemper (water colors) which are always preferable and more economical
犬瘟热 (水 颜色) 哪个 是 总是 优选 和 更多的 经济
['pɜːrtʃəst] ['redi] [prɪ'peəd] .
purchased ready prepared .
购买 准备好 准备 .

模仿上述木材的最佳方法是使用底涂颜料（水彩颜料），购买现成的底涂颜料总是更可取且更经济。

[əʊk] , ['tʃesnʌt] , [æʃ] [ænd; ənd] ['sɪmələ(r)] [lɒŋ] - [greɪnd] [wʊdz] , [ɑː(r); ə(r)] [best] ['eksɪkjuːtɪd] [ɪn] [ɔɪl] -
Oak , chestnut , ash and similar long - grained woods , are best executed in oil -
橡木 , 板栗 , 灰 和 相似的 长的 - 颗粒状 树林 , 是 最好的 执行 在 油 -
['kʌlə(r)] , [pə'tɪkjələli] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊtdɔː(r)] [wɜːk] .
color , particularly for outdoor work .
颜色 , 特别 为了 户外的 工作 .

橡木、栗木、白蜡木和类似的长纹理木材，最适合用油画颜料来表现，尤其适合户外绘画。

[fɔː(r); fə(r)] ['drɔːɪŋ] [rʊmz; ruːmz] , ['delɪkət] ['pɑːti] [k'ʌləz] [ɑː(r); ə(r)] ['prefrəb(ə)l] ,
For drawing rooms , delicate party colors are preferable ,
为了 绘画 房间 , 精美的 派对 颜色 是 优选 ,

客厅最好选用柔和的派对色彩。

[æz; əz] [ðeɪ] ['hɑːmənaɪz] ['betə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['njuːtrəl] [tɪnts] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɔː(r)] ['delɪkət] ['tɪntɪd]
as they harmonize better with the neutral tints on the walls or delicate tinted
作为 他们 协调 更好的 和 这 中性的 色调 在 这 墙壁 或者 精美的 有色
['peɪpəz] .
papers .
文件 .

因为它们与墙壁上的中性色调或淡色壁纸更加协调。

[ðə; ði] ['prəʊses] [ɒv; əv] ['greɪnɪŋ] [ɪz] ['veri]
The process of graining is very
这 过程 的 颗粒化 是 非常

造粒过程非常

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 33]
[页 -]

[第33页]

['sɪmp(ə)l] .
simple .
简单的 .

简单的。

[tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [ə'kʌmplɪʃt] ['greɪnə(r)] , ['præktɪs] [ænd; ənd] [æn; ən] [ɑː'tɪstɪk] [teɪst] [ɪz] ['veri]
To be an accomplished grainer , practice and an artistic taste is very
到 是 一个 完成 谷物机 , 实践 和 一个 艺术 品尝 是 非常
['nesəsəri] .
necessary .
必要的 .

要成为一名优秀的谷物加工者，实践和艺术品味是必不可少的。

[tuː] ['friːkwəntli] [ðə; ði] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɪz] [ˌəʊvə'dʌn] , [ðə; ði] ['ʃeɪdɪŋ] [tuː] [diːp] [ænd; ənd] [əb'truːsɪv] ,
Too frequently the imitation is overdone , the shading too deep and obtrusive ,
也 频繁地 这 模仿 是 做得太过火了 , 这 阴影 也 深的 和 碍眼的 ,

模仿常常用力过猛，阴影过深，显得突兀。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːk] [meɪd] [tuː] ['gleərɪŋ] [wɪð] ['fɪgə(r)] [ænd; ənd] ['vɑːnɪʃ] , [hæz; həz] [æn; ən] [ʌn'nætʃrəl]
and the work made too glaring with figure and varnish , has an unnatural
和 这 工作 制成 也 刺眼 和 数字 和 漆 , 有 一个 不自然
[ə'pɪərəns] ;
appearance ;
外貌 ;

而那些人物和清漆用得过于浓重的作品，看起来就不自然；

[ə; eɪ] ['greɪnə(r)] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [ə'vɔɪd] [ə'tempt] [tuː; tə] ['əʊvə(r)] - [duː; də] ['neɪtʃə(r)] .
a grainer should always avoid attempting to over - do nature .
一个 谷物机 应该 总是 避免 尝试 到 超过 - 做 自然 .

种植谷物的人应该始终避免过度模仿自然。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz] [æn; ən] [ə'pruːvd] ['meθəd] :
The following is an approved method :
这 下列的 是 一个 得到正式认可的 方法 :

以下是一种认可的方法：

— [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒn] [njuː] [wʊd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [prɪ'peəd] [wɪð] [θriː] [kəʊts] [ɒv; əv] [ɔɪl] [peɪnts]
— The surface on new wood should be prepared with three coats of oil paints
— 这 表面 在 新的 木头 应该 是 准备 和 三 外套 的 油 油漆
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] ['kʌlə(r)] ,
for the ground color ,
为了 这 地面 颜色 ,

—新木材表面应涂三层油漆作为底色，

[ænd; ənd]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][ɪn] [ʃeɪd] [baɪ][ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] [tu:; tə][bi:; bi] ['ɪmɪteɪtɪd] ,
and regulated in shade by the color of the wood to be imitated ,
和 受监管 在 阴影 经过 这 颜色 的 这 木头 到 是 模仿 ,

并根据要模仿的木材颜色来调节阴影，

['meɪkɪŋ] [dju:] [ə'laʊəns] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['greɪnɪŋ] [tɪnt] [ðæt] [ɪz][tu:; tə]['kʌvə(r)][ˌaɪ 'ti:] .
making due allowance for the graining tint that is to cover it .
制作 到期的 津贴 为了 这 颗粒化 着色 那 是 到 覆盖 它 .

考虑到要覆盖它的颗粒色调，需要适当考虑。

[ðə; ði] [graʊnd] [k'ʌləz] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] ['pɜ:fɪktli] [draɪ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['greɪnɪŋ] [ɪz] [kə'menst] .
The ground colors should always be perfectly dry before the graining is commenced .
这 地面 颜色 应该 总是 是 完美 干燥 前 这 颗粒化 是 开始 .

在开始绘制纹理之前，底色必须完全干燥。

[ðə; ði]['peɪntə(r)] [ðen] [prɪ'peərɪŋ] [smɔ:l] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [k'ʌləz] [hi:; hi] [rɪ'kwaɪəz] ,
The painter then preparing small quantities of the colors he requires ,
这 画家 然后 准备 小的 数量 的 这 颜色 他 需要 ,

画家随后准备少量所需的颜料。

[ə'plaɪz] [ˌaɪ 'ti:] ['θɪnli] [ænd; ənd] ['i:vnli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ænd; ənd] ['prəʊsi:dz] [tu:; tə] [waɪp] [aʊt]
applies it thinly and evenly over the surface and proceeds to wipe out
适用 它 薄薄的 和 均匀地 超过 这 表面 和 收益 到 擦拭 出去

[wɪð] [hɪz; ɪz] [θʌm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [waɪt] ['kɒtn] [klɒθ] [ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][greɪn] .
with his thumb and a piece of white cotton cloth the figure of the grain .
和 他的 拇指 和 一个 片 的 白色的 棉布 布 这 数字 的 这 粮食 .

他将涂料薄而均匀地涂抹在表面上，然后用拇指和一块白棉布擦去纹理。

[sʌm; səm]['greɪnə(r)] [ju:z] ['rʌbə(r)] [ɪn'sted] .
Some grainers use rubber instead .
一些 谷物 使用 橡皮 反而 .

有些谷物加工商则用橡胶代替。

[wi:; wi] ['kænɒt] [hɪə(r)][ɪk'spleɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['prəʊsesɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
We cannot here explain all the different processes for the imitation of the
我们 不能 这里 解释 全部 这 不同的 流程 为了 这 模仿 的 这

[greɪn][ɒv; əv] [wʊd] .
grain of wood .
粮食 的 木头 .

我们无法在此解释所有模仿木纹的不同工艺。

['meni] ['pentər] [hæv; həv][ə; eɪ] ['meθəd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] , [wɪtʃ] [frɒm; frəm] [lɒŋ] ['præktɪs] [prə'dju:s]
Many painters have a method of their own , which from long practice produce
许多 画家 有 一个 方法 的 他们的 自己的 , 哪个 从 长的 实践 生产

['eksələnt] [rɪ'zʌlts] .
excellent results .
出色的 结果 .

许多画家都有自己独特的绘画方法，经过长期的实践，这些方法能够产生优秀的作品。

[ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz] , ['greɪnɪŋ] [ɪn][dɪ'stempə(r)] [meɪ] [bi:; bi] [ə'dɒptɪd] [wɪð] [greɪt] [sək'ses] [fɔ:(r); fə(r)]
In some cases , graining in distemper may be adopted with great success for
在 一些 案例 , 颗粒化 在 犬瘟热 可能 是 已采用 和 伟大的 成功 为了

['ɪndɔ:(r)] [wɜ:k] ,
indoor work ,
室内的 工作 ,

在某些情况下，采用粉刷技法进行木纹处理可以非常成功地用于室内绘画。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [k'ʌləz] [ɑ:(r); ə(r)] [pʊt] [ɒn] [θɪn] ,
and if the colors are put on thin ,
和 如果 这 颜色 是 放 在 薄的 ,

如果颜料涂得很薄，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['vɑːnɪʃ] [wɪl] ['penətreɪt] [θruː] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] ['kʌlə(r)] ,
so that the varnish will penetrate through into the ground color ,
所以 那 这 漆 将要 穿透 通过 进入 这 地面 颜色 ,

这样清漆就能渗透到底色中。

[ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] ['greɪnɪŋ] [ɪz][æz; əz]['djʊərəb(ə)l][æz; əz][ɔɪl] - ['kʌlə(r)] ,
this kind of graining is as durable as oil - color ,
这 种类 的 颗粒化 是 作为 耐用的 作为 油 - 颜色 ,

这种纹理处理方式与油画颜料一样耐用。

[ænd; ənd][ɪz][sə'septəb(ə)l][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [meɪd] [fɑː(r)][mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
and is susceptible of being made far more beautiful ,
和 是 易受影响的 的 存在 制成 远的 更多的 美丽的 ,

而且可以被变得更加美丽，

[ænd; ənd][sɒft] ['lʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv]['mɒt(ə)ld] [wʊdz] .
and soft looking in the imitation of mottled woods .
和 柔软的 寻找 在 这 模仿 的 斑驳 树林 .

外观柔和，模仿斑驳的木纹。

[fɔː(r); fə(r)] ['blendɪŋ] [dɪ'stempə(r)] [k'ʌləz] ,
For blending distemper colors ,
为了 混合 犬瘟热 颜色 ,

用于混合水彩颜料的颜色，

[ə; eɪ]['bædʒ.ərz][heə(r)]['blendə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['friːkwəntli] [juːst] [tuː; tə] ['sɒfn] [daʊn] [ænd; ənd] [blend]
a badger's hair blender should be frequently used to soften down and blend
一个 獾的 头发 混合器 应该 是 频繁地 用过的 到 软化 向下 和 混合
[ðə; ði] [tɪnts] [weə(r)] ['nesəsəri] ;
the tints where necessary ;
这 色调 在哪里 必要的 ;

必要时应经常使用獾毛调和器来柔化和混合色调；

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] ['blendɪŋ] [ɔɪl] - ['kʌlə(r)] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [prə'djuːs] [æn; ən] [ˌiːlɒŋ'geɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
but for blending oil - color , in order to produce an elongation of the
但 为了 混合 油 - 颜色 , 在 命令 到 生产 一个 伸长 的 这
[greɪn] ,
grain ,
粮食 ,

但是，为了调和油画颜料，为了拉长颜料颗粒，

[wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [flæt] ['vɑːnɪʃ] [brʌʃ] , [kept] ['mɒdərətli] [dæmp][ænd; ənd] [kliːn] ,
we have found a flat varnish brush , kept moderately damp and clean ,
我们 有 成立 一个 平坦的 漆 刷子 , 保留 中等程度 潮湿 和 干净的 ,
['prefrəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]['bædʒ.ərz][heə(r)] .
preferable to the badger's hair .
优选 到 这 獾的 头发 .

我们发现，保持适度湿润和清洁的扁平油漆刷比獾毛刷更好用。

[wen] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪz][draɪ] ,
When the work is dry ,
什么时候 这 工作 是 干燥 ,

当作品干燥后，

[ðə; ði] [ʃeɪdz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [wʊdz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][leɪd][ɒn][ɪn][dɪ'stempə(r)] - ['kʌlə(r)] (
the shades necessary for some woods should be laid on in distemper - color (
这 色调 必要的 为了 一些 树林 应该 是 铺设 在 在 犬瘟热 - 颜色 (
[sʌm; səm][juːz] [θɪn] [ɔɪl] - [k'ʌləz]) [ænd; ənd] [ðen] ['kʌvəd] [wɪð]
some use thin oil - colors) and then covered with
一些 使用 薄的 油 - 颜色) 和 然后 涵盖 和

某些木材所需的色调应该用蛋彩颜料（有些人用稀释的油画颜料）涂上，然后再覆盖一层

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 34]
[页 -]

[第34页]

[tuː] [kəʊts] [ɒv; əv] [gʊd] [ɔɪl] ['vɑːnɪʃ] .
two coats of good oil varnish .
二 外套 的 好的 油 漆 .

涂两层优质油性清漆。

['kɒmən] ['vɑːnɪʃ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [biː; bi] [juːst] [ɒn] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːk] .
Common varnish should never be used on outside work .
常见的 漆 应该 绝不 是 用过的 在 外部 工作 .

普通清漆绝对不能用于室外作业。

[əʊk] ['greɪnɪŋ] . — [ɪn] [əʊk] ['greɪnɪŋ] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɪz] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mænə(r)] :
Oak Graining . — In oak graining the color is made in the following manner :
橡木 颗粒化 . — 在 橡木 颗粒化 这 颜色 是 制成 在 这 下列的 方式 :

橡木纹理——橡木纹理的颜色是通过以下方式制成的：

— [prə'kjʊə(r)] [sʌm; səm] ['faɪnli] - [graʊnd] [bɜːnt] ['ʌmbə(r)] [ænd; ənd] [rɔː] [si'enə] ([ɔː(r)] [væn'daɪk] [braʊn]
— Procure some finely - ground burnt umber and raw sienna (or Vandyke brown
— 采购 一些 精细地 - 地面 烧焦的 数字 和 生的 赭色 (或者 范戴克 棕色的
[ænd; ənd] [rɔː] [si'enə] [ɪf] [ə; eɪ] [dɑːk] [əʊk] [biː; bi] [rɪ'kwaɪəd]) ,
and raw sienna if a dark oak be required) ,
和 生的 赭色 如果 一个 黑暗的 橡木 是 必需的) ,

—取一些细磨的焦赭石和生赭石（如果需要深色橡木色，则取凡戴克棕和生赭石），

[ænd; ənd] [θɪn] [wɪð] ['iːkwəl] [pɑːts] [ɒv; əv] ['lɪnsiːd] [ɔɪl] [ænd; ənd] ['tɜːpəntaɪn] .
and thin with equal parts of linseed oil and turpentine .
和 薄的 和 平等的 部分 的 亚麻籽 油 和 松节油 .

并用等量的亚麻籽油和松节油稀释。

[ˌeɪ diː 'diː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['draɪə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [stænd] [ðə; ði] [kəʊm]
Add a large quantity of patent dryer to make it stand the comb
添加 一个 大的 数量 的 专利 烘干机 到 制作 它 站立 这 梳子
.
.
.

加入大量专利烘干剂，使梳子能够立起来。

[ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɪz] [naʊ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [juːz] .
The color is now ready for use .
这 颜色 是 现在 准备好 为了 使用 .

颜色现在可以使用了。

[ðə; ði] ['greɪnɪŋ] ['kʌlə(r)] [ɪz] [brʌʃt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [wei] [wɪð] [ə; eɪ] [paʊnd]
The graining color is brushed over the work in the ordinary way with a pound
这 颗粒化 颜色 是 刷过 超过 这 工作 在 这 普通的 方式 和 一个 磅
[brʌʃ] ,
brush ,
刷子 ,

用普通的粗毛刷将木纹色涂在作品上。

[keə(r)] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [nɒt] [tuː; tə] [pʊt] [tuː] [mʌtʃ] ['kʌlə(r)] [ɒn] , [els] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] ['dɜːti] .
care being taken not to put too much color on , else it is liable to look dirty .
关心 存在 已采取 不是 到 放 也 很多 颜色 在 , 别的 它 是 容易 到 看 肮脏的 .

注意不要涂太多颜色，否则容易显得脏兮兮的。

[ə; eɪ] [draɪ] ['dʌstɪŋ] [brʌʃ] [ɪz] [naʊ] [juːst] [tuː; tə] ['stɪp(ə)l] [wɪð] , [wɪtʃ] , [ɪf] ['prɒpəli] [dʌn] ,
A dry dusting brush is now used to stipple with , which , if properly done ,
一个 干燥 除尘 刷子 是 现在 用过的 到 点描 和 , 哪个 , 如果 适当地 完毕 ,

现在使用干的除尘刷进行点涂，如果操作得当，

[wɪl] [dɪ'strɪbjuːt] [ðə; ði]['kʌlə(r)] ['iːvnli] .
will distribute the color evenly .
将要 分发 这 颜色 均匀地 .

使颜色均匀分布。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['kəʊmɪŋ] .
It is now ready for combing .
它 是 现在 准备好 为了 梳理 .

现在可以梳理了。

[fɜːst] [teɪk] [ə; eɪ] ['miːdiəm] [ɔː(r)] [kɔːs] - [kʌt] ['ɡʌtə] - ['pɜːrtʃə] [kəʊm] , [ænd; ənd] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wʌn]
First take a medium or coarse - cut gutta - percha comb , and draw it down one
第一的 拿 一个 中等的 或者 粗 - 切 古塔 - 胶 梳子 , 和 画 它 向下 一
[saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['pæn(ə)l] ,
side of the panel ,
边 的 这 控制板 ,

首先取一把中等或粗切的古塔胶梳，沿着面板的一侧划一圈，

[ðen] [juːz][ə; eɪ][faɪnə][wʌn][tuː; tə] [kəm'pliːt] [ˌaɪ 'tiː] .
then use a finer one to complete it .
然后 使用 一个 更精细 一 到 完全的 它 .

然后用更精细的笔完成它。

[ðɪs] [kəʊm] [wɪl] [liːv] [ðə; ði][mɑːrks][ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪn] [ɪn][klɪə(r)][ʌn'brəʊkən][laɪnz] [frɒm; frəm][tɒp]
This comb will leave the marks of the grain in clear unbroken lines from top
这 梳子 将要 离开 这 标记 的 这 粮食 在 清除 未破 线条 从 顶部
[tuː; tə] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['pæn(ə)l] .
to bottom of the panel .
到 底部 的 这 控制板 .

这款梳子会在面板上留下清晰连贯的木纹痕迹，从上到下呈直线状。

[wiː; wi] [naʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [faɪn] [stiːl] [kəʊm] [ænd; ənd][ɡəʊ]['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['priːviəs]
We now take a fine steel comb and go over the whole of the previous
我们 现在 拿 一个 美好的 钢 梳子 和 去 超过 这 所有的 的 这 以前的
['kəʊmɪŋ] ;
combing ;
梳理 ;

现在我们用一把细钢梳，把之前梳理过的所有地方再梳一遍；

[bʌt; bət][ɪn] ['drɔːɪŋ] [ðɪs] [kəʊm] [daʊn] ,
but in drawing this comb down ,
但 在 绘画 这 梳子 向下 ,

但是，在向下梳理这把梳子时，

[wiː; wi]['aɪðə(r)] [muːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['slɑːntɪŋ] [ɔː(r)][daɪ'æɡən(ə)l][də'rekʃ(ə)n] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['priːviəs]
we either move it in a slanting or diagonal direction across the previous
我们 任何一个 移动 它 在 一个 斜 或者 对角线 方向 穿过 这 以前的
['kəʊmɪŋ] ,
combing ,
梳理 ,

我们要么将其沿倾斜方向或对角线方向移动到之前梳理过的位置，

[ɔː(r)] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] [ænd; ənd] [ʃɔːt] ['weɪvi] ['məʊʃn] [ænd; ənd] [kɜːl] .
or draw it down with a quick and short wavy motion and curl .
或者 画 它 向下 和 一个 快的 和 短的 波浪状 运动 和 卷曲 .

或者用快速而短促的波浪动作向下画出并卷曲。

[bəʊθ][ðə; ði]['fɔːmə(r)][ænd; ənd]['lætə(r)]['məuʃənz] [wɪl] [breɪk] [ʌp][ðə; ði] [lɒŋ] [laɪnz] [left] [baɪ][ðə; ði] ['gʌtə] -
Both the former and latter motions will break up the long lines left by the gutta -
两个都 这 以前的 和 后者 运动 将要 休息 向上 这 长的 线条 左边 经过 这 古塔 -
['pɜːrtʃə] [kəʊm] ['ɪntuː] [ʃɔːt] ['bɪts] ,
percha comb into short bits ,
胶 梳子 进入 短的 比特 ,

前两种动作都会将牙胶梳留下的长线分成短线。

[wɪtʃ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [pɔːrz] [ɔː(r)] [greɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːəl] [wʊd] .
which , of course , represent the pores or grains of the real wood .
哪个 , 的 课程 , 代表 这 毛孔 或者 谷物 的 这 真实的 木头 .

当然，这些纹理代表了真实木材的毛孔或纹理。

[nekst] [teɪk] [aʊt][ðə; ði] [laɪts] [ɒv; əv] ['fɪgjər] [ɔː(r)] ['veɪnɪŋ] .
Next take out the lights of figuring or veining .
下一个 拿 出去 这 灯 的 计算 或者 纹理 .

接下来，熄灭图案或纹理的灯光。

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'fektɪd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['wɒʃˌleðə] , [held] ['taɪtli] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
This is effected by means of a piece of washleather , held tightly over the
这 是 受影响 经过 方法 的 一个 片 的 洗革 , 握住 紧紧 超过 这
[θʌm] [neɪl] .
thumb nail .
拇指 指甲 .

这是通过一块擦手皮来实现的，将擦手皮紧紧地按在拇指指甲上。

['evri] [taɪm][ə; eɪ][fjuː] [laɪts] [ɑː(r); ə(r)] [waɪpt] [aʊt][ðə; ði] ['leðə(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [muːvd] ['slaɪtli] ,
Every time a few lights are wiped out the leather should be moved slightly ,
每一个 时间 一个 很少 灯 是 擦拭 出去 这 皮革 应该 是 已搬 轻微地 ,

每次擦掉几盏灯后，都应该稍微移动一下皮革。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['leðə(r)] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [juːst] [twaɪs] , [ðʌs] [in'ʃuərɪŋ] [kliːn]
so that the same part of the leather will not be used twice , thus ensuring clean
所以 那 这 相同的 部分 的 这 皮革 将要 不是 是 用过的 两次 , 因此 确保 干净的
[wɜːk] .
work .
工作 .

这样一来，皮革的同一部分就不会被重复使用，从而保证了工作质量。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['veəriəs] ['meθədz] [ɒv; əv]['duːɪŋ] [ðɪs] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪə(r)] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['præktɪs] .
There are various methods of doing this , but they require much more practice .
那里 是 各种各样的 方法 的 正在做 这 , 但 他们 要求 很多 更多的 实践 .

有很多方法可以做到这一点，但这需要更多的练习。

[wen] [ðə; ði] ['fɪgəz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [waɪpt] [aʊt] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'kwaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['sɔfənd] .
When the figures are all wiped out they will require to be softened .
什么时候 这 数据 是 全部 擦拭 出去 他们 将要 要求 到 是 软化 .

当所有数字都被抹去后，就需要进行柔化处理。

[baɪ] ['sɒf(ə)nɪŋ]
By softening
经过 软化

通过软化

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 35]
[页 -]

[第35页]

[wiː; wi] [miːn] [ðə; ði] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hɑːf] [ʃeɪdz] [siːn] [ə'pɒn] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɪgəz] [ɪn]
we mean the imitation of those half shades seen upon and about the figures in
我们 意思是 这 模仿 的 那些 一半 色调 已见 之上 和 关于 这 数据 在
[ðə; ði] ['riːəl] [wʊd] .
the real wood .
这 真实的 木头 .

我们指的是模仿真实木材上人物及其周围所呈现的那些半明半暗的色调。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪmɪteɪtɪd] [baɪ] ['dʌblɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['wɒʃˌleðə] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [smɔːl] [rəʊl] ,
These are imitated by doubling a piece of washleather into a small roll ,
这些 是 模仿 经过 翻倍 一个 片 的 洗革 进入 一个 小的 卷 ,

这些仿制品是通过将一块水洗革对折成小卷制成的。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] [ðə; ði] [greɪn] [ɪz] ['pɑːtli] [waɪpt] [ə'weɪ] [ɔː(r)] ['sɔfənd] .
and with the side of this the grain is partly wiped away or softened .
和 和 这 边 的 这 这 粮食 是 部分 擦拭 离开 或者 软化 .

用这种方法，谷物会被部分擦掉或软化。

[keə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['teɪkən] [nɒt] [tuː; tə] [waɪp] [ɒf] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪn] .
Care should be taken not to wipe off the whole of the grain .
关心 应该 是 已采取 不是 到 擦拭 离开 这 所有的 的 这 粮食 .

应注意不要将谷粒全部擦掉。

[ɪf] [ðə; ði] ['ɒpəreɪtə(r)] [hæz; həz] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːəl] [wʊd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ə'keɪʒnəli]
If the operator has a piece of the real wood to look at occasionally
如果 这 操作员 有 一个 片 的 这 真实的 木头 到 看 在 偶尔
[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [mə'tɪəriəli] [ə'sɪstɪd] .
he will be materially assisted .
他 将要 是 重大 协助 .

如果操作员偶尔能看到一块真正的木头，那将对他大有帮助。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [ɔɪl] ['kʌlə(r)] [ɪz] [draɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['əʊvə(r)] - [greɪnd] .
As soon as the oil color is dry it should be over - grained .
作为 很快 作为 这 油 颜色 是 干燥 它 应该 是 超过 - 颗粒状 .

油彩干透后，应立即进行过度打磨。

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'fektɪd] [ɪn] ['wɔːtə(r)] ['kʌlə(r)] .
This is effected in water color .
这 是 受影响 在 水 颜色 .

这是用水彩画实现的。

[nekst] [gəʊ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɜːk] [wɪð] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [spʌndʒ] [ænd; ənd] [səʊp] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] "
Next go over the work with a bit of sponge and soap to prevent it "
下一个 去 超过 这 工作 和 一个 少量 的 海绵 和 肥皂 到 防止 它 "
['sɪsɪŋ] .
cissing .
剪 .

接下来用海绵和肥皂擦拭作品，以防止其"起毛"。

" [bɪ'fɔː(r)] ['leɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['əʊvə(r)] - ['greɪnɪŋ] , [wɒʃ] [aʊt] [ðə; ði] [spʌndʒ] [ænd; ənd] [waɪp] [ðə; ði] [wɜːk] .
" Before laying on the over - graining , wash out the sponge and wipe the work .
" 前 躺下 在 这 超过 - 颗粒化 , 洗 出去 这 海绵 和 擦拭 这 工作 .

"在铺上木纹布之前，先把海绵洗干净，然后擦拭作品。"

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] .
It is now ready to receive the color .
它 是 现在 准备好 到 收到 这 颜色 .

现在可以上色了。

[graɪnd] [ʌp] ['faɪnli] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [væn'daɪk] [braʊn] [ɪn]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][daɪ'luːt][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['teɪb(ə)l] - [bɪə(r)]
Grind up finely a little vandyke brown in water , and dilute it with table - beer
研磨 向上 精细地 一个 小的 范戴克 棕色的 在 水 , 和 稀 它 和 桌子 - 啤酒
[ænd; ənd]['wɔːtə(r)] .
and water .
和 水 .

将少量范戴克棕磨成粉末，用水稀释，然后用啤酒和水稀释。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] ['redi] .
It is then ready .
它 是 然后 准备好 .

这就做好了。

[teɪk] [ə; eɪ] [flæt] [hɒg] - [heə(r)] [brʌʃ] , [θriː][ɪn] .
Take a flat hog - hair brush , 3 in .
拿 一个 平坦的 猪 - 头发 刷子 , 3 在 .

取一把扁平的猪鬃毛刷，3英寸。

[tuː; tə][fɔːr][ɪn] .
to 4 in .
到 4 在 .

至 4 英寸

[waɪd] , [dɪp][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['kʌlə(r)][ænd; ənd] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːk] ,
wide , dip it in the color and draw it over the work ,
宽的 , 蘸 它 在 这 颜色 和 画 它 超过 这 工作 ,

用宽大的笔蘸取颜料，然后在作品上涂抹。

[ɪn][məʊst] [keɪsɪz] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kəʊmɪŋ] , [bʌt; bət] [ə'keɪʒnəli] ['krɒsɪŋ] .
in most cases in the direction of the combing , but occasionally crossing .
在 最多 案例 在 这 方向 的 这 梳理 , 但 偶尔 过境 .

大多数情况下，梳理方向与梳理方向一致，但偶尔也会交叉。

[ðə; ði][heə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [brʌʃ] , ['biːɪŋ] ['θɪnli] [pleɪst] , [wɪl] ['seprət] ['ɪntuː] ['pætʃɪz] ,
The hair of the brush , being thinly placed , will separate into patches ,
这 头发 的 这 刷子 , 存在 薄薄的 放置 , 将要 分离 进入 补丁 ,

由于刷毛稀疏，会散开成片。

[ænd; ənd] [hens] [ðə; ði]['kʌlə(r)] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn] [striːks] , [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]
and hence the color will be deposited in streaks , resembling the natural
和 因此 这 颜色 将要 是 已存 在 连胜 , 类似 这 自然的
[ˌgre'deʃən] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wʊd] ['prez(ə)nts] .
gradations which the wood presents .
渐变 哪个 这 木头 礼物 .

因此，颜色会以条纹状沉积，类似于木材呈现的自然渐变效果。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt][ə; eɪ] [brʌʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ə; eɪ] [spʌndʒ] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə][pʊt][ɪn]
If you have not a brush of this kind a sponge may be used to put in
如果 你 有 不是 一个 刷子 的 这 种类 一个 海绵 可能 是 用过的 到 放 在
[ðə; ði] [striːk] [ænd; ənd][tuː; tə] ['sɒfn] [ɒf] .
the streak and to soften off .
这 条纹 和 到 软化 离开 .

如果没有这种刷子，可以用海绵来涂抹和柔化线条。

[ðen] [draɪ] ['vɑːnɪʃ] [ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] [wei] .
Then dry varnish in the usual way .
然后 干燥 漆 在 这 通常 方式 .

然后按常规方法晾干清漆。

['spɪrɪt] ['greɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [əʊk] . — [ˌtuː'tuː]['ɛl'biː'ɛs] .
Spirit Graining for Oak . — 2 lbs .
精神 颗粒化 为了 橡木 . — 2 磅 .

橡木纹理专用酒精——2磅。

['waɪtɪŋ] , ¼ ['el biː] .
whiting , ¼ lb .
白鳕 , ¼ 磅 .

鳕鱼，¼磅。

[gəʊld][saɪz] , [θɪnd] [daʊn] [wɪð] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['tɜːpəntaɪn] ,
gold size , thinned down with spirits of turpentine ,
金子 尺寸 , 变薄 向下 和 烈酒 的 松节油 ,

金粉，用松节油稀释后，

[ðen] [tɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)] ['waɪtɪŋ] [wɪð] [væn'daɪk] [braʊn] [ænd; ənd] [rɔː] [si'enə] [graʊnd] [faɪn] .
then tinge your whiting with vandyke brown and raw sienna ground fine .
然后 色调 你的 白鳕 和 范戴克 棕色的 和 生的 赭色 地面 美好的 .

然后，用磨细的凡戴克棕和生赭石给你的白垩粉染色。

[straɪk] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [lait] [wɪð] [ə; eɪ] [pɪtʃ] [ɔː(r)] [piːs] [ɒv; əv] ['rʌbə(r)] [dip] [ɪn] ['tɜːpəntaɪn] ,
Strike out your light with a pitch or piece of rubber dipped in turpentine ,
罢工 出去 你的 光 和 一个 沥青 或者 片 的 橡皮 浸入 在 松节油 ,

用沥青块或蘸过松节油的橡胶块击灭灯光。

[tɪndʒd] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kʌlə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [laɪts] .
tinged with a little color to show the lights .
带点色调 和 一个 小的 颜色 到 展示 这 灯 .

略加色彩，以显示灯光。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [laɪts] [duː; də][nɒt] [ə'pɪə(r)] [klɪə(r)] , [ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] ['tɜːpəntaɪn] .
If your lights do not appear clear , add a little more turpentine .
如果 你的 灯 做 不是 出现 清除 , 添加 一个 小的 更多的 松节油 .

如果灯光看起来不清澈，就再加一点松节油。

['tɜːpəntaɪn] ['vɑːnɪʃ] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['sʌbstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] .
Turpentine varnish is a good substitute for the above mentioned .
松节油 漆 是 一个 好的 代替 为了 这 多于 提及 .

松节油清漆是上述产品的良好替代品。

[ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] ['greɪnɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [brʌʃt] ['əʊvə(r)] [wɪð] [bɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [kliːn] [brʌʃ]
This kind of graining must be brushed over with beer with a clean brush
这 种类 的 颗粒化 必须 是 刷过 超过 和 啤酒 和 一个 干净的 刷子
[bɪ'fɔː(r)] ['vɑːnɪʃɪŋ] .
before varnishing .
前 上漆 .

这种纹理必须先用干净的刷子蘸啤酒刷一遍，然后再涂清漆。

[strɒŋ] [bɪə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['gleɪzɪŋ] [ʌp] [tɒp] ['greɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃeɪdɪŋ] .
Strong beer must be used for glazing up top graining and shading .
强的 啤酒 必须 是 用过的 为了 玻璃 向上 顶部 颗粒化 和 阴影 .

必须使用烈性啤酒来给顶部纹理和阴影上光。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 36]
[页 -]

[第36页]

[əʊld] [əʊk] [ɪn][dɪ'stempə(r)] . — [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] [rɪtʃ] ['kʌlə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɪmɪ'teɪʃn]
Old Oak in Distemper . — To make an exceedingly rich color for the imitation
老的 橡木 在 犬瘟热 . — 到 制作 一个 非常 富有的 颜色 为了 这 模仿
[ɒv; əv][əʊld][əʊk] ,
of old oak ,
的 老的 橡木 ,

老橡木色（蛋彩画法）——为了模仿老橡木的颜色，需要调配出极其浓郁的色彩。

[ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [stəʊn] ['əʊkə(r)] [ɔː(r)] ['ɒrɪndʒ] [krəʊm] [ænd; ənd] [bɜːnt]
the ground is a composition of stone ochre or orange chrome and burnt
这 地面 是 一个 作品 的 石头 赭石 或者 橙子 铬合金 和 烧焦的
[si'enə] ;
sienna ;
赭色 ;

地面由石赭石或橙色铬和烧赭石混合而成；

[ðə; ði] ['greɪnɪŋ] [ɪz] [bɜːnt] ['ʌmbə(r)] [ɔː(r)] [væn'daɪk] [braʊn] , [tuː; tə] ['dɑːkən] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
the graining is burnt umber or vandyke brown , to darken it a little .
这 颗粒化 是 烧焦的 数字 或者 范戴克 棕色的 , 到 变暗 它 一个 小的 .

纹理部分采用焦赭色或范戴克棕色，使其颜色略微加深。

[ðə; ði] [ə'bʌv] [k'ʌləz] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ɔɪl] [æz; əz] [wel] .
The above colors may be used for oil as well .
这 多于 颜色 可能 是 用过的 为了 油 作为 出色地 .

以上颜色也可用于油画。

['pɒləd; 'pɒlɑːd] [əʊk] . — [graʊnd] ['kʌlə(r)] , [ə; eɪ] ['mɪkstʃə(r)] [ɒv; əv] [krəʊm] ['jeləʊ] , [və'mɪliən] [ænd; ənd]
Pollard Oak . — Ground color , a mixture of chrome yellow , vermilion and
波拉德 橡木 . — 地面 颜色 , 一个 混合物 的 铬合金 黄色的 , 朱红 和
[waɪt] [liːd] ,
white lead ,
白色的 带领 ,

波拉德橡树——底色为铬黄、朱红和铅白的混合物。

[tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [lait] [bʌf] .
to bring it to a rich light buff .
到 带来 它 到 一个 富有的 光 增幅 .

将其调至浓郁的浅黄色。

[ðə; ði] ['greɪnɪŋ] [k'ʌləz] [ɑː(r); ə(r)] [væn'daɪk] [braʊn] [ænd; ənd] [smɔːl] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] [rɔː] [ænd; ənd] [bɜːnt]
The graining colors are vandyke brown and small portions of raw and burnt
这 颗粒化 颜色 是 范戴克 棕色的 和 小的 部分 的 生的 和 烧焦的
[si'enə] [ænd; ənd] [leɪk] ,
sienna and lake ,
赭色 和 湖 ,

纹理颜色为凡戴克棕色，并含有少量生赭石、熟赭石和色淀。

[graʊnd] [ɪn] [bɪə(r)] [ɔː(r)] ['vɪnɪgə(r)] .
ground in beer or vinegar .
地面 在 啤酒 或者 醋 .

用啤酒或醋研磨。

[fɪl] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [brʌʃ] [wɪð] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd] [spred] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [greɪnd]
Fill a large brush with color and spread it over the surface to be grained
充满 一个 大的 刷子 和 颜色 和 传播 它 超过 这 表面 到 是 颗粒状
,
,
,

用大号画笔蘸取颜料，涂抹在需要做出纹理的表面上。

[ænd; ənd] ['sɒfn] [wɪð] [ə; eɪ] ['bædʒə(r)] [heə(r)] [brʌʃ] .
and soften with a badger hair brush .
和 软化 和 一个 獾 头发 刷子 .

用獾毛刷刷软化。

[teɪk] [ə; eɪ] ['mɔɪsnd] [spʌndʒ] [ænd; ənd] ['dæpəl] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ɪn][kaɪnd][ɒv; əv] [nɒbz] ,
Take a moistened sponge and dapple round and round in kind of knobs ,
拿 一个 湿润 海绵 和 斑纹 圆形的 和 圆形的 在 种类 的 旋钮 ,
[ðen] ['sɒfn] ['veri] ['laɪtli] ,
then soften very lightly ,
然后 软化 非常 轻轻 ,

取一块沾湿的海绵，以打圈的方式轻轻拍打出小疙瘩状，然后轻轻揉软。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [drɔː] [ə; eɪ] ['sɒfnə(r)] [frɒm; frəm][wʌn][set][ɒv; əv] [nɒbz] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [waɪl] [wet] ,
after which draw a softener from one set of knobs to the other while wet ,
后 哪个 画 一个 柔软剂 从 一 放 的 旋钮 到 这 其他 尽管 湿的 ,

之后，趁着水还湿润，将柔顺剂从一组旋钮拉到另一组旋钮上。

[tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [ˌmʌltɪ'plɪsəti] [ɒv; əv] [greɪn] , [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [nɒbz] [wɪð] [ə; eɪ][heə(r)]['pens(ə)l] ,
to form a multiplicity of grain , and finish the knobs with a hair pencil ,
到 形式 一个 多重性 的 粮食 , 和 结束 这 旋钮 和 一个 头发 铅笔 ,

为了形成多种纹理，并用细笔勾勒出旋钮的轮廓。

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][ɪn] [θɪkə] ['klʌstəz] [ðæn; ðən]['ʌðə(r)z] .
in some places in thicker clusters than others .
在 一些 地方 在 较厚 集群 比 其他的 .

有些地方的簇状物比其他地方更密集。

[wen] [draɪ] , [pʊt][ðə; ði][tɒp] [greɪn] [ɒn][ɪn][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv][də'rekʃ(ə)nz] ,
When dry , put the top grain on in a variety of directions ,
什么时候 干燥 , 放 这 顶部 粮食 在 在 一个 种类 的 方向 ,

晾干后，将面皮朝各个方向翻面。

[ænd; ənd] ['vɑːnɪʃ] [wɪð] ['tɜːpəntaɪn] [ænd; ənd][gəʊld][saɪz] ; [ðen] [gleɪz] [ʌp] [wɪð] [væn'daɪk] [ænd; ənd]
and varnish with turpentine and gold size ; then glaze up with vandyke and
和 漆 和 松节油 和 金子 尺寸 ; 然后 釉 向上 和 范戴克 和
[strɒŋ] [bɪə(r)] .
strong beer .
强的 啤酒 .

用松节油和金箔粉涂上清漆；然后用凡戴克粉和烈性啤酒上釉。

['fɪnɪʃ] [wɪð] ['kəʊpəl] ['vɑːnɪʃ] .
Finish with copal varnish .
结束 和 柯巴脂 漆 .

最后涂上柯巴树脂清漆。

[ðɪs] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][dɪ'stempə(r)]['əʊnli] .
This is for distemper only .
这 是 为了 犬瘟热 仅有的 .

这仅适用于犬瘟热。

['mɒt(ə)ld] [mə'hɒgəni] . — [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [prɪ'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [best] [və'niːʃ(ə)n] [red] , [red] [liːd] ,
Mottled Mahogany . — The ground is prepared with the best Venetian red , red lead ,
斑驳 桃花心木 . — 这 地面 是 准备 和 这 最好的 威尼斯 红色的 , 红色的 带领 ,

斑驳的红木色。——底料用最好的威尼斯红、红铅粉制成，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [waɪt] [liːd] .
and a small proportion of white lead .
和 一个 小的 部分 的 白色的 带领 .

以及少量铅白。

[ðə; ði] ['greɪnɪŋ] [k'ʌləz] [ɑː(r); ə(r)] [bɜːnt] [si'enə] , [graʊnd] [ɪn][bɪə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]
The graining colors are burnt sienna , ground in beer , with a small portion of
这 颗粒化 颜色 是 烧焦的 赭色 , 地面 在 啤酒 , 和 一个 小的 部分 的
[væn'daɪk] [braʊn] .
vandyke brown .
范戴克 棕色的 .

纹理颜色为用啤酒研磨的赭石，并加入少量凡戴克棕。

['kʌvə(r)][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [tuː; tə][biː; bi] [greɪnd] , ['sɒfn] [wɪð] [ə; eɪ]['bædʒə(r)][heə(r)] [brʌʃ] ,
Cover the surface to be grained , soften with a badger hair brush ,
覆盖 这 表面 到 是 颗粒状 , 软化 和 一个 獾 头发 刷子 ,

将待处理的表面覆盖上去，用獾毛刷刷软化。

[ænd; ənd] [waɪl] [wet] [teɪk] [ə; eɪ][dæmp] [spʌndʒ] [ænd; ənd][gəʊ]['əʊvə(r)][ðə; ði] [laɪts] [ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] ,
and while wet take a damp sponge and go over the lights a second time ,
和 尽管 湿的 拿 一个 潮湿 海绵 和 去 超过 这 灯 一个 第二 时间 ,

趁灯罩还湿润时，用湿海绵再擦拭一遍。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] [ʃeɪd] ;
in order to give a variety of shade ;
在 命令 到 给 一个 种类 的 阴影 ;

为了营造不同的光照效果；

[ðen] [blend][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [wɪð] [ðə; ði]['bædʒə(r)] ['sɒfnə(r)] .
then blend the whole of the work with the badger softener .
然后 混合 这 所有的 的 这 工作 和 这 獾 柔软剂 .

然后将所有材料与獾毛软化剂混合。

[pʊt][ðə; ði][tɒp] [greɪn][ɒn] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['kʌlə(r)] .
Put the top grain on with the same color .
放 这 顶部 粮食 在 和 这 相同的 颜色 .

将表层面粉与面糊颜色保持一致。

[wen] [draɪ] , ['vɑːnɪʃ] .
When dry , varnish .
什么时候 干燥 , 漆 .

干燥后，涂清漆。

[fɔː(r); fə(r)][dɪ'stempə(r)]['əʊnli] .
For distemper only .
为了 犬瘟热 仅有的 .

仅用于治疗犬瘟热。

['rəʊzwʊd] . — [mɪks] [və'mɪliən] [ænd; ənd][ə; eɪ][smɔːl] ['kwɒntəti][ɒv; əv] [waɪt] [liːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
Rosewood . — Mix vermilion and a small quantity of white lead for the
红木 . — 混合 朱红 和 一个 小的 数量 的 白色的 带领 为了 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

红木——将朱砂和少量铅白混合作为底料。

[teɪk] [rəʊz] - [pɪŋk] , [tɪndʒd] [wɪð] [ə; eɪ]
Take rose - pink , tinged with a
拿 玫瑰 - 粉色的 , 带点色调 和 一个

以玫瑰粉色为例，略带……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 37]
[页 -]

[第37页]

['lɪt(ə)l][læmp] - [blæk] [ɔː(r)] [væn'daɪk] [braʊn] , [ænd; ənd][graɪnd] ['veri] [faɪn] [ɪn] [ɔɪl] , [ðen] [teɪk] [ə; eɪ] [flæt]
little lamp - black or vandyke brown , and grind very fine in oil , then take a flat
小的 灯 - 黑色的 或者 范戴克 棕色的 , 和 研磨 非常 美好的 在 油 , 然后 拿 一个 平坦的
['greɪnɪŋ] [brʌʃ] ,
graining brush ,
颗粒化 刷子 ,

少量灯黑或凡戴克棕，用油研磨成极细的粉末，然后用扁平的纹理刷进行涂抹。

[wɪð] [ðə; ði] [heəz] [kʌt] [ə'weɪ] [æt; ət] [ʌn'iːkwəl] ['dɪstənsɪz] ,
with the hairs cut away at unequal distances ,
和 这 头发 切 离开 在 不等 距离 ，

头发被剪掉的距离不一，

[ænd; ənd] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [greɪn] [æz; əz] [ɪf] ['wendɪŋ] [raʊnd] [ə; eɪ] [nɒb] .
and cut down the grain as if wending round a knob .
和 切 向下 这 粮食 作为 如果 结束 圆形的 一个 旋钮 .

顺着木纹砍，就像绕着旋钮一样。

[wen] ['nɪəli] [draɪ] , [teɪk] [ə; eɪ] ['greɪnɪŋ] [kəʊm] [ðæt] [ɪz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [əʊk] , [ænd; ənd] [drɔː] [daʊn] [ðə; ði] [greɪn] .
When nearly dry , take a graining comb that is used for oak , and draw down the grain .
什么时候 几乎 干燥 ， 拿 一个 颗粒化 梳子 那 是 用过的 为了 橡木 ， 和 画 向下 这 粮食 .

当木材快干时，用橡木专用的纹理梳，沿着纹理方向梳理。

[ðɪs] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] .
This will give it the appearance of nature .
这 将要 给 它 这 外貌 的 自然 .

这将使它看起来像是大自然的产物。

[ðen] ['vɑːnɪʃ] .
Then varnish .
然后 漆 .

然后涂清漆。

[ðɪs] [meɪks] [æn; ən] ['eksələnt] [ænd; ənd] ['djʊərəb(ə)l] [ˌɪmɪ'teɪʃn] .
This makes an excellent and durable imitation .
这 制作 一个 出色的 和 耐用的 模仿 .

这可以制成极佳且经久耐用的仿制品。

[ə'nʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['rəʊzwʊd] . — [ðɪs] [graʊnd] [ɪz] [prɪ'peəd] [wɪð] [və'mɪliən] [ænd; ənd] [smɔːl] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [waɪt] [liːd] [ænd; ənd] ['krɪmz(ə)n] [leɪk] .
Another for Rosewood . — This ground is prepared with vermilion and small quantities of white lead and crimson lake .
其他 为了 红木 . — 这 地面 是 准备 和 朱红 和 小的 数量 的 白色的 带领 和 赤红 湖 .

另一种用于红木的研磨方法——这种研磨方法使用朱砂和少量铅白和深红色淀进行。

[wen] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [draɪ] , [ænd; ənd] [meɪd] ['veri] [smuːð] , [teɪk] [væn'daɪk] [braʊn] , [graʊnd] [ɪn] [ɔɪl] ,
When the ground is dry , and made very smooth , take vandyke brown , ground in oil ,
什么时候 这 地面 是 干燥 ， 和 制成 非常 光滑的 ， 拿 范戴克 棕色的 ， 地面 在 油 ，

待地面干燥并变得非常平整后，取用油中研磨的凡戴克棕粉，

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [sɒft] [tuːl] [spred] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] ,
and with a very soft tool spread the color over the surface in different directions ,
和 和 一个 非常 柔软的 工具 传播 这 颜色 超过 这 表面 在 不同的 方向 ，

用非常柔软的工具将颜料以不同方向涂抹在表面上，

['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [nɒts] .
forming a kind of knots .
成型 一个 种类 的 绳结 .

形成一种结状物。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪz][draɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['leðə(r)] ,
Before the work is dry take a piece of leather ,
前 这 工作 是 干燥 拿 一个 片 的 皮革 ，
趁作品未干，取一块皮革。

[ænd; ənd] [wɪð] [greɪt] ['friːdəm] [straɪk] [aʊt] [ðə; ði] [lait] [veɪns] ;
and with great freedom strike out the light veins ;
和 和 伟大的 自由 罢工 出去 这 光 静脉 ；
并以极大的自由去刺破轻盈的血管；

['hævɪŋ] ['priːviəsli] [prɪ'peəd] [ðə; ði] ['dɑːrkɪst] [tɪnt] [ɒv; əv] [væn'daɪk] [braʊn] [ɔː(r)] [gʌm] [æs'fæltəm] ,
having previously prepared the darkest tint of vandyke brown or gum asphaltum ,
拥有 之前 准备 这 最黑暗的 着色 的 范戴克 棕色的 或者 胶 沥青 ，
事先配制了最深的凡戴克棕或沥青胶颜料，

[ɪ'miːdiətli] [teɪk] [ðə; ði] [flæt] ['greɪnɪŋ] [brʌʃ] [wɪð] [fjuː] [heəz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [kɔːld] [ə; eɪ] [tɒp] ['greɪnə(r)] ,
immediately take the flat graining brush with few hairs in it , called a top grainer ,
立即地 拿 这 平坦的 颗粒化 刷子 和 很少 头发 在 它 ， 称为 一个 顶部 谷物机 ，
立即拿起一把毛发较少的扁平纹理刷，称为上纹理刷。

[ænd; ənd] [drɔː] [ðə; ði] [greɪn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɜːk] [ænd; ənd] ['sɒfn] .
and draw the grain over the work and soften .
和 画 这 粮食 超过 这 工作 和 软化 .
顺着纹理方向涂抹，使其柔和。

[wen] ['vɑːrnɪʃt] , [ðə; ði] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [wɪl] [biː; bi] ['eksələnt] .
When varnished , the imitation will be excellent .
什么时候 涂漆 ， 这 模仿 将要 是 出色的 .
涂上清漆后，仿制品的效果会非常好。

[kɜːld] ['meɪp(ə)l] [ɪn] [ɔɪl] . — [prɪ'peə(r)] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [graʊnd] [baɪ] ['mɪksɪŋ] [krəʊm] ['jeləʊ] , [waɪt] [liːd]
Curled Maple in Oil . — Prepare a rich ground by mixing chrome yellow , white lead
卷曲 枫 在 油 . — 准备 一个 富有的 地面 经过 混合 铬合金 黄色的 ， 白色的 带领
[ænd; ənd] [bɜːnt] [si'enə] .
and burnt sienna .
和 烧焦的 赭色 .
油画卷曲枫木——将铬黄、铅白和赭石混合，制成浓稠的底色。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['greɪnɪŋ] ['kʌlə(r)] ,
For the graining color ,
为了 这 颗粒化 颜色 ，
对于纹理颜色而言，

[graɪnd] ['iːkwəl] [pɑːts] [ɒv; əv] [rɔː] [si'enə] [ænd; ənd] ['ʌmbə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɜːnt] ['kɒpərəs] [ænd; ənd]
grind equal parts of raw sienna and umber with a little burnt copperas and
研磨 平等的 部分 的 生的 赭色 和 数字 和 一个 小的 烧焦的 铜 和
['tɜːpəntaɪn] ,
turpentine ,
松节油 ，
将等量的生赭石和赭石与少量烧焦的亚硫酸钾和松节油一起研磨成粉末。

[ænd; ənd] [mɪks] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [greɪnɝz] [kriːm] , [θɪn] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [wɪð] [ɔɪl] ;
and mix it with a small quantity of grainer's cream , thin the color with oil ;
和 混合 它 和 一个 小的 数量 的 格雷纳的 奶油 ， 薄的 这 颜色 和 油 ；
并将其与少量谷物粉混合，用油稀释颜色；

[ðen] [fɪl] [ə; eɪ] [tuːl] [ænd; ənd] [spred] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] ['iːv(ə)n] [ænd; ənd] [rʌb] [aʊt] [ðə; ði] [laɪts] [wɪð]
then fill a tool and spread the surface even and rub out the lights with
然后 充满 一个 工具 和 传播 这 表面 甚至 和 擦 出去 这 灯 和
[ʃɑːp] [edʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [bʌf] ['leðə(r)] ,
sharp edge of a piece of buff leather ,
锋利的 边缘 的 一个 片 的 增幅 皮革 ，
然后用工具蘸取粉末，均匀涂抹在表面，再用一块抛光皮革的锋利边缘擦掉多余的粉末。

['waɪpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['friːkwəntli] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [kliːn] ; ['sɒfn] [ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] ['veri]
wiping it frequently to keep it clean ; soften the edges of the work very
擦拭 它 频繁地 到 保持 它 干净的 ; 软化 这 边缘 的 这 工作 非常
['laɪtli] ,
lightly ,
轻轻 ,

经常擦拭以保持清洁；轻轻地将作品边缘打磨圆润。

[ænd; ənd] [wen] [draɪ] ,
and when dry ,
和 什么时候 干燥 ,

干燥后，

[pʊt] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [greɪn] [wɪð] [bɜːnt] ['ʌmbə(r)] [ænd; ənd] [rɔː] [si'enə] [graʊnd] [ɪn] [bɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði]
put on the top grain with burnt umber and raw sienna ground in beer with the
放 在 这 顶部 粮食 和 烧焦的 数字 和 生的 赭色 地面 在 啤酒 和 这
[waɪt] [ɒv; əv] [æn; ən] [eg] [biːt] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .
white of an egg beat into it .
白色的 的 一个 蛋 打 进入 它 .

在谷物顶部放上用啤酒磨碎的焦赭石和生赭石，再加入打散的蛋清。

['vɑːnɪʃ] .
Varnish .
漆 .

漆。

[kɜːld] ['meɪp(ə)l] [ɪn] [dɪ'stempə(r)] . — [prɪ'peə(r)] [ə; eɪ] [lait] ['jeləʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] , [baɪ] ['mɪksɪŋ]
Curled Maple in Distemper . — Prepare a light yellow for the ground , by mixing
卷曲 枫 在 犬瘟热 . — 准备 一个 光 黄色的 为了 这 地面 , 经过 混合
[krəʊm] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [waɪt] [liːd] ,
chrome yellow and white lead ,
铬合金 黄色的 和 白色的 带领 ,

水彩画卷曲枫木——将铬黄和铅白混合，制成浅黄色底色。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 38]
[页 -]

[第38页]

[tɪndʒd] [wɪð] [və'niːʃ(ə)n] [red] .
tinged with Venetian red .
带点色调 和 威尼斯 红色的 .

泛着威尼斯红的色调。

[ðə; ði] ['greɪnɪŋ] ['kʌlə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['mɪkstʃə(r)] [ɒv; əv] ['iːkwəl] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] [rɔː] [si'enə] [ænd; ənd] [væn'daɪk]
The graining color is a mixture of equal portions of raw sienna and vandyke
这 颗粒化 颜色 是 一个 混合物 的 平等的 部分 的 生的 赭色 和 范戴克
[braʊn] ,
brown ,
棕色的 ,

纹理颜色是由等量的生赭石和凡戴克棕混合而成。

[graʊnd] [ɪn] [bɪə(r)] .
ground in beer .
地面 在 啤酒 .

磨碎后加入啤酒中。

[spred] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [greɪnd] [ɪn] [æn; ən] ['iːv(ə)n] ['mænə(r)] ;
Spread the surface to be grained in an even manner ;
传播 这 表面 到 是 颗粒状 在 一个 甚至 方式 ;

将待处理的表面均匀铺开；

[ðen] [wɪð] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [kɔːk] [rʌb] [ə'krɒs] [ðə; ði] [wɜːk] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] ,
then with a piece of cork rub across the work to and fro ,
然后 和 一个 片 的 软木 擦 穿过 这 工作 到 和 弗 ，
然后用一块软木片在作品上来回摩擦，

[tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði] [greɪnz] [wɪtʃ] [rʌn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [wʊd] ; ['sɒfn] ,
to form the grains which run across the wood ; soften ,
到 形式 这 谷物 哪个 跑步 穿过 这 木头 ； 软化 ，
形成木材的纹理；软化

[ænd; ənd] [wen] [draɪ] ['laɪtli] [tɒp] [greɪn] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['kʌlə(r)] .
and when dry lightly top grain with the same color .
和 什么时候 干燥 轻轻 顶部 粮食 和 这 相同的 颜色 .
干燥后，轻轻刮去表层毛发，使其呈现相同的颜色。

['vɑːnɪʃ] .
Varnish .
漆 .
漆。

['bɜːrdz] [aɪ] ['meɪp(ə)l][ɪn] [ɔɪl] . — [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz][ə; eɪ] [lait] [bʌf] , [prɪ'peəd] [wɪð] [waɪt] [liːd] ,
Bird's Eye Maple in Oil . — The ground is a light buff , prepared with white lead ,
鸟类 眼睛 枫 在 油 . — 这 地面 是 一个 光 增幅 ， 准备 和 白色的 带领 ，
油画鸟眼枫木——底色为浅黄褐色，用铅白调配而成。

[krəʊm] ['jeləʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [və'mɪliən] [ɔː(r)] ['ɪŋglɪʃ] [və'niːʃ(ə)n] , [tuː; tə] [teɪk] [ɒf] [ðə; ði]
chrome yellow and a little vermilion or English Venetian , to take off the
铬合金 黄色的 和 一个 小的 朱红 或者 英语 威尼斯 ， 到 拿 离开 这
['rɔːnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jeləʊ] .
rawness of the yellow .
生猛 的 这 黄色的 .
铬黄和少许朱砂或英国威尼斯红，以去除黄色的生硬感。

[ðə; ði] ['greɪnɪŋ] ['kʌlə(r)][ɪz]['iːkwəl] [pɑːts] [ɒv; əv] [rɔː] ['ʌmbə(r)][ænd; ənd] [si'enə] ,
The graining color is equal parts of raw umber and sienna ,
这 颗粒化 颜色 是 平等的 部分 的 生的 数字 和 赭色 ，
纹理颜色由等量的生赭和赭石混合而成。

[graʊnd] [ɪn] [ɔɪl] [tuː; tə][ðə; ði]['prɒpə(r)] [kən'sɪstənsi] .
ground in oil to the proper consistency .
地面 在 油 到 这 恰当的 一致性 .
用油研磨至合适的稠度。

[spred] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [wɪð] [ðɪs] ['kʌlə(r)] ,
Spread the surface of the work with this color ,
传播 这 表面 的 这 工作 和 这 颜色 ，
将这种颜色涂满作品表面。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [prɪ'peəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪkə] ,
and having some of the same prepared a little thicker ,
和 拥有 一些 的 这 相同的 准备 一个 小的 较厚 ，
还有一些做法是把同样的酱汁做得稍微浓稠一些。

[ɪ'miːdiətli] [teɪk] [ə; eɪ] [sæʃ] [tuːl] [ɔː(r)] [spʌndʒ] [ænd; ənd][pʊt][ɒn][ðə; ði][dɑːk] [ʃeɪdz] ,
immediately take a sash tool or sponge and put on the dark shades ,
立即地 拿 一个 窗扇 工具 或者 海绵 和 放 在 这 黑暗的 色调 ，
立即用工具或海绵蘸取深色颜料涂抹在窗帘上。

[ænd; ənd] ['sɒfn] [wɪð] [ə; eɪ]['bædʒə(r)][heə(r)] [brʌʃ] ;
and soften with a badger hair brush ;
和 软化 和 一个 獾 头发 刷子 ；
用獾毛刷刷软；

[bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɪz] [draɪ] [pʊt] [ɒn] [ðə; ði] [aɪz] [baɪ] ['dæbɪŋ] [ðə; ði] ['dɒtɪŋ] [mə'ʃi:n] [ɒn] [ðə; ði] [wɜ:k] ,
before the color is dry put on the eyes by dabbing the dotting machine on the work ,
前 这 颜色 是 干燥 放 在 这 眼睛 经过 dabbing 这 点缀 机器 在 这 工作 ,

趁颜料未干，用点钻笔在作品上点上眼睛部分。

[ɔ:(r)] [baɪ] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [k'ʌləz] [ʃɔ:t] [ænd; ənd] [ʃɑ:p] [wɪð] [ðə; ði] [tɪps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] ,
or by striking the colors short and sharp with the tips of the fingers ,
或者 经过 引人注目 这 颜色 短的 和 锋利的 和 这 尖端 的 这 手指 ,

或者用指尖短促有力地敲击颜料，

[ðen] [blend] ['slaɪtli] [ðə; ði] [aɪz] [ɪn] [wʌn] [də'rekʃ(ə)n] ['əʊnli] .
then blend slightly the eyes in one direction only .
然后 混合 轻微地 这 眼睛 在 一 方向 仅有的 .

然后轻轻地将眼线朝一个方向晕染开。

[wen] [draɪ] ,
When dry ,
什么时候 干燥 ,

干燥后，

[pʊt] [ɒn] [ðə; ði] [greɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['kæmlz] [heə(r)] ['pens(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] ['prɒmɪnənt] [pɑ:ts] [tu:; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] [smɔ:l] [hɑ:ts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊd] .
put on the grain with the camels hair pencil on the prominent parts to imitate the small hearts of the wood .
放 在 这 粮食 和 这 骆驼 头发 铅笔 在 这 著名的 部分 到 模拟 这 小的 心 的 这 木头 .

用骆驼毛笔在突出部分顺着木纹画出图案，模仿木头的细小纹理。

[ðə; ði] [seɪm] ['greɪnɪŋ] [k'ʌləz] [tu:; tə] [bi:; bi] [graʊnd] [ɪn] [hɪə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'stempə(r)] .
The same graining colors to be ground in here for distemper .
这 相同的 颗粒化 颜色 到 是 地面 在 这里 为了 犬瘟热 .

这里要研磨的木纹颜色与用于水彩画的颜色相同。

['wɔ:lnʌt] [ɪn] [ɔɪl] . — [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [fɔ:md] [wɪð] ['əʊkə(r)] , ['ɪndiən] [red] , ['ʌmbə(r)] , [ænd; ənd] [waɪt] .
Walnut in Oil . — The ground is formed with ochre , Indian red , umber , and white .
核桃 在 油 . — 这 地面 是 形成 和 赭石 , 印度 红色的 , 数字 , 和 白色的 .

油浸核桃——底色由赭石、印度红、赭石和白色构成。

[ðə; ði] ['greɪnɪŋ] [kəʊt] [ɪz] ['sɪmələ(r)] [tu:; tə] [ðæt] [dɪ'skraɪbd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [əʊk] ['hedɪŋ] ,
The graining coat is similar to that described under the oak heading ,
这 颗粒化 外套 是 相似的 到 那 描述 在下面 这 橡木 标题 ,

木材纹理与橡木项下描述的纹理相似。

[ænd; ənd] [ɪz] [prɪ'peəd] [wɪð] [væn'daɪk] [braʊn] ; [ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɑ:kə] [ʃeɪdz] , [faɪn] ['aɪvəri] - [blæk] ;
and is prepared with vandyke brown ; and for the darker shades , fine ivory - black ;
和 是 准备 和 范戴克 棕色的 ; 和 为了 这 较暗 色调 , 美好的 象牙 - 黑色的 ;

用凡戴克棕颜料调配；较深的色调则用细象牙黑颜料调配；

[ðə; ði] ['waɪpɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] ['blendɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'zemb(ə)l] [ðæt] [ɪn] [mə'hɒgəni] ;
the wiping out and blending to resemble that in mahogany ;
这 擦拭 出去 和 混合 到 类似 那 在 桃花心木 ;

擦拭和混合，使其看起来像红木；

[ðə; ði] [faɪn] [dɑːk] [veɪns] [ɒv; əv]['aɪvəri] - [blæk] [tuː; tə][biː; bi] ['laɪtli] [ænd; ənd]['weivili] [drɔːn] ['əʊvə(r)]
the fine dark veins of ivory - black to be lightly and wavily drawn over
这 美好的 黑暗的 静脉 的 象牙 - 黑色的 到 是 轻轻 和 波浪状 绘制 超过

[ðə; ði] [wɜːk] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['blendɪd] .
the work after it is blended .
这 工作 后 它 是 混合 .

在颜料混合均匀后，用细密的象牙黑色纹理轻轻地、波浪状地画在作品上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['vɑːnɪʃ] .
It is then ready for the varnish .
它 是 然后 准备好 为了 这 漆 .

接下来就可以上清漆了。

['sætɪn] - [wʊd] [ɪn][dɪ'stempə(r)] . — [ðɪs] [graʊnd] [ɪz] [prɪ'peəd] [wɪð] [waɪt] [liːd] ,
Satin - wood in Distemper . — This ground is prepared with white lead ,
缎 - 木头 在 犬瘟热 . — 这 地面 是 准备 和 白色的 带领 ,

缎木色蛋彩画——这种底料是用铅白制成的。

[stəʊn] ['əʊkə(r)][ænd; ənd] [smɔːl] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [krəʊm] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [bɜːnt] [si'enə] .
stone ochre and small quantities of chrome yellow and burnt sienna .
石头 赭石 和 小的 数量 的 铬合金 黄色的 和 烧焦的 赭色 .

石赭石，以及少量铬黄和熟赭石。

[ðə; ði] ['greɪnɪŋ] ['kʌlə(r)][ɪz][wʌn] - [θɜːd] [ɒv; əv]
The graining color is one - third of
这 颗粒化 颜色 是 一 - 第三 的

纹理颜色占三分之一

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 39]
[页 -]

[第39页]

[rɔː] [si'enə] [ænd; ənd] ['waɪtɪŋ] , [graʊnd] [ɪn] [peɪl] [eɪl] , ['veri] [θɪn] ;
raw sienna and whiting , ground in pale ale , very thin ;
生的 赭色 和 白鳕 , 地面 在 苍白 麦芽酒 , 非常 薄的 ;

生赭石和白鳕鱼，用淡啤酒磨成粉，非常稀；

[ðen] [spred] [ðə; ði]['kʌlə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [tuː; tə][biː; bi] [greɪnd] .
then spread the color over the surface to be grained .
然后 传播 这 颜色 超过 这 表面 到 是 颗粒状 .

然后将颜料涂抹在需要做纹理的表面上。

[waɪl] [wet] ['sɒfn] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['redi] [ə; eɪ] [wet] ['rəʊlə(r)][ɔː(r)] ['mɒtlɪŋ] [brʌʃ] ,
While wet soften , and have ready a wet roller or mottling brush ,
尽管 湿的 软化 , 和 有 准备好 一个 湿的 滚筒 或者 斑驳 刷子 ,

趁湿软化，准备好湿滚筒或斑点刷。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [laɪts] ; [blend] [ðə; ði] [həʊl] [wɪð] [ðə; ði]['bædʒə(r)][heə(r)] [brʌʃ] ,
in order to take out the lights ; blend the whole with the badger hair brush ,
在 命令 到 拿 出去 这 灯 ; 混合 这 所有的 和 这 獾 头发 刷子 ,

为了熄灭灯光；用獾毛刷将整体混合均匀。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['kʌlə(r)] [pʊt] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [greɪn] .
and with the same color put on the top grain .
和 和 这 相同的 颜色 放 在 这 顶部 粮食 .

并将相同颜色的染料涂抹在表层。

['vɑːnɪʃ] .
Varnish .
漆 .

漆。

[tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] ['grænɪt] [ɪn] [ɔɪl] . — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [graʊnd] ['kʌlə(r)] , [steɪn] [jɔː(r); jə(r)] [waɪt] [liːd]
To Imitate Granite in Oil . — For the ground color , stain your white lead
到 模拟 花岗岩 在 油 . — 为了 这 地面 颜色 , 弄脏 你的 白色的 带领
[tuː; tə][ə; eɪ] [lait] [liːd] ['kʌlə(r)] ,
to a light lead color ,
到 一个 光 带领 颜色 ,

用油画颜料模仿花岗岩——底色部分，将白铅染成浅铅色。

[wɪð] [læmp] - [blæk] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][rəʊz] - [pɪŋk] .
with lamp - black and a little rose - pink .
和 灯 - 黑色的 和 一个 小的 玫瑰 - 粉色的 .

带有灯黑色和少许玫瑰粉色。

[θrəʊ] [ɒn] [blæk] [spɒts] [wɪð] [ə; eɪ] [kɔːs] [brʌʃ] [ɔː(r)] - [mə'ʃiːn] .
Throw on black spots with a coarse brush or graniting machine .
扔 在 黑色的 地点 和 一个 粗 刷子 或者 - 机器 .

用粗刷子或砂纸机在表面涂抹黑色斑点。

[ə; eɪ] [peɪl] [red] ['ɔːlsəʊ] , [ænd; ənd] [fɪl] [ʌp] [wɪð] [waɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz][draɪ] .
A pale red also , and fill up with white before the ground is dry .
一个 苍白 红色的 还 , 和 充满 向上 和 白色的 前 这 地面 是 干燥 .

还有淡红色，在地面干燥之前就会被白色填满。

[ə'nʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] . — [ə; eɪ] [blæk] [graʊnd] ; [wen] [hɑːf][draɪ] [θrəʊ] [ɪn] [və'mɪliən] , [ə; eɪ]
Another for the Same . — A black ground ; when half dry throw in vermilion , a
其他 为了 这 相同的 . — 一个 黑色的 地面 ; 什么时候 一半 干燥 扔 在 朱红 , 一个
[diːp] ['jeləʊ] ,
deep yellow ,
深的 黄色的 ,

另一种方法——黑色底漆；半干时撒上朱砂、深黄色，

[ænd; ənd] [waɪt] [spɒts] .
and white spots .
和 白色的 地点 .

还有白点。

['mɑːb(ə)l] . — [fɔː(r); fə(r)] [waɪt] ['mɑːb(ə)l] , [get] [ʌp] [ə; eɪ][pjʊə(r)] [waɪt] [graʊnd] ,
Marble . — For White Marble , get up a pure white ground ,
大理石 . — 为了 白色的 大理石 , 得到 向上 一个 纯的 白色的 地面 ,

大理石——如果是白色大理石，则需要铺设纯白色的地面。

[ðen] [həʊld][ə; eɪ] ['laɪtɪd] ['tæləʊ] ['kænd(ə)l][nɪə(r)][ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,
then hold a lighted tallow candle near the surface ,
然后 抓住 一个 照明 脂 蜡烛 靠近 这 表面 ,

然后将点燃的牛油蜡烛靠近水面，

[ænd; ənd] [ə'laʊ] [ðə; ði] [sməʊk] [tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði] [ʃeɪdz] [ænd; ənd] ['veəriəs] [tɪnts] [dɪ'zaɪəd] .
and allow the smoke to form the shades and various tints desired .
和 允许 这 抽烟 到 形式 这 色调 和 各种各样的 色调 想要的 .

让烟雾形成所需的各种色调和色泽。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

油漆工、装饰工和壁纸工的实(Hints for painters, decorators,)

[ðɪs] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] [ˌɪmɪ'teɪʃn] .
This will make a very handsome imitation .
这 将要 制作 一个 非常 英俊的 模仿 .

这将是一个非常漂亮的仿制品。

[blæk] ['mɑːb(ə)l] . — [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɪz] [meɪd] [baɪ] ['striːkɪŋ] [ə; eɪ] [blæk] ['sɜːfɪs] [wɪð] [k'ʌləz] , ['juːzɪŋ] [ə; eɪ] ['feðə(r)] [ænd; ənd] ['pens(ə)l] .
Black Marble . — Imitation is made by streaking a black surface with colors , using a feather and pencil .
黑色的 大理石 . — 模仿 是 制成 经过 裸奔 一个 黑色的 表面 和 颜色 , 使用 一个 羽毛 和 铅笔 .

黑色大理石——仿制品是用羽毛和铅笔在黑色表面上涂抹颜料制成的。

[ə'nʌðə(r)] [plæn] [ɪz] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ə; eɪ] [smuːð] [blæk] ['sɜːfɪs] ; [ðen] [teɪk] [ðə; ði] [k'ʌləz] ,
Another plan is to get up a smooth black surface ; then take the colors ,
其他 计划 是 到 得到 向上 一个 光滑的 黑色的 表面 ; 然后 拿 这 颜色 ,

另一个方案是先打磨出一个光滑的黑色底面；然后再上色。

[griːn] , ['jeləʊ] , [red] , [waɪt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [graʊnd] [θɪk] [ɪn] [gəʊld] [saɪz] ,
green , yellow , red , white , etc . , ground thick in gold size ,
绿色的 , 黄色的 , 红色的 , 白色的 , ETC . , 地面 厚的 在 金子 尺寸 ,

绿色、黄色、红色、白色等，厚厚地磨成金黄色，

[ænd; ənd] [striːk] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] [ɔː(r)] [heə(r)] ['pens(ə)l] .
and streak the surface with a stick or hair pencil .
和 条纹 这 表面 和 一个 戳 或者 头发 铅笔 .

用棍子或铅笔在表面划出条纹。

[ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [draɪ] , [ænd; ənd] [ə'plai] [ə; eɪ] ['hevi] [kəʊt] [ɒv; əv] [læmp] - [blæk] [ænd; ənd] ['jeləʊ] ['əʊkə(r)] [mɪkst] ,
Allow it to dry , and apply a heavy coat of lamp - black and yellow ochre mixed ,
允许 它 到 干燥 , 和 申请 一个 重的 外套 的 灯 - 黑色的 和 黄色的 赭石 混合 ,

待其干燥后，涂上一层厚厚的灯黑和黄赭石混合物。

[mɪkst] [rʌf] [stʌf] .
mixed rough stuff .
混合 粗糙的 东西 .

混合着粗糙的物质。

[wen] [ɔːl] [ɪz] [hɑːd] , [rʌb] [daʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lev(ə)l] ['sɜːfɪs] [wɪð] [lʌmp] ['pʌmɪs] - [stəʊn] ,
When all is hard , rub down to a level surface with lump pumice - stone ,
什么时候 全部 是 难的 , 擦 向下 到 一个 等级 表面 和 块 浮石 - 石头 ,

如果表面很硬，就用浮石块打磨至平整。

['vɑːnɪʃ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['veəriəgeɪtɪd] ['mɑːb(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
varnish and a beautiful variegated marble will be the result .
漆 和 一个 美丽的 斑 大理石 将要 是 这 结果 .

涂上清漆后，就会呈现出美丽的斑驳大理石纹理。

[red] ['mɑːb(ə)l] . — [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] [pʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [waɪt] [tɪndʒd] [wɪð] [leɪk] [ɔː(r)] [və'mɪliən] ;
Red Marble . — For the ground put on a white tinged with lake or vermilion ;
红色的 大理石 . — 为了 这 地面 放 在 一个 白色的 带点色调 和 湖 或者 朱红 ;

红色大理石——地面铺上一层带有湖蓝色或朱红色的白色；

[ðen] [ə'plai] [diːp] [red] ['pætʃɪz] , ['fɪlɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ˌɪntə'miːdiət] ['speɪsɪz] [wɪð] [braʊn] [ænd; ənd]
then apply deep red patches , filling up the intermediate spaces with brown and
然后 申请 深的 红色的 补丁 , 填充 向上 这 中间的 空间 和 棕色的 和
[waɪt] [mɪkst] [ɪn] [ɔɪl] ;
white mixed in oil ;
白色的 混合 在 油 ;

然后涂上深红色的色块，用棕色和白色油性颜料混合填充中间的空隙；

[ðen] [blend] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] ; [ɪf] [ɪn] [kwɪk] ['draɪɪŋ] [k'ʌləz] , [juːz] [ə'baʊt] [hɑːf] ['tɜːpəntaɪn] [ænd; ənd]
then blend them together ; if in quick drying colors , use about half turpentine and
然后 混合 他们 一起 ; 如果 在 快的 烘干 颜色 , 使用 关于 一半 松节油 和
[gəʊld] [saɪz] .
gold size .
金子 尺寸 .

然后将它们混合在一起；如果是快干颜料，则使用大约一半的松节油和金粉。

[wen] [draɪ] , ['vɑːnɪʃ] ,
When dry , varnish ,
什么时候 干燥 , 漆 ,

干燥后，涂清漆。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 40]
[页 -]

[第40页]

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['vɑːnɪʃ] [ɪz] [wet] , [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [faɪn] [waɪt] [θredz] ,
and while the varnish is wet , put in a multitude of fine white threads ,
和 尽管 这 漆 是 湿的 , 放 在 一个 民众 的 美好的 白色的 线程 ,

趁着清漆未干，放入许多细细的白色丝线，

['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːk] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ,
crossing the whole work in all directions ,
过境 这 所有的 工作 在 全部 方向 ,

横穿整个作品，朝各个方向延伸，

[æz; əz] [ðə; ði] [wet] ['vɑːnɪʃ] [brɪŋz] [ðə; ði] ['pens(ə)l] [tuː; tə] [ə; eɪ] [faɪn] [pɔɪnt] .
as the wet varnish brings the pencil to a fine point .
作为 这 湿的 漆 带来 这 铅笔 到 一个 美好的 观点 .

湿润的清漆使铅笔尖变得很细。

['dʒæspə(r)] ['mɑːb(ə)l] . — [pʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [waɪt] [graʊnd] ['laɪtli] [tɪndʒd] [wɪð] [bluː] ;
Jasper Marble . — Put on a white ground lightly tinged with blue ;
碧玉 大理石 . — 放 在 一个 白色的 地面 轻轻 带点色调 和 蓝色的 ;

碧玉大理石——以略带蓝色的白色为底色；

[ðen] [pʊt] [ɒn] ['pætʃɪz] [ɒv; əv] [rɪtʃ] [redz] [ɔː(r)] [rəʊz] - [pɪŋk] , ['liːvɪŋ] ['speɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt]
then put on patches of rich reds or rose - pink , leaving spaces of the white
然后 放 在 补丁 的 富有的 红色 或者 玫瑰 - 粉色的 , 离开 空间 的 这 白色的
[graʊnd] ;
ground ;
地面 ;

然后涂上鲜艳的红色或玫瑰粉色，留出白色底色的空间；

[ðen] ['pɑːtli] ['kʌvə(r)] [ðiːz] ['speɪsɪz] [wɪð] ['veəriəs] [braʊnz] [tuː; tə] [fɔːm] ['fɒslz] , [ɪn] ['pleɪsɪz] ['rʌnɪŋ]
then partly cover these spaces with various browns to form fossils , in places running
然后 部分 覆盖 这些 空间 和 各种各样的 棕色 到 形式 化石 , 在 地方 跑步
[veɪns] ;
veins ;
静脉 ;

然后部分覆盖这些空隙，形成各种棕色物质，在某些地方形成脉状化石；

[ðen] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [spɒts] [ɒv; əv] [waɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [red] ['pætʃɪz] ,
then put in a few spots of white in the centre of some of the red patches ,
然后 放 在 一个 很少 地点 的 白色的 在 这 中心 的 一些 的 这 红色的 补丁 ,

然后在一些红色斑块的中心点上几滴白色，

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] , [ɪn] ['pleɪsɪz] , ['mæsɪz] ['nɪəli] [waɪt] .
and leaving , in places , masses nearly white .
和 离开 , 在 地方 , 群众 几乎 白色的 .

在某些地方，人群几乎变成白色。

[wen] [draɪ] [juːz] [ðə; ði] [klɪrɪst] ['vɑːnɪʃ] .
When dry use the clearest varnish .
什么时候 干燥 使用 这 最清晰 漆 .

干燥后，涂上最透明的清漆。

[bluː] [ænd; ənd] [gəʊld] ['mɑːb(ə)l] . — [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] ['kʌlə(r)] [pʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [lait] [bluː] ; [ðen] [teɪk] [bluː] ,
Blue and Gold Marble . — For the ground color put on a light blue ; then take blue ,
蓝色的 和 金子 大理石 . — 为了 这 地面 颜色 放 在 一个 光 蓝色的 ; 然后 拿 蓝色的 ,

蓝金大理石——底色先涂浅蓝色；然后涂蓝色，

[wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ɒv; əv] [waɪt] [liːd] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [dɑːk] ['kɒmən] [bluː] ,
with a small piece of white lead and some dark common blue ,
和 一个 小的 片 的 白色的 带领 和 一些 黑暗的 常见的 蓝色的 ,

用一小块白铅和一些深蓝色的普通蓝粉，

[ænd; ənd] [dæb] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] ['pætʃɪz] , ['liːvɪŋ] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [ʃaɪn] [bɪ'twiːn] ;
and dab on the ground in patches , leaving portions of the ground to shine between ;
和 轻拍 在 这 地面 在 补丁 , 离开 部分 的 这 地面 到 闪耀 之间 ;

然后用颜料点涂在地上，使部分地面露出光泽；

[ðen] [blend] [ðə; ði] ['edʒɪz] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʌstə(r)] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['sɒfnə(r)] ;
then blend the edges together with a duster or a softener ;
然后 混合 这 边缘 一起 和 一个 除尘器 或者 一个 柔软剂 ;

然后用掸子或柔顺剂将边缘融合在一起；

['ɑːftəwədz] [drɔː] [ɒn] [sʌm; səm] [waɪt] [veɪns] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] ,
afterwards draw on some white veins in every direction ,
然后 画 在 一些 白色的 静脉 在 每一个 方向 ,

然后向各个方向画出一些白色血管，

['liːvɪŋ] [lɑːdʒ] ['əʊpən] ['speɪsɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [fɪld] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [peɪl] ['jeləʊ] [ɔː(r)] [gəʊld] [peɪnt] ;
leaving large open spaces to be filled up with a pale yellow or gold paint ;
离开 大的 打开 空间 到 是 已填 向上 和 一个 苍白 黄色的 或者 金子 画 ;

留下大片空白区域，用浅黄色或金色油漆填充；

['fɪnɪʃ] [wɪð] [sʌm; səm] [faɪn] [waɪt] ['rʌnɪŋ] [θredz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kəʊt] [ɒv; əv] ['vɑːnɪʃ] [æt; ət] [lɑːst] .
finish with some fine white running threads , and a coat of varnish at last .
结束 和 一些 美好的 白色的 跑步 线程 , 和 一个 外套 的 漆 在 最后的 .

最后用细白线装饰，再涂上一层清漆。

[blæk] [ænd; ənd][ɡəʊld]['mɑːb(ə)l] . — [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv]['mɑːb(ə)l][ɪz] ['veri] [tʃeɪst] , [ænd; ənd][ɪz][ɪn]
Black and Gold Marble . — This description of marble is very chaste , and is in
黑色的 和 金子 大理石 . — 这 描述 的 大理石 是 非常 贞洁 , 和 是 在
[ɡreɪt] [dɪ'mɑːnd] .
great demand .
伟大的 要求 .

黑金大理石——这种大理石的描述非常纯粹，而且需求量很大。

[ðə; ði] [ɡraʊnd] [ɪz][ə; eɪ] [diːp] [blæk] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [ded] ['kʌlə(r)] , [ɪn][ɡəʊld][saɪz] ,
The ground is a deep black , or a dead color , in gold size ,
这 地面 是 一个 深的 黑色的 , 或者 一个 死的 颜色 , 在 金子 尺寸 ,

地面呈深黑色，或者说是一种死寂的颜色，用金粉笔标示。

[drɒp] [blæk] [ænd; ənd] ['tɜːpəntaɪn] ; ['sekənd] [kəʊt] , [blæk] [dʒə'pæn] .
drop black and turpentine ; second coat , black japan .
降低 黑色的 和 松节油 ; 第二 外套 , 黑色的 日本 .

第一遍涂黑色和松节油；第二遍涂黑色日本漆。

[kə'mens] ['veɪnɪŋ] ;
Commence veining ;
开始 纹理 ;

开始刻纹；

[mɪks] [waɪt] [ænd; ənd] ['jeləʊ] ['əʊkə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [və'mɪliən] [tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ]
mix white and yellow ochre with a small quantity of vermilion to give a
混合 白色的 和 黄色的 赭石 和 一个 小的 数量 的 朱红 到 给 一个
[ɡəʊld] [tɪndʒ] ;
gold tinge ;
金子 色调 ;

将白色赭石和黄色赭石与少量朱砂混合，使其呈现金色色调；

[dɪp][ðə; ði]['pens(ə)l][ɪn] [ðɪs] ['kʌlə(r)] , [ænd; ənd][dæb][ɒn][ðə; ði] [ɡraʊnd] [wɪð] [ɡreɪt] ['friːdəm] [sʌm; səm]
dip the pencil in this color , and dab on the ground with great freedom some
蘸 这 铅笔 在 这 颜色 , 和 轻拍 在 这 地面 和 伟大的 自由 一些
[lɑːdʒ] ['pætʃɪz] ,
large patches ,
大的 补丁 ,

将铅笔蘸上这种颜色，然后随意地在地上点涂出大片区域。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [smɔːl] [θredz] [mʌst; məst][biː; bi] [drɔːn] [ɪn] ['sevrəl] [də'rekʃ(ə)nz] .
from which small threads must be drawn in several directions .
从 哪个 小的 线程 必须 是 绘制 在 一些 方向 .

从中需要向多个方向拉出细线。

[ɪn][ðə; ði] [dipɪst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [ə; eɪ] [waɪt] [veɪn][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [siːn] ['rʌnɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]
In the deepest part of the black a white vein is sometimes seen running with a
在 这 最深处 部分 的 这 黑色的 一个 白色的 静脉 是 有时 已见 跑步 和 一个
['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [smɔːl] [veɪns] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
number of small veins attached to it ,
数字 的 小的 静脉 随附的 到 它 ,

在黑色血管的最深处，有时可以看到一条白色血管，其上附着许多细小的血管。

[bʌt; bət][keə(r)][mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən] [ðæt] [ðiːz] [θredz] [ɑː(r); ə(r)] [kə'nektɪd] [wɪð] [ænd; ənd][rʌn] ,
but care must be taken that these threads are connected with and run ,
但 关心 必须 是 已采取 那 这些 线程 是 连接 和 和 跑步 ,

但必须注意确保这些线程相互连接并运行，

[ɪn][sʌm; səm] [dɪ'ɡriː] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [θɪkə] [veɪns] .
in some degree , in the same direction with the thicker veins .
在 一些 程度 , 在 这 相同的 方向 和 这 较厚 静脉 .

在某种程度上，与较粗的静脉方向相同。

[ɪf] [ˌdjʊərə'bɪləti][ɪz][nɒt][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːk] [rɪ'kwaɪəd]
If durability is not an object , and the work required
如果 耐久性 是 不是 一个 目的 , 和 这 工作 必需的

如果耐久性不是一个目标，并且所需的工作量也不存在，那么耐久性就不是目标了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 41]
[页 -]

[第41页]

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['eksɪkjuːtɪd] ['veri] ['kwɪkli] [ɪn][dɪ'stempə(r)] [k'ʌləz] ,
in a short time , it may be executed very quickly in distemper colors ,
在 一个 短的 时间 , 它 可能 是 执行 非常 迅速地 在 犬瘟热 颜色 ,

在短时间内，它可以用水彩颜料快速完成。

[ænd; ənd] [wen] ['vɑːrnɪʃt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [lʊk] [wel] .
and when varnished , it will look well .
和 什么时候 涂漆 , 它 将要 看 出色地 .

涂上清漆后，它会很好看。

['kɒmpaʊnd] [k'ʌləz] . — [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [tɪnts] [kæn; kən][biː; bi] [fɔːmd] [baɪ] ['mɪksɪŋ] [ðə; ði] [k'ʌləz]
Compound Colors . — The following tints can be formed by mixing the colors
化合物 颜色 . — 这 下列的 色调 能 是 形成 经过 混合 这 颜色
[æz; əz] [bɪ'ləʊ] .
as below .
作为 以下 .

复合色——下列颜色可以通过按如下方式混合颜色形成。

[ðə; ði] [ʃeɪdz] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [suːt] ['eni] [teɪst] [baɪ][ðə; ði]['eksəsaɪz][ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
The shades can be made to suit any taste by the exercise of a little
这 色调 能 是 制成 到 套装 任何 品尝 经过 这 锻炼 的 一个 小的
['dʒʌdʒmənt][ɪn] [prə'pɔːʃənɪŋ] [ðə; ði] [k'ʌləz] :
judgment in proportioning the colors :
判断 在 比例 这 颜色 :

通过对色彩比例稍加调整，就可以调配出适合任何口味的色调：

[kriːm] . — [waɪt] [liːd] , ['jeləʊ] [ænd; ənd] [red] .
Cream . — White lead , yellow and red .
奶油 . — 白色的 带领 , 黄色的 和 红色的 .

奶油色——白铅、黄色和红色。

[dræb] . — [waɪt] , ['prʌʃən] [bluː] [ænd; ənd] [və'mɪliən] .
Drab . — White , Prussian blue and vermilion .
单调 . — 白色的 , 普鲁士 蓝色的 和 朱红 .

暗褐色——白色、普鲁士蓝和朱红色。

[fɔːn] . — [waɪt] , [stəʊn] ['əʊkə(r)][ænd; ənd] [və'mɪliən] .
Fawn . — White , stone ochre and vermilion .
讨好 . — 白色的 , 石头 赭石 和 朱红 .

浅褐色。—白色、石赭色和朱红色。

[fleʃ] . — [leɪk] , [waɪt] [liːd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [və'mɪliən] .
Flesh . — Lake , white lead , and a little vermilion .
肉 . — 湖 , 白色的 带领 , 和 一个 小的 朱红 .

肉色——湖蓝、铅白和少许朱砂。

[greɪ] , [pɜːl] — [waɪt] [liːd] , ['prʌʃən] [bluː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [blæk] .
Grey , Pearl — White lead , Prussian blue , and a very little black .
灰色的 , 珍珠 — 白色的 带领 , 普鲁士 蓝色的 , 和 一个 非常 小的 黑色的 .

灰色、珍珠白、普鲁士蓝，以及少量黑色。

[greɪ] , ['flæksiːd] . — [waɪt] [liːd] , ['prʌʃən] [bluː] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪk] .
Grey , Flaxseed . — White lead , Prussian blue , and a little lake .
灰色的 , 亚麻籽 . — 白色的 带领 , 普鲁士 蓝色的 , 和 一个 小的 湖 .

灰色，亚麻籽色。—铅白、普鲁士蓝和少许湖蓝。

[gəʊld] . — ['mæsɪˌkɒt] , [ɔː(r)] ['neɪplz] ['jeləʊ] , [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɒntəti] [ɒv; əv][rɪ'ælgə(r)][ænd; ənd] ['spæniʃ] [waɪt] .
Gold . — Massicot , or Naples yellow , with a small quantity of Realgar and Spanish white .
金子 . — 马西科特 , 或者 那不勒斯 黄色的 , 和 一个 小的 数量 的 雄黄 和 西班牙语 白色的 .

金黄色——马西科特黄或那不勒斯黄，少量雄黄和西班牙白。

[griːn] , [lait] ['wɪləʊ] . — [waɪt] , [mɪkst] [wɪð] ['vɜːdɪgri:; 'vɜːdɪgriːs] .
Green , Light willow . — White , mixed with verdigris .
绿色的 , 光 柳 . — 白色的 , 混合 和 铜绿 .

绿色，浅柳色。—白色，混有铜绿。

[griːn] , [grɑːs] . — ['jeləʊ] [pɪŋk] [wɪð] ['vɜːdɪgri:; 'vɜːdɪgriːs] .
Green , Grass . — Yellow pink with verdigris .
绿色的 , 草 . — 黄色的 粉色的 和 铜绿 .

绿色，草色。—黄粉色带铜绿。

[griːn] , [piː] . — [waɪt] [liːd] [ænd; ənd] [krəʊm] [ɔː(r)]['pærɪs] [griːn] .
Green , Pea . — White lead and chrome or Paris green .
绿色的 , 豌豆 . — 白色的 带领 和 铬合金 或者 巴黎 绿色的 .

豌豆绿——铅白和铬或巴黎绿。

[griːn] , [dɑːk] . — [blæk] [ænd; ənd] [krəʊm] [griːn] .
Green , Dark . — Black and chrome green .
绿色的 , 黑暗的 . — 黑色的 和 铬合金 绿色的 .

深绿色——黑色和铬绿色。

[griːn] , ['ɒlɪv] . — ['prʌʃən] [bluː] [ænd; ənd] [frentʃ] ['jeləʊ] ; [mɪks][tuː; tə][ðə; ði] [tɪnts] [rɪ'kwaɪəd] .
Green , Olive . — Prussian blue and French yellow ; mix to the tints required .
绿色的 , 橄榄 . — 普鲁士 蓝色的 和 法语 黄色的 ; 混合 到 这 色调 必需的 .

绿色、橄榄绿——普鲁士蓝和法国黄；混合成所需的色调。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [tʃiːp] [ænd; ənd] ['hænsəm] ['kʌlə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaʊt'saɪd] [wɜːk] , [sʌtʃ] [æz; əz] [dɔːz] , [kɑːts] , ['wægənz] , ['reɪlweɪ] [kɑːz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
This is a cheap and handsome color for outside work , such as doors , carts , wagons , railway cars , etc .
这 是 一个 便宜的 和 英俊的 颜色 为了 外部 工作 , 这样的 作为 门 , 购物车 , 马车 , 铁路 汽车 , ETC .

这是一种价格低廉且美观的颜色，适合用于室外用途，例如门。

手推车、货车、铁路车辆等。

['dʒɒŋkwɪl] . — ['jeləʊ] , [pɪŋk][ænd; ənd] [waɪt] [liːd] .
Jonquil . — Yellow , pink and white lead .
水仙花 . — 黄色的 , 粉色的 和 白色的 带领 .

水仙花——黄铅、粉铅和白铅。

[ðɪs] ['kʌlə(r)][ɪz]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][dɪ'stempə(r)] .
This color is only for distemper .
这 颜色 是 仅有的 为了 犬瘟热 .

这种颜色仅适用于水彩画。

[liːd] . — ['prʌʃən] [bluː] [ænd; ənd] [waɪt] , [wɪð] [ə; eɪ] [lait] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [waɪt] .
Lead . — Prussian blue and white , with a light shade of white .
带领 . — 普鲁士 蓝色的 和 白色的 , 和 一个 光 阴影 的 白色的 .

铅——普鲁士蓝和白色，带有浅白色调。

['ɒlɪv] . — [fɔː(r); fə(r)][dɪ'stempə(r)] , [juːz]['ɪndɪgəʊ][ænd; ənd] ['jeləʊ] [pɪŋk] [mɪkst] [wɪð] ['waɪtɪŋ] [ɔː(r)]
Olive . — For distemper , use indigo and yellow pink mixed with whiting or
橄榄 . — 为了 犬瘟热 , 使用 靛青 和 黄色的 粉色的 混合 和 白鳕 或者
[waɪt] [liːd] ['paʊdə(r)] .
white lead powder .
白色的 带领 粉末 .

橄榄绿。——对于水粉画，使用靛蓝和黄粉色与白垩或铅白混合。

['ɒlɪv] . — [red] , [griːn] , [ɔː(r)] [blæk] [ænd; ənd] ['jeləʊ] .
Olive . — Red , green , or black and yellow .
橄榄 . — 红色的 , 绿色的 , 或者 黑色的 和 黄色的 .

橄榄色——红色、绿色或黑黄色。

[pɜːl] . — [waɪt] [liːd] , ['prʌʃən] [bluː] [ænd; ənd] [red] .
Pearl . — White lead , Prussian blue and red .
珍珠 . — 白色的 带领 , 普鲁士 蓝色的 和 红色的 .

珍珠色——白铅、普鲁士蓝和红色。

['pɜːp(ə)l] . — [dɑːk] [red] [mɪkst] [wɪð] ['vaɪələt] .
Purple . — Dark red mixed with violet .
紫色的 . — 黑暗的 红色的 混合 和 紫色 .

紫色——深红色与紫罗兰色混合。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 42]
[页 -]

[第42页]

['pɜːp(ə)l] . — [waɪt] , ['prʌʃən] [bluː] [ænd; ənd] [və'mɪliən] .
Purple . — White , Prussian blue and vermilion .
紫色的 . — 白色的 , 普鲁士 蓝色的 和 朱红 .

紫色——白色、普鲁士蓝和朱红色。

[red] , [dɑːk] . — ['ɪŋglɪʃ] [və'niːʃ(ə)n] , [red] [liːd] [ænd; ənd] ['lɪθɑːdʒ] .
Red , Dark . — English Venetian , red lead and litharge .
红色的 , 黑暗的 . — 英语 威尼斯 , 红色的 带领 和 利特尔吉 .

红色，深色。—英国威尼斯红铅和密达石。

[red] , [lait] . — [və'niːʃ(ə)n] [red] , [ænd; ənd] [red] [liːd] [ɪn]['iːkwəl] [pɑːts] .
Red , Light . — Venetian red , and red lead in equal parts .
红色的 , 光 . — 威尼斯 红色的 , 和 红色的 带领 在 平等的 部分 .

浅红色——威尼斯红和铅丹等量混合。

[red] , [diːp] . — [və'mɪliən] , [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [red] [liːd] .
Red , Deep . — Vermilion , with a very small quantity of red lead .
红色的 , 深的 . — 朱红 , 和 一个 非常 小的 数量 的 红色的 带领 .

深红色——朱红色，含极少量红铅。

[stəʊn] . — [waɪt] , [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [spruːs] ['əʊkə(r)] .
Stone . — White , with a little spruce ochre .
石头 . — 白色的 , 和 一个 小的 云杉 赭石 .

石头——白色，带一点云杉赭色。

[strɔː] . — [waɪt] [liːd] [ænd; ənd] ['jeləʊ] .
Straw . — White lead and yellow .
稻草 . — 白色的 带领 和 黄色的 .

稻草——白色铅和黄色。

[snʌf] . — ['jeləʊ] , [si'enə] [ænd; ənd] [red] .
Snuff . — Yellow , sienna and red .
鼻烟 . — 黄色的 , 赭色 和 红色的 .

鼻烟——黄色、赭色和红色。

[sleɪt] . — [waɪt] [liːd] , [blæk] , [red] [ænd; ənd] [bluː] .
Slate . — White lead , black , red and blue .
石板 . — 白色的 带领 , 黑色的 , 红色的 和 蓝色的 .

石板——白色铅、黑色、红色和蓝色。

[stiːl] . — [səˈruːs] , [ˈprʌʃən] [bluː] , [faɪn] [læk] [ænd; ənd] [vəˈmɪliən] .
Steel . — Ceruse , Prussian blue , fine lac and vermilion .
钢 . — 白铅矿 , 普鲁士 蓝色的 , 美好的 乳胶 和 朱红 .

钢色——铅红、普鲁士蓝、精细漆和朱砂。

[ˈsæmən] . — [waɪt] [liːd] , [ˈjeləʊ] [ænd; ənd] [red] .
Salmon . — White lead , yellow and red .
三文鱼 . — 白色的 带领 , 黄色的 和 红色的 .

鲑鱼——白铅、黄和红。

[ˈwɔːlnʌt] . — [triː] [ˈkʌlə(r)] ; [tuː] - [θɜːdz] [waɪt] [liːd] [ænd; ənd] [wʌn] - [θɜːd] [red] [ˈəʊkə(r)] , [ˈjeləʊ]
Walnut . — Tree color ; two - thirds white lead and one - third red ochre , yellow
核桃 . — 树 颜色 ; 二 - 三分之一 白色的 带领 和 一 - 第三 红色的 赭石 , 黄色的
[ˈəʊkə(r)] [ænd; ənd] [ˈʌmbə(r)] ,
ochre and umber ,
赭石 和 数字 ,

胡桃木色——树色；三分之二铅白和三分之一赭石红、赭石黄和赭石。

[mɪkst] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃeɪd] [sɔːt] .
mixed according to the shade sought .
混合 根据 到 这 阴影 寻求 .

根据所需颜色进行调配。

[ɪf] [ˈveɪnɪŋ] [ɪz] [rɪˈkwaɪəd] , [juːz] [ˈdɪfrənt] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [ˈmɪkstʃə(r)] .
If veining is required , use different shades of the same mixture .
如果 纹理 是 必需的 , 使用 不同的 色调 的 这 相同的 混合物 .

如果需要做出纹理，请使用同一种混合物的不同色调。

([siː] [ˈɑːtɪk(ə)l] [ɒn] [ˈɡreɪnɪŋ]) .
(See article on graining) .
(看 文章 在 颗粒化) .

（参见有关颗粒化的文章）。

[ˈjeləʊ] , [lait] . — [frentʃ] [ˈjeləʊ] [ænd; ənd] [waɪt] [liːd] .
Yellow , Light . — French yellow and white lead .
黄色的 , 光 . — 法语 黄色的 和 白色的 带领 .

黄色，浅色。—法国黄铅和白铅。

[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [red] [liːd] [meɪ] [biː; bi] [juːst] .
A little red lead may be used .
一个 小的 红色的 带领 可能 是 用过的 .

可以使用少量红铅。

[əˈnʌðə(r)] . — [frentʃ] [ˈjeləʊ] , [waɪt] [ænd; ənd] [red] [liːd] .
Another . — French yellow , white and red lead .
其他 . — 法语 黄色的 , 白色的 和 红色的 带领 .

另一种——法国黄铅、白铅和红铅。

[əˈnʌðə(r)] . — [ə; eɪ] [ˈmɪkstʃə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈprʌʃən] [bluː] , [frentʃ] [ˈjeləʊ] ,
Another . — A mixture of a small portion of Prussian blue , French yellow ,
其他 . — 一个 混合物 的 一个 小的 部分 的 普鲁士 蓝色的 , 法语 黄色的 ,

另一种——少量普鲁士蓝、法国黄的混合物，

[waɪt] [liːd] [ænd; ənd] ['tɜːki] ['ʌmbə(r)][ænd; ənd] [bɜːnt] ['vɪtriəl] , [ɔː(r)] ['lɪθɑːdʒ] , [wɪl] [prə'djuːs]
white lead and Turkey umber and burnt vitriol , or litharge , will produce
白色的 带领 和 火鸡 数字 和 烧焦的 矾 ， 或者 利特尔吉 ， 将要 生产
['dɪfrənt] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] ['jeləʊ] ,
different shades of yellow ,
不同的 色调 的 黄色的 ，

白铅、土耳其赭石和熟矾（或称密陀僧）可以调出不同色调的黄色。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'pɒndərəns] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [k'ʌləz] .
according to the preponderance of one of the above colors .
根据 到 这 优势 的 一 的 这 多于 颜色 .

根据上述颜色中某种颜色的优势程度。

['jeləʊ] . — [braɪt] [fɔː(r); fə(r)] [flɔːz] , [waɪt] [liːd] , [frentʃ] ['jeləʊ] , [krəʊm] ['jeləʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
Yellow . — Bright for floors , white lead , French yellow , chrome yellow a little ,
黄色的 . — 明亮的 为了 楼层 ， 白色的 带领 ， 法语 黄色的 ， 铬合金 黄色的 一个 小的 ，
[sʌm; səm] [red] [liːd] [ænd; ənd] ['lɪθɑːdʒ] ;
some red lead and litharge ;
一些 红色的 带领 和 利特尔吉 ；

黄色——亮黄色，适用于地板，含铅白、法国黄、少量铬黄、少量红铅和密铁矿；

[mɪks] [wɪð] ['iːkwəl] [pɑːts] [ɒv; əv] [bɔɪld] [ɔɪl][ænd; ənd] ['tɜːpəntaɪn] [ænd; ənd][juːz][ˌaɪ 'tiː] [θɪn] .
mix with equal parts of boiled oil and turpentine and use it thin .
混合 和 平等的 部分 的 煮沸 油 和 松节油 和 使用 它 薄的 .

将等量的熟油和松节油混合，稀释后使用。

['jeləʊ] , [dɑːk] . — [frentʃ] ['jeləʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [red] .
Yellow , Dark . — French yellow and a little red .
黄色的 ， 黑暗的 . — 法语 黄色的 和 一个 小的 红色的 .

黄色，深黄色。——法式黄色带一点红色。

['jeləʊ] , ['lemən] . — ['jeləʊ] [pɪŋk] , [wɪð] ['neɪplz] ['jeləʊ] .
Yellow , Lemon . — Yellow pink , with Naples yellow .
黄色的 ， 柠檬 . — 黄色的 粉色的 ， 和 那不勒斯 黄色的 .

黄色，柠檬黄。—黄粉色，带那不勒斯黄。

[fɔː(r); fə(r)][dɪ'stempə(r)]['əʊnli] .
For distemper only .
为了 犬瘟热 仅有的 .

仅用于治疗犬瘟热。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 43]
[页 -]

[第43页]

[ˌmɪsə'leɪniəs] [rɪ'siːts] .
MISCELLANEOUS RECEIPTS .
各种各样的 收据 .

杂项收据。

[fɔː(r); fə(r)]['aɪən] . — [ə; eɪ] [gʊd] [peɪnt] [fɔː(r); fə(r)] [prɪ'zɜːrv] ['aɪən][ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðə; ði] ['weðə(r)] , [ɪz]
For Iron . — A good paint for preserving iron exposed to the weather , is
为了 铁 . — 一个 好的 画 为了 保存 铁 裸露 到 这 天气 ， 是
[meɪd] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
made as follows :
制成 作为 跟随 :

用于保护暴露在外的铁制品——一种适用于保护铁制品免受风吹雨淋的良好涂料的制作方法如下：

['pʌlvəraɪzd] ['ɑːksaɪdz][ɒv; əv]['aɪən] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [red] ['aɪən]['əʊkə(r)] , [ɔː(r)] [braʊn]
Pulverized oxides of iron , such as yellow and red iron ochres , or brown
粉碎的 氧化物 的 铁 ，这样的 作为 黄色的 和 红色的 铁 赭石 ，或者 棕色的
['hiːmətaɪt] ['aɪən] [ɔːrz] ,
hematite iron ores ,
赤铁矿 铁 矿石 ，

铁氧化物粉末，例如黄色和红色铁赭石，或棕色赤铁矿，

['faɪnli] [graʊnd] , [ænd; ənd] ['sɪmpli] [mɪkst] [wɪð] ['lɪnsiːd] [ɔɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ]['draɪə(r)] .
finely ground , and simply mixed with linseed oil and a dryer .
精细地 地面 ，和 简单地 混合 和 亚麻籽 油 和 一个 烘干机 .

磨成细粉，然后简单地与亚麻籽油和干燥剂混合。

[waɪt] [liːd] [ə'plaɪd] [də'rektli] [tuː; tə]['aɪən][ɪz] [θɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [kə'rəʊsɪv] [ɪ'fekt] .
White lead applied directly to iron is thought to have a corrosive effect .
白色的 带领 应用 直接地 到 铁 是 想法 到 有 一个 腐蚀性 影响 .

直接涂抹在铁上的白铅被认为具有腐蚀作用。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ə'plaɪd] ['əʊvə(r)][mɔː(r)]['djʊərəb(ə)l] [k'ʌləz] .
It may be applied over more durable colors .
它 可能 是 应用 超过 更多的 耐用的 颜色 .

它可以涂在更耐用的颜色之上。

[red] [liːd] , [wen] [pjʊə(r)] , [ɪz] ['veri] ['djʊərəb(ə)l] .
Red lead , when pure , is very durable .
红色的 带领 ，什么时候 纯的 ，是 非常 耐用的 .

纯净的红铅非常耐用。

[æn; ən] ['ɪnstəns] [ɪz] [rɪ'kɔːdɪd] [ɒv; əv]['aɪən] ['peɪntɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ['hævɪŋ] [biːn] ['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)]
An instance is recorded of iron painted with it having been under water for
一个 实例 是 记录 的 铁 绘 和 它 拥有 到过 在下面 水 为了
['nɪəli] - [j'ɪəz] ,
nearly 50 years ,
几乎 - 年 ，

据记载，曾有一件涂有这种涂料的铁制品在水下浸泡了近50年。

[ænd; ənd][hæd; həd][nɒt] [biːn] [ə'fektɪd] [baɪ] [rʌst] .
and had not been affected by rust .
和 有 不是 到过 做作的 经过 锈 .

并且没有受到锈蚀的影响。

[ʃiːt] ['aɪən] , [bɪ'fɔː(r)] ['biːɪŋ] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ruːfs] [ɔː(r)]['ʌðə(r)][ˌaʊt'saɪd] [p'ɜːpəsɪz] ,
Sheet iron , before being used for roofs or other outside purposes ,
床单 铁 ，前 存在 用过的 为了 屋顶 或者 其他 外部 目的 ，

铁皮在使用前，例如用于屋顶或其他室外用途之前，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['hiːtɪd] [ænd; ənd] [dip] ['ɪntuː][hɒt] ['lɪnsiːd] [ɔɪl] , [wɪtʃ] [wɪl] ['penətreɪt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
should be heated and dipped into hot linseed oil , which will penetrate into it .
应该 是 加热 和 浸入 进入 热的 亚麻籽 油 ，哪个 将要 穿透 进入 它 .

应该加热后浸入热的亚麻籽油中，让油渗入其中。

[tɪnd] ['aɪən][ɪn] [ruːfs] [hæz; həz] [biːn] [faʊnd] [tuː; tə] [kə'rəʊd] ['kwɪkə(r)][ðæn; ðən][ɪn]['fɔːmə(r)] [j'ɪəz] ,
Tinned iron in roofs has been found to corrode quicker than in former years ,
罐装 铁 在 屋顶 有 到过 成立 到 腐蚀 更快 比 在 以前的 年 ，

人们发现，屋顶上的镀锡铁皮比往年腐蚀得更快。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][mɔː(r)]['dʒen(ə)rəl][juːz][ɒv; əv][kəʊl] .
owing to the more general use of coal .
欠款 到 这 更多的 一般的 使用 的 煤炭 .

由于煤炭的更广泛使用。

[peɪnt] [fɔː(r); fə(r)] ['rʌsti] ['aɪən] . — [blæk] [dʒə'pæn] ['vɑːnɪʃ] , [mɪkst] [wɪð] ['tɜːpəntaɪn] , [tuː; tə] [meɪk]
Paint for Rusty Iron . — Black Japan varnish , mixed with turpentine , to make
画 为了 拉斯蒂 铁 . — 黑色的 日本 漆 , 混合 和 松节油 , 到 制作
[ˌaɪ 'tiː] ['θɪnə(r)] [ɪf] ['nesəsəri] ,
it thinner if necessary ,
它 更薄 如果 必要的 ,

用于锈铁的涂料——黑色日本清漆，必要时可与松节油混合稀释。

[ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] [pri'ventətiv] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['aɪən][mʌst; məst][biː; bi][draɪ] [wen] [juː; jʊ][pʊt]
is one of the best preventatives ; but the iron must be dry when you put
是 一 的 这 最好的 预防措施 ; 但 这 铁 必须 是 干燥 什么时候 你 放
[ˌaɪ 'tiː][ɒn] .
it on .
它 在 .

这是最好的预防措施之一；但熨斗必须在干燥的情况下才能使用。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [wɔːm] [ðə; ði]['aɪən] [wen] ['peɪntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['betə(r)] .
If you can warm the iron when painting it , so much the better .
如果 你 能 温暖的 这 铁 什么时候 绘画 它 , 所以 很多 这 更好的 .

如果涂漆时能把熨斗预热一下，那就更好了。

[ɪf] [nɒt] [sə'fɪʃntli] [əʊ'peɪk] , [juː; jʊ] [meɪ] [pʊt][ɪn][draɪ] ['faɪnli] ['pʌlvəraɪzd] [peɪnt] , [sʌtʃ] [æz; əz][læmp] -
If not sufficiently opaque , you may put in dry finely pulverized paint , such as lamp -
如果 不是 足够 不透明 , 你 可能 放 在 干燥 精细地 粉碎的 画 , 这样的 作为 灯 -
[blæk] .
black .
黑色的 .

如果遮光性不够好，可以加入干燥的细粉状颜料，例如灯黑。

[red] [liːd] , [wɪð] ['lɪnsiːd] [ɔɪl][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [gʊd] [peɪnt][fɔː(r); fə(r)] ['rʌstɪd] ['aɪən] ;
Red lead , with linseed oil is also a good paint for rusted iron ;
红色的 带领 , 和 亚麻籽 油 是 还 一个 好的 画 为了 生锈的 铁 ;

红铅与亚麻籽油混合也是一种很好的除锈涂料；

[səʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['mɪnərəl] ['redɪʃ] - [braʊnz] [wɪtʃ] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv]['ɒksaɪd][ɒv; əv]['aɪən] ;
so are the mineral reddish - browns which consist of oxide of iron ;
所以 是 这 矿物 微红 - 棕色 哪个 由 的 氧化物 的 铁 ;
[ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['veri] [hɑːd] ,
they become very hard ,
他们 变得 非常 难的 ,

所以，由氧化铁组成的矿物呈红棕色；它们会变得非常坚硬。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['aɪən] - [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪveɪtɪd] ['reilrəudz] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] .
and are used for the iron - work of the elevated railroads in this city .
和 是 用过的 为了 这 铁 - 工作 的 这 升高 铁路 在 这 城市 .

它们被用于该市高架铁路的钢铁工程。

[tuː; tə] [peɪnt] [ɒn] ['stʌkəʊ] . — [greɪt] [keə(r)][ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [ɪn] ['peɪntɪŋ] [ə'pɒn] ['stʌkəʊ] ,
To Paint on Stucco . — Great care is required in painting upon stucco ,
到 画 在 灰泥 . — 伟大的 关心 是 必需的 在 绘画 之上 灰泥 ,

在灰泥墙上涂漆——在灰泥墙上涂漆需要格外小心。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːk] [mʌst; məst] [nɒt] ['əʊnli][biː; bi] ['θʌrəli] [draɪ] , [bʌt; bət] [friː] [frɒm; frəm] ['eni]
for the work must not only be thoroughly dry , but free from any
为了 这 工作 必须 不是 仅有的 是 彻底 干燥 ， 但 自由的 从 任何
[ˌlaɪə'bɪləti][ɒv; əv] ['dæmpnəs] ;
liability of dampness ;
责任 的 潮湿 ；

因为这项工作不仅要彻底干燥，而且要完全没有受潮的风险；

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði] [wɔːlz] [ðəm'selvz] [mʌst; məst][biː; bi][draɪ] .
that is to say , the walls themselves must be dry .
那 是 到 说 ， 这 墙壁 他们自己 必须 是 干燥 .

也就是说，墙壁本身必须是干燥的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['kɒnsɪkwəntli] , ['juːʒuəl][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði]['stʌkəʊ][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl]
It is , consequently , usual to allow the stucco to remain for several
它 是 ， 最后 ， 通常 到 允许 这 灰泥 到 保持 为了 一些
[mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['peɪntɪd] ;
months before it is painted ;
几个月 前 它 是 绘 ；

因此，通常会让灰泥保持几个月之久再进行粉刷；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ɪ'speʃəli] ['nesəsəri] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌvəz] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sɜːfɪs] ,
and this is especially necessary when it covers over a large surface ,
和 这 是 尤其 必要的 什么时候 它 封面 超过 一个 大的 表面 ，

当覆盖面积较大时，这一点尤其必要。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [tʃɜːtʃɪz] , ['tʃæpəl] [ænd; ənd]['θiətə, 'θiːə-] .
as in the walls of churches , chapels and theatres .
作为 在 这 墙壁 的 教堂 ， 小教堂 和 剧院 .

例如教堂、礼拜堂和剧院的墙壁上。

[ɪf] [ðə; ði] [peɪnt] [biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː] [suːn] , [ðə; ði] [wɜːk] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['blɒtʃt] [ə'pɪərəns] ,
If the paint be applied too soon , the work will have a blotched appearance ,
如果 这 画 是 应用 也 很快 ， 这 工作 将要 有 一个 斑驳的 外貌 ，

如果过早涂漆，作品表面会出现斑驳的痕迹。

[ænd; ənd][biː; bi] ['prɒbəbli] [fɪld] [wɪð] [smɔːl] [v'ɛsɪkəlz] , [fɔːmd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
and be probably filled with small vesicles , formed during the evaporation of
和 是 大概 已填 和 小的 囊泡 ， 形成 期间 这 蒸发 的
[ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
the water .
这 水 .

并且可能充满了在水分蒸发过程中形成的小囊泡。

[wen] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪz][draɪ] ,
When the work is dry ,
什么时候 这 工作 是 干燥 ，

当作品干燥后，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [prɪ'peəd] [baɪ] ['kʌvərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ][kəʊt][ɒv; əv] ['lɪnsiːd] [ɔɪl] , [bɔɪld] [wɪð]
it may be prepared by covering it with a coat of linseed oil , boiled with
它 可能 是 准备 经过 覆盖 它 和 一个 外套 的 亚麻籽 油 ， 煮沸 和
['draɪə(r)] .
dryer .
烘干机 .

可以将其涂上一层亚麻籽油，用烘干机煮沸制成。

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][leɪd][ɒn] ['veri] ['keəfəli] , [ɔː(r)][ðə; ði] [feɪs] [wɪl] [biː; bi][ɪ'regjələ(r)] .
This must be laid on very carefully , or the face will be irregular .
这 必须 是 铺设 在 非常 小心 ， 或者 这 脸 将要 是 不规律的 .

必须非常小心地涂抹，否则表面会凹凸不平。

[ðə; ði]['kʌlə(r)] [meɪ] [ðen] [biː; bi] [ə'plaɪd] , [ænd; ənd][fɔː(r)] [kəʊts] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] ,

The color may then be applied , and four coats will not be too much ,

这 颜色 可能 然后 是 应用 , 和 四 外套 将要 不是 是 也 很多 ,

然后就可以上色了，涂四层也不算多。

[ðə; ði] [wɜːk] ['biːɪŋ] [njuː] .

the work being new .

这 工作 存在 新的 .

这项工作是全新的。

[p'ɜːsənz] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli][səʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hæv; həv][ðeə(r)] ['bɪldɪŋz] ['fɪnɪʃt] ,

Persons are generally so anxious to have their buildings finished ,

人 是 一般来说 所以 焦虑的 到 有 他们的 建筑物 完成的 ,

人们通常都非常渴望他们的房屋能够尽快完工，

[ðæt] [ðeɪ] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] ,

that they disregard the future appearance of the work ,

那 他们 漠视 这 未来 外貌 的 这 工作 ,

他们漠视作品未来的呈现效果，

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['stʌkəʊ] , ['kʌvə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [peɪnt] .

and within a few weeks after the application of the stucco , cover it with paint .

和 之内 一个 很少 周 后 这 应用 的 这 灰泥 , 覆盖 它 和 画 .

抹灰后几周内，用油漆覆盖。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , [ɪn][ɔːl] [keɪsɪz] , [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [wɒʃ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [wɪð] [dɪ'stempə(r)] ,

But it would , in all cases , be sufficient to wash the surface with distemper ,

但 它 会 , 在 全部 案例 , 是 充足的 到 洗 这 表面 和 犬瘟热 ,

但无论如何，用涂料清洗表面就足够了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] ['fɪnɪʃt] [ə'pɪərəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

as it would give a finished appearance to the building ,

作为 它 会 给 一个 完成的 外貌 到 这 建筑 ,

因为它可以使建筑物外观更加美观。

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [les] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['hʌri] [ðə; ði] [wɜːk] .

and make it less necessary to hurry the work .

和 制作 它 较少的 必要的 到 匆忙 这 工作 .

这样就不必急于求成了。

[wen] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] [sə'fɪʃntli] [draɪ][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði][ɔɪl] - [k'ʌləz] [ðə; ði][dɪ'stempə(r)]['kʌlə(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'muːvd] [baɪ] ['wɒʃɪŋ] ,

When the work is sufficiently dry to receive the oil - colors the distemper color should be removed by washing ,

什么时候 这 工作 是 足够 干燥 到 收到 这 油 - 颜色 这 犬瘟热 颜色 应该 是 已移除 经过 洗涤 ,

当画面干燥到足以上油画颜料时，应该用水洗去蛋彩颜料。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['stʌkəʊ][ɪz][draɪ] [ə'plai] [ðə; ði][ɔɪl] - ['kʌlə(r)] .

and when the stucco is dry apply the oil - color .

和 什么时候 这 灰泥 是 干燥 申请 这 油 - 颜色 .

等灰泥干透后，涂上油性颜料。

[ðə; ði] [tɪnts] [meɪ] [biː; bi]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][baɪ] ['mɪŋglɪŋ] ['dɪfrənt] [k'ʌləz] , [æz; əz][ɪn][ɔːl]['ʌðə(r)] [kaɪndz][ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] .

The tints may be regulated by mingling different colors , as in all other kinds of painting .

这 色调 可能 是 受监管 经过 混杂 不同的 颜色 , 作为 在 全部 其他 种类 的 绘画 .

与其他所有类型的绘画一样，可以通过混合不同的颜色来调节色调。

['plɑːstəd] [wɔːlz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] ['peɪntɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['θʌrəli] [draɪ] ,
Plastered walls should not be painted until they are thoroughly dry ,
粉刷过的 墙壁 应该 不是 是 绘 直到 他们 是 彻底 干燥 ,

粉刷过的墙面必须完全干燥后才能涂漆。

[ænd; ənd] [ɔːl] ['set(ə)lɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [njuː] [haʊs] [hæz; həz] ['teɪkən] [pleɪs] .
and all settling in a new house has taken place .
和 全部 安顿 在 一个 新的 房子 有 已采取 地方 .

新家的一切安顿工作都已完成。

[ɪf] ['peɪntɪd] [tuː] [suːn] [ðeɪ] [wɪl] ['blɪstə(r)] .
If painted too soon they will blister .
如果 绘 也 很快 他们 将要 水疱 .

如果过早涂漆，它们会起泡。

[ʌn'siːz(ə)nd] [wʊd] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [biː; bi] ['peɪntɪd] ,
Unseasoned wood should never be painted ,
未经调味的 木头 应该 绝不 是 绘 ,

未经干燥处理的木材绝对不能涂漆。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [stɒps] [ðə; ði] [pɔːrz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sæp] [ə'sɪdjʊˌleɪt] , ['kɔːzɪŋ] [draɪ] [rɒt] .
as it stops the pores of the wood and the sap acidulates , causing dry rot :
作为 它 停止 这 毛孔 的 这 木头 和 这 树液 酸化 , 导致 干燥 腐烂 .

因为它会堵塞木材的毛孔，导致树液酸化，从而引起干腐。

['griːsi] ['sɜːrfɪs] [mʌst; məst] [biː; bi] [wɒʃt] [wɪð] ['wɔːtə(r)] [mɪkst] [wɪð] [laɪm] [ɔː(r)] ['səʊdə] ,
Greasy surfaces must be washed with water mixed with lime or soda ,
腻 表面 必须 是 洗过 和 水 混合 和 酸橙 或者 苏打 ,

油腻的表面必须用石灰或小苏打水清洗。

['ʌðəwaɪz] [ðə; ði] [peɪnt] [wɪl] [nɒt] [əd'hɪə(r)] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
otherwise the paint will not adhere to it .
否则 这 画 将要 不是 粘着 到 它 .

否则油漆就无法附着在上面。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 45]
[页 -]

[第45页]

['mɪksɪŋ] [kwɪk] ['draɪɪŋ] [peɪnt] . — [və'niːʃ(ə)n] [blaɪndz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['peɪntɪd] [tuː; tə] [draɪ] [ded] , [ðen] ['vɑːnɪʃ] ;
Mixing Quick Drying Paint . — Venetian blinds should be painted to dry dead , then varnish ;
混合 快的 烘干 画 . — 威尼斯 百叶窗 应该 是 绘 到 干燥 死的 , 然后 漆 ;

混合快干漆——百叶窗应该先涂漆使其完全干燥，然后再涂清漆；

[bʌt; bət] [fjuː] [teɪk] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] .
but few take this trouble .
但 很少 拿 这 麻烦 .

但很少有人会费这个劲。

[mɪks] [ðə; ði] [peɪnt] [æz; əz] ['ʌndə(r)] : [waɪt] [liːd] , [bɔɪld] [ɔɪl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [liːst] [drɒp] [ɒv; əv] [tɜːps] ;
Mix the paint as under : White lead , boiled oil , and the least drop of turps ;
混合 这 画 作为 在下面 : 白色的 带领 , 煮沸 油 , 和 这 至少 降低 的 松节油 ;

按以下比例混合颜料：白铅、熟油和一滴松节油；

[mɪks] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɒv; əv] [iːtʃ] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] ['kriːmi] ['mɪkstʃə(r)] ;
mix sufficient of each to form a creamy mixture ;
混合 充足的 的 每个 到 形式 一个 奶油状 混合物 ;

将每种材料充分混合，直至形成乳状混合物；

[ðen] [ˌeɪ diː 'diː] [ə'baʊt] [wʌn] [ˌəʊ 'zed] . ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['draɪə(r)] [tuː; tə] [iːtʃ] [wʌn] ['el biː] .
then add about 1 oz . patent drier to each 1 lb .
然后 添加 关于 1 盎司 . 专利 烘干机 到 每个 1 磅 .

然后每 1 磅加入约 1 盎司专利干燥剂。

[ɒv; əv] [peɪnt] .
of paint .
的 画 .

油漆。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ðə; ði] [peɪnt] [dɑːkə] [juːz] [ɪ'nʌf] [bɜːnt] ['ʌmbə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪəd] [tɪnt] .
If you want the paint darker use enough burnt umber to give the required tint .
如果 你 想 这 画 较暗 使用 足够的 烧焦的 数字 到 给 这 必需的 着色 .

如果想要颜色更深，请使用足够的焦赭色颜料来调出所需的色调。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] ['vɑːnɪʃ] , [ə'mɪt] [ðə; ði] [ɔɪl] [ænd; ənd] [juːz] [tɜːps] .
If you want to varnish , omit the oil and use turps .
如果 你 想 到 漆 , 忽略 这 油 和 使用 松节油 .

如果要涂清漆，就不要用油，改用松节油。

[træns'pærənt] [peɪnt] [fɔː(r); fə(r)] [glɑːs] . — [teɪk] [fɔː(r); fə(r)] [bluː] ['pɪgmənt] , ['prʌʃən] [bluː] ; [fɔː(r); fə(r)] [red] , ['krɪmz(ə)n] [leɪk] ;
Transparent Paint for Glass . — Take for blue pigment , Prussian blue ; for red , crimson lake ;
透明的 画 为了 玻璃 . — 拿 为了 蓝色的 颜料 , 普鲁士 蓝色的 ; 为了 红色的 , 赤红 湖 ;

玻璃用透明颜料——蓝色颜料选用普鲁士蓝；红色颜料选用深红色颜料；

[fɔː(r); fə(r)] ['jeləʊ] , ['ɪndiən] ['jeləʊ] ; [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] [ʃeɪdz] , [ə; eɪ] ['mɪkstʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'prəʊpriət] ['praɪməri] [k'ʌləz] .
for yellow , Indian yellow ; and for other shades , a mixture of the appropriate primary colors .
为了 黄色的 , 印度 黄色的 ; 和 为了 其他 色调 , 一个 混合物 的 这 合适的 基本的 颜色 .

黄色用印度黄；其他色调用相应的原色混合。

[rʌb] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [saɪz] [meɪd] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : ['venɪs] ['tɜːpəntaɪn] , [ˌtuː'tuː] [pɑːts] ; ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['tɜːpəntaɪn] ,
Rub them in a size made as follows : Venice turpentine , 2 parts ; spirits of turpentine ,
擦 他们 在 一个 尺寸 制成 作为 跟随 : 威尼斯 松节油 , 2 部分 ; 烈酒 的 松节油 ,

用以下配制的胶水涂抹它们：威尼斯松节油，2份；松节油精，

[wʌn] [pɑːt] , [ænd; ənd] [ə'plai] [wɪð] [ə; eɪ] [brʌʃ] .
1 part , and apply with a brush .
1 部分 , 和 申请 和 一个 刷子 .

取一份，用刷子涂抹。

[ðə; ði] [k'ʌləz] [ɑː(r); ə(r)] ['mɒdərətli] [fɑːst] [ən'les] [ɪk'spəʊzd] [tuː] [lɒŋ] [tuː; tə] [də'rekt] ['sʌnlaɪt] .
The colors are moderately fast unless exposed too long to direct sunlight .
这 颜色 是 中等程度 快速地 除非 裸露 也 长的 到 直接的 阳光 .

除非长时间暴露在阳光直射下，否则颜色保持性较好。

[ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] ['ænɪlɪn] [daɪz] [ɪn][ʃə'læk; 'ʃelæk] ['vɑːnɪʃ] [hæz; həz]['ɔːlsəʊ] [biːn]
A solution of the various aniline dyes in shellac varnish has also been
一个 解决方案 的 这 各种各样的 苯胺 染料 在 虫胶 漆 有 还 到过
[ˌrekə'mendɪd] .
recommended .
受到推崇的 .

也有人推荐使用虫胶清漆中各种苯胺染料的溶液。

['gɪldɪŋ] . — [gəʊld] [liːf] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [sək'sesf(ə)l] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
Gilding . — Gold leaf is the only successful application .
镀金 . — 金子 叶子 是 这 仅有的 成功的 应用 .

贴金——只有贴金箔才能取得成功。

[fɜːst] [pʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [kəʊt] [ɒv; əv] [dʒə'pæn] [gəʊld] [saɪz] , [ænd; ənd] [wen] [ðæt] [ɪz] “ ['tæki] ,
First put on a coat of Japan gold size , and when that is “ tacky ,
第一的 放 在 一个 外套 的 日本 金子 尺寸 , 和 什么时候 那 是 “ 俗气 ,

先涂上一层日本金箔，当它“黏糊糊”的时候，

” [ænd; ənd] ['nɪəli] [draɪ] , [leɪ] [ɒn] [ðə; ði] [gəʊld] - [liːf] [ænd; ənd] [dæb] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [tʌft] [ɒv; əv]
” and nearly dry , lay on the gold - leaf and dab it with a small tuft of
” 和 几乎 干燥 , 躺 在 这 金子 - 叶子 和 轻拍 它 和 一个 小的 簇 的
['kɒtn] - [wʊl] .
cotton - wool .
棉布 - 羊毛 .

“待其几乎干透后，铺上金箔，用一小团棉花轻轻按压。”

[weə(r)] [juː; jʊ] [bai] [ðə; ði] [gəʊld] - [liːf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [bai] [ə; eɪ] - [tuːl] [fɔː(r); fə(r)] [ə'plaɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
Where you buy the gold - leaf you can buy a gilder's tool for applying it
在哪里 你 买 这 金子 - 叶子 你 能 买 一个 - 工具 为了 申请 它
;
;
;

在购买金箔的地方，你也可以买到贴金箔的工具；

[bʌt; bət] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [smuːð] ['sɜːfɪs] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] ([wen] ['pɜːfɪktli] [draɪ]) [biː; bi]
but in order to get a smooth surface it must (when perfectly dry) be
但 在 命令 到 得到 一个 光滑的 表面 它 必须 (什么时候 完美 干燥) 是
['bɜːnɪʃt] [wɪð] [æn; ən] ['ægət] ['bɜːnɪʃə(r)] ,
burnished with an agate burnisher ,
抛光 和 一个 玛瑙 抛光器 ,

但为了获得光滑的表面，必须在完全干燥后用玛瑙抛光器进行抛光。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [get] [æt; ət] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] - [ʃɒp] ,
which you will also get at the color - shop ,
哪个 你 将要 还 得到 在 这 颜色 - 店铺 ,

你在美发店也能买到。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['bɜːnɪʃ] [gəʊld] - [liːf] [ɒn] [ðə; ði] [beə(r)] [wʊd] .
but you will not be able to burnish gold - leaf on the bare wood .
但 你 将要 不是 是 有能力的 到 抛光 金子 - 叶子 在 这 裸 木头 .

但是你无法在裸露的木头上抛光金箔。

[juː; jʊ] [kæn; kən] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , ['vɑːnɪʃ] [wɪð] [peɪl] ['kəʊpəl] ['vɑːnɪʃ] .
You can , if you like , varnish with pale copal varnish .
你 能 , 如果 你 喜欢 , 漆 和 苍白 柯巴脂 漆 .

如果你喜欢的话，可以涂上淡色柯巴树脂清漆。

['gɪldɪŋ] [ɒn] [glɑːs] . — [glɑːs] ['lɛtəz] [ɑː(r); ə(r)][gɪlt][ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [ə; eɪ] [neɪm]
Gilding on Glass . — Glass letters are gilt the same way as you would a name
镀金 在 玻璃 . — 玻璃 信件 是 镀金 这 相同的 方式 作为 你 会 一个 姓名
[ɒn][ə; eɪ] [glɑːs] [dɔː(r)] .
on a glass door .
在 一个 玻璃 门 .

玻璃上的镀金——玻璃字母的镀金方式与玻璃门上的名字的镀金方式相同。

[juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [get][ə; eɪ] [gʊd] ['bɜːnɪʃ] [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] .
You can easily get a good burnish if you take a little trouble .
你 能 容易地 得到 一个 好的 抛光 如果 你 拿 一个 小的 麻烦 .

只要稍微花点心思，就能轻松获得很好的抛光效果。

[get] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [best] ['kɒtn] [wʊl] [æt; ət][ə; eɪ] ['kemists] , [ænd; ənd] [wel] ['pɒlɪʃ] [ðə; ði]
Get some of the best cotton wool at a chemist's , and well polish the
得到 一些 的 这 最好的 棉布 羊毛 在 一个 化学家的 , 和 出色地 抛光 这
[gəʊld] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ;
gold with it ;
金子 和 它 ;

去药店买些最好的棉花，用它来擦亮黄金；

[ðə; ði][gəʊld][mʌst; məst][biː; bi] ['θʌrəli] [draɪ] .
the gold must be thoroughly dry .
这 金子 必须 是 彻底 干燥 .

黄金必须完全干燥。

[ðen] [gəʊ]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪð]
Then go over it with
然后 去 超过 它 和

然后和......一起复习一遍。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 46]
[页 -]

[第46页]

[jɔː(r); jə(r)][saɪz] ['bɔɪlɪŋ] [hɒt] ; [duː; də][nɒt] [tʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [twaɪs] [wɪð] [ðə; ði] [brʌʃ] ,
your size boiling hot ; do not touch the same place twice with the brush ,
你的 尺寸 沸腾 热的 ; 做 不是 触碰 这 相同的 地方 两次 和 这 刷子 ,

你的尺码很烫；不要用刷子两次涂抹同一个地方。

[ɔː(r)][juː; jʊ] [wɪl] [brɪŋ] [ðə; ði][gəʊld][ʌp] ; [rɪ'piːt] [ðə; ði]['prəʊses] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)][taɪmz] ,
or you will bring the gold up ; repeat the process three or four times ,
或者 你 将要 带来 这 金子 向上 ; 重复 这 过程 三 或者 四 时代 ,

否则你就会把黄金带上来；重复这个过程三到四次。

['biːɪŋ] [ʃʊə(r)][tuː; tə][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)][gəʊld][draɪ] [iːtʃ] [taɪm] ,
being sure to have your gold dry each time ,
存在 当然 到 有 你的 金子 干燥 每个 时间 ,

每次都要确保黄金完全干燥。

[ðə; ði] [hɒtə] [ðə; ði][saɪz][ðə; ði] [braɪtə] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['bɜːnɪʃ] ; [biː; bi]['keəf(ə)l] , [haʊ'evə(r)] ,
the hotter the size the brighter will be the burnish ; be careful , however ,
这 更热 这 尺寸 这 更亮 将要 是 这 抛光 ; 是 小心 , 然而 ,

尺寸越大，温度越高，抛光效果就越亮；但要注意安全。

[ænd; ənd][nɒt] [breɪk] [ðə; ði] [glɑːs] [wɪð] [ðə; ði] [hiːt] .
and not break the glass with the heat .
和 不是 休息 这 玻璃 和 这 热 .

不要用高温把玻璃烤碎。

['gɪldɪŋ] ['fretwɜːk] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . — [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪz][tuː; tə] ['waɪtn] [ðə; ði] [wɜːk] .
Gilding Fretwork , etc . — The first thing to be done is to whiten the work .
镀金 格子 , ETC . — 这 第一的 事物 到 是 完毕 是 到 漂白 这 工作 .

鎏金镂空装饰等——首先要做的是将作品漂白。

[tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [skreɪp] [sʌm; səm] ['waɪtənɪŋ] ['veri] [faɪn] ,
To do this scrape some whitening very fine ,
到 做 这 刮 一些 美白 非常 美好的 ,

为此，需要刮取一些非常细的漂白剂。

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['pɪpkɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [lʌmp] [ɒv; əv] - [saɪz] ,
place it in a pipkin with a lump of gilder's size ,
地方 它 在 一个 皮普金 和 一个 块 的 - 尺寸 ,

把它放在一个小罐子里，再加一小块金箔粉。

[ænd; ənd]['wɔːtə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'sɪstənsi] [ɒv; əv] [θɪk] [kriːm] , [wen] ['hiːtɪd] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['faɪə(r)] ;
and water sufficient to make it of the consistency of thick cream , when heated over a fire ;
和 水 充足的 到 制作 它 的 这 一致性 的 厚的 奶油 , 什么时候 加热 超过 一个 火 ;

加入适量的水，使其在火上加热后呈浓稠奶油状；

[ðen] , [wɪð] [ə; eɪ]['kæm(ə)l] - [heə(r)]['pens(ə)l] , [peɪnt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['sevrəl] [taɪmz] ,
then , with a camel - hair pencil , paint it on the object several times ,
然后 , 和 一个 骆驼 - 头发 铅笔 , 画 它 在 这 目的 一些 时代 ,

然后，用毛笔在物体上反复涂抹几次。

[ə'laʊɪŋ] [iːtʃ] [kəʊt] [tuː; tə][draɪ][bɪ'fɔː(r)] [ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði][nekst] .
allowing each coat to dry before applying the next .
允许 每个 外套 到 干燥 前 申请 这 下一个 .

每层涂料都要等干透后再涂下一层。

[wen] [ðə; ði] ['sevrəl] ['kəʊtiŋz] [hæv; həv] [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['θɪknəs] [ɒv; əv] 1/16 [ɪn] . ,
When the several coatings have raised it to the thickness of 1/16 in . ,
什么时候 这 一些 涂层 有 提高 它 到 这 厚度 的 1/16 在 . ,

当几层涂层使其厚度达到 1/16 英寸时，

[set][ˌaɪ 'tiː][ə'saɪd][fɔː(r); fə(r)] [twelv] [ɔː(r)][mɔː(r)] ['aʊəz] , [tuː; tə]['hɑːd(ə)n] ; [wen] ['hɑːd(ə)nd] ,
set it aside for twelve or more hours , to harden ; when hardened ,
放 它 旁边 为了 十二 或者 更多的 小时 , 到 硬化 ; 什么时候 硬化 ,

将其放置十二小时或更长时间，使其变硬；变硬后，

[smuːð] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [wɪð] ['veri] [faɪn]['sændpeɪpə(r)][fɜːst] , [ænd; ənd]['faɪnəli] [wɪð] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [kɔːk] ;
smooth the surface with very fine sandpaper first , and finally with a piece of cork ;
光滑的 这 表面 和 非常 美好的 砂纸 第一的 , 和 最后 和 一个 片 的 软木 ;

先用极细的砂纸打磨表面，最后用一块软木打磨；

[wen] ['juːzɪŋ][ðə; ði] [kɔːk] ['friːkwəntli] [dɪp][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] , [wen] ['præktɪkəbl] ,
when using the cork frequently dip it in water , and , when practicable ,
什么时候 使用 这 软木 频繁地 蘸 它 在 水 , 和 , 什么时候 切实可行的 ,

使用软木塞时，应经常将其浸入水中，并且在可行的情况下，

[juːz][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['sɜːkjələ(r)] ['məʊʃn] .
use it in a circular motion .
使用 它 在 一个 圆 运动 .

以画圈的方式使用它。

[ðʌs] [fɑː(r)] [səkˈsesf(ə)l] , [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [leɪ] [ɒn][ðə; ði][gəʊld] .
Thus far successful , the next thing is to lay on the gold .
因此 远的 成功的 , 这 下一个 事物 是 到 躺 在 这 金子 .

到目前为止一切顺利，下一步就是投入资金了。

[tuː; tə][gɪld] , [ðen] , [dɪˈzɒlv] [sʌm; səm] - — [nɒt] [ˈkɒmən] [saɪz] — [ɪn][ˈwɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [hiːt]
To gild , then , dissolve some gilder's — not common size — in water , and heat
到 镀金 , 然后 , 溶解 一些 - — 不是 常见的 尺寸 — 在 水 , 和 热
,
,
,

那么，要进行镀金，就将一些镀金剂——不是普通的镀金剂——溶解在水中，然后加热。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [fʊl] [brʌʃ] [leɪ] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn][ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] .
and with a full brush lay it on the surface of the object .
和 和 一个 满的 刷子 躺 它 在 这 表面 的 这 目的 .

用刷子将颜料涂满物体表面。

[kʌt] [ðə; ði][gəʊld] [liːf] , [ɒn][ə; eɪ][pæd][ɒv; əv] [bʌf] [ˈleðə(r)] ,
Cut the gold leaf , on a pad of buff leather ,
切 这 金子 叶子 , 在 一个 软垫 的 增幅 皮革 ,

在一张浅黄色皮革垫上切割金箔。

[wɪð] [ə; eɪ] [kliːn] [kʌt] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪf] ([mʌtʃ] [ˈiːzɪə] [sed] [ðæn; ðən] [dʌn] ; [ˌpɜːsəˈvɪərəns] ,
with a clean cut of the knife (much easier said than done ; perseverance ,
和 一个 干净的 切 的 这 刀 (很多 更轻松 说 比 完毕 ; 毅力 ,

用刀干净利落地切下去（说起来容易做起来难；需要毅力，

[haʊˈevə(r)] , [wɪð] [ðə; ði][kɒst][ɒv; əv][ə; eɪ] [bʊk] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv][gəʊld][ˈmjuːtɪleɪtɪd] ,
however , with the cost of a book or two of gold mutilated ,
然而 , 和 这 成本 的 一个 书 或者 二 的 金子 残缺 ,

然而，如果损失的金额相当于一两本金币，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [ˈpeɪʃ(ə)ns] [ɪɡˈzɔːstɪd] , [wɪl] [ˌəʊvəˈkʌm] [ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti]) , [tuː; tə]
and a large amount of patience exhausted , will overcome the difficulty) , to
和 一个 大的 数量 的 耐心 筋疲力尽的 , 将要 克服 这 困难) , 到
[ðə; ði][saɪz] [rɪˈkwaɪəd] ;
the size required ;
这 尺寸 必需的 ;

并且耗尽了大量的耐心，将克服困难），达到所需尺寸；

[teɪk] [ðiːz] [ʌp] [ɒn][ə; eɪ][tɪp] ([ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [lɒŋ] [heəz] [pleɪst] [bɪˈtwiːn] [tuː] [ˈbɪts][ɒv; əv]
take these up on a tip (a row of long hairs placed between two bits of
拿 这些 向上 在 一个 提示 (一个 排 的 长的 头发 放置 之间 二 比特 的
[ˈkɑːdbɔːd]) — [ðə; ði] [prəˈfeʃən(ə)l] [wei] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [ɪz][tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði][heə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
cardboard) — the professional way to do this is to strike the hair of the
纸板) — 这 专业的 方式 到 做 这 是 到 罢工 这 头发 的 这
[tɪp] [əˈgenst] [ðə; ði] - [əʊn] [ˈwɪskəs] [ɔː(r)][heə(r)] — [ænd; ənd][ˈdʒentli] [leɪ] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði]
tip against the gilder's own whiskers or hair — and gently lay them on the
提示 反对 这 - 自己的 胡须 或者 头发 — 和 轻轻地 躺 他们 在 这
[ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] ,
surface of the object ,
表面 的 这 目的 ,

用尖头（两片硬纸板之间夹着一排长毛）蘸取这些金箔——专业的做法是用尖头上的毛发轻敲金箔工自己的胡须或头发——然后轻轻地将它们放在物体表面。

[ˈteɪkɪŋ] [keə(r)] [ðæt] [iːtʃ] [səkˈsiːdɪŋ] [piːs] [ˈslaɪtli] [ˌəʊvərˈlæps][ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] .
taking care that each succeeding piece slightly overlaps the preceding .
采取 关心 那 每个 成功 片 轻微地 重叠 这 前 .

注意使后续每一块都与前一块略微重叠。

[wen] [draɪ] , [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ɒv; əv] [faɪn] [spʌndʒ] , [dip] [ɪn] [ə; eɪ] [wiːk] [sə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [saɪz] ['wɔːtə(r)] ,
When dry , a small piece of fine sponge , dipped in a weak solution of size water ,
什么时候 干燥 , 一个 小的 片 的 美好的 海绵 , 浸入 在 一个 虚弱的 解决方案 的 尺寸 水 ,

干燥后，将一小块细海绵浸入稀释的胶水溶液中，

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['dʒentli] [pɑːst] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['juːnɪfɔːm] [ə'pɪərəns] .
should be gently passed over it to give a uniform appearance .
应该 是 轻轻地 通过了 超过 它 到 给 一个 制服 外貌 .

应轻轻拂过，使其表面均匀。

[ɪf]
If
如果

如果

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 47]
[页 -]

[第47页]

[ðə; ði] [braɪt] [gəʊld] [rɪ'kwaɪəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['dednd] ,
the bright gold requires to be deadened ,
这 明亮的 金子 需要 到 是 麻木 ,

闪亮的金色需要进行钝化处理。

[diːp] ['ɔːməluː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [juːst] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] [wei] ['ɑːftə(r)] ['saɪzɪŋ] .
deep ormolu should be used in a similar way after sizing .
深的 鎏金 应该 是 用过的 在 一个 相似的 方式 后 浆纱 .

深鎏金铜饰在定型后应以类似方式使用。

[ðə; ði] ['jeləʊ] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ʌn'gɪlt] ['pɔːʃənz] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] - ['jeləʊ] , [dɪ'zɒlvd] [ɪn] [saɪz] ['wɔːtə(r)] ,
The yellow used for the ungilt portions consists of gilder's yellow , dissolved in size water ,
这 黄色的 用过的 为了 这 未镀金 部分 由 的 - 黄色的 , 溶解 在 尺寸 水 ,

用于未镀金部分的黄色颜料是由镀金黄溶于胶水中制成的。

[ænd; ənd] [ɪz] [pʊt] [ɒn] [wɪð] [ə; eɪ] [brʌʃ] .
and is put on with a brush .
和 是 放 在 和 一个 刷子 .

用刷子涂抹。

['peɪntɪŋ] [ɒn] ['gɪldɪd] ['pænəlz] . — [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ['niːdɪd] [tuː; tə] [peɪnt] [ɪn] [ɔɪlz] [ɒn] [ə; eɪ] ['gɪldɪd] ['pæn(ə)l] .
Painting on Gilded Panels . — There is no preparation needed to paint in oils on a gilded panel .
绘画 在 镀金 面板 . — 那里 是 不 准备 需要 到 画 在 油 在 一个 镀金 控制板 .

在镀金木板上作画——在镀金木板上用油画颜料作画无需任何准备工作。

[nəʊ] ['miːdiəmz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kwaɪəd] , [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ɔɪl] ['kʌləz] ['biːɪŋ] [juːst] [ʌn'mɪkst] .
No mediums are required , the ordinary oil colors being used unmixed .
不 媒介 是 必需的 , 这 普通的 油 颜色 存在 用过的 未混合的 .

无需任何媒介，直接使用普通油画颜料，无需混合。

[ɪf] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [draɪ] [flæt] [ænd; ənd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [səʊ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [mɪkst] [wɪð] ['tɜːpəntaɪn]
If required to dry flat and to remain so , they are mixed with turpentine
如果 必需的 到 干燥 平坦的 和 到 保持 所以 , 他们 是 混合 和 松节油
[ænd; ənd] [left] [ˌʌn'vɑːnɪʃt] .
and left unvarnished .
和 左边 未经修饰的 .

如果需要使其平整干燥并保持平整，则将其与松节油混合，不涂清漆。

[ɪf] [ðə; ði] ['ʃaɪni] [lʊk] [ɒv; əv] [ɔɪlz] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'teɪnd] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['slaɪtli] [daɪ'luːtɪd] [wɪð]
If the shiny look of oils is to be retained , they are slightly diluted with
如果 这 闪亮的 看 的 油 是 到 是 保留 , 他们 是 轻微地 稀 和
[bɔɪld] [ɔɪl] ,
boiled oil ,
煮沸 油 ,

如果想要保持油脂的光泽，需要用煮沸的油稍微稀释一下。

[ænd; ənd] ['vɑːnɪʃ] [wɪð] [waɪt] [hɑːd] ['vɑːnɪʃ] [wen] [draɪ] .
and varnish with white hard varnish when dry .
和 漆 和 白色的 难的 漆 什么时候 干燥 .

干燥后涂上白色硬质清漆。

['gɪldɪŋ] [ɒn] [wʊd] . — [tuː; tə] [gɪld] [ɪn] [ɔɪl] , [ðə; ði] [wʊd] , ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] ['prɒpəli] [smuːðd] ,
Gilding on Wood . — To gild in oil , the wood , after being properly smoothed ,
镀金 在 木头 . — 到 镀金 在 油 , 这 木头 , 后 存在 适当地 平滑 ,

木头镀金——在经过适当打磨的木头上涂油镀金。

[ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [kəʊt] [ɒv; əv] [gəʊld] [saɪz] , [meɪd] [ɒv; əv] ['draɪɪŋ] ['lɪnsiːd] [ɔɪl] [mɪkst] [wɪð] ['jeləʊ]
is covered with a coat of gold size , made of drying linseed oil mixed with yellow
是 涵盖 和 一个 外套 的 金子 尺寸 , 制成 的 烘干 亚麻籽 油 混合 和 黄色的
['əʊkə(r)] ;
ochre ;
赭石 ;

表面涂有一层金箔，金箔由干燥的亚麻籽油与黄赭石混合而成；

[wen] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [səʊ] [draɪ] [æz; əz] [tuː; tə] [əd'hɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] [wɪ'ðaʊt] ['sɔɪlɪŋ]
when this has become so dry as to adhere to the fingers without soiling
什么时候 这 有 变得 所以 干燥 作为 到 粘着 到 这 手指 没有 污渍
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

当它干透到可以粘在手指上而不弄脏手指时，

[ðə; ði] [gəʊld] [liːf] [ɪz] [leɪd] [ɒn] [wɪð] [greɪt] [keə(r)] [ænd; ənd] [dek'sterəti] , [ænd; ənd] [prest] [daʊn] [wɪð]
the gold leaf is laid on with great care and dexterity , and pressed down with
这 金子 叶子 是 铺设 在 和 伟大的 关心 和 灵巧 , 和 按下 向下 和
['kɒtn] [wʊl] ;
cotton wool ;
棉布 羊毛 ;

金箔被小心翼翼地贴上去，并用棉花压紧；

['pleɪsɪz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [mɪst] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [smɔːl] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [gəʊld] [liːf] ,
places that have been missed are covered with small pieces of gold leaf ,
地方 那 有 到过 错过 是 涵盖 和 小的 件 的 金子 叶子 ,

遗漏的地方用小块金箔覆盖。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [həʊl] [ɪz] [draɪ] , [ðə; ði] ['rægɪd] [bɪts] [ɑː(r); ə(r)] [rʌbd] [ɒf] [wɪð] ['kɒtn] .
and when the whole is dry , the ragged bits are rubbed off with cotton .
和 什么时候 这 所有的 是 干燥 , 这 破烂不堪 比特 是 摩擦 离开 和 棉布 .

等整个物件干透后，用棉布擦掉毛糙的部分。

[ðɪs] [ɪz][baɪ][fɑː(r)][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [məʊd][ɒv; əv] ['gɪldɪŋ] ;

This is by far the easiest mode of gilding ;

这 是 经过 远的 这 最容易 模式 的 镀金 ;

这是迄今为止最简单的镀金方法；

['eni]['ʌðə(r)][mə'tælɪk] [liːvz] [meɪ][biː; bi] [ə'plaɪd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələ(r)]['mænə(r)] .

any other metallic leaves may be applied in a similar manner .

任何 其他 金属 树叶 可能 是 应用 在 一个 相似的 方式 .

其他金属箔片也可以用类似的方法贴附。

[peɪl] [liːf] [gəʊld][hæz; həz][ə; eɪ] ['griːnɪʃ] ['jeləʊ] ['kʌlə(r)] , [ænd; ənd][ɪz][æn; ən] ['ælɔɪ] [ɒv; əv][gəʊld] [wɪð]

Pale leaf gold has a greenish yellow color , and is an alloy of gold with

苍白 叶子 金子 有 一个 绿绿色 黄色的 颜色 , 和 是 一个 合金 的 金子 和

['sɪlvə(r)] .

silver .

银 .

淡金箔呈黄绿色，是金银合金。

[dʌtʃ] [gəʊld] [liːf] [ɪz]['əʊnli]['kɒpə(r)] ['kʌləd] [wɪð] [ðə; ði] [fjuːmz] [ɒv; əv][zɪŋk] ;

Dutch gold leaf is only copper colored with the fumes of zinc ;

荷兰语 金子 叶子 是 仅有的 铜 有色 和 这 烟雾 的 锌 ;

荷兰金箔只是用锌的烟雾着色的铜箔；

['biːɪŋ] [mʌtʃ] [tʃiːpə] [ðæn; ðən][gəʊld] [liːf] ,

being much cheaper than gold leaf ,

存在 很多 更便宜 比 金子 叶子 ,

比金箔便宜得多，

[ɪz] ['veri] ['juːsf(ə)l] [wen] [lɑːdʒ] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] ['gɪldɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [ɪn]['pleɪsɪz] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː]

is very useful when large quantities of gilding are required in places where it

是 非常 有用 什么时候 大的 数量 的 镀金 是 必需的 在 地方 在哪里 它

[kæn; kən][biː; bi] [dɪ'fendɪd] [baɪ][ðə; ði] ['weðə(r)] ,

can be defended by the weather ,

能 是 辩护 经过 这 天气 ,

当需要在能够抵御风雨侵蚀的地方大量镀金时，这种方法非常有用。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['tʃeɪndʒɪz]['kʌlə(r)] [ɪf] [ɪk'spəʊzd][tuː; tə]['mɔɪstʃə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kʌvəd]

as it changes color if exposed to moisture , and it should be covered

作为 它 变化 颜色 如果 裸露 到 水分 , 和 它 应该 是 涵盖

[wɪð] ['vɑːnɪʃ] .

with varnish .

和 漆 .

因为它遇水会变色，所以应该涂上清漆。

['sɪlvə(r)] [liːf] [ɪz] [prɪ'peəd] ['evri] [wei] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][gəʊld] [liːf] ; [bʌt; bət] [wen] [ə'plaɪd] ,

Silver leaf is prepared every way the same as gold leaf ; but when applied ,

银 叶子 是 准备 每一个 方式 这 相同的 作为 金子 叶子 ; 但 什么时候 应用 ,

银箔的制作方法与金箔完全相同；但使用时，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kept] [wel] [wɪð] ['vɑːnɪʃ] , ['ʌðəwaɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] ['tɑːnɪʃ] ;

should be kept well with varnish , otherwise it is liable to tarnish ;

应该 是 保留 出色地 和 漆 , 否则 它 是 容易 到 玷污 ;

应该用清漆好好保养，否则容易失去光泽；

[ə; eɪ][træns'pærənt] ['jeləʊ] ['vɑːnɪʃ] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][gəʊld] .

a transparent yellow varnish will give it the appearance of gold .

一个 透明的 黄色的 漆 将要 给 它 这 外貌 的 金子 .

涂上一层透明的黄色清漆，就能使其看起来像黄金一样。

[wen'evə(r)] [gəʊld][ɪz] [fɪkst] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['lɪnsiːd] [ɔɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [beə(r)] ['wɒʃɪŋ] [ɒf] ,
Whenever gold is fixed by means of linseed oil , it will bear washing off ,
每当 金子 是 固定的 经过 方法 的 亚麻籽 油 , 它 将要 熊 洗涤 离开 ,

凡是用亚麻籽油固定的黄金，都经得起水洗。

[wɪtʃ] ['bɜːnɪʃt] [gəʊld] [wɪl] [nɒt] .
which burnished gold will not .
哪个 抛光 金子 将要 不是 .

而抛光后的黄金则不会。

[tuː; tə] [gɪld] ['lɛtəz] . — [wen] [ðə; ði] [saɪn] [ɪz] [prɪ'peəd] [æz; əz] [smuːð] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ,
To Gild Letters . — When the sign is prepared as smooth as possible ,
到 镀金 信件 . — 什么时候 这 符号 是 准备 作为 光滑的 作为 可能的 ,

给字母镀金——当招牌尽可能光滑时，

[gəʊ] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] ['saɪzɪŋ] [meɪd] [baɪ] [waɪt] [ɒv; əv] [æn; ən] [eg] [dɪ'zɒlvd] [ɪn] [ə'baʊt] [fɔː(r)]
go over it with a sizing made by white of an egg dissolved in about four
去 超过 它 和 一个 浆纱 制成 经过 白色的 的 一个 蛋 溶解 在 关于 四
[taɪmz] [ɪts] [weɪt] [ɒv; əv] [kəʊld] ['wɔːtə(r)] ;
times its weight of cold water ;
时代 它是 重量 的 寒冷的 水 ;

用蛋清溶于自身重量四倍的冷水中制成的浆料涂抹表面；

['ædɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['fʊlərz] [ɜːθ] ,
adding a small quantity of fuller's earth ,
添加 一个 小的 数量 的 富勒 地球 ,

加入少量漂白土，

[ðɪs] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [gəʊld] ['stɪkɪŋ] [tuː; tə] ['eni] [pɑːt] [bʌt; bət] ['lɛtəz] .
this to prevent the gold sticking to any part but letters .
这 到 防止 这 金子 粘性 到 任何 部分 但 信件 .

这样做是为了防止金箔粘在除字母以外的任何部位。

[wen] [draɪ] , [set] [aʊt] [ðə; ði] ['lɛtəz] [ænd; ənd] [kə'mens] ['raɪtɪŋ] , ['leɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [saɪz] [æz; əz]
When dry , set out the letters and commence writing , laying on the size as
什么时候 干燥 , 放 出去 这 信件 和 开始 写作 , 躺下 在 这 尺寸 作为
['θɪnli] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ,
thinly as possible ,
薄薄的 作为 可能的 ,

晾干后，摆放好字母，开始书写，字迹要涂得尽可能薄。

[wɪð] [ə; eɪ] ['seɪbl] ['pens(ə)l] .
with a sable pencil .
和 一个 黑貂 铅笔 .

用貂毛铅笔。

[let] [ˌaɪ 'tiː] [stænd] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['hɑːdli] [fiːl] [ə; eɪ] [slaɪt] ['stɪkinəs] ,
Let it stand until you can hardly feel a slight stickiness ,
让 它 站立 直到 你 能 几乎 感觉 一个 轻微 粘性 ,

静置至几乎感觉不到任何粘性为止。

[ðen] [gəʊ] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [gəʊld] [liːf] [naɪf] [ænd; ənd] ['kʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [gɪld] [ðə; ði]
then go to work with your gold leaf knife and cushion , and gild the
然后 去 到 工作 和 你的 金子 叶子 刀 和 软垫 , 和 镀金 这
['lɛtəz] .
letters .
信件 .

然后拿起你的金箔刀和垫子，给字母贴上金箔。

[teɪk] [ə; eɪ] [liːf] [ə'pɒn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [naɪf] ,
Take a leaf upon the point of your knife ,
拿 一个 叶子 之上 这 观点 的 你的 刀 ,

用刀尖取一片叶子，

['ɑːftə(r)] ['ɡɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [slaɪt] [pʌf] ['ɪntuː][ðə; ði] [bæk] [pɑːt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kʊʃ(ə)n] ,
after giving it a slight puff into the back part of your cushion ,
后 给予 它 一个 轻微 噗 进入 这 后退 部分 的 你的 软垫 ，
轻轻地将粉末吹入靠垫的背面后，

[ænd; ənd] [spred] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [streɪt] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
and spread it on the front part of it as straight as possible ,
和 传播 它 在 这 正面 部分 的 它 作为 直的 作为 可能的 ，
并将其尽可能笔直地涂抹在前面部分。

[ɡɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'nʌðə(r)] [slaɪt] [pʌf] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [tuː; tə]['flæt(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
give it another slight puff with your mouth to flatten it out .
给 它 其他 轻微 噗 和 你的 嘴 到 压平 它 出去 .
用嘴轻轻吹一下，把它压平。

[naʊ] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['prɒpə(r)][saɪz] , ['kʌtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [hiːl] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [naɪf] ['fɔːwədz]
.
Now cut it to the proper size , cutting with the heel of your knife forwards
.
现在 切 它 到 这 恰当的 尺寸 ， 切割 和 这 脚跟 的 你的 刀 前进
.
现在用刀跟朝前的方式，将其切成合适的大小。

[naʊ] [rʌb] [ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪf] ['laɪtli] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][heə(r)] ;
Now rub the tip of the knife lightly on your hair ;
现在 擦 这 提示 的 这 刀 轻轻 在 你的 头发 ；
现在用刀尖轻轻摩擦你的头发；

[teɪk] [ʌp][ðə; ði][ɡəʊld][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] ['niːtli] [ɒn][ðə; ði] ['lɛtəz] ;
take up the gold on the point , and place it neatly on the letters ;
拿 向上 这 金子 在 这 观点 ， 和 地方 它 整齐地 在 这 信件 ；
拿起尖端的金子，整齐地放在字母上；

[wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['kʌvəd] , [ɡet][sʌm; səm]['veri] [faɪn] ['kɒtn] [wʊl] ,
when they are all covered , get some very fine cotton wool ,
什么时候 他们 是 全部 涵盖 ， 得到 一些 非常 美好的 棉布 羊毛 ，
全部盖好后，取一些非常细的棉花。

[ænd; ənd]['dʒentli][rʌb][ðə; ði][ɡəʊld][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [smuːð] [ænd; ənd] [braɪt] .
and gently rub the gold until it is smooth and bright .
和 轻轻地 擦 这 金子 直到 它 是 光滑的 和 明亮的 .
轻轻摩擦黄金，直到它光滑闪亮。

[ðen] [wɒʃ] [ðə; ði][saɪn] [wɪð] [kliːn] ['wɔːtə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ɒf] [ðə; ði] [eɡ] [saɪz] .
Then wash the sign with clean water to take off the egg size .
然后 洗 这 符号 和 干净的 水 到 拿 离开 这 蛋 尺寸 .
然后用清水冲洗标牌，去除鸡蛋大小的痕迹。

[saɪn] ['raɪtɪŋ] [ɪn] [k'ʌləz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . — [ɒn][æn; ən][əʊk] [ɡraʊnd] [ˌɔːnə'ment(ə)l] ['lɛtəz] , [ɪn]
Sign Writing in Colors , Etc . — On an oak ground ornamental letters , in
符号 写作 在 颜色 ， ETC . — 在 一个 橡木 地面 装饰 信件 ， 在
['ʌltrə] - [mə'riːn] [bluː] ,
ultra - marine blue ,
极端主义者 - 海洋 蓝色的 ，
彩色招牌书写等——在橡木底上，用群青色书写装饰字母，

[fɪld] [ɪn] [wɪð] [ɡəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] [liːf] , [blɒkt] [ʌp][ænd; ənd] ['ʃeɪdɪd] [wɪð] [bɜːnt] [si'enə] .
filled in with gold and silver leaf , blocked up and shaded with burnt sienna .
已填 在 和 金子 和 银 叶子 ， 已屏蔽 向上 和 阴影 和 烧焦的 赭色 .
用金箔和银箔填充，用赭石色遮盖和着色。

[ə'nʌðə(r)] . — [gəʊld] ['lɛtəz] [ɒn][ə; eɪ] [waɪt] ['mɑːb(ə)l] [graʊnd] ,
Another . — Gold letters on a white marble ground ,
其他 . — 金子 信件 在 一个 白色的 大理石 地面 ,

另一处——白色大理石底上的金色字母，

[blɒkt] [ʌp] [ænd; ənd] ['ʃeɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [træns'pærənt] [braʊn] [ɔː(r)] [bɜːnt] [si'enə] .
blocked up and shaded with a transparent brown or burnt sienna .
已屏蔽 向上 和 阴影 和 一个 透明的 棕色的 或者 烧焦的 赭色 .

用透明棕色或赭石色涂满并涂上阴影。

[ɒn] [glɑːs] . — [gəʊld] ['lɛtəz] ['ʃeɪdɪd] [wɪð] [bɜːnt] [si'enə] .
On glass . — Gold letters shaded with burnt sienna .
在 玻璃 . — 金子 信件 阴影 和 烧焦的 赭色 .

玻璃上——金色字母，涂以赭石色。

[ə'nʌðə(r)] . — [gəʊld] ['lɛtəz] ['ʃeɪdɪd] [wɪð] [blæk] [ɒn][ə; eɪ] ['skɑːlət] [ɔː(r)] ['tʃɒklət] [graʊnd] .
Another . — Gold letters shaded with black on a scarlet or chocolate ground .
其他 . — 金子 信件 阴影 和 黑色的 在 一个 猩红 或者 巧克力 地面 .

另一种——在猩红色或巧克力色的底面上，用黑色阴影涂上金色字母。

[ɒn] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [bluː] [graʊnd] ['ʃeɪdɪd] [wɪð] [blæk] , [lʊk] ['veri] [wel] .
On a rich blue ground shaded with black , look very well .
在 一个 富有的 蓝色的 地面 阴影 和 黑色的 , 看 非常 出色地 .

在深蓝色底色上点缀着黑色阴影，看起来非常漂亮。

[ɒn] [ə; eɪ] ['pɜːp(ə)l] [graʊnd] , [pɪŋk] ['lɛtəz] ['ʃeɪdɪd] [wɪð] [waɪt] .
On a purple ground , pink letters shaded with white .
在 一个 紫色的 地面 , 粉色的 信件 阴影 和 白色的 .

紫色底面上，粉色字母以白色阴影点缀。

[mɪks] ['ʌltrə] - [mə'riːn] [ænd; ənd] [və'mɪliən] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [graʊnd] ['kʌlə(r)] , [waɪt] ['lɛtəz] ['ʃeɪdɪd]
Mix ultra - marine and vermilion for a ground color , white letters shaded
混合 极端主义者 - 海洋 和 朱红 为了 一个 地面 颜色 , 白色的 信件 阴影

将群青色和朱红色混合作为底色，白色字母涂上阴影。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 49]
[页 -]

[第49页]

[wɪð] [greɪ] .
with grey .
和 灰色的 .

带灰色。

[və'mɪliən] [graʊnd] , [krəʊm] ['jeləʊ] [steɪnd] [ænd; ənd] [və'mɪliən] [ænd; ənd] [leɪk] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
Vermilion ground , chrome yellow stained and vermilion and lake , for the
朱红 地面 , 铬合金 黄色的 染色 和 朱红 和 湖 , 为了 这
['lɛtəz] ['ʃeɪdɪd] [wɪð] [blæk] .
letters shaded with black .
信件 阴影 和 黑色的 .

朱红色底，铬黄色染色，朱红色和湖蓝色，字母用黑色阴影。

[ə; eɪ] ['sʌbstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'bʌv] [k'ʌləz] : [rəʊz] - [pɪŋk] [ænd; ənd] [red] [liːd] ; [ænd; ənd]
A substitute for the above colors : Rose - pink and red lead ; and
一个 代替 为了 这 多于 颜色 : 玫瑰 - 粉色的 和 红色的 带领 ; 和
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lɛtəz] [stəʊn] ['jeləʊ] ,
for the letters stone yellow ,
为了 这 信件 石头 黄色的 ,

以上颜色的替代品为：玫瑰粉和铅红色；字母的替代品为石黄色。

[waɪt] [liːd] [ænd; ənd] [və'niːʃ(ə)n] [red] .
white lead and Venetian red .
白色的 带领 和 威尼斯 红色的 .

白铅和威尼斯红。

[mɪks][jɔː(r); jə(r)] [k'ʌləz] [fɔː(r); fə(r)] ['raɪtɪŋ] [ɪn] [bɔɪld] [ɔɪl] , [ænd; ənd][juːz][fɔː(r); fə(r)]['draɪə(r)][gəʊld][saɪz] .
Mix your colors for writing in boiled oil , and use for dryer gold size .
混合 你的 颜色 为了 写作 在 煮沸 油 , 和 使用 为了 烘干机 金子 尺寸 .

将颜料混合后用于在沸油中书写，并用作干燥金箔。

['ʌðə(r)] [gʊd] [graʊndz] [fɔː(r); fə(r)][gəʊld] ['lɛtəz] [ɑː(r); ə(r)] , [bluːz] , [və'mɪliən] , [leɪk] [ænd; ənd]['sæksn] .
Other good grounds for gold letters are , blues , vermilion , lake and Saxon .
其他 好的 理由 为了 金子 信件 是 , 蓝调 , 朱红 , 湖 和 撒克逊 .

其他适合用金色字母书写的颜色还有蓝色、朱红色、湖蓝色和撒克逊色。

[wen] [jɔː(r); jə(r)] [saɪn] [ɪz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['gɪldɪŋ] ,
When your sign is ready for gilding ,
什么时候 你的 符号 是 准备好 为了 镀金 ,

当你的招牌准备好镀金时，

['fɒləʊ] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz]['ʌndə(r)][ðə; ði] [hed] " [tuː; tə] [gɪld] ['lɛtəz] [ɒn] [wʊd] .
follow the directions under the head " To Gild Letters on Wood .
跟随 这 方向 在下面 这 头 " 到 镀金 信件 在 木头 .

按照"在木头上镀金字母"标题下的说明进行操作。

" - [saɪz] . — ['draɪɪŋ] [ɔː(r)] [bɔɪld] ['lɪnsiːd] [ɔɪl] , ['θɪkənd] [wɪð] ['jeləʊ] ['əʊkə(r)] , [ɔː(r)]['kælsaɪnd]
" Gilder's Size . — Drying or boiled linseed oil , thickened with yellow ochre , or calcined
" - 尺寸 . — 烘干 或者 煮沸 亚麻籽 油 , 增稠 和 黄色的 赭石 , 或者 煅烧
[red] ['əʊkə(r)] ,
red ochre ,
红色的 赭石 ,

"吉尔德牌号——用黄赭石或煅烧红赭石增稠的干燥或煮沸的亚麻籽油，

[ænd; ənd] ['keəfəli] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst] ['smuːðnəs] [baɪ]['graɪndɪŋ] .
and carefully reduced to the utmost smoothness by grinding .
和 小心 减少 到 这 极致 平滑度 经过 研磨 .

并经研磨精心制成极其细腻的粉末。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɪnd] [wɪð] [ɔɪl][ɒv; əv] ['tɜːpəntaɪn] .
It is thinned with oil of turpentine .
它 是 变薄 和 油 的 松节油 .

它用松节油稀释。

['steɪnɪŋ] [wʊd] [ə; eɪ] [dʌl] [blæk] . — [ðə; ði] [wɜːk] [rɪ'kwaɪəd][tuː; tə][biː; bi] [steɪnd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
Staining Wood a Dull Black . — The work required to be stained should be
染色 木头 一个 乏味的 黑色的 . — 这 工作 必需的 到 是 染色 应该 是
['kʌləd] [wɪð] [drɒp] - [blæk] [ænd; ənd][saɪz] .
colored with drop - black and size .
有色 和 降低 - 黑色的 和 尺寸 .

将木材染成暗黑色——需要染色的工件应先用滴黑剂和胶料着色。

[wen] [ðɪs] [ɪz] ['θʌrəli] [set][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['peɪpəd] [ɒf] [ænd; ənd] ['kʌləd] [ə'gen] ,
When this is thoroughly set it should be papered off and colored again ,
什么时候 这 是 彻底 放 它 应该 是 纸质的 离开 和 有色 再次 ,

等颜料完全干透后，用纸擦掉，再重新上色。

[ænd; ənd] [ðen] [biː; bi] ['peɪpəd] [ɒf] [ə'gen] .
and then be papered off again .
和 然后 是 纸质的 离开 再次 .

然后又被掩盖起来。

[ðə; ði] ['pɒlɪʃ] [ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsəʊ][biː; bi] [steɪnd] [wɪð] [drɒp] [blæk] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ɪndɪgəʊ] .
The polish should also be stained with drop black and a little indigo .
这 抛光 应该 还 是 染色 和 降低 黑色的 和 一个 小的 靛青 .

指甲油还应该用少量黑色和一点靛蓝染色。

[nekst] ['pɒlɪʃ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['sɜːfɪs] , [ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][set] .
Next polish to a perfect surface , and let it set .
下一个 抛光 到 一个 完美的 表面 , 和 让 它 放 .

接下来将其打磨至完美表面，然后静置晾干。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [wʊd] [hæz; həz] [əb'zɔːbd] [ɔːl][ðə; ði] ['pɒlɪʃ] ['pɒsəb(ə)l] , ['pɒlɪʃ] [ə'gen] ,
After the wood has absorbed all the polish possible , polish again ,
后 这 木头 有 吸收 全部 这 抛光 可能的 , 抛光 再次 ,

待木材充分吸收抛光剂后，再次抛光。

[ænd; ənd] [dʌl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði]['fɪŋgə(r)] [dip] [ɪn] [faɪn] ['eməri] ;
and dull it with the finger dipped in fine emery ;
和 乏味的 它 和 这 手指 浸入 在 美好的 金刚砂 ;

用蘸了细砂纸的手指将其磨钝；

[ə; eɪ] [faɪn] [mə'tælɪk] ['sɜːfɪs] [wɪl] [ðʌs] [biː; bi] [əb'teɪnd] .
a fine metallic surface will thus be obtained .
一个 美好的 金属 表面 将要 因此 是 获得 .

由此即可获得精细的金属表面。

['steɪnɪŋ] [flɔːz] . — [ðə; ði] [best] [ænd; ənd] [tʃiːpɪst] [ænd; ənd] ['əʊnli] ['pɜːmənənt] [steɪn] [fɔː(r); fə(r)]
Staining Floors . — The best and cheapest and only permanent stain for
染色 楼层 . — 这 最好的 和 最便宜 和 仅有的 永恒的 弄脏 为了
[flɔːz] [ɪz][pə'mæŋgənət; -eɪt][ɒv; əv] ['pɒtæʃ] .
floors is permanganate of potash .
楼层 是 高锰酸钾 的 钾肥 .

地板染色——最好、最便宜、也是唯一永久性的地板染色剂是高锰酸钾。

[bai] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] ¼ ['el biː] . , [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] ['həʊlseɪl] ['kemists] ; [mɪks][ə'baʊt] ¼ [ˌəʊ 'zed] .
Buy it by the ¼ lb . , and at a wholesale chemist's ; mix about ¼ oz .
买 它 经过 这 ¼ 磅 . , 和 在 一个 批发的 化学家的 ; 混合 关于 ¼ 盎司 .

按磅购买，在批发药店购买；混合约 1/4 盎司。

[ɪn][ə; eɪ] [kwɔːt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
in a quart of water .
在 一个 夸脱 的 水 .

加一夸脱水。

[ə'plai] ['friːli] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [tuː; tə][ə; eɪ][draɪ][flɔː(r)] [wɪð] ['aɪðə(r)] [klɒθ] [ɔː(r)] [brʌʃ] ,
Apply freely and quickly to a dry floor with either cloth or brush ,
申请 自由 和 迅速地 到 一个 干燥 地面 和 任何一个 布 或者 刷子 ,

用布或刷子将颜料均匀快速地涂抹在干燥的地板上。

[ðə; ði]['lætə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['steɪnɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][hænd] .
the latter if you care for staining your hand .
这 后者 如果 你 关心 为了 染色 你的 手 .

如果你不介意弄脏手的话，那就选后者。

[rɪ'piːt] [ðə; ði]['prəʊses][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['veri] [dɑːk] [əʊk]['kʌlə(r)] ; [wen] [draɪ] ,
Repeat the process for a very dark oak color ; when dry ,
重复 这 过程 为了 一个 非常 黑暗的 橡木 颜色 ; 什么时候 干燥 ,

重复此过程可得到颜色非常深的橡木色；干燥后，

[ɔɪl] [wɪð] [bɜːnt] [ɔɪl] [ɔː(r)]['biːzwæks][ænd; ənd] ['tɜːpəntaɪn] ; [juː; jʊ] ['kænɒt] [wɒʃ] [ðɪs] ['kʌlə(r)][aʊt] .
oil with burnt oil or beeswax and turpentine ; you cannot wash this color out .
油 和 烧焦的 油 或者 蜂蜡 和 松节油 ; 你 不能 洗 这 颜色 出去 .

油中混有烧焦的油或蜂蜡和松节油；这种颜色无法洗掉。

['bɛnsənz] [steɪn] [ɪz]['əʊnli][pə'mæŋgənət; -eɪt][ɒv; əv] ['pɒtæʃ] .
Benson's stain is only permanganate of potash .
本森 弄脏 是 仅有的 高锰酸钾 的 钾肥 .

本森氏污渍只是高锰酸钾。

[æt; ət][fɜːst][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ðə; ði]['kʌlə(r)][ɪz] [braɪt] [mə'dʒentə] ,
At first for a few moments the color is bright magenta ,
在 第一的 为了 一个 很少 时刻 这 颜色 是 明亮的 品红 ,

最初几秒钟，颜色呈亮洋红色。

[bʌt; bət] [ðɪs] [æt; ət][wʌns] ['tʃeɪndʒɪz] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɑːk]
but this at once changes to a dark
但 这 在 一次 变化 到 一个 黑暗的

但这立刻变成了黑暗

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 50]
[页 -]

[第50页]

['pɜːmənənt] [braʊn] .
permanent brown .
永恒的 棕色的 .

永久棕色。

[fɔː(r); fə(r)] ['fɪfti] [sents] [ə; eɪ] [həʊl] [haʊs] [meɪ] [biː; bi] [steɪnd] .
For fifty cents a whole house may be stained .
为了 五十 分 一个 所有的 房子 可能 是 染色 .

花五毛钱就能给整栋房子做油漆。

['vɑːnɪʃɪŋ] [wʊd] . — ['ɑːftə(r)] ['smuːðɪŋ] [wʊd] [wɪð] [və'nɪə(r)]['skreɪpə(r)] , [brʌʃ] [ɒn] [θɪk] [kəʊt] [ɒv; əv][ʃə'læk; 'ʃelæk] ['vɑːnɪʃ] ;
Varnishing Wood . — After smoothing wood with veneer scraper , brush on thick coat of shellac varnish ;
上漆 木头 . — 后 平滑 木头 和 单板 刮刀 , 刷子 在 厚的 外套 的 虫胶 漆 ;

木材上漆——用刮刀将木材表面刮平后，刷上一层厚厚的虫胶清漆；

[ðen] [juːz] [faɪn] ['sændpeɪpə(r)] , [nəʊ] . - .
then use fine sandpaper , No . 0 .
然后 使用 美好的 砂纸 , 不 . - .

然后使用 0 号细砂纸。

[duː; də] [ðɪs] [θriː] [taɪmz] [fɔː(r); fə(r)] [kləʊz] [greɪnd] [wʊdz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [blæk] ['tʃeri] ,
Do this three times for close grained woods , such as black cherry ,
做 这 三 时代 为了 关闭 颗粒状 树林 , 这样的 作为 黑色的 樱桃 ,

对于纹理细密的木材，例如黑樱桃木，要重复此步骤三次。

[ænd; ənd][fɔː(r)] [taɪmz] [fɔː(r); fə(r)] ['pɔːrəs] [wʊd] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['tʃesnʌt] .
and four times for porous wood , such as chestnut .
和 四 时代 为了 多孔 木头 , 这样的 作为 板栗 .

对于多孔木材，例如栗木，则需加四倍。

[hæv; həv] [tuː] ['dɪʃɪz] .
Have two dishes .
有 二 菜肴 .

点两道菜。

['ɪntuː][wʌn] [pʊt] ['faɪnli] [graʊnd] ['pʌmɪs] ; ['ɪntuː][ðə; ði]['ʌðə(r)] [rɔː] [ɔː(r)] [bɔɪld] [ɔɪl] .
Into one put finely ground pumice ; into the other raw or boiled oil .
进入 一 放 精细地 地面 浮石 ; 进入 这 其他 生的 或者 煮沸 油 .

在一个容器中放入磨碎的浮石；在另一个容器中放入生油或熟油。

[ə'plai] [ə; eɪ] ['mɪkstʃə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɪð] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [heə(r)] - [klɒθ] [ɔː(r)] [brɔːd] - [klɒθ] .
Apply a mixture of these with a piece of hair - cloth or broad - cloth .
申请 一个 混合物 的 这些 和 一个 片 的 头发 - 布 或者 广阔 - 布 .

将这些混合物用一块布或粗布涂抹在患处。

[doʊnt] [rʌb] [tuː] [hɑːd] .
Don't rub too hard .
不 擦 也 难的 .

不要用力揉搓。

['fɪnɪʃ] [ʌp] [wɪð] ['rɒt(ə)n] [stəʊn] , [wɪtʃ] [wɪl] [rɪ'muːv] ['pʌmɪs] [ænd; ənd] [ɔɪl] .
Finish up with rotten stone , which will remove pumice and oil .
结束 向上 和 烂 石头 , 哪个 将要 消除 浮石 和 油 .

最后用腐石，去除浮石和油污。

[ə'bʌv] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [ded] ['vɑːnɪʃ] .
Above is a good dead varnish .
多于 是 一个 好的 死的 漆 .

上面是一层很好的死漆。

[ə'nʌðə(r)] . — [teɪk] [ɪn'kɒstɪk] [wæks] , [hiːt] , [ænd; ənd] [ə'plai] [wɪð] [ə; eɪ] [kɔːk] ; [rʌb] [ɪn] [wel] ,
Another . — Take encaustic wax , heat , and apply with a cork ; rub in well ,
其他 . — 拿 蜡画 蜡 , 热 , 和 申请 和 一个 软木 ; 擦 在 出色地 ,

另一种方法——取蜡画蜡，加热，用软木塞涂抹；充分揉搓，

[brʌʃ] [ɒn] [θɪn] [kəʊt] [ʃə'læk; 'ʃelæk] ['vɑːnɪʃ] , ['fɪnɪʃ] [wɪð] ['pʌmɪs] [ænd; ənd] [ɔɪl] .
brush on thin coat shellac varnish , finish with pumice and oil .
刷子 在 薄的 外套 虫胶 漆 , 结束 和 浮石 和 油 .

刷上一层薄薄的虫胶清漆，最后用浮石和油进行抛光。

['sɒlvənt] [fɔː(r); fə(r)] [əʊld] ['pʌti] [ænd; ənd] [peɪnt] . — [sɒft] [səʊp] [mɪkst] [wɪð] [ə; eɪ] [sə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv]
Solvent for Old Putty and Paint . — Soft soap mixed with a solution of
溶剂 为了 老的 油灰 和 画 . — 柔软的 肥皂 混合 和 一个 解决方案 的
['pɒtæʃ] [ɔː(r)] ['kɔːstɪk] ['səʊdə] ,
potash or caustic soda ,
钾肥 或者 腐蚀性物质 苏打 ,

旧腻子和油漆的溶剂——软皂与氢氧化钾或苛性钠溶液混合。

[ɔː(r)] ['pɜːrlˌæʃ] [ænd; ənd] [sleɪkt] [laɪm] [mɪkst] [wɪð] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [peɪst] .
or pearlash and slaked lime mixed with sufficient water to form a paste .
或者 珍珠灰 和 熟化 酸橙 混合 和 充足的 水 到 形式 一个 粘贴 .

或者将珍珠灰和熟石灰与足够的水混合成糊状。

['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [leɪd] [ɒn] [wɪð] [æn; ən] [əʊld] [brʌʃ] [ɔː(r)] [ræg] , [ænd; ənd] [left] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm]
Either of these laid on with an old brush or rag , and left for some
任何一个 的 这些 铺设 在 和 一个 老的 刷子 或者 抹布 , 和 左边 为了 一些
['aʊəz] ,
hours ,
小时 ,

用旧刷子或抹布将这两种东西铺在地上，放置几个小时。

[wɪl] ['rendə(r)] [ðə; ði] ['pʌti] [ɔː(r)] [peɪnt] ['iːzəli] [rɪ'muːvəbl] .
will render the putty or paint easily removable .
将要 使成为 这 油灰 或者 画 容易地 可拆卸的 .

会使腻子或油漆更容易去除。

[ə'nʌðə(r)] . — [slæk] [θriː] [paʊndz] [ɒv; əv] [stəʊn] ['kwɪklaɪm] [ɪn] ['wɔːtə(r)] , [ðen] [ˌeɪ diː 'diː] [wʌn] [paʊnd]
Another . — Slack three pounds of stone quicklime in water , then add one pound
其他 . — 松弛 三 磅 的 石头 生石灰 在 水 , 然后 添加 一 磅
[ɒv; əv] ['pɜːrlˌæʃ] ,
of pearlash ,
的 珍珠灰 ,

另一种方法是：将三磅石石灰溶于水中，然后加入一磅珍珠灰。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [həʊl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kən'sɪstəns] [ɒv; əv] [peɪnt] .
and make the whole about the consistence of paint .
和 制作 这 所有的 关于 这 浓度 的 画 .

并围绕油漆的稠度展开讨论。

[ə'plai] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [glɑːs] , [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪn] [fɔː(r); fə(r)] [twelv]
Apply it to both sides of the glass , and let it remain for twelve
申请 它 到 两个都 侧面 的 这 玻璃 , 和 让 它 保持 为了 十二
['aʊəz] ,
hours ,
小时 ,

将其涂抹在玻璃杯的两面，静置十二小时。

[wen] [ðə; ði] ['pʌti] [wɪl] [biː; bi] [səʊ] ['sɔfənd] [ðæt] [ðə; ði] [glɑːs] [meɪ] [biː; bi] ['iːzəli] ['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv]
when the putty will be so softened that the glass may be easily taken out of
什么时候 这 油灰 将要 是 所以 软化 那 这 玻璃 可能 是 容易地 已采取 出去 的
[ðə; ði] [freɪm] .
the frame .
这 框架 .

当油灰被软化到可以轻松将玻璃从框架中取出时。

[ə'nʌðə(r)] . — [breɪk] [ðə; ði] ['pʌti] [ʌp] [ɪn] [lʌmps] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɛnz] [eg] ,
Another . — Break the putty up in lumps the size of a hen's egg ,
其他 . — 休息 这 油灰 向上 在 肿块 这 尺寸 的 一个 母鸡的 蛋 ,

另一步——将油灰捏成鸡蛋大小的小块，

[ˌeɪ diː 'diː] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rɔː] ['lɪnsiːd] [ɔɪl] , [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] [ðə; ði]
add a small portion of raw linseed oil , and water sufficient to cover the
添加 一个 小的 部分 的 生的 亚麻籽 油 , 和 水 充足的 到 覆盖 这
['pʌti] ,
putty ,
油灰 ,

加入少量生亚麻籽油，并加入足够的水覆盖油灰。

[bɔɪl] [ðɪs] [ɪn] [æn; ən] ['aɪən] ['ves(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [stɜː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [hɒt] .
boil this in an iron vessel for about ten minutes and stir it when hot .
熬 这 在 一个 铁 血管 为了 关于 十 分钟 和 搅拌 它 什么时候 热的 .

将它放入铁锅中煮沸约十分钟，趁热搅拌。

[ðə; ði] [ɔɪl] [wɪl] [mɪks] [wɪð] [ðə; ði] ['pʌti] ,
The oil will mix with the putty ,
这 油 将要 混合 和 这 油灰 ,

油会和腻子混合在一起，

[ðen] [pɔː(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɒf] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [laɪk] [freʃ] [meɪd] .
then pour the water off and it will be like fresh made .
然后 倒 这 水 离开 和 它 将要 是 喜欢 新鲜的 制成 .

然后把水倒掉，就跟刚做好的一样了。

[fɔː(r); fə(r)] [rɪ'muːvɪŋ] [hɑːd] ['pʌti] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [sæʃ] [teɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [skweə(r)] ['aɪən]
For removing hard putty from a window sash take a piece of square iron
为了 移除 难的 油灰 从 一个 窗户 窗扇 拿 一个 片 的 正方形 铁
,
,
,

要去除窗框上的硬腻子，可以用一块方形铁片。

[meɪk] [ðə; ði] [seɪm] [red] [hɒt] , [ænd; ənd] [rʌn]
make the same red hot , and run
制作 这 相同的 红色的 热的 , 和 跑步

烧至通红，然后运行

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈpʌti] [tɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [gets] [sɒft] .
it along the putty till it gets soft .
它 沿着 这 油灰 直到 它 获得 柔软的 .

沿着腻子涂抹，直到腻子变软。

[ðə; ði] [ˈpʌti] [wɪl] [piːl] [ɒf] [wɪˈðaʊt] [ˈɪndʒərɪŋ] [ðə; ði] [wʊd] [wɜːk] .
The putty will peel off without injuring the wood work .
这 油灰 将要 果皮 离开 没有 受伤 这 木头 工作 .

腻子可以剥离，不会损坏木制品。

[wɒʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaʊtˈsaɪd] [wɜːk] . — [fɔː(r); fə(r)] [ˈwʊdwɜːk] [sleɪk] [hɑːf] [ə; eɪ] [ˈbʊʃl] [ɒv; əv] [freʃ] [laɪm] ,
Wash for Outside Work . — For woodwork slake half a bushel of fresh lime ,
洗 为了 外部 工作 . — 为了 木工 熄灭 一半 一个 蒲式耳 的 新鲜的 酸橙 ,

户外作业清洗用——木工活用时，需将半蒲式耳新鲜石灰浸泡。

[baɪ] [ˈpɔːrɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈbɔɪlɪŋ] [ˈwɔːtə(r)] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ˈkʌvə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔːr] [ɔː(r)] [faɪv] [ˈɪntʃɪz] [diːp] ,
by pouring over it boiling water sufficient to cover it 4 or 5 inches deep ,
经过 浇注 超过 它 沸腾 水 充足的 到 覆盖 它 4 或者 5 英寸 深的 ,

用沸水浇在上面，水量要足以没过它4到5英寸深。

[ˈstɜːrɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌnˈtɪl] [slæk] ; [ˌeɪ diː ˈdiː] [ˌtuːˈtuː] [ˈɛlˈbiːˈɛs] . [ɒv; əv] [ˈsʌlfeɪt] [ɒv; əv] [zɪŋk] ([waɪt] [vɪtroʊl])
stirring it until slacked ; add 2 lbs . of sulphate of zinc (white vitrol)
搅拌 它 直到 松懈 ; 添加 2 磅 . 的 硫酸盐 的 锌 (白色的 体外)
[dɪˈzɒlvd] [ɪn] [ˈwɔːtə(r)] .
dissolved in water .
溶解 在 水 .

搅拌至稀薄；加入 2 磅溶于水的硫酸锌（白硫酸锌）。

[ˌeɪ diː ˈdiː] [ˈwɔːtə(r)] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [kənˈsɪstənsi] [ɒv; əv] [θɪk] [ˈwaɪtwɒʃ] ;
Add water enough to bring all to the consistency of thick whitewash ;
添加 水 足够的 到 带来 全部 到 这 一致性 的 厚的 粉刷 ;

加水至浓稠的粉刷状；

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ˈkʌləd] [baɪ] [ˈædɪŋ] [ˈpaʊdəd] [ˈiːθə(r)] , [ˈɪndiən] [red] , [ˈʌmbə(r)] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
it may be colored by adding powdered ether , Indian red , umber , etc .
它 可能 是 有色 经过 添加 粉末状 醚 , 印度 红色的 , 数字 , ETC .

可以通过添加乙醚粉、印度红、赭石等来着色。

[ɪf] [ˈlæmpˌblæk] [ɪz] [ˈædɪd] [tuː; tə] [kˈʌləz] , [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [fɜːst] [biː; bi] [ˈθʌrəli] [dɪˈzɒlvd] [ɪn] [ˈælkəhɒl] .
If lampblack is added to colors , it should first be thoroughly dissolved in alcohol .
如果 油烟 是 额外 到 颜色 , 它 应该 第一的 是 彻底 溶解 在 酒精 .

如果要在颜料中加入灯黑，应先将其彻底溶解在酒精中。

[ðə; ði] [ˈsʌlfeɪt] [ɒv; əv] [zɪŋk] [ˈkɔːzɪz] [ðə; ði] [wɒʃ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [hɑːd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] .
The sulphate of zinc causes the wash to become hard in a few weeks .
这 硫酸盐 的 锌 原因 这 洗 到 变得 难的 在 一个 很少 周 .

硫酸锌会导致洗涤剂在几周内变硬。

[əˈnʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [brɪk] , [ˈmeɪsənri] , [ænd; ənd] [rʌf] - [kɑːst] .
Another for Brick , Masonry , and Rough - cast .
其他 为了 砖 , 石工 , 和 粗糙的 - 投掷 .

另一种适用于砖、砌体和粗糙抹灰。

[sleɪk] [hɑːf] [ə; eɪ] [ˈbʊʃl] [ɒv; əv] [laɪm] [æz; əz] [bɪˈfɔː(r)] ; [ðen] [fɪl] [ə; eɪ] [ˈbærəl] ⅔ [fʊl] [ɒv; əv] [ˈwɔːtə(r)] ,
Slake half a bushel of lime as before ; then fill a barrel ⅔ full of water ,
熄灭 一半 一个 蒲式耳 的 酸橙 作为 前 ; 然后 充满 一个 桶 ⅔ 满的 的 水 ,

照之前的方法将半蒲式耳石灰泡软；然后将一个桶装满二分之三桶水，

[ænd; ənd][ˌeɪ diː ˈdiː][ə; eɪ] [ˈbʊʃl] [ɒv; əv] [haɪˈdrɒlɪk] [sɪˈment] .
and add a bushel of hydraulic cement .
和 添加 一个 蒲式耳 的 液压 水泥 .

再加入一蒲式耳水硬性水泥。

[ˌeɪ diː ˈdiː][θriː][ˈɛlˈbiːˈɛs] . [ɒv; əv] [ˈsʌlfeɪt] [ɒv; əv][zɪŋk] [ˈpriːviəsli] [dɪˈzɒlvd] [ɪn][ˈwɔːtə(r)] .
Add 3 lbs . of sulphate of zinc previously dissolved in water .
添加 3 磅 . 的 硫酸盐 的 锌 之前 溶解 在 水 .

加入 3 磅预先溶解在水中的硫酸锌。

[ðə; ði] [həʊl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈθɪknəs] [ɒv; əv] [peɪnt] .
The whole should be of the thickness of paint .
这 所有的 应该 是 的 这 厚度 的 画 .

整体厚度应与油漆厚度相同。

[ðə; ði] [wɒʃ] [ɪz] [ɪmˈpruːvd] [baɪ] [ˈstɜːrɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [pek] [ɒv; əv] [waɪt] [sænd] , [dʒʌst][bɪˈfɔː(r)] [ˈjuːzɪŋ][ˌaɪ ˈtiː] .
The wash is improved by stirring in a peck of white sand , just before using it .
这 洗 是 改进 经过 搅拌 在 一个 啄 的 白色的 沙 , 只是 前 使用 它 .

使用前加入一小撮白沙搅拌，可以改善洗涤效果。

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [ˈkʌləd] [æz; əz][bɪˈfɔː(r)] [dɪˈskraɪbd] .
It can be colored as before described .
它 能 是 有色 作为 前 描述 .

它可以像前面描述的那样着色。

[frentʃ] [ˈpɒlɪʃ] . — [kəʊt] [wɪð] [wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)][kəʊts][ɒv; əv][ʃəˈlæk; ˈʃelæk][ænd; ənd][rʌb] [daʊn] [smuːð]
French Polish . — Coat with one or more coats of shellac and rub down smooth
法语 抛光 . — 外套 和 一 或者 更多的 外套 的 虫胶 和 擦 向下 光滑的
;
;
;

法式抛光——涂上一层或多层虫胶，然后打磨光滑；

[meɪk] [ə; eɪ] [ˈrʌbə(r)] [baɪ] [ˈrəʊlɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ˈflænl] [əˈbaʊt] [θriː][ɔː(r)][fɔːr] [ˈɪntʃɪz] [waɪd] [ʌnˈtɪl]
make a rubber by rolling up a piece of flannel about 3 or 4 inches wide until
制作 一个 橡皮 经过 滚动 向上 一个 片 的 绒布 关于 3 或者 4 英寸 宽的 直到
[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][əˈbaʊt] 1½ [ˈɪntʃɪz] [ɪn][daɪˈæmɪtə(r)] ,
it is about 1½ inches in diameter ,
它 是 关于 1½ 英寸 在 直径 ,

将一块宽约 3 或 4 英寸的法兰绒布料卷成直径约 1½ 英寸的圆筒状，制成橡胶圈。

[ænd; ənd][taɪ][ˌaɪ ˈtiː] [raʊnd] [wɪð] [kɔːd] .
and tie it round with cord .
和 领带 它 圆形的 和 绳索 .

然后用绳子把它绑起来。

[leɪ] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrʌbə(r)] [ɒn][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪn] [nekt] [ˈbɒt(ə)l][ænd; ənd] [əˈplai]
Lay the end of the rubber on the mouth of a thin necked bottle and apply
莱 这 结尾 的 这 橡皮 在 这 嘴 的 一个 薄的 颈部 瓶子 和 申请
[ðə; ði] [ˈvɑːnɪʃ] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] ,
the varnish to it ,
这 漆 到 它 ,

将橡胶的一端放在细颈瓶口上，然后在上面涂抹清漆。

[ˈhævɪŋ] [ˈpriːviəsli] [ˈʃeɪkən] [ʌp] [ðə; ði] [ˈkɒntents] [ɪn][ðə; ði][ˈbɒt(ə)l] ;
having previously shaken up the contents in the bottle ;
拥有 之前 摇晃 向上 这 内容 在 这 瓶子 ;

之前已将瓶中的内容物摇晃过；

[ðen] [ɪnˈkləʊz] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈrʌbə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [sɒft] [ˈlɪnɪn] [ˈdʌbld] ,
then enclose the end of the rubber with a piece of soft linen doubled ,
然后 括 这 结尾 的 这 橡皮 和 一个 片 的 柔软的 亚麻布 双倍 ,

然后用对折的柔软亚麻布包裹住橡胶的一端，

[ænd; ənd] ['mɔɪsn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪnɪn] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [rɔː] ['lɪnsiːd] [ɔɪl] .
and moisten the face of the linen with a little raw linseed oil .
和 濡 这 脸 的 这 亚麻布 和 一个 小的 生的 亚麻籽 油 .

用少许生亚麻籽油润湿亚麻布表面。

[pɑːs] [ðə; ði] ['rʌbə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] ,
Pass the rubber with a quick ,
经过 这 橡皮 和 一个 快的 ,

快速传递橡胶，

[lait] [ænd; ənd] ['sɜːkjələ(r)] ['məʊʃn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['vɑːnɪʃ] [bɪ'kʌmz] [draɪ] , [ɔː(r)] ['nɪəli] [səʊ] ,
light and circular motion over the surface until the varnish becomes dry , or nearly so ,
光 和 圆 运动 超过 这 表面 直到 这 漆 变成 干燥 , 或者 几乎 所以 ,

用轻柔的圆周运动涂抹表面，直到清漆干燥或接近干燥为止。

[ænd; ənd] [tʃɑːdʒ] [ðə; ði] ['rʌbə(r)] [ə'gen] [wɪð] ['vɑːnɪʃ] [ʌn'tɪl] [θriː] [kəʊts] [hæv; həv] [biːn] [leɪd] [ɒn] ,
and charge the rubber again with varnish until 3 coats have been laid on ,
和 收费 这 橡皮 再次 和 漆 直到 3 外套 有 到过 铺设 在 ,

然后再次在橡胶上涂抹清漆，直到涂上3层为止。

[wen] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɔɪl] [meɪ] [biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rʌbə(r)] [ænd; ənd] [tuː] [mɔː(r)] [kəʊts] [leɪd] [ɒn] .
when a little oil may be applied to the rubber and two more coats laid on .
什么时候 一个 小的 油 可能 是 应用 到 这 橡皮 和 二 更多的 外套 铺设 在 .

可以在橡胶上涂抹少量油，然后再涂两层。

[ɪn] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [kəʊt] [wet] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd]
In the finishing coat wet the inside
在 这 精加工 外套 湿的 这 里面

在涂最后一道涂层时，将内侧弄湿。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 52]
[页 -]

[第52页]

[ɒv; əv] [ðə; ði] [klɒθ] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ælkəhɒl] , [ænd; ənd] [rʌb] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['laɪtli] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [həʊl] ['sɜːfɪs] .
of the cloth with a little alcohol , and rub quickly and lightly over the whole surface .
的 这 布 和 一个 小的 酒精 , 和 擦 迅速地 和 轻轻 超过 这 所有的 表面 .

用蘸有少量酒精的布，快速轻柔地擦拭整个表面。

['lɑːstli] [wet] [ðə; ði] ['lɪnɪn] [klɒθ] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɔɪl] [ænd; ənd] ['ælkəhɒl] [wɪ'ðaʊt] ['vɑːnɪʃ] ,
Lastly wet the linen cloth with a little oil and alcohol without varnish ,
最后 湿的 这 亚麻布 布 和 一个 小的 油 和 酒精 没有 漆 ,

最后，用少许油和酒精（无需上清漆）润湿亚麻布。

[ænd; ənd] [rʌb] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] [ʌn'tɪl] [draɪ] .
and rub as before until dry .
和 擦 作为 前 直到 干燥 .

然后像之前一样揉搓至干。

[ðə; ði] ['vɑːnɪʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ʃə'læk; 'ʃelæk] .
The varnish is the usual preparation of shellac .
这 漆 是 这 通常 准备 的 虫胶 .

这种清漆是虫胶的常规制剂。

[siː] ['kæbɪnət] ['meɪkərz] ['vɑːnɪʃ] .
See cabinet maker's varnish .
看 内阁 制造商的 漆 .

参见橱柜工用的清漆。

[wʊd] ['fɪlɪŋ] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] . — [bɔɪld] ['lɪnsiːd] [ɔɪl] , [wʌn][ˌkjuː 'tiː] . ; ['tɜːpəntaɪn] , [θriː][ˌkjuːˌtiː'ɛs] . ;
Wood Filling Composition . — Boiled linseed oil , 1 qt . ; turpentine , 3 qts . ;
木头 填充 作品 . — 煮沸 亚麻籽 油 , 1 qt . ; 松节油 , 3 qts . ;
[kɔːn] [stɑːtʃ] , [faɪv][ɛl'biː'ɛs] . ;
corn starch , 5 lbs . ;
玉米 淀粉 , 5 磅 . ;

木质填料组合物——熟亚麻籽油1夸脱；松节油3夸脱；玉米淀粉5磅；

[dʒə'pæn] , [wʌn][ˌkjuː 'tiː] . ; ['kælsaɪnd][mæg'niːʒə; mæg'niːziə] , [ˌtuː'tuː][ˌəʊ 'zed] . ; [mɪks] ['θʌrəli] .
Japan , 1 qt . ; calcined magnesia , 2 oz . ; mix thoroughly .
日本 , 1 qt . ; 煅烧 氧化镁 , 2 盎司 . ; 混合 彻底 .

日本产1夸脱；煅烧氧化镁2盎司；充分混合。

[ə'nʌðə(r)] . — ['waɪtənɪŋ] , [sɪks][ˌəʊ 'zed] . ; [dʒə'pæn] , ½ [ˌpiː 'tiː] . ; [bɔɪld] ['lɪnsiːd] [ɔɪl] , ½ [ˌpiː 'tiː] . ;
Another . — Whitening , 6 oz . ; Japan , ½ pt . ; boiled linseed oil , ½ pt . ;
其他 . — 美白 , 6 盎司 . ; 日本 , ½ pt . ; 煮沸 亚麻籽 油 , ½ pt . ;
['tɜːpəntaɪn] , ½ [ˌpiː 'tiː] . ;
turpentine , ½ pt . ;
松节油 , ½ pt . ;

另一种——增白剂，6盎司；日本，½品脱；熟亚麻籽油，½品脱；松节油，½品脱；

[kɔːn] [stɑːtʃ] , [wʌn][ˌəʊ 'zed] . ; [mɪks] [wel] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [ə'plai] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊd] .
corn starch , 1 oz . ; mix well together and apply to the wood .
玉米 淀粉 , 1 盎司 . ; 混合 出色地 一起 和 申请 到 这 木头 .

玉米淀粉，1盎司；充分混合后涂抹在木头上。

[ˌeɪ diː 'diː] ['kʌlərɪŋ] [ɪf] [rɪ'kwaɪəd] .
Add coloring if required .
添加 染色 如果 必需的 .

如有需要，可添加颜色。

[ə'nʌðə(r)] . — ['lɪnsiːd] [ɔɪl] , [wʌn][ˌkjuː 'tiː] . ; ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['tɜːpəntaɪn] , ½ [ˌpiː 'tiː] . ; [laɪm] , [ðə; ði][saɪz]
Another . — Linseed oil , 1 qt . ; spirits of turpentine , ½ pt . ; lime , the size
其他 . — 亚麻籽 油 , 1 qt . ; 烈酒 的 松节油 , ½ pt . ; 酸橙 , 这 尺寸
[ɒv; əv][ə; eɪ] [beɪs] - [bɔːl] , ['brəʊkən] [faɪn] .
of a base - ball , broken fine .
的 一个 根据 - 球 , 破碎的 美好的 .

另一种——亚麻籽油，1夸脱；松节油，½品脱；石灰，棒球大小，碎末。

[let] [ðə; ði]['mɪkstʃə(r)] ['sɪmə(r)] [ɒn][ə; eɪ] [stəʊv] , ['kʌvəd] ['əʊvə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['aʊəz] ,
Let the mixture simmer on a stove , covered over , for two or three hours ,
让 这 混合物 煨 在 一个 火炉 , 涵盖 超过 , 为了 二 或者 三 小时 ,

将混合物盖上盖子，在炉子上小火慢炖两到三个小时。

[ðen] [streɪn] [θruː] [ə; eɪ] [kɔːs] [klɒθ] .
then strain through a coarse cloth .
然后 拉紧 通过 一个 粗 布 .

然后用粗布过滤。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɒn] - ['aʊəz] , [ðen] [rʌb] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ] ['wʊlən] [klɒθ] [ænd; ənd] ['pɒlɪʃ] .
It is to remain on 24 hours , then rub off with a woolen cloth and polish .
它 是 到 保持 在 - 小时 , 然后 擦 离开 和 一个 羊毛 布 和 抛光 .

涂抹后静置24小时，然后用羊毛布擦拭干净并抛光。

['dʒɜːmən] ['fɪlɪŋ] . — [fɪl] [ðə; ði] [pɔːrz] [wɪð] [rɔː] ['tæləʊ] [ænd; ənd]['plɑːstə(r)][ɒv; əv]['pærɪs] [wel]
German Filling . — Fill the pores with raw tallow and plaster of Paris well
德语 填充 . — 充满 这 毛孔 和 生的 脂 和 石膏 的 巴黎 出色地
[ə'mælgəmeɪtɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [ɪn] [kəʊld] ['weðə(r)] .
amalgamated before a fire in cold weather .
合并 前 一个 火 在 寒冷的 天气 .

德国填充法——在寒冷的天气里，用火将生牛油和石膏充分混合后填满孔隙。

['dɑːkən] , [ɪf] [rɪ'kwaɪəd] , [wɪð] ['eni] ['kʌlərɪŋ] [tuː; tə] [suːt] .
Darken , if required , with any coloring to suit .
变暗 , 如果 必需的 , 和 任何 染色 到 套装 .

如果需要，可使用任何合适的颜色加深颜色。

[wen] [wel] [rʌbd] [ɪn] [gɪv] [ə; eɪ] [kəʊt] [ɒv; əv] [ʃə'læk; 'ʃelæk] [ænd; ənd] [frentʃ] ['pɒlɪʃ] [ɔː(r)] ['vɑːnɪʃ] .
When well rubbed in give a coat of shellac and French polish or varnish .
什么时候 出色地 摩擦 在 给 一个 外套 的 虫胶 和 法语 抛光 或者 漆 .

充分涂抹后，涂上一层虫胶和法式抛光剂或清漆。

['pɒlɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['wɔːlnʌt] [wʊd] . — [mɪks] [wɪð] [tuː] [pɑːts] [ɒv; əv] [gʊd] [ˌælkə'hɒlɪk] [ʃə'læk; 'ʃelæk]
Polish for Walnut Wood . — Mix with two parts of good alcoholic shellac
抛光 为了 核桃 木头 . — 混合 和 二 部分 的 好的 酗酒者 虫胶
['vɑːnɪʃ] ,
varnish ,
漆 ,

胡桃木抛光剂——与两份优质酒精虫胶清漆混合，

[wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv] [bɔɪld] ['lɪnsiːd] [ɔɪl] , [ʃeɪk] [wel] , [ænd; ənd] [ə'plai] [wɪð] [ə; eɪ] [pæd] [fɔːmd] [ɒv; əv]
one part of boiled linseed oil , shake well , and apply with a pad formed of
一 部分 的 煮沸 亚麻籽 油 , 摇 出色地 , 和 申请 和 一个 软垫 形成 的
['wʊlən] [klɒθ] .
woolen cloth .
羊毛 布 .

取一份煮熟的亚麻籽油，摇匀，用羊毛布制成的垫子涂抹。

[rʌb] [ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] ['brɪskli] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪkstʃə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['pɒlɪʃ] [ə'pɪəz] .
Rub the furniture briskly with a little of the mixture until the polish appears .
擦 这 家具 轻快地 和 一个 小的 的 这 混合物 直到 这 抛光 出现 .

用少量混合物快速擦拭家具，直到出现光泽为止。

[ruːlz] [ðə; ði] ['peɪntə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [əb'zɜːv] . — ['nevə(r)] [iːt] [ɔː(r)] [sliːp] [wɪ'ðaʊt] ['wɒʃɪŋ] [ðə; ði] [hændz]
Rules the Painter Should Observe . — Never eat or sleep without washing the hands
规则 这 画家 应该 观察 . — 绝不 吃 或者 睡觉 没有 洗涤 这 双手
[ænd; ənd] [feɪs] [ænd; ənd] ['rɪnsɪŋ] [ðə; ði] [maʊθ] .
and face and rinsing the mouth .
和 脸 和 漂洗 这 嘴 .

画家应遵守的规则——吃饭或睡觉前一定要洗手洗脸漱口。

[kiːp] [ðə; ði] ['bʌkit] , ['brʌʃɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [kliːn] , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['hændld]
Keep the buckets , brushes , etc . , clean , so that they may be handled
保持 这 水桶 , 刷子 , ETC . , 干净的 , 所以 那 他们 可能 是 处理
[wɪ'ðaʊt] ['smɪrɪŋ] [ðə; ði] [hændz] .
without smearing the hands .
没有 涂抹 这 双手 .

保持水桶、刷子等清洁，以便使用时不会弄脏双手。

['nevə(r)] [sliːp]
Never sleep
绝不 睡觉

永不入眠

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 53]
[页 -]

[第53页]

[ɪn][ə; eɪ][peɪnt] [ʃɒp] [nɔː(r)][ɪn][ə; eɪ] ['njuːli] ['peɪntɪd] [ruːm] .
in a paint shop nor in a newly painted room .
在 一个 画 店铺 也不 在 一个 新 绘 房间 .

在油漆店里，或者在刚粉刷过的房间里。

['nevə(r)] [ə'laʊ] [peɪnt] [tuː; tə] [ə'kjuːmjəleɪt] [ɒn][ðə; ði] ['kləʊðɪŋ] [ɔː(r)]['fɪŋgə(r)] [neɪlz] .
Never allow paint to accumulate on the clothing or finger nails .
绝不 允许 画 到 积累 在 这 衣服 或者 手指 指甲 .

切勿让颜料沾到衣服或指甲上。

['nevə(r)] [wɒʃ] [ðə; ði][hændz][ɪn] ['tɜːpəntaɪn] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ri'læks] [ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] [ænd; ənd] ['indʒə]
Never wash the hands in turpentine , as it relaxes the muscles and injures
绝不 洗 这 双手 在 松节油 , 作为 它 放松 这 肌肉 和 受伤
[ðə; ði][dʒɔɪnts] ;
the joints ;
这 关节 ;

千万不要用松节油洗手，因为它会放松肌肉，损伤关节；

['eni] ['ænɪm(ə)l] [ɔɪl] [ɔː(r)]['iːv(ə)n] ['lɪnsiːd] [ɔɪl] [ɪz]['betə(r)] .
any animal oil or even linseed oil is better .
任何 动物 油 或者 甚至 亚麻籽 油 是 更好的 .

任何动物油，甚至亚麻籽油都比这好。

['nevə(r)] [drɪŋk] ['wɔːtə(r)] [ðæt] [hæz; həz] [stʊd] ['eni] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [taɪm] [ɪn][ə; eɪ] [peɪnt] [ʃɒp] [ɔː(r)]
Never drink water that has stood any length of time in a paint shop or
绝不 喝 水 那 有 站立 任何 长度 的 时间 在 一个 画 店铺 或者
['njuːli] ['peɪntɪd] [ruːm] .
newly painted room .
新 绘 房间 .

千万不要饮用在油漆车间或新粉刷过的房间里放置过长时间的水。

['nevə(r)][juːz] ['spɪrɪtjʊəs] ['lɪkəz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ju'naɪts] [wɪð] [ðə; ði] ['mɪnərəl] [sɔːlts; sɒlts][ænd; ənd] [tend]
Never use spirituous liquors as it unites with the mineral salts and tends
绝不 使用 精神 酒 作为 它 联合 和 这 矿物 盐 和 倾向于
[tuː; tə]['hɑːd(ə)n][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['kɔːzɪz] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːts] [weə(r)] [ðeɪ] ['kɒŋkriːt] .
to harden them and causes inflammation of the parts where they concrete .
到 硬化 他们 和 原因 炎 的 这 部分 在哪里 他们 具体的 .

切勿使用含酒精的液体，因为它会与矿物盐结合，导致矿物盐硬化，并引起凝固部位发炎。

[mɪlk] , [swiːt] [ɔɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [juːst] ['friːli] ,
Milk , sweet oil and the like should be used freely ,
牛奶 , 甜的 油 和 这 喜欢 应该 是 用过的 自由 ,

牛奶、甜油等可以随意使用。

[æz; əz] [ðeɪ] [tend] [tuː; tə] ['sɒfn] [ðə; ði] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] ['pɔɪznz] [ænd; ənd] ['kæri] [ðem; ðəm] [ɒf] .
as they tend to soften the accumulated poisons and carry them off .
作为 他们 趋向 到 软化 这 积累 毒药 和 携带 他们 离开 .

因为它们能软化体内积聚的毒素并将其带走。

['vɪnɪgə(r)][ænd; ənd]['æsɪd] [fruːts] [juːst] ['kɒnstəntli] , [ju'naɪt] .
Vinegar and acid fruits used constantly , unite .
醋 和 酸 水果 用过的 不断地 , 团结 .

醋和酸性水果经常使用，结合在一起。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 54]
[页 -]

[第54页]

['peɪpə(r)] - ['hæŋɪŋ] .
PAPER - HANGING .
纸 - 绞刑 .

贴壁纸。

[ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [ɒn] , [ɔː(r)] “ ['hæŋɪŋ] ” ['peɪpə(r)] [ɪz] ['veri] ['sɪmp(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪz] ['iːzəli] ['lɜːnɪd] ;
The art of putting on , or “ Hanging ” paper is very simple , and is easily learned ;
这 艺术 的 推杆 在 , 或者 “ 绞刑 ” 纸 是 非常 简单的 , 和 是 容易地 学习 ;

贴壁纸的技艺非常简单，很容易学会；

[bʌt; bət] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['teɪstfl] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['veəriəs] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] , [ɪz] [nɒt] [səʊ] ['iːzi] ,
but to make a tasteful choice of paper for various situations , is not so easy ,
但 到 制作 一个 有品味的 选择 的 纸 为了 各种各样的 情况 , 是 不是 所以 简单的 ,

但是，要为各种场合选择合适的纸张，并非易事。

[hens] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [rɪ'mɑːrks] ,
hence the following remarks ,
因此 这 下列的 评论 ,

因此，有如下评论：

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɜːkmən] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)z] [ɒn] [huːm] [ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] [meɪ] [dɪ'vɒlv] .
which may be of service to the workman or others on whom the selection of paper may devolve .
哪个 可能 是 的 服务 到 这 工人 或者 其他的 在 谁 这 选择 的 纸 可能 退化 .

这可能对工人或其他人有所帮助，因为纸张的选择可能由这些人负责。

[wɔːlz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ruːm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] ['əʊnli] [ɪn] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [freɪm] - [wɜːk] [tuː; tə] [wɒt] [ðə; ði] [ruːm] [kən'teɪnz] ,
Walls to a room should be regarded only in the light of a frame - work to what the room contains ,
墙 到 一个 房间 应该 是 认为 仅有的 在 这 光 的 一个 框架 - 工作 到 什么 这 房间 包含 ,

房间的墙壁应该仅仅被视为房间内物品的框架。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['dekəreɪtɪd] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [brɪŋ] ['ɪntuː] ['prɒmɪnəns] [ænd; ənd] [nɒt] [ɪ'klɪps] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)] .
and should be decorated so as to bring into prominence and not eclipse the other parts of the chamber .
和 应该 是 装饰 所以 作为 到 带来 进入 显赫地位 和 不是 蚀 这 其他 部分 的 这 房间 .

装饰时应突出重点，而不是掩盖房间的其他部分。

['nʌθɪŋ] [di'strɔi] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ruːm] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hænsəm] [bʌt; bət] ['steərɪŋ] [wɔːl] ['peɪpə(r)] ,
Nothing destroys the effect of a room so much as a handsome but staring wall paper ,
没有什么 摧毁 这 影响 的 一个 房间 所以 很多 作为 一个 英俊的 但 凝视 墙 纸 ,

没有什么比一张漂亮但过于引人注目的壁纸更能破坏房间的整体效果了。

[ɔː(r)] [ə; eɪ] [wɔːl] [səʊ] [prəˈfjuːsli] [ˈɔːnəmentɪd] [æz; əz] [tuː; tə] [straɪk] [əˈpɒn] [ðə; ði] [aɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪkˈskluːʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌdekəˈreɪʃnz] ,

or a wall so profusely ornamented as to strike upon the eye to the exclusion of the rest of the decorations ,

或者 一个 墙 所以 大量地 装饰 作为 到 罢工 之上 这 眼睛 到 这 排除 的 这 休息 的 这 装饰 ，

或者一面墙装饰得过于繁复，以至于人们的目光都被吸引，而忽略了其他装饰。

[ðʌs] [ˈbrɪŋɪŋ] [ˈfɔːwəd] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] [ˈbækgraʊnd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [məʊst] [kənˈspɪkjuəs] [pleɪs] .

thus bringing forward what should be the background into the most conspicuous place .

因此 带来 向前 什么 应该 是 这 背景 进入 这 最多 显眼的 地方 .

从而将原本应该是背景的东西推到了最显眼的位置。

[ə; eɪ] [ˈmɒd(ə)n] [ˈdrɔːɪŋ] [ruːm] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˈdekəreɪt] [ɑːˈtɪstɪkli] ,

A modern drawing room is always difficult to decorate artistically ,

一个 现代的 绘画 房间 是 总是 难的 到 装饰 艺术上 ，

现代客厅的艺术装饰总是很困难的。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv] [ɪts] [ˈbɪldəz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈhevi] [ˈkɔːnisiz] , [ˈprɒmɪnənt] [ˈmæntlpiːs] ,

because of the taste of its builders for heavy cornices , prominent mantelpieces ,

因为 的 这 品尝 的 它是 建筑商 为了 重的 檐口 ， 著名的 壁炉架 ，

因为建造者们偏爱厚重的檐口和醒目的壁炉架，

[ænd; ənd] [rʊmz; ruːmz] [tuː] [ˈlɒfti] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [saɪz] ;

and rooms too lofty for their size ;

和 房间 也 高远 为了 他们的 尺寸 ；

房间高度与房间大小不成比例；

[ænd; ənd] [æz; əz] [ɔːl] [ðiːz] [ˌmɪsˈneɪmd] “ [ɪmˈbelɪʃmənts] ” [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ˈkɒstli] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [baɪ] [ˈtenənts] ,

and as all these misnamed “ embellishments ” are too costly to remove by tenants ,

和 作为 全部 这些 误称 “ 装饰 ” 是 也 昂贵 到 消除 经过 租户 ，

而且，由于所有这些被误称为“装饰”的东西，租户拆除起来成本太高，

[ðə; ði] [ˈəʊnli] [plæn] [tuː; tə] [pəˈsjuː] [ɪz] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðeə(r)] [ɪˈfekt] [baɪ] [ˈeksəsaɪzɪŋ] [bəʊθ] [teɪst] [ænd; ənd] [ˌɪndʒəˈnjuːəti] .

the only plan to pursue is to destroy their effect by exercising both taste and ingenuity .

这 仅有的 计划 到 追求 是 到 破坏 他们的 影响 经过 锻炼 两个都 品尝 和 独创性 .

唯一可行的办法就是发挥品味和创造力来消除它们的影响。

[fɜːst] , [wɪð] [rɪˈgɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsiːlɪŋ] , [ðə; ði] [ˌɔːnəˈment(ə)l] [ˈplɑːstə(r)] [bɒs] [ɪn] [ɪts] [ˈsentə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪˈmuːvd] ,

First , with regard to the ceiling , the ornamental plaster boss in its center should be removed ,

第一的 ， 和 看待 到 这 天花板 ， 这 装饰 石膏 老板 在 它是 中心 应该 是 已移除 ，

首先，关于天花板，应该移除中央的装饰性石膏凸起。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsiːlɪŋ] [ˈtɪntɪd] [ə; eɪ] [ˈkʌlə(r)] [ðæt] [ˈhɑːmənaɪz] [wɪð] [ðə; ði] [wɔːl] [ˈpeɪpə(r)] ,

and the ceiling tinted a color that harmonizes with the wall paper ,

和 这 天花板 有色 一个 颜色 那 协调 和 这 墙 纸 ，

天花板的颜色与墙纸的颜色相协调。

[æz; əz][nəʊ] ['hɑːməni] [kæn; kən][biː; bi] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)] [wen] [wɒt] [pɹədj'uːsɪz][ðem; ðəm][ɪz]
as no harmonies can be hoped for when what produces them is
作为 不 和声 能 是 希望 为了 什么时候 什么 产 他们 是
[səː'maunt] [wɪð] [ðə; ði] ['gleərɪŋ] [waɪt] [ɒv; əv][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['siːlɪŋ] .
surmounted with the glaring white of an ordinary ceiling .
克服 和 这 刺眼 白色的 的 一个 普通的 天花板 .

当产生和谐的事物之上，却覆盖着普通天花板刺眼的白色时，就不可能指望产生任何和谐。

[ðə; ði] [tɪnt] [juːst] [mʌst; məst][biː; bi][wʌn] [ðæt] ['sɔfən, 'sɔː-]['ɪntuː][ðə; ði] [wɔːl] ['peɪpə(r)] , [nɒt] [wʌn] [ðæt]
The tint used must be one that softens into the wall paper , not one that
这 着色 用过的 必须 是 一 那 软化 进入 这 墙 纸 , 不是 一 那
['kɔntræsts] ;
contrasts ;
对比 ;

所用色调必须与墙纸颜色柔和融合，而不能与墙纸颜色形成对比；

[ðʌs] , [ɪf] [ðə; ði] [təʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɒft] [greɪ] [bluː] ,
thus , if the tone of the room is that of a soft grey blue ,
因此 , 如果 这 语气 的 这 房间 是 那 的 一个 柔软的 灰色的 蓝色的 ,

因此，如果房间的色调是柔和的灰蓝色，

[ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ][klɪə(r)] [fleʃ] [pɪŋk] ; [ɔː(r)][ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ] [greɪ] [ˌdʒiː ɑːr 'iː]
the ceiling should be a clear flesh pink ; or should a grey gre
这 天花板 应该 是 一个 清除 肉 粉色的 ; 或者 应该 一个 灰色的 格雷

天花板应该是浅肉粉色；或者应该是灰色的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 55]
[页 -]

[第55页]

[pɪkt] [aʊt] [wɪð] [blæk] [biː; bi][ðə; ði] ['tʃəʊzn] ['kʌlə(r)] , [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kʌləd] [ə; eɪ]
picked out with black be the chosen color , then it should be colored a
挑选 出去 和 黑色的 是 这 选定 颜色 , 然后 它 应该 是 有色 一个
[səb'djuːd] ['lemən] .
subdued lemon .
低沉的 柠檬 .

如果选定的颜色是黑色，那么它应该被涂成柔和的柠檬色。

[sʌm; səm]['piːp(ə)l]['kʌvə(r)][ðeə(r)] ['silɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [həʊl] ['kʌləd] ['peɪpə(r)] ,
Some people cover their ceilings with a whole colored paper ,
一些 人们 覆盖 他们的 天花板 和 一个 所有的 有色 纸 ,

有些人会用彩色纸把天花板全部贴满。

[ænd; ənd]['bɔːdə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] ['stensld] ['pæt(ə)n] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [θɪn] ['gɑːləndz] [səʊ]
and border it with a stencilled pattern representing the thin garlands so
和 边界 它 和 一个 用模板印制 图案 代表 这 薄的 花环 所以
[fə'mɪliə(r)][ə'pɒn] [kwiːn] [æn] [ˌdekə'reɪʃnz] ,
familiar upon Queen Anne decorations ,
熟悉的 之上 女王 安妮 装饰 ,

并在边缘饰以镂空图案，代表安妮女王时期装饰中常见的细花环。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][mɔː(r)] ['trʌb(ə)lsəm] [plæn][ðæn; ðən][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['kʌlərɪŋ] , [wɪtʃ] ['ɑːnsəz] [ɔːl]
but this is a more troublesome plan than the simple coloring , which answers all
但 这 是 一个 更多的 麻烦的 计划 比 这 简单的 染色 , 哪个 答案 全部
[ðə; ði] ['pɜːpəs] .
the purpose .
这 目的 .

但这种方案比简单的涂色方案更麻烦，而涂色方案却能达到所有目的。

[ðə; ði] [wɔːlz] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['lɒfti] , [rɪ'kwaɪə(r)] [ə; eɪ] [haɪ] ['deɪdəʊ] .
The walls , if they are lofty , require a high dado .
这 墙壁 , 如果 他们 是 高远 , 要求 一个 高的 墙裙 .

如果墙壁很高，就需要高高的护墙板。

[ðiːz] [haɪ] ['deidəuz] [gɪv] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] ['kʌmfət] [ænd; ənd] “ [həʊm] ” [ðæt] [ɪz] ['æbsənt] [frɒm; frəm]
These high dados give a look of comfort and “ home ” that is absent from
这些 高的 达多斯 给 一个 看 的 舒适 和 “ 家 ” 那 是 缺席的 从

[ðə; ði] ['mɒd(ə)n] [haɪ] [pɪtʃt] [ruːm] ['peɪpəd] [wɪð] [wʌn] ['juːnɪfɔːm] ['pæt(ə)n] .
the modern high pitched room papered with one uniform pattern .
这 现代的 高的 投球 房间 纸质的 和 一 制服 图案 .

这些高高的墙裙营造出一种舒适和“家”的感觉，这是现代高挑房间（贴着单一图案的壁纸）所缺乏的。

[ðə; ði] ['deɪdəʊ] [ɪz] [dɪ'vaɪdɪd] [θriː] [fiːt] [tuː; tə] [fɔːr] [fiːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] ,
The dado is divided 3 feet to 4 feet from the ceiling ,
这 墙裙 是 分割 3 脚 到 4 脚 从 这 天花板 ,

墙裙距离天花板3英尺到4英尺处被分隔开来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['hevɪə] [ðæn; ðən] [ðæt]
and the coloring of the lower portion must always be heavier than that
和 这 染色 的 这 降低 部分 必须 总是 是 较重 比 那

[juːst] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [tɒp] ['hevi] [lʊk] [wɪl] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːm] .
used on the upper or a top heavy look will be given to the room .
用过的 在 这 上 或者 一个 顶部 重的 看 将要 是 给定 到 这 房间 .

下半部分的颜色必须比上半部分的颜色更深，否则房间会显得头重脚轻。

[wen] ['meni] ['pɪktʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [hʌŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['deɪdəʊ] [ʃʊd; ʃəd]
When many pictures are to be hung up the lower part of the dado should
什么时候 许多 图片 是 到 是 悬挂 向上 这 降低 部分 的 这 墙裙 应该

[biː; bi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [həʊl] ['kʌlə(r)] ,
be of a whole color ,
是 的 一个 所有的 颜色 ,

如果要悬挂很多画作，墙裙的下半部分应该使用同一种颜色。

['aɪðə(r)] [ə; eɪ] [həʊl] ['kʌləd] ['peɪpə(r)] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['peɪntɪd] [wɔːl] ,
either a whole colored paper or a painted wall ,
任何一个 一个 所有的 有色 纸 或者 一个 绘 墙 ,

可以是整张彩色纸，也可以是一面彩绘墙。

[æz; əz] ['pɪktʃəz] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [ʃəʊn] [ɒf] [ə'pɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bækgraʊnd] .
as pictures are only shown off upon such a background .
作为 图片 是 仅有的 所示 离开 之上 这样的 一个 背景 .

因为照片只有在这样的背景下才能展示出来。

[weə(r)] [ə; eɪ] [həʊl] [tɪnt] [ɪz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['deɪdəʊ] ,
Where a whole tint is used for the lower part of the dado ,
在哪里 一个 所有的 着色 是 用过的 为了 这 降低 部分 的 这 墙裙 ,

如果墙裙下半部分使用同一种颜色，

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [friːz] ['peɪpə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] [bəʊld]
the upper portion should be decorated with a frieze paper of a good bold
这 上 部分 应该 是 装饰 和 一个 饰带 纸 的 一个 好的 大胆的

['pæt(ə)n] ,
pattern ,
图案 ,

上部应以图案醒目精美的装饰纸进行装饰。

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [səb'djuːd] ['kʌlərɪŋ] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [tɪnt] [ðæt] ['hɑːmənaɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] .
but of subdued coloring and of tint that harmonizes with the lower .
但 的 低沉的 染色 和 的 着色 那 协调 和 这 降低 .

但颜色柔和，色调与较低的色调相协调。

[ðʌs] , [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [juːst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [friːz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [ɒn] [ðə; ði] ['ləʊə(r)]
Thus , the color used about the frieze should be the same as that on the lower
因此 , 这 颜色 用过的 关于 这 饰带 应该 是 这 相同的 作为 那 在 这 降低
[pɑːt] ,
part ,
部分 ,

因此，檐壁上的颜色应该与下部的颜色相同。

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['laɪtə(r)] [ʃeɪd] ,
but of a lighter shade ,
但 的 一个 打火机 阴影 ,

但颜色较浅，

[,intə'miks] [wɪð] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [k'ʌləz] [ðæt] [fɔːm] [ə; eɪ] [hɑː'məʊniəs] [lɪŋk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː]
intermixed with some other colors that form a harmonious link between the two
混合 和 一些 其他 颜色 那 形式 一个 和谐 关联 之间 这 二
[ʃeɪdz] .
shades .
色调 .

与其他一些颜色混合，在两种色调之间形成和谐的联系。

['kɔntræsts] [mʌst; məst] [biː; bi] ['keəfəli] [ə'vɔɪdɪd] , [bʌt; bət] [peɪl] [pɪŋks] ,
Contrasts must be carefully avoided , but pale pinks ,
对比 必须 是 小心 避免 , 但 苍白 粉色 ,

必须谨慎避免对比强烈的颜色，但浅粉色，

[bluː] [ænd; ənd] ['æmbə] [kæn; kən] [biː; bi] ['blendɪd] [tə'geðə(r)] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [səb'djuːd] [greɪ] [bluː] [graʊnd] .
blue and ambers can be blended together above a subdued grey blue ground .
蓝色的 和 琥珀 能 是 混合 一起 多于 一个 低沉的 灰色的 蓝色的 地面 .

蓝色和琥珀色可以混合在一起，衬托在柔和的灰蓝色背景上。

[ðə; ði] [tuː] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['deɪdəʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʒɔɪnd] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [lait] ['wʊdn] (
The two portions of the dado should be joined together with a light wooden (
这 二 部分 的 这 墙裙 应该 是 加入 一起 和 一个 光 木制的 (
[blæk] [ɔː(r)] [braʊn]) ['reɪlɪŋ] ,
black or brown) railing ,
黑色的 或者 棕色的) 栏杆 ,

墙裙的两部分应该用浅色木质（黑色或棕色）栏杆连接起来。

[ɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [laɪn] [ɒv; əv] [peɪnt] .
or with a line of paint .
或者 和 一个 线 的 画 .

或者用油漆画一条线。

[ðə; ði] ['deɪdəʊ] [,dekə'reɪʃ(ə)n] [kæn; kən] [biː; bi] ['ɔːltəd] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] ['pæt(ə)n] ['peɪpə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði]
The dado decoration can be altered by placing the pattern paper upon the
这 墙裙 装饰 能 是 已修改 经过 放置 这 图案 纸 之上 这
['ləʊə(r)] [pɑːt] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pleɪn] - ['kʌləd] [wɪð] [ɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['stensld]
lower part and leaving the upper plain - colored with or without a stencilled
降低 部分 和 离开 这 上 清楚的 - 有色 和 或者 没有 一个 用模板印制
['pæt(ə)n] [ə'pɒn] [,aɪ 'tiː] .
pattern upon it .
图案 之上 它 .

可以通过在下部贴上图案纸，而上部保持纯色，并可选择是否在上面印上图案，来改变护墙板的装饰。

[ðɪs] [wɪl] [suːt] [ə; eɪ] [ruːm] [weə(r)] [nɒt] ['meni] ['pɪktʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kwaɪəd] , [ɔː(r)] [ðæt] [ɪz] [ɔːl'redi]
This will suit a room where not many pictures are required , or that is already
这 将要 套装 一个 房间 在哪里 不是 许多 图片 是 必需的 , 或者 那 是 已经
['rɑːðə(r)] [dɑːk] .
rather dark .
相当 黑暗的 .

这适合不需要太多装饰画的房间，或者光线比较昏暗的房间。

[sʌm; səm] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːl] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [ɪn] [pleɪn]
Some part of the wall should always be in plain
一些 部分 的 这 墙 应该 总是 是 在 清楚的

墙体的一部分应该始终保持平整。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 56]
[页 -]

[第56页]

['kʌlə(r)] , [æz; əz] [ðə; ði] [aɪ] [rɪ'kwaɪəz] [rest] ; [ænd; ənd] [nəʊ] ['pæt(ə)n] , [haʊ'evə(r)] [səb'djuːd] [ɪn] [hjuː] ,
color , as the eye requires rest ; and no pattern , however subdued in hue ,
颜色 , 作为 这 眼睛 需要 休息 ; 和 不 图案 , 然而 低沉的 在 色调 ,

颜色，因为眼睛需要休息；而且没有任何图案，无论色调多么柔和。

[kæn; kən] [gɪv] [ðə; ði] [rɪ'liːf] [tuː; tə] [ðə; ði] [maɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [pleɪn] ['kʌlərɪŋ] [ə'fɔːdz] ,
can give the relief to the mind that a bit of plain coloring affords ,
能 给 这 宽慰 到 这 头脑 那 一个 少量 的 清楚的 染色 提供 ,

简单的涂色可以给心灵带来放松，

[ænd; ənd] [ðɪs] ['skeəsəti] [ɒv; əv] ['ɔːnəmənt] [ɪn] [wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ruːm] [ɪz] ['æmpli] [rɪ'peɪd] [baɪ] [ðə; ði]
and this scarcity of ornament in one part of a room is amply repaid by the
和 这 缺乏 的 装饰品 在 一 部分 的 一个 房间 是 充足的 已偿还 经过 这
[ɪ'fekt] [ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [tuː; tə] [sʌtʃ] [pɑːts] [æz; əz] [ɑː(r); ə(r)] [braɪt] [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [braɪt] .
effect it gives to such parts as are bright and should be bright .
影响 它 给予 到 这样的 部分 作为 是 明亮的 和 应该 是 明亮的 .

房间的某个部分装饰的匮乏，却能给其他明亮且应该明亮的部分带来极佳的效果，从而得到充分的补偿。

[ðə; ði] [truː] ['θɪəri] [ɒv; əv] [ɪ'fekt] [ɪz] [tuː; tə] [juːz] [bʌt; bət] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [braɪt] [k'ʌləz] [ɪn] [ə; eɪ] [ruːm] ,
The true theory of effect is to use but one or two bright colors in a room ,
这 真的 理论 的 影响 是 到 使用 但 一 或者 二 明亮的 颜色 在 一个 房间 ,

真正的色彩效果理论是，在一个房间里只使用一到两种鲜艳的颜色。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [sə'raʊnd] [ðem; ðəm] [baɪ] [sɒft] [ænd; ənd] [səb'djuːd] [tɪnts] [ðæt] [θrəʊ] [ʌp] [ænd; ənd]
and to surround them by soft and subdued tints that throw up and
和 到 环绕 他们 经过 柔软的 和 低沉的 色调 那 扔 向上 和
[duː; də] [nɒt] [dɪ'strɔɪ] [ðeə(r)] ['brɪljənsi] ;
do not destroy their brilliancy ;
做 不是 破坏 他们的 才华横溢 ;

并用柔和、低调的色调衬托它们，使它们更加光彩夺目，而不是破坏它们的美丽；

[ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [braɪt] [k'ʌləz] [pleɪst] [tə'geðə(r)] [dɪ'strɔɪ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
a number of bright colors placed together destroy each other ,
一个 数字 的 明亮的 颜色 放置 一起 破坏 每个 其他 ,

许多鲜艳的颜色放在一起会互相干扰，互相掩盖。

[ænd; ənd] [liːv] [nəʊ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɒn] [ðə; ði] [maɪnd] [bʌt; bət] [gleə(r)] [ænd; ənd] [vʌl'gærəti] .
and leave no impression upon the mind but glare and vulgarity .
和 离开 不 印象 之上 这 头脑 但 强光 和 粗俗 .

除了刺眼和庸俗，不会给人们留下任何印象。

['hævɪŋ] ['set(ə)ld] [ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['peɪpə(r)] [ænd; ənd] ['siːlɪŋ] ,
Having settled upon your paper and ceiling ,
拥有 定居 之上 你的 纸 和 天花板 ,

选定了墙纸和天花板后，

[hæv; həv] [ðə; ði] ['wʊdwɜːk] [ænd; ənd] ['kɔːnɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] ['peɪntɪd] ['aɪðə(r)] [ə; eɪ] [ʃeɪd] ['laɪtə(r)]
have the woodwork and cornice of the room painted either a shade lighter
有 这 木工 和 檐口 的 这 房间 绘 任何一个 一个 阴影 打火机
[ɔː(r)] [dɑːkə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wɔːlz] ,
or darker than the walls ,
或者 较暗 比 这 墙壁 ,

将房间的木工和檐口涂成比墙壁颜色浅或深的色调。

[ænd; ənd] [ʃraʊd] [ʌp] [ðə; ði] ['mæntlpiːs] [wɪð] ['kɜːtənz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɒv; əv] ['sætɪn] ['ʃiːtɪŋ]
and shroud up the mantelpiece with curtains , etc . , of satin sheeting
和 裹尸布 向上 这 壁炉架 和 窗帘 , ETC . , 的 缎 薄片
[im'brɔidəd] [wɪð] ['kruːəlz] ,
embroidered with crewels ,
绣花 和 刺绣 ,

并用绣有克鲁尔花纹的缎面床单等布料制作的窗帘遮盖壁炉架。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːʒuəl] ['lʊkɪŋ] [glɑːs] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] - [pleɪs] ,
and instead of the usual looking glass over the fire - place ,
和 反而 的 这 通常 寻找 玻璃 超过 这 火 - 地方 ,

取而代之的是，壁炉上方没有通常的镜子，

[hæv; həv] [ə; eɪ] ['mɪrə(r)] [sə'raʊndɪd] [wɪð] ['brækɪts] ['həʊldɪŋ] ['tʃaɪnə] ;
have a mirror surrounded with brackets holding china ;
有 一个 镜子 包围 和 括号 保持 中国 ;

镜子周围用支架固定，支架上放着瓷器；

[ɔː(r)] [hæv; həv] [ə; eɪ] [blæk] ['wʊdn] ['mæntlpiːs] [meɪd] [wɪð] [sk'weəz] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [glɑːs] [set] [ɪn] .
or have a black wooden mantelpiece made with squares of looking glass set in .
或者 有 一个 黑色的 木制的 壁炉架 制成 和 正方形 的 寻找 玻璃 放 在 .

或者用黑色木制壁炉架，上面镶嵌方形的镜子。

[ðə; ði] [bæk] - [graʊnd] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ruːm] ['biːɪŋ] [ðʌs] [kəm'plitɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['mænə(r)] ['riːəli] [tuː; tə]
The back - ground of your room being thus completed in a manner really to
这 后退 - 地面 的 你的 房间 存在 因此 完全的 在 一个 方式 真的 到
[biː; bi] [ə; eɪ] [bæk] - [graʊnd] ,
be a back - ground ,
是 一个 后退 - 地面 ,

房间的背景就这样以一种真正作为背景的方式完成了。

[jɔː(r); jə(r)] ['fɜːnɪtʃə(r)] [wɪl] [lʊk] [twaɪs] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [steərd] [aʊt] [ɒv; əv]
your furniture will look twice as well as if it were stared out of
你的 家具 将要 看 两次 作为 出色地 作为 如果 它 是 凝视 出去 的
['kaʊntənəns] [baɪ] [ðə; ði] [wɔːlz] ,
countenance by the walls ,
面容 经过 这 墙壁 ,

你的家具摆放在墙上会比靠墙摆放时看起来好两倍。

[ænd; ənd] [wʌn] [niːd] ['hɑːdli] [ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] [wɪl] [dɪ'laɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [ruːm] [ðæt]
and one need hardly add that all your friends will delight in a room that
和 一 需要 几乎 添加 那 全部 你的 朋友们 将要 喜 在 一个 房间 那
[θrəʊz] [ʌp] [ænd; ənd] [brɪŋz] [aʊt] [ðeə(r)] [dresɪz] [ænd; ənd] ['feɪsɪz] ,
throws up and brings out their dresses and faces ,
投掷 向上 和 带来 出去 他们的 连衣裙 和 面孔 ,

无需赘言，你的朋友们一定会喜欢这样一个房间：呕吐物涌出，人们纷纷拿出衣服和脸庞。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] [ðem; ðəm] [baɪ] [ɪts] ['gleərɪŋ] [tɪnts] .
instead of killing them by its glaring tints .
反而 的 杀 他们 经过 它是 刺眼 色调 .

而不是用刺眼的色调杀死它们。

[ɑːpə'reɪʃnz] . — [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [ðə; ði] [wɔːlz] , [meɪk] [ə; eɪ] [saɪz] [ɒv; əv] [gluː] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] ,
Operations . — To prepare the walls , make a size of glue and water ,
运营 . — 到 准备 这 墙壁 , 制作 一个 尺寸 的 胶水 和 水 ,

操作步骤——准备墙体时，将胶水和水混合成糊状，

[ðen] [gɪv] [ðə; ði] [wɔːlz] [ə; eɪ] [kəʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['veri] [wiːk] [sə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] .
then give the walls a coat of a very weak solution of the same .
然后 给 这 墙壁 一个 外套 的 一个 非常 虚弱的 解决方案 的 这 相同的 .

然后给墙壁涂上一层浓度非常低的同种溶液。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [peɪst] , [teɪk] [tuː] [paʊndz] [ɒv; əv] [faɪn] ['flaʊə(r)] , [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [peɪl] ;
To make a paste , take two pounds of fine flour , put in a pail ;
到 制作 一个 粘贴 , 拿 二 磅 的 美好的 面粉 , 放 在 一个 桶 ;

要制作糊状物，取两磅细面粉，放入桶中；

[ˌeɪ diː 'diː][kəʊld]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][stɜː(r)][ˌaɪ 'tiː][ʌp] [tə'geðə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [θɪk] [peɪst] .
add cold water , and stir it up together in a thick paste .
添加 寒冷的 水 , 和 搅拌 它 向上 一起 在 一个 厚的 粘贴 .

加入冷水，搅拌成浓稠的糊状物。

[teɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['æləm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] ['tʃesnʌt] ,
Take a piece of alum about the size of a small chestnut ,
拿 一个 片 的 明矾 关于 这 尺寸 的 一个 小的 板栗 ,

取一块大小与小栗子差不多的明矾，

[paʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [faɪn] [ænd; ənd] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [peɪst] ; [mɪks] [wel] .
pound it fine and throw it into the paste ; mix well .
磅 它 美好的 和 扔 它 进入 这 粘贴 ; 混合 出色地 .

将其捣碎，放入糊状物中；充分搅拌。

[ðen] [prə'vaɪd] [ə'baʊt] [sɪks] [kwɔːts] [ɒv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [mɪks] [waɪl] [hɒt] [wɪð] [ðə; ði] [peɪst]
Then provide about six quarts of boiling water and mix while hot with the paste
然后 提供 关于 六 夸脱 的 沸腾 水 和 混合 尽管 热的 和 这 粘贴

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [həʊl] [ɪz] [brɔːt]
until the whole is brought
直到 这 所有的 是 带来

然后加入约六夸脱沸水，趁热与糊状物搅拌，直至完全融合。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 57]
[页 -]

[第57页]

[tuː; tə][ə; eɪ]['prɒpə(r)] [kən'sɪstənsi] .
to a proper consistency .
到 一个 恰当的 一致性 .

达到合适的稠度。

[ðɪs] [meɪks] [æn; ən] ['eksələnt] [peɪst] , [ænd; ənd][fɪt][fɔː(r); fə(r)][juːz] [wen] [kəʊld] .
This makes an excellent paste , and fit for use when cold .
这 制作 一个 出色的 粘贴 , 和 合身 为了 使用 什么时候 寒冷的 .

这样可以制成极佳的糊状物，冷藏后使用效果更佳。

['kliːnɪŋ] ['peɪpə(r)] - ['hæŋɪŋ] . — [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['meθəd] [tuː; tə] [kliːn] ['peɪpə(r)] - ['hæŋɪŋ] [ɪz]
Cleaning Paper - Hangings . — A very good method to clean paper - hangings is
打扫 纸 - 绞刑 . — 一个 非常 好的 方法 到 干净的 纸 - 绞刑 是

[ðæt] [juːst] ['ɒfntaɪmz; 'ɒftəntaɪmz][ɪn] ['kliːnɪŋ] [ðə; ði]['mɑːdʒɪnz][ɒv; əv] [prɪnts] .
that used oftentimes in cleaning the margins of prints .
那 用过的 经常 在 打扫 这 边距 的 印刷 .

清洁墙纸——清洁墙纸的一个非常好的方法是清洁版画边缘时经常使用的方法。

[kʌt] ['ɪntuː] [eɪt] ['piːsɪz] [ə; eɪ] ['kwɔːt(ə)n] [ləʊf] [tuː] [deɪz] [əʊld] ,
Cut into eight pieces a quartern loaf two days old ,
切 进入 八 件 一个 四分之一 面包 二 天 老的 ,

将两天前的四分之一面包切成八块，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [swept] [ɔːl] [ðə; ði] [dʌst] [frɒm; frəm][ðə; ði]['peɪpə(r)] - ['hæŋɪŋ] , [kə'mens]
and after having swept all the dust from the paper - hangings , commence
和 后 拥有 扫荡 全部 这 灰尘 从 这 纸 - 绞刑 , 开始

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['siːlɪŋ] ['daʊnwəd] ,
from the ceiling downward ,
从 这 天花板 向下 ,

扫除墙纸上的灰尘后，从天花板开始向下清扫。

[ænd; ənd] ['sʌmwɒt] ['laɪtli] [rʌb] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['daʊnwəd] [strəʊk] [wɪð] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and somewhat lightly rub the paper with a downward stroke with one of the
和 有些 轻轻 擦 这 纸 和 一个 向下 中风 和 一 的 这
['pi:sɪz] [ɒv; əv] [bred] .
pieces of bread .
件 的 面包 .

用其中一片面包轻轻地向下摩擦纸张。

[kən'tɪnju:] [ðɪs] [raʊnd] [ðə; ði] [ru:m] ,
Continue this round the room ,
继续 这 圆形的 这 房间 ,

继续在房间里进行这个动作，

[ænd; ənd] [ðen] [kə'mens] ['ləʊə(r)] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [tɪl] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs]
and then commence lower down in the same way till the whole of the surface
和 然后 开始 降低 向下 在 这 相同的 方式 直到 这 所有的 的 这 表面
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [hæz; həz] [bi:n] [gɒn] ['əʊvə(r)] .
of the paper has been gone over .
的 这 纸 有 到过 已消失 超过 .

然后以同样的方式从下往上逐个涂刷，直到纸张的整个表面都被涂刷一遍。

[ðə; ði] [bred] [wɪl] [frɒm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [get] ['dɜ:ti] ,
The bread will from time to time get dirty ,
这 面包 将要 从 时间 到 时间 得到 肮脏的 ,

面包会时不时地弄脏，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kʌt] [ɒf] [æz; əz] ['ɒf(ə)n] [æz; əz] [rɪ'kwaɪəd] .
and it should be cut off as often as required .
和 它 应该 是 切 离开 作为 经常 作为 必需的 .

应根据需要经常剪掉。

[keə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['eksəd] [nɒt] [tu:; tə] [rʌb] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [krɒs] [ɔ:(r)] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [strəʊk]
Care should be exercised not to rub the paper with a cross or horizontal stroke
关心 应该 是 锻炼 不是 到 擦 这 纸 和 一个 叉 或者 水平的 中风
,
,
,

应注意不要用十字形或水平方向的笔触摩擦纸张。

['əʊnli] [wɪð] [ðə; ði] [ˌpɜ:pən'dɪkjələ(r)] ['mu:vmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hænd] [ɔ:(r)] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [meɪ] [pi:l] [ɒf]
only with the perpendicular movement of the hand or the paper may peel off
仅有的 和 这 垂直 移动 的 这 手 或者 这 纸 可能 果皮 离开
[ðə; ði] [wɔ:lz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dʒɔɪnts] .
the walls from the joints .
这 墙壁 从 这 关节 .

只有通过手的垂直运动，纸张才能从接缝处从墙上剥落。

[wɪð] ['keəf(ə)l] [məˌnɪpju'leɪʃn] , ['peɪpə(r)] [wɪl] [lʊk] ['ɔ:lməʊst] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [nju:] .
With careful manipulation , paper will look almost as good as new .
和 小心 操纵 , 纸 将要 看 几乎 作为 好的 作为 新的 .

只要小心处理，纸张就能焕然一新。

['vɑ:nɪʃɪŋ] ['peɪpə(r)] - ['hæŋɪŋ] . — [wen] ['peɪpəz] [ɑ:(r); ə(r)] [hʌŋ] [ɪn] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ]
Varnishing Paper - hangings . — When papers are hung in places where there is much
上漆 纸 - 绞刑 . — 什么时候 文件 是 悬挂 在 地方 在哪里 那里 是 很多
['pɑ:sɪŋ] ,
passing ,
通过 ,

壁纸上光油——当壁纸悬挂在人来人往的地方时，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə]['greɪtə(r)][weə(r)][ðæn; ðən][ɪn][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ruːm] , [ænd; ənd]
they are subject to greater wear than in an ordinary room , and
他们 是 主题 到 更大的 穿 比 在 一个 普通的 房间 , 和
['vɑːnɪʃɪŋ] [ɪz] [ri'zɔːt] [tuː; tə] ,
varnishing is resorted to ,
上漆 是 复原 到 ,

与普通房间相比，它们更容易受到磨损，因此需要进行涂漆处理。

[tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][mɔː(r)]['djʊərəb(ə)l] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [prɪ'vents] ['sɔɪlɪŋ] ;
to make them more durable , as it prevents soiling ;
到 制作 他们 更多的 耐用的 , 作为 它 阻止 污渍 ;

这样可以提高它们的耐用性，防止弄脏；

[ðeɪ] [meɪ] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] [kliːnd] [wɪð] [ə; eɪ][dæmp] [klɒθ] ,
they may also be cleaned with a damp cloth ,
他们 可能 还 是 已清洗 和 一个 潮湿 布 ,

也可以用湿布擦拭干净。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɪn][weə(r)][səʊ] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi]['dæmɪdʒd] [baɪ] ['rʌbɪŋ] [ɒf] [ðə; ði][wɔːl] .
and are not in wear so likely to be damaged by rubbing off the wall .
和 是 不是 在 穿 所以 可能 到 是 损坏的 经过 擦 离开 这 墙 .

而且没有磨损，因此不太可能因从墙上摩擦而损坏。

[hɔːlz] , ['lɒbiz] , [s'teəkeɪsɪz] , [ænd; ənd]['ɑː.fɪsɪz][ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] ['vɑːrnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ˌdjʊərə'bɪləti] ,
Halls , lobbies , staircases , and offices are sometimes varnished for durability ,
大厅 , 大堂 , 楼梯 , 和 办公室 是 有时 涂漆 为了 耐久性 ,

为了提高耐用性，大厅、门厅、楼梯和办公室有时会涂上清漆。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɪz][nɒt] [ɪm'pruːvd] .
but as a rule the appearance is not improved .
但 作为 一个 规则 这 外貌 是 不是 改进 .

但通常情况下，外观并不会得到改善。

[ðə; ði]['peɪpə(r)][mʌst; məst][biː; bi][saɪzd] [twaɪs] , [ðə; ði][fɜːst] ['biːɪŋ] [draɪ][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][nekst][ɪz] [ə'plaɪd] ,
The paper must be sized twice , the first being dry before the next is applied ,
这 纸 必须 是 尺寸 两次 , 这 第一的 存在 干燥 前 这 下一个 是 应用 ,

纸张必须施胶两次，第一次施胶后必须待其干燥才能进行第二次施胶。

[wen] [ðə; ði] ['vɑːnɪʃ] [ɪz][leɪd] ['iːvnli] [ɒn] .
when the varnish is laid evenly on .
什么时候 这 漆 是 铺设 均匀地 在 .

当清漆均匀涂抹时。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə][saɪz][ðə; ði]['peɪpə(r)][twaɪs] , [æz; əz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [meɪ] [nɒt] [ɪ'fektʃuəli]
It is necessary to size the paper twice , as the first time may not effectually
它 是 必要的 到 尺寸 这 纸 两次 , 作为 这 第一的 时间 可能 不是 有效地
['kʌvə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
cover it ,
覆盖 它 ,

纸张需要裁剪两遍，因为第一次裁剪可能无法完全覆盖。

[wen] [ðə; ði] ['vɑːnɪʃ] [wʊd] [steɪn][ðə; ði]['peɪpə(r)][æz; əz]['bædli][æz; əz] [ɪf] [ɔɪl][hæd; həd] [biːn] [ə'plaɪd]
when the varnish would stain the paper as badly as if oil had been applied
什么时候 这 漆 会 弄脏 这 纸 作为 糟糕 作为 如果 油 有 到过 应用
.
.
.

清漆会像涂了油一样严重地污染纸张。

[ðə; ði][saɪz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)]['saɪzɪŋ][ðə; ði]['peɪpə(r)][bɪ'fɔː(r)] ['vɑːnɪʃɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kliːn]
The size necessary for sizing the paper before varnishing should be clean
这 尺寸 必要的 为了 浆纱 这 纸 前 上漆 应该 是 干净的
[ænd; ənd][træns'pærənt] .
and transparent .
和 透明的 .

用于给纸张施胶的胶料（上光前）应该是干净透明的。

['pɑːtʃmənt] ['kʌtɪŋz] [bɔɪld] [daʊn] [ɪn]['wɔːtə(r)][ænd; ənd]
Parchment cuttings boiled down in water and
羊皮纸 插条 煮沸 向下 在 水 和

将羊皮纸碎片放入水中煮沸，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 58]
[页 -]

[第58页]

[streɪnd] [wɪl] [meɪk] ['eksələnt] [saɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] .
strained will make excellent size for this purpose .
紧张 将要 制作 出色的 尺寸 为了 这 目的 .

过滤后的成品尺寸非常适合此用途。

[bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kəʊld][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['aɪðə(r)] [streɪnd] [θruː] ['kælɪkəʊ] , [ɔː(r)] [pɔː] [ɒf] ,
Before it is cold it should be either strained through calico , or poured off ,
前 它 是 寒冷的 它 应该 是 任何一个 紧张 通过 印花布 , 或者 倾倒 离开 ,

趁它还没凉，应该用棉布过滤一下，或者倒掉。

['liːvɪŋ] [ðə; ði]['bɪts][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] .
leaving the bits at the bottom .
离开 这 比特 在 这 底部 .

把剩下的部分留在底部。

[ə; eɪ]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][saɪz][ɪz][səʊld][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] , [bʌt; bət] ['pɑːtʃmənt] [saɪz][ɪz][ðə; ði]
A patent size is sold for this purpose , but parchment size is the
一个 专利 尺寸 是 卖 为了 这 目的 , 但 羊皮纸 尺寸 是 这
[məʊst][rɪ'laɪəb(ə)l] .
most reliable .
最多 可靠的 .

市面上出售一种专利尺寸的纸样，但羊皮纸尺寸的纸样是最可靠的。

[juːz] [kliːn] ['brʌʃɪz] [fɔː(r); fə(r)][saɪz][ænd; ənd] ['vɑːnɪʃ] .
Use clean brushes for size and varnish .
使用 干净的 刷子 为了 尺寸 和 漆 .

使用干净的画笔涂抹胶水和清漆。

[ə; eɪ] [peɪst] [ðæt] [wɪl] [kiːp] [wel] . — [ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndənt] [raɪts] [tuː; tə][ə; eɪ]['dʒɜːn(ə)l] [ðɪs] ['fɔːmjələ]
A Paste that will Keep Well . — A correspondent writes to a journal this formula
一个 粘贴 那 将要 保持 出色地 . — 一个 通讯员 写 到 一个 杂志 这 公式
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][nɒn] - ['pɔɪzənəs] [peɪst] [ðæt] [wɪl] [kiːp] [wel] [ɪn][hɒt] ['weðə(r)] :
for a non - poisonous paste that will keep well in hot weather :
为了 一个 非 - 有毒 粘贴 那 将要 保持 出色地 在 热的 天气 :

一种能长期保存的药膏——一位通讯员向期刊投稿，介绍了一种无毒药膏的配方，这种药膏在炎热天气下也能保存良好：

[wiːt] ['flaʊə(r)] , [wʌn] [aʊns] ; ['paʊdəd] ['æləm] , ½ [dræm] ; ['wɔːtə(r)] , [sə'fɪʃ(ə)nt] , [ɔː(r)][eit] ['aʊnsɪz]
Wheat flour , 1 ounce ; powdered alum , ½ drachm ; water , sufficient , or 8 ounces
小麦 面粉 , 1 盎司 ; 粉末状 明矾 , ½ 德拉克马 ; 水 , 充足的 , 或者 8 盎司
;
;
;

小麦粉 1 盎司；明矾粉 1/2 德拉克姆；水，适量，或 8 盎司；

[ɔɪl] [ɒv; əv] [kləʊv] , [ɔː(r)] ['wɪntəgriːn] , [θriː] [ɔː(r)] [fɔːr] [drɒps] .
oil of clove , or wintergreen , 3 or 4 drops .
油 的 丁香 , 或者 冬青 , 3 或者 4 滴 .

丁香油或冬青油，3或4滴。

[rʌb] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['æləm] [wɪð] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'sɪstənsi] [ɒv; əv] [mɪlk] ;
Rub the flour and the alum with the water to the consistency of milk ;
擦 这 面粉 和 这 明矾 和 这 水 到 这 一致性 的 牛奶 ;

将面粉和明矾加水揉搓至牛奶状；

[pleɪs] [ðɪs] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['mɒdərət] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [stɜː(r)] ['kɒnstəntli] ,
place this over a moderate fire , and stir constantly ,
地方 这 超过 一个 缓和 火 , 和 搅拌 不断地 ,

将它放在中火上，并不断搅拌。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [peɪst] [drɒps] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wʊdn] ['pæd(ə)l] [ɪn] ['dʒeli] - [laɪk] [fleɪks] ,
until the paste drops from the wooden paddle in jelly - like flakes ,
直到 这 粘贴 滴 从 这 木制的 桨 在 果冻 - 喜欢 薄片 ,

直到糊状物从木桨上滴落成果冻状的薄片，

[ænd; ənd] [hæz; həz] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['glɪsəraɪt] [ɒv; əv] [stɑːtʃ] .
and has the appearance of glycerite of starch .
和 有 这 外貌 的 甘油 的 淀粉 .

外观类似淀粉甘油酯。

[waɪl] [ðə; ði] [mæs] [ɪz] [stɪl] [hɒt] , [ˌeɪ diː 'diː] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [ɔɪl] ,
While the mass is still hot , add the essential oil ,
尽管 这 大量的 是 仍然 热的 , 添加 这 基本的 油 ,

趁面糊还热的时候，加入精油。

[ænd; ənd] [pɔː(r)] [ðə; ði] [peɪst] ['ɪntuː] [æn; ən] ['ɜːθnweə(r)] [pɒt] [ɔː(r)] ['əʊpən] [dʒɑː(r)] .
and pour the paste into an earthenware pot or open jar .
和 倒 这 粘贴 进入 一个 陶器 锅 或者 打开 罐 .

将糊状物倒入陶罐或敞口罐中。

[ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ə; eɪ] [krʌst] [fɔːmz] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] ;
In the course of about an hour a crust forms on the top ;
在 这 课程 的 关于 一个 小时 一个 地壳 表格 在 这 顶部 ;

大约一个小时后，表面会形成一层硬壳；

[pɔː(r)] ['dʒentli] [ɒn] [ðɪs] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] , [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] .
pour gently on this an inch of water , more or less .
倒 轻轻地 在 这 一个 英寸 的 水 , 更多的 或者 较少的 .

轻轻地往上面浇一英寸左右的水。

[wen] [sʌm; səm] [peɪst] [ɪz] ['wɒntɪd] , [dɪ'kænt] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['kwɒntəti] ['niːdɪd] ,
When some paste is wanted , decant the water , take out the quantity needed ,
什么时候 一些 粘贴 是 通缉 , 倾析 这 水 , 拿 出去 这 数量 需要 ,

需要制作糊状物时，倒掉水，取出所需的量即可。

[ænd; ənd] [pʊt] [sʌm; səm] ['wɔːtə(r)] [ə'gen] [ɒn] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] , [rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [iːtʃ] [taɪm]
and put some water again on the remainder , repeating the operation each time
和 放 一些 水 再次 在 这 余 , 重复 这 手术 每个 时间
.
.
.

然后再次往剩下的部分加水，每次都重复这个操作。

[peɪst] [meɪ] [biː; bi] [kept] [ɪn] [ðɪs] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] , [ænd; ənd] [wɪl] ['nevə(r)] [biː; bi] ['trʌbld] [wɪð]
Paste may be kept in this way for months , and will never be troubled with
粘贴 可能 是 保留 在 这 方式 为了 几个月 , 和 将要 绝不 是 麻烦 和

[flaɪz] .
flies .
苍蝇 .

这样保存的糊状物可以存放数月，而且永远不会滋生苍蝇。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

['ju:sf(ə)l] [hɪnts] [fɔ:(r); fə(r)] ['estɪmeɪtɪŋ] [kɒst] [ɒv; əv] [wɜ:k] [ænd; ənd] [mə'tɪəriəlz] .
USEFUL HINTS FOR ESTIMATING COST OF WORK AND MATERIALS .
有用 提示 为了 估算 成本 的 工作 和 材料 .

估算工时和材料成本的实用技巧。

[ɔ:l] ['sɜ:fɪs] ['peɪntɪŋ] [ɪz] ['meʒəd] [baɪ][ðə; ði] [ˌsu:pə'fɪʃ(ə)l] [jɑ:d] , [gɜ:t] ['evri] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:k] ['kʌvəd] ,
All surface painting is measured by the superficial yard , girting every part of the work covered ,
全部 表面 绘画 是 测量 经过 这 浅 院子 , 束带 每一个 部分 的 这 工作 涵盖 ,

所有表面涂装均按表面积计量，确保覆盖工作区域的每一部分都得到标示。

['ɔ:lweɪz] ['meɪkɪŋ] [ə'laʊəns] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [di:p] ['kʌtɪŋz] [ɪn] ['məuldiŋz] , [kɑ:rvd] [wɜ:k] ,
always making allowance for the deep cuttings in mouldings , carved work ,
总是 制作 津贴 为了 这 深的 插条 在 模具 , 雕刻 工作 ,

始终要考虑到模具、雕刻作品中的深切口，

['reɪlɪŋz] [ɔ:(r)]['ʌðə(r)] [wɜ:k] [ðæt] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [get] [æt; ət] .
railings or other work that is difficult to get at .
栏杆 或者 其他 工作 那 是 难的 到 得到 在 .

难以触及的栏杆或其他工作。

[weə(r)] [wɜ:k] [ɪz] ['veri] [haɪ] [ænd; ənd] ['skæfəldɪŋ] [ɔ:(r)] ['lædəz] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [ɪm'plɔɪd] , [ə'laʊənsɪz] [mʌst; məst][bi:; bi] [meɪd] .
Where work is very high and scaffolding or ladders have to be employed , allowances must be made .
在哪里 工作 是 非常 高的 和 脚手架 或者 梯子 有 到 是 受雇 , 津贴 必须 是 制成 .

如果作业高度很高，需要使用脚手架或梯子，则必须做出相应的调整。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ru:lz] [ɑ:(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] [ə'dɒptɪd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði] ['meʒəmənt] [ɒv; əv] [wɜ:k] .
The following rules are generally adopted in this country in the measurement of work .
这 下列的 规则 是 一般来说 已采用 在 这 国家 在 这 测量 的 工作 .

在我国，衡量工作量通常采用以下规则。

['sɜ:rfɪs] ['ʌndə(r)][sɪks] ['ɪntʃɪz] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ][ɔ:(r)][gɜ:t][ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] [sɪks] ['ɪntʃɪz] ; [frɒm; frəm][sɪks] [tu:; tə] - ['ɪntʃɪz] ,
Surfaces under six inches in width or girt are called 6 inches ; from six to 12 inches ,
表面 在下面 六 英寸 在 宽度 或者 束 是 称为 6 英寸 ; 从 六 到 - 英寸 ,

宽度小于六英寸的表面或檩条称为 6 英寸；宽度从六英寸到 12 英寸，

- ['ɪntʃɪz] ; ['əʊvə(r)] - ['ɪntʃɪz] ['meʒəd] [ˌsu:pə'fɪʃ(ə)l] .
12 inches ; over 12 inches measured superficial .
- 英寸 ; 超过 - 英寸 测量 浅 .

12英寸；超过12英寸为表面测量值。

['oʊpənɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'dʌktɪd] , [bʌt; bət][ɔ:l] [dʒæm] , [rɪ'vi:lz] [ɔ:(r)] ['keɪsɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)] ['meʒəd] [gɜ:t] .
Openings are deducted , but all jambs , reveals or casings are measured girt .
开口 是 扣除 , 但 全部 门框 , 揭示 或者 肠衣 是 测量 束 .

开口部分会被扣除，但所有门框、门洞或门套都会被测量为檩条。

['sæʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['meʒəd] ['sɒlɪd] [ɪf] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [laɪts] .
Sashes are measured solid if more than two lights .
腰带 是 测量 坚硬的 如果 更多的 比 二 灯 .

如果窗框包含两扇以上的窗户，则窗框为实心窗框。

[dɔːz] , ['ʃʌtəz] [ænd; ənd]['pæn(ə)lɪŋ][ɑː(r); ə(r)] ['meʒəd] [baɪ][ðə; ði][gɜːt] , ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] [teɪp] [ɪn][ɔːl] [kwɜːrks] ,
Doors , shutters and paneling are measured by the girt , running the tape in all quirks ,
门 , 百叶窗 和 镶板 是 测量 经过 这 束 , 跑步 这 磁带 在 全部 怪癖 ,

门、百叶窗和护墙板的尺寸都是以门楣为基准测量的，测量时要考虑到所有缝隙和凹凸不平的地方。

['æŋglz] [ɔː(r)] ['kɔːnəs] .
angles or corners .
角度 或者 角落 .

角度或角落。

[sæʃ] [dɔːz] ['meʒə(r)] ['sɒlɪd] .
Sash doors measure solid .
窗扇 门 措施 坚硬的 .

推拉门尺寸为实心。

['gleɪzɪŋ] [ɪn][bəʊθ] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd] [dɔːz] [ɪz]['ɔːlweɪz]['ekstrə] .
Glazing in both windows and doors is always extra .
玻璃 在 两个都 视窗 和 门 是 总是 额外的 .

门窗玻璃的安装都是额外收费的。

[ðə; ði] [teɪp] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rʌn] [kləʊz] [ɪn]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bætnz] , [ɒn] ['bætn] [dɔːz] ,
The tape should be run close in over the battens , on batten doors ,
这 磁带 应该 是 跑步 关闭 在 超过 这 木条 , 在 板条 门 ,

在板条门上，胶带应该紧贴板条缠绕。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [stʌf] [ɪz] ['biːdɪd] , [ˌeɪ diː 'diː][wʌn] [ɪntʃ] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [biːd] .
and if the stuff is beaded , add one inch in width for each bead .
和 如果 这 东西 是 串珠 , 添加 一 英寸 在 宽度 为了 每个 珠子 .

如果布料上有珠子，每颗珠子宽度增加一英寸。

[və'niːʃ(ə)n][blaɪndz][ɑː(r); ə(r)] ['meʒəd] ['dʌb(ə)l] .
Venetian blinds are measured double .
威尼斯 百叶窗 是 测量 双倍的 .

百叶窗的尺寸是双倍的。

, ['brækɪts] , [mɪ'dæljənz] , ['ɔːnəmentɪd] ['aɪən] [wɜːk] , ['bæləstəz] , ['lætɪs] [wɜːk] ,
Dentels , brackets , medallions , ornamented iron work , balusters , lattice work ,
齿状体 , 括号 , 奖章 , 装饰 铁 工作 , 栏杆 , 格子 工作 ,

齿饰、托架、饰章、装饰铁艺、栏杆、格子窗

[peiliŋz] [ɔː(r)] [tɜːnd] [wɜːk] [ʃʊd; ʃəd][ɔːl][biː; bi] ['meʒəd] ['dʌb(ə)l] .
palings or turned work should all be measured double .
栅栏 或者 转向 工作 应该 全部 是 测量 双倍的 .

栅栏或车削件的尺寸都应该乘以二。

['tʃeɪndʒɪŋ] [k'ʌləz] [ɒn] [beɪs] [bɔːdz] , ['pænəlz] , ['kɔːnisiz] , [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [wɜːk] ,
Changing colors on base boards , panels , cornices , or other work ,
变化 颜色 在 根据 板 , 面板 , 檐口 , 或者 其他 工作 ,

改变踢脚板、镶板、檐口或其他构件的颜色，

[wʌn] - [fɔːθ] ['ekstrə] ['meʒəmənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'laʊd] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [tɪnt] .
one - fourth extra measurement should be allowed for each tint .
一 - 第四 额外的 测量 应该 是 允许 为了 每个 着色 .

每种色调都应预留四分之一的额外测量量。

[ˌeɪ diː ˈdiː] [faɪv] [pə(r)] [sent] .
Add five per cent .
添加 五 每 中心 .

加百分之五。

[tuː; tə] [ˈregjələ(r)] [praɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ˈnɒtɪŋ] , [ˈpʌtiɪŋ] , [ˈkliːnɪŋ] [ænd; ənd] [sænd] - [ˈpeɪpərɪŋ] .
to regular price for knotting , puttying , cleaning and sand - papering .
到 常规的 价格 为了 打结 , 腻子 , 打扫 和 沙 - 纸张 .

按正常价格进行打结、腻子填补、清洁和砂纸打磨。

[fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [dʌn] [əˈbʌv] [ðə; ði] [graʊnd] [flɔː(r)] [tʃɑːdʒ] [æz; əz] [fˈɒləʊz] : [ˌeɪ diː ˈdiː] [faɪv] [pə(r)] [sent] .
For work done above the ground floor charge as follows : Add five per cent .
为了 工作 完毕 多于 这 地面 地面 收费 作为 跟随 : 添加 五 每 中心 .

对于在地面以上进行的工程，收费标准如下：加收百分之五。

[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] - [fiːt] [ɔː(r)] [les] , [ɪf] [ɪnˈtɪəriə(r)] [wɜːk] ; [ɪf] [ɪkˈstɪəriə(r)] [wɜːk] ,
for each story of 12 feet or less , if interior work ; if exterior work ,
为了 每个 故事 的 - 脚 或者 较少的 , 如果 内部的 工作 ; 如果 外部的 工作 ,

每层12英尺或以下的楼层，如果是室内工程；如果是室外工程，

[ˌeɪ diː ˈdiː] [wʌn] [pə(r)] [sent] .
add one per cent .
添加 一 每 中心 .

加百分之一。

[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [fʊt] [ɒv; əv] [haɪt] [əˈbʌv] [ðə; ði] [fɜːst] - [fiːt] .
for each foot of height above the first 12 feet .
为了 每个 脚 的 高度 多于 这 第一的 - 脚 .

从最初的 12 英尺开始，每增加 1 英尺高度。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [gɪv] [praisiz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈpeɪntɪŋ] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈlaɪəb(ə)l] [ɪn] [ˈeni] [wʌn]
It is impossible to give prices for painting that will be reliable in any one
它 是 不可能的 到 给 价格 为了 绘画 那 将要 是 可靠的 在 任何 一
[ˈsekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈkʌntri] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
section of this country for more than a month ,
部分 的 这 国家 为了 更多的 比 一个 月 ,

在这个国家的任何一个地区，都不可能给出超过一个月都可靠的油漆价格。

[æz; əz] [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] [məˈtɪəriəlz] [ænd; ənd] [ˈleɪbə(r)] [ɪz] [kənˈtɪnjuəli] [ˈveəriɪŋ] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [ˈɒfə(r)]
as the cost of materials and labor is continually varying , but we offer
作为 这 成本 的 材料 和 劳动 是 持续 变化 , 但 我们 提供
[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [hɪnts] ,
the following hints ,
这 下列的 提示 ,

由于材料和人工成本不断变化，我们提供以下建议：

[wɪtʃ] [meɪ] [əˈsɪst] [ðə; ði] [ˈwɜːkmən] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈfeəli] [dʒʌst] [ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt] [ɒv; əv] [wɜːk] :
which may assist the workman to make a fairly just estimate of work :
哪个 可能 协助 这 工人 到 制作 一个 相当 只是 估计 的 工作 :

这有助于工人对工作量做出较为准确的估算：

[fɔː(r); fə(r)] [pleɪn] [kˈʌləz] [ɒn] [wʊd] —
For plain colors on wood —
为了 清楚的 颜色 在 木头 —

木材上的纯色——

[fɜːst] [kəʊt] , [pə(r)] [jɑːd] , $ —
First coat , per yard , $ —
第一的 外套 , 每 院子 , $ —

第一层涂料，每码，$—

[ˌtuː'tuː] [kəʊts] , [ˌeɪ diː 'diː] ” [fɔːr] - [faɪv]
2 coats , add ” 4 - 5
2 外套 , 添加 ” 4 - 5

涂两层，再加“4-5”

[θriː] [kəʊts] , ” ” 1½
3 coats , ” ” 1½
3 外套 , ” ” 1½

3 层,"" 1½

[naʊ] , [baɪ] [ðɪs] [ruːl] , [ɪf] [ðə; ði] [fɜːst] [kəʊt] [wɒz; wəz] - [sents] , [tuː] [kəʊts] [wʊd] [biː; bi] - [sents] ,
Now , by this rule , if the first coat was 10 cents , two coats would be 18 cents ,
现在 , 经过 这 规则 , 如果 这 第一的 外套 曾是 - 分 , 二 外套 会 是 - 分 ,

按照这个规则，如果第一件外套是10美分，那么两件外套就是18美分。

[ænd; ənd] [θriː] [kəʊts] [wʊd] [biː; bi] - [sents] .
and three coats would be 25 cents .
和 三 外套 会 是 - 分 .

三件外套一共25美分。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] ['meθəd] [ænd; ənd] ['iːzəli] [ˌʌndə'stʊd] ,
This is a simple method and easily understood ,
这 是 一个 简单的 方法 和 容易地 理解 ,

这是一个简单易懂的方法。

[ænd; ənd] [ɪz] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] ['eni] [sɔːt] [ɒv; əv] [pleɪn] ['peɪntɪŋ] [ɔː(r)] ['greɪnɪŋ] .
and is adapted to any sort of plain painting or graining .
和 是 改编 到 任何 种类 的 清楚的 绘画 或者 颗粒化 .

适用于任何类型的素色绘画或木纹涂装。

['greɪnɪŋ] , [wɪð] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [kəʊts] [ɒv; əv] [gʊd] ['vɑːnɪʃ] , [ɪz] [wɜːθ] , [æt; ət] [ðɪs] ['raɪtɪŋ] ,
Graining , with one or two coats of good varnish , is worth , at this writing ,
颗粒化 , 和 一 或者 二 外套 的 好的 漆 , 是 值得 , 在 这 写作 ,

就目前而言，木纹处理加上一两层优质清漆是值得的。

[frɒm; frəm] - [sents] [tuː; tə] $2 . - [pə(r)] [jɑːd] , [ænd; ənd] ['mɑːblɪŋ] [frɒm; frəm] $1 . - [tuː; tə] $2 . -
from 65 cents to $2 . 00 per yard , and marbling from $1 . 50 to $2 . 75
从 - 分 到 $2 . - 每 院子 , 和 大理石纹理 从 $1 . - 到 $2 . -
[pə(r)] [jɑːd] .
per yard .
每 院子 .

普通布料每码价格从 0.65 美元到 2.00 美元不等，大理石纹布料每码价格从 1.50 美元到 2.75 美元不等。

['mɑːblɪŋ] ['mænt(ə)l][ɪz] [wɜːθ] [frɒm; frəm] $5 . - [tuː; tə] $20 . - , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [staɪl] [ɒv; əv]
Marbling mantels is worth from $5 . 00 to $20 . 00 , according to style of
大理石纹理 壁炉架 是 值得 从 $5 . - 到 $20 . - , 根据 到 风格 的
['mɑːb(ə)l] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ɒv; əv] ['fɪnɪʃ] .
marble and beauty of finish .
大理石 和 美丽 的 结束 .

根据大理石的样式和表面处理的美观程度，大理石壁炉架的价格从 5 美元到 20 美元不等。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'bʌv] [praisiz] [ɑː(r); ə(r)] [beɪst] [ɒn] [ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɜːkmən]
All of the above prices are based on the understanding that the workman
全部 的 这 多于 价格 是 基于 在 这 理解 那 这 工人
['fəːniʃ] [ɔːl] [tuːlz] [ænd; ənd] [mə'tɪəriəlz] .
furnishes all tools and materials .
提供 全部 工具 和 材料 .

以上所有价格均基于工人提供所有工具和材料的前提下。

[-] [nəʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

['mɪsɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɪnkə'rekt] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [hæz; həz] [biːn] [fɪkst] .
Missing and incorrect punctuation has been fixed .
丢失的 和 错误 标点 有 到过 固定的 .

缺失和错误的标点符号已修正。

[peɪdʒ][eit] : “ [ɪn][kəʊld] ['weðə(r)] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [ɪn][kəʊld] ['weðə(r)]
Page 8 : “ in cold whether ” changed to “ in cold weather
页 8 : “ 在 寒冷的 无论 ” 已更改 到 “ 在 寒冷的 天气

第 8 页：“in cold weather”改为“in cold weather”。

” [peɪdʒ] - :
” Page 29 :
” 页 - :

第29页：

[ðə; ði][ˌtuː'tuː] ['sentənsɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] “ [ðə; ði][mə'tɪəriəlz][ænd; ənd] [tuːlz] [juːst] ” [ɑː(r); ə(r)] ['mɪsɪŋ]
The 2 sentences beginning with “ The materials and tools used ” are missing
这 2 句子 开始 和 “ 这 材料 和 工具 用过的 ” 是 丢失的

[wɜːdz] [ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd]['leɪtə(r)] [ɪ'dɪʃnz] [ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] [left] [æz; əz][pə(r)][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .
words in this and later editions and have been left as per the original .
字 在 这 和 之后 版本 和 有 到过 左边 作为 每 这 原来的 .

以“使用的材料和工具”开头的两句话在本版和后续版本中都缺少单词，因此保留了原文。

[peɪdʒ] - : “ ['wɑːlən] [klɒθ] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ ['wʊlən] [klɒθ]
Page 52 : “ wollen cloth ” changed to “ woolen cloth
页 - : “ 羊毛 布 ” 已更改 到 “ 羊毛 布

第52页：“wollen cloth”改为“woolen cloth”。

” [peɪdʒ] - :
” Page 54 :
” 页 - :

第54页：

[ðə; ði] ['sentəns] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] “ [ðə; ði][tɪnt] [juːst] ” [hæz; həz][æn; ən] [ˌɪnkəm'pliːt] [wɜːd] [ɪn] [ðɪs]
The sentence beginning with “ The tint used ” has an incomplete word in this
这 句子 开始 和 “ 这 着色 用过的 ” 有 一个 未完成 单词 在 这

[ænd; ənd]['leɪtə(r)] [ɪ'dɪʃnz] [ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] [left][æz; əz][pə(r)][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .
and later editions and has been left as per the original .
和 之后 版本 和 有 到过 左边 作为 每 这 原来的 .

在本版及后续版本中，“The tint used” 开头的句子有一个不完整的单词，因此保留了原文。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷